

# aiwa

## HV-FX8100U

***STEREO VIDEO CASSETTE RECORDER  
VIDEOGRABADORA ESTEREO  
MAGNETOSCOPE STEREO***

OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
MODE D'EMPLOI



For Assistance And Information

***Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA***

(United States and Puerto Rico)

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

## QUICK START GUIDE

ENGLISH

### Welcome

Thank you for purchasing this AIWA product.

When you unpack your unit for the first time, follow the procedures **1** to **5** below for set up.

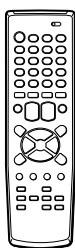
For Assistance And Information

**Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA**

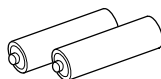
(United States and Puerto Rico)

You will find these accessories in the package box.

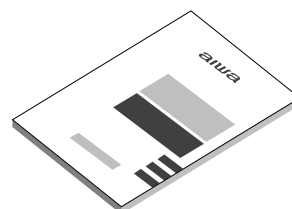
Remote control (1)



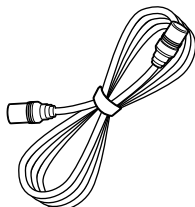
Batteries (2)



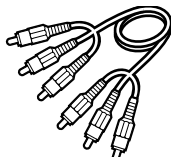
Operating Instructions (1)



Antenna cable (1)



Audio/video cable (1)

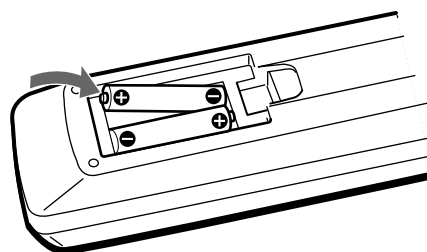
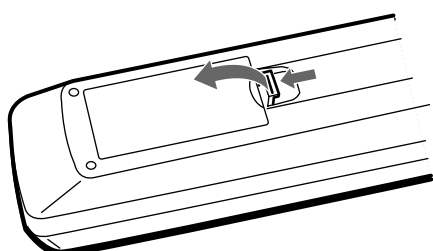


Please read all of the information and warnings on page 1 and 2 of the operating instructions before installing or operating your TV.

**1**

### Installing Batteries in the Remote Control

Insert two R03 (size AAA) batteries (supplied) with the correct polarity, as indicated inside the battery compartment.



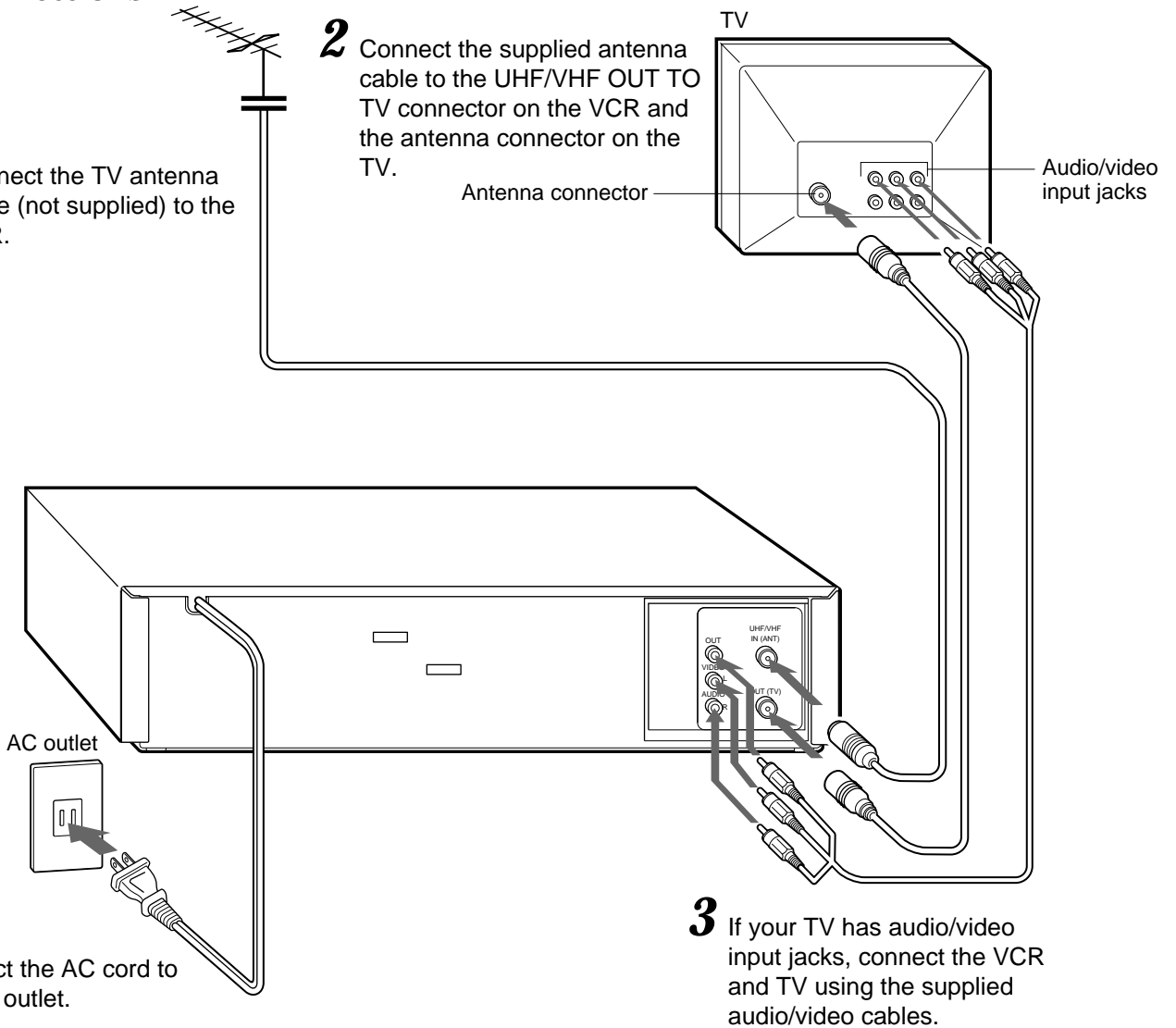
# 2

## Connecting Antenna (or CATV)-VCR-TV

### Basic connections

**1** Connect the TV antenna cable (not supplied) to the VCR.

**2** Connect the supplied antenna cable to the UHF/VHF OUT TO TV connector on the VCR and the antenna connector on the TV.



**4** Connect the AC cord to the AC outlet.

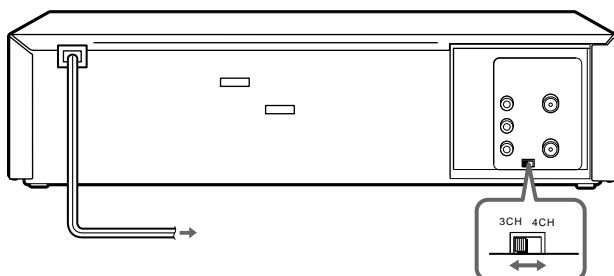
**3** If your TV has audio/video input jacks, connect the VCR and TV using the supplied audio/video cables.

### Important

Connect the AC cord to the AC outlet after all of the connections are complete.

### When the TV is connected to the UHF/VHF OUT (TV) connector using an antenna cable

Set the channel selector to 3CH or 4CH, not employed for broadcasts, and select the same channel on the TV.

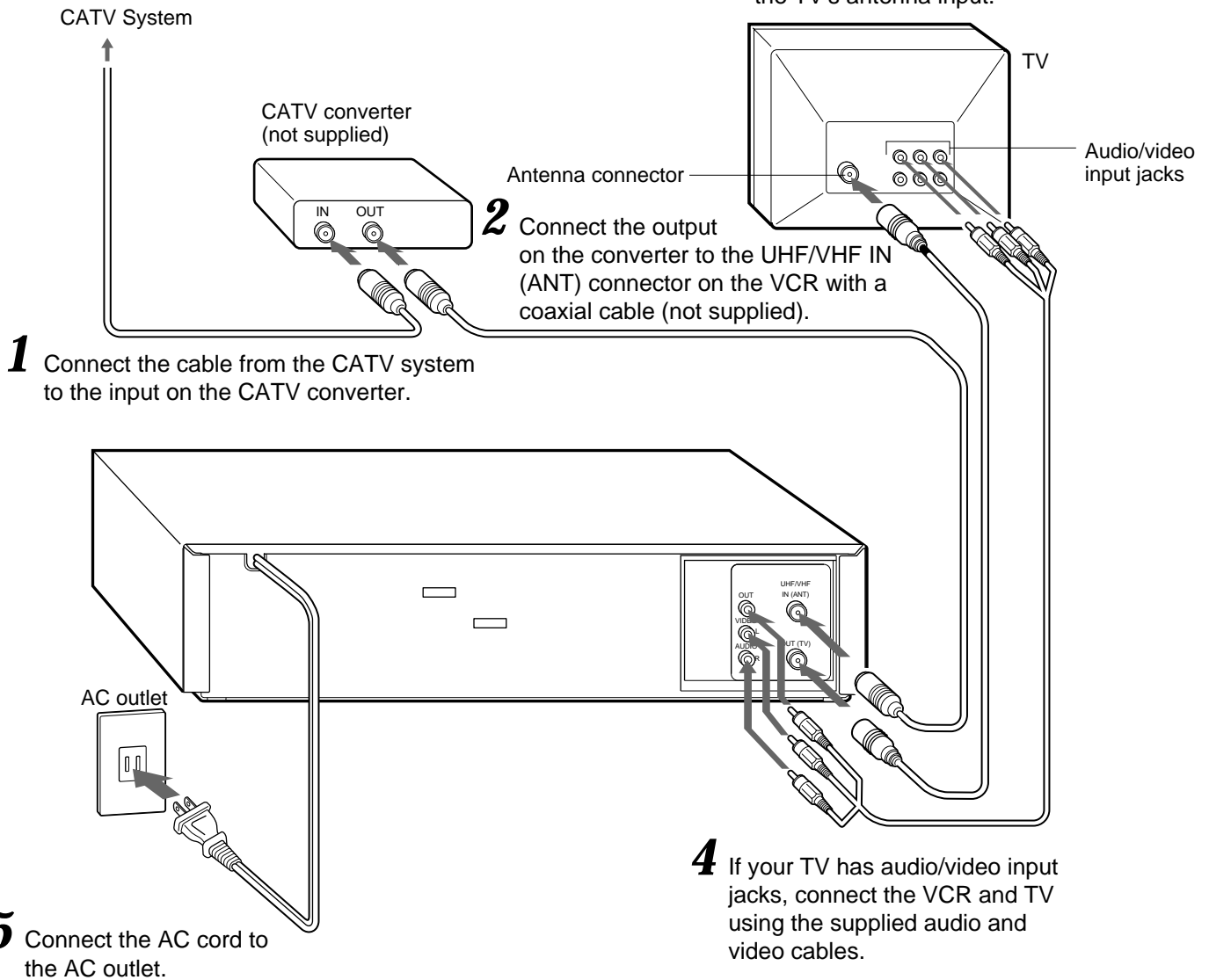


### To select a desired TV channel on the TV

Turn the TV and VCR on, and press TV/VCR to turn off VCR in the display window, or turn off this VCR.

## CATV connections

**3** Connect the VCR with the supplied antenna cable to the TV's antenna input.



### To connect a CATV system without using a CATV converter

Connect the cable from the CATV system to the UHF/VHF IN (ANT) connector on the VCR in step 1 above.

### To see a TV program or video program selected on the VCR

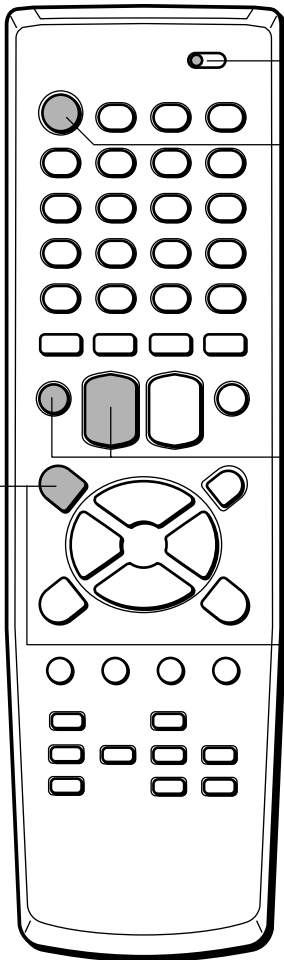
Turn the TV and VCR on, and press TV/VCR to display VCR in the display window.



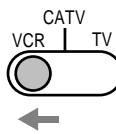
# 3

## Setting the language

The on-screen menu can display three languages: English, Spanish and French.

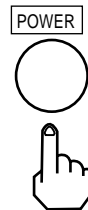


**1**



Set the **VCR/CATV/TV** selector to VCR.

**2**



Press **POWER** to turn on the VCR.

**3**



Press **MENU**.

For the first setting, SYSTEM SET UP menu appears. From the second setting, MENU appears. See on page 11 in the supplied operating instructions.

**4**

SET/TRACKING

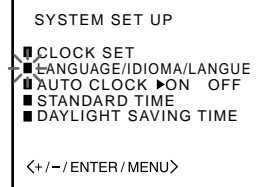


ENTER



Press **SET/TRACKING**

**+ or -** to select LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE, then press **ENTER**.



**5**

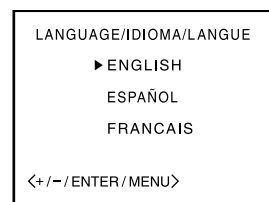
SET/TRACKING



ENTER



Press **SET/TRACKING +** or **-** to select the desired language, then press **ENTER**.



**6**

MENU



Press **MENU** twice to return to the normal screen.

**AIWA CO., LTD**

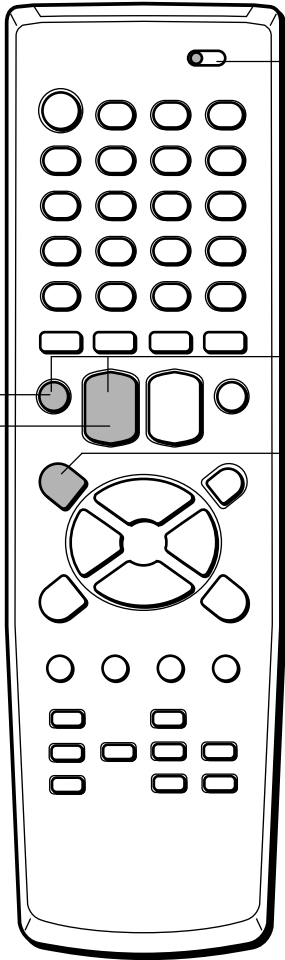
8A-JFD-902-01  
000225ATO-YX

Printed in Thailand

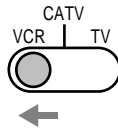
# 4

## Setting the clock

You must set the date and time for timer recording.



**1**



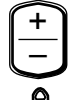
Set the **VCR/CATV/TV** selector to VCR.

**2**

MENU

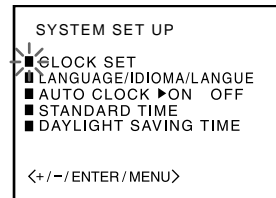


SET/TRACKING



Press **MENU**. And press **SET/TRACKING +** or **-** to select **CLOCK SET**, then press **ENTER**.

For the first setting, **SYSTEM SET UP** menu appears. From the second setting, **MENU** appears. See on page 11 in the supplied operating instructions.



**3**

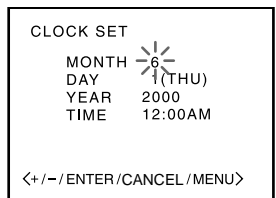
SET/TRACKING



ENTER



Press **SET/TRACKING +** or **-** to set **MONTH**, then press **ENTER**.



The day of the week will automatically appear.

**4**

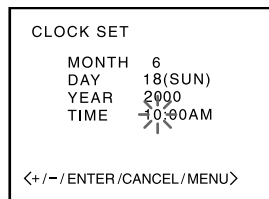
SET/TRACKING



ENTER



Set **DAY**, **YEAR** and hours in the same way as in step 3.



**5**

Press **SET/TRACKING**

**+** or **-** to set minutes.

Press and hold **SET/TRACKING +** or **-** to change the setting in 10 minutes intervals.

**6**

Press **ENTER** to start the clock.

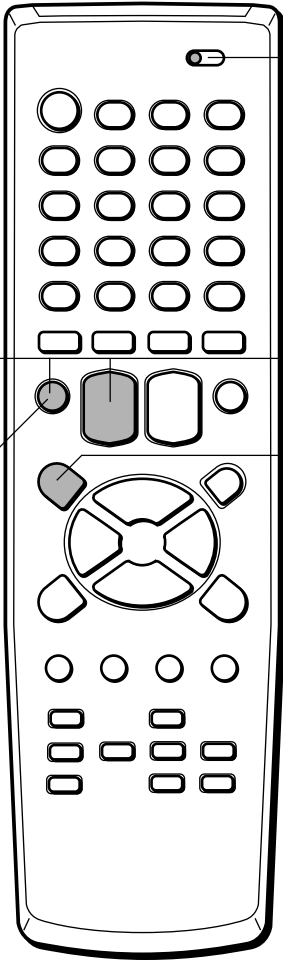
The normal screen returns or the blue screen appears.

# 5

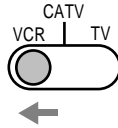
## Setting the channels

### Before starting

Make sure the VCR is in TV mode.



**1**

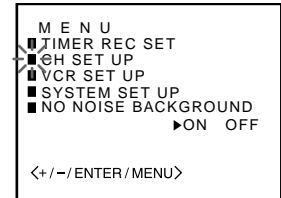


Set the **VCR/CATV/TV** selector to VCR.

**2**



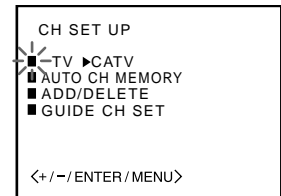
Press **MENU**. And press **SET/TRACKING +** or **-** to select CH SET UP, then press **ENTER**.



**3**



Press **ENTER** to select TV or CATV.



**4**

SET/TRACKING



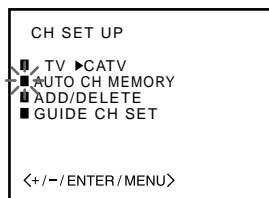
ENTER



Press **SET/TRACKING +** or **-** to select **AUTO CH MEMORY**, then press **ENTER**.

All available channels are tuned.

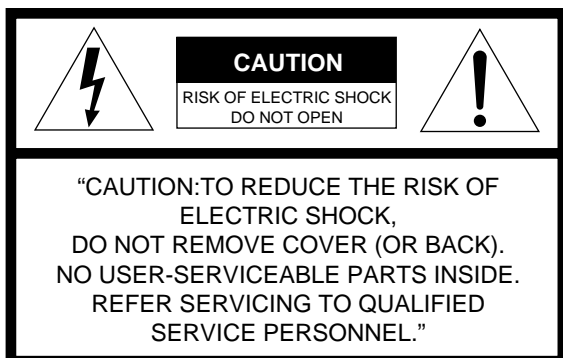
After tuning, CH SET UP menu appears on the screen.



# ENGLISH

## Warning

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.



## Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to person.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instruction in the literature accompanying the appliance.

---

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

## Warning

To prevent electric shock or injury, these safety instructions should be followed in the installation, use and servicing the unit.

## Installation

**Attachments** - Do not use attachments not recommended by the unit manufacturer as they may result in the risk of fire, electric shock or injury to persons.

**Water and Moisture** - Do not use this unit near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.

**Heat** - Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat. It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).

**Mounting surface** - Place the unit on a flat, even surface.

**Accessories** - Do not place this unit on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The unit may fall, causing serious injury to a child or an adult, and serious damage to the appliance. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the unit. Any mounting of the appliance should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

**Portable cart** - An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

## PORTABLE CART WARNING



S3125A

**Ventilation** - The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm from the each side. Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation, and to ensure reliable operation of the unit and to protect it from overheating, these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the unit on a bed, sofa, rug or other similar surface. (This unit should never be placed near or over a radiator or heat register.) This unit should not be placed in a built-in installation such as a bookcase unless proper ventilation is provided.

**Object and Liquid Entry** - Never push objects of any kind into this unit through the cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short-circuit parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the unit.

## Electric Power

**Power Sources** - This unit should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your appliance dealer or local power company. To operate unit on battery power, or other sources, refer to the operating instructions.

**Grounding or Polarization** - This unit is provided with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.



**Power-Cord Protection** - This unit is provided with an attachment plug having overload protection. This is a safety feature. See operating instructions for replacement or resetting of protective device. If replacement of the plug is required, be sure the service technician has used a replacement plug specified by the manufacturer that has the same overload protection as the original plug.

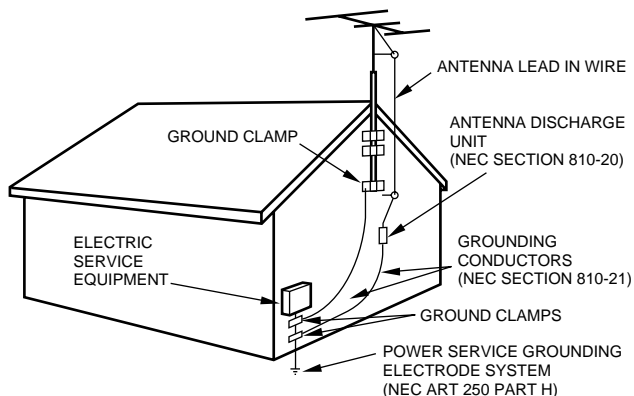
**Overloading** - Do not allow anything to rest on the power cord. Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in fire or electric shock. Do not locate this unit where the cord will be abused by persons walking on it.

### **Outdoor Antenna**

**Power lines** - An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.

**Outdoor Antenna Grounding** - If an outside antenna or cable system is connected to the unit, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No.70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See the figure.

Antenna Grounding According to the National Electrical Code



NEC-NATIONAL ELECTRICAL CODE

### **Lightning**

For added protection for this unit receiver during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the unit due to lightning and powerline surges.

### **Maintenance**

**Cleaning** - Unplug this unit from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

### **Damage Requiring Service**

Unplug this unit from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- 1) When the power cord or plug is damaged or frayed.
- 2) If liquid has been spilled into the unit.
- 3) If the unit has been exposed to rain or water.
- 4) If the unit does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the unit to normal operation.
- 5) If the unit has been dropped or the cabinet has been damaged.
- 6) When the unit exhibits a distinct change in performance - this indicates a need for service.

Do not attempt to service this unit yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

**Replacement Parts** - When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or having the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.

**Safety Check** - Upon the completion of any service or repairs to this unit, ask the service technician to perform safety checks to determine that the unit is in proper operating condition.

### **Note to CATV system installer:**

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground should be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

### **OWNER'S RECORD**

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.

Serial No.

## Welcome

Thank you for purchasing this AIWA product. To optimize the performance of this unit, please read through this operating instructions carefully.

## Main features of this VCR

### VCR Plus+ system and One-Touch Playback

You can easily set the timer with the VCR Plus+ system.

The recorded TV programs can be played back quickly with One-Touch Playback.

### MTS (Multi-channel TV Sound) broadcast

You can receive, record and play back stereo and bilingual TV programs.

### MBR (Multi Brand Remote control)

The remote control can control the CATV converters of many manufacturers.



VCR Plus+ and PlusCode are registered trademarks of Gemstar Development Corporation.

The VCR Plus+ system is manufactured under license from Gemstar Development Corporation.

## Table of contents

---

### Preparation

Connecting the VCR .....	4
Preparing the remote control .....	8
Setting the language .....	11
Setting the clock .....	11
Setting the VCR channels .....	13
Checking the channel set-up to use VCR Plus+ system .....	15

### Playback

Playing back a tape .....	16
Various search functions .....	18

### Recording

Recording a TV program .....	20
Recording with One-Touch Recording .....	21
Setting the timer with VCR Plus+ system .....	22
Setting the timer manually .....	24
Dubbing .....	26

### Other functions

Multichannel TV Sound (MTS) and Hi-Fi audio sound system .....	27
On-screen display .....	28

### Additional information

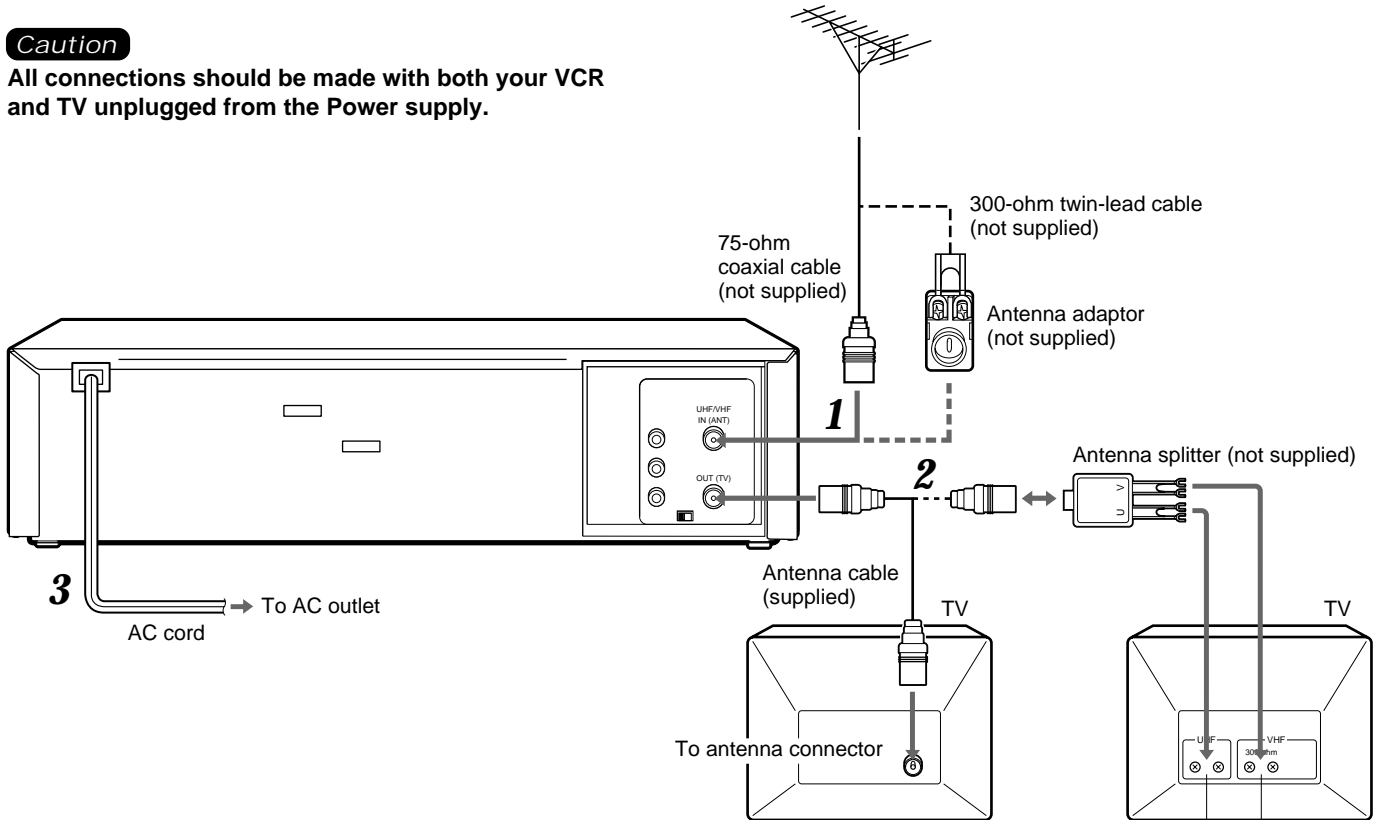
Troubleshooting .....	29
Specifications .....	30
Parts and controls .....	31

# Connecting the VCR

## Basic connections

**Caution**

All connections should be made with both your VCR and TV unplugged from the Power supply.



**1 Disconnect the antenna cable from your TV and connect it to the UHF/VHF IN (ANT) connector on this VCR.**

If the cable is a round-type 75-ohm coaxial cable, connect it directly to the UHF/VHF IN (ANT) connector.

If the cable is a flat-type 300-ohm twin-lead cable, connect it to the antenna adaptor (not supplied), and connect the adaptor to the UHF/VHF IN (ANT) connector.

**2 Connect the supplied antenna cable to the UHF/VHF OUT (TV) connector on the VCR and the antenna connector on your TV.**

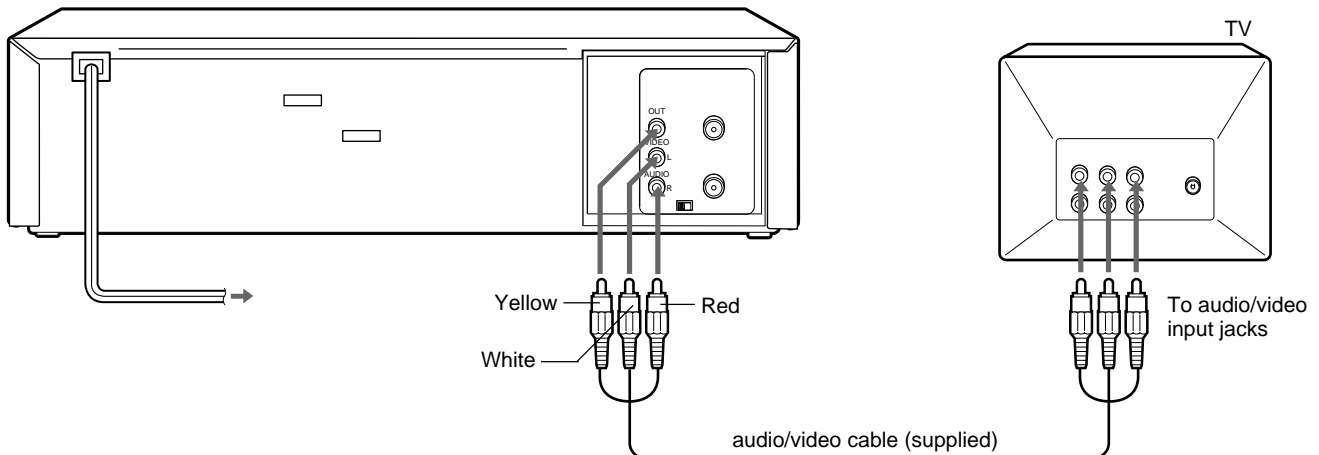
If your TV has a 300-ohm antenna connector, use an antenna splitter (not supplied).

**3 Connect the AC cord to the AC outlet.**

### To Connect a TV using the audio/video cable

If your TV has audio/video input jacks, you can connect the VCR and TV using the supplied audio/video cable.

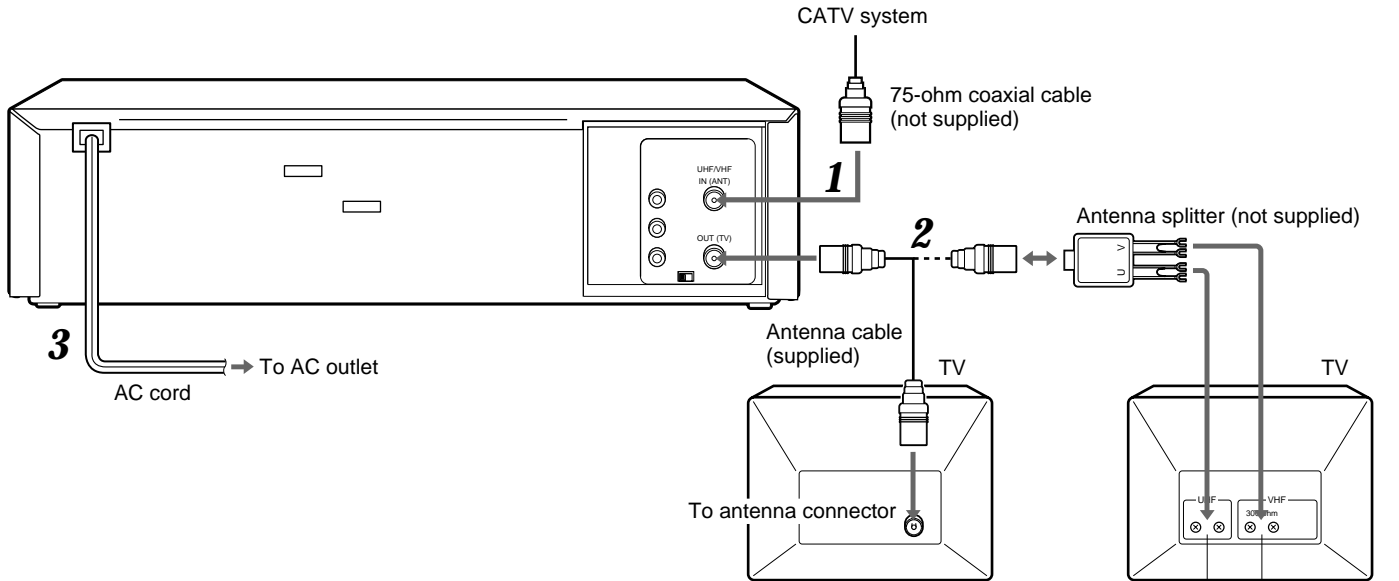
This connection improves the picture and sound quality.



CONTINUE

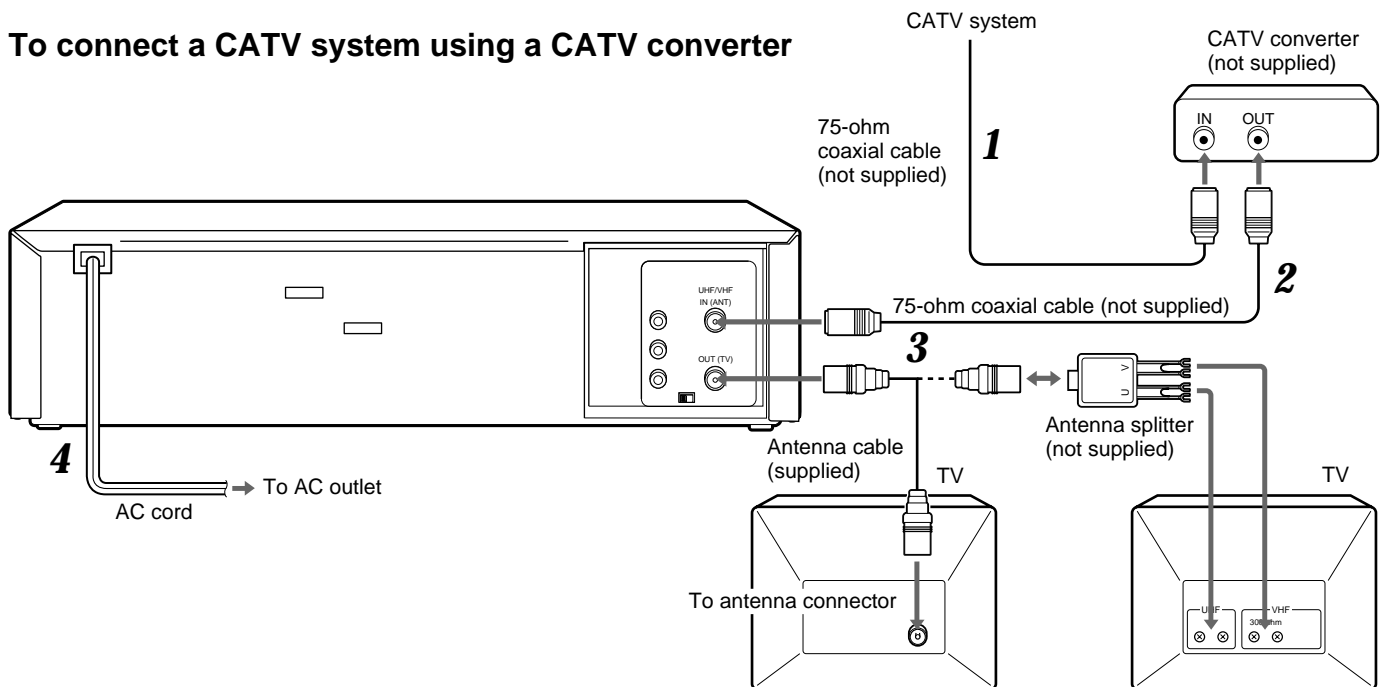
## CATV connections

### To connect the CATV system without using a CATV converter



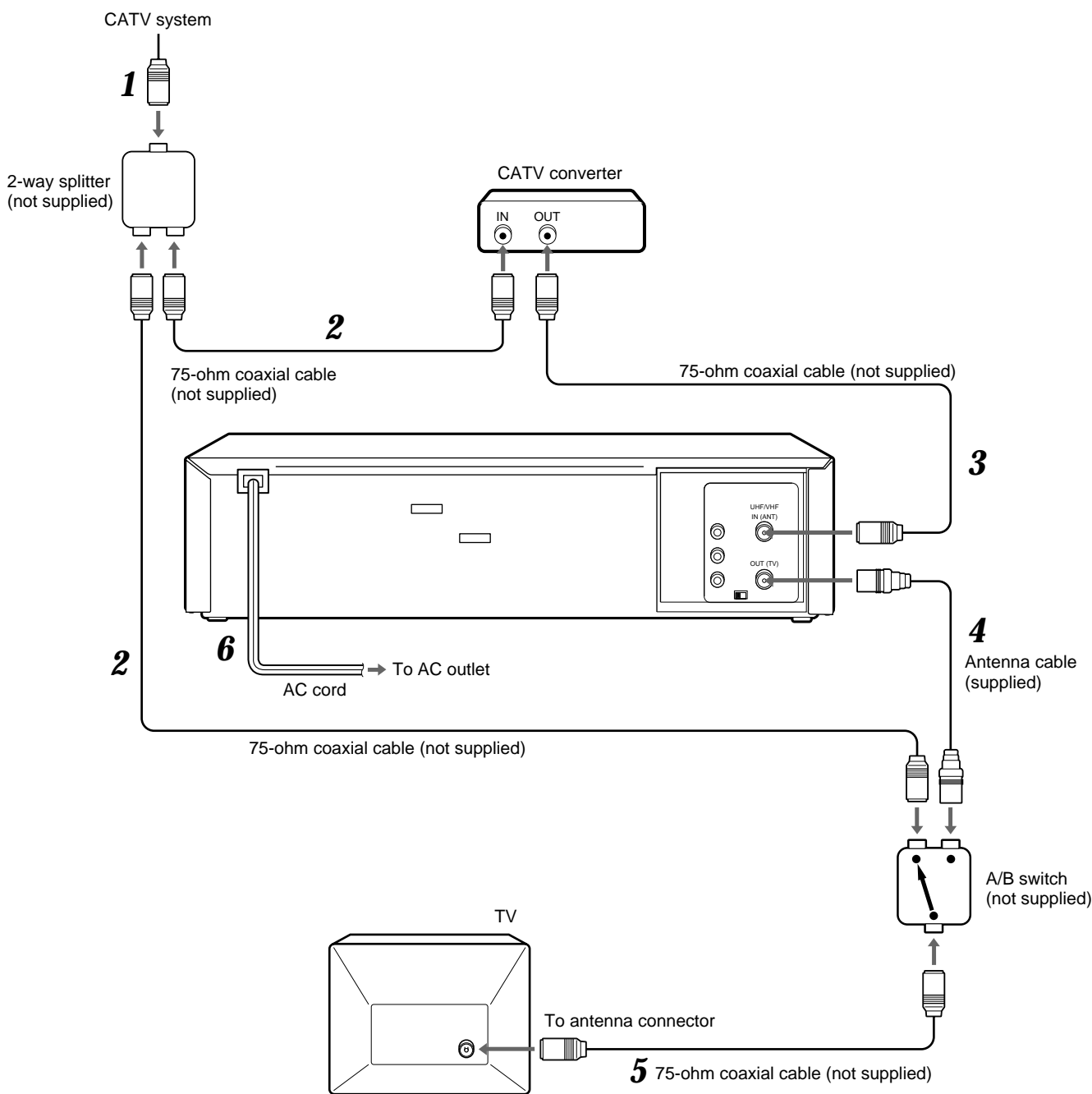
- 1** Connect the cable from the CATV system to the UHF/VHF IN (ANT) connector on this VCR.
- 2** Connect the supplied antenna cable to the UHF/VHF OUT (TV) connector on the VCR and the antenna connector on your TV.  
If your TV has a 300-ohm antenna connector, use an antenna splitter (not supplied).
- 3** Connect the AC cord to the AC outlet.

### To connect a CATV system using a CATV converter



- 1** Connect the cable from the CATV system to the input connector on the CATV converter.
- 2** Connect the output connector on the converter to the UHF/VHF IN (ANT) connector on this VCR.
- 3** Connect the supplied antenna cable to the UHF/VHF OUT (TV) connector on the VCR and the antenna connector on your TV.  
If your TV has a 300-ohm antenna connector, use an antenna splitter (not supplied).
- 4** Connect the AC cord to the AC outlet.

## To connect a CATV system using a CATV converter and 2-way splitter



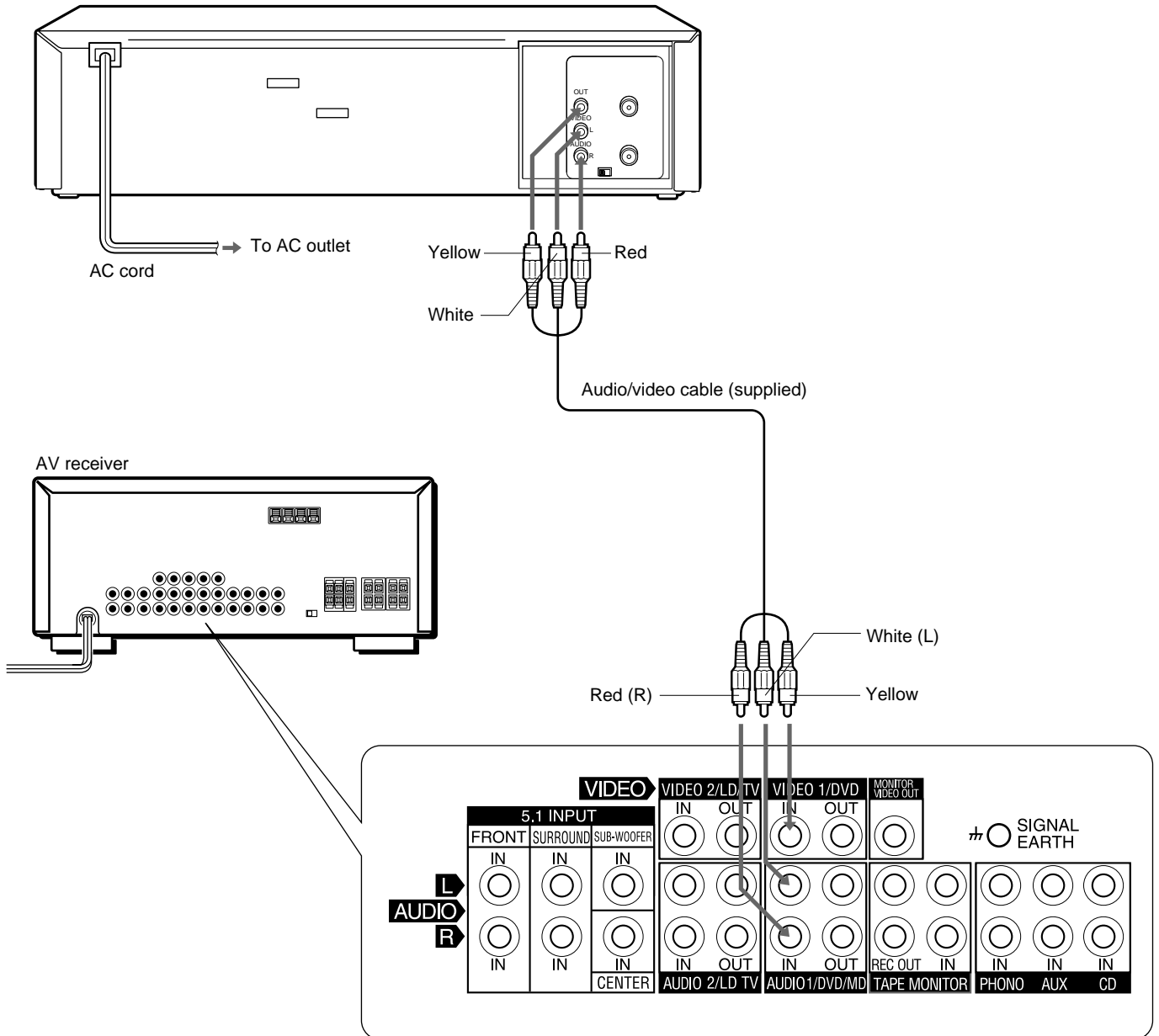
- 1** Connect the cable from the CATV system to the 2-way splitter.
- 2** Connect one of the output connector of the splitter to the input connector of the CATV converter, and the other to the A/B switch.
- 3** Connect the output connectors on the converter to the UHF/VHF IN (ANT) connector on this VCR.
- 4** Connect the UHF/VHF OUT (TV) connector on this VCR to the A/B switch using the supplied antenna cable.
- 5** Connect the A/B switch to the antenna connector on your TV.
- 6** Connect the AC cord to the AC outlet.

### Note

When you use a CATV converter, refer to the operating Instructions of it.

## Additional connections

### To connect an AV receiver

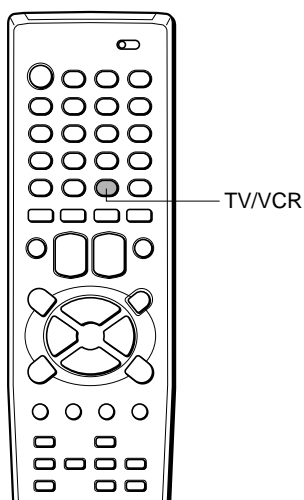
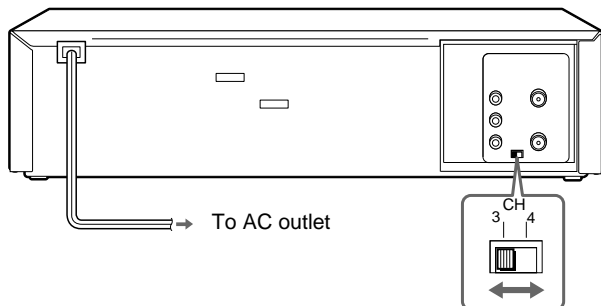


#### Notes

- To receive an AM band radio broadcast on the AV receiver, turn off the VCR.
- Install the AM antenna of the AV receiver in a location that avoids interference, away from the VCR as much as you can.
- Depending on the AV receiver, its rear panel may not be the same as above. Please refer to the AV receiver's Operating Instructions.

## VCR reception setting

When using the VCR, the signal passes from the antenna to the VCR and then out to the TV. Before you use the VCR, a video output channel must be set on your TV.



### When a TV is connected with an antenna cable

When the TV is connected to the UHF/VHF OUT(TV) connector using a supplied antenna cable, set the channel selector at the rear to 3 CH or 4 CH, not employed for broadcasts, and select the same channel on the TV. (For watching the VCR, set the channel, 3 ch or 4 ch on the TV for watching the VCR.)

#### To select a desired TV channel on the TV

Turn the TV on and turn off this VCR.

#### To see a TV program or video program selected on the VCR

Turn the TV and VCR on, and press TV/VCR to display "VCR" in the display window.



**To see a desired TV channel on the TV after playback**  
Press TV/VCR so that "VCR" disappears from the display window.

### When a TV is connected with an audio/video cable

When the TV is connected using the supplied audio/video cable, turn the TV and VCR on, and select the video input mode on the TV.

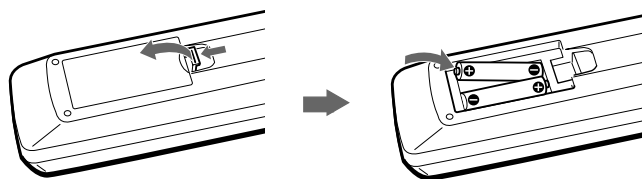
## Preparing the remote control

### Inserting the batteries

#### Caution

To prevent damage from leakage or explosion, follow the descriptions below.

- Insert two supplied R03 (size AAA) batteries with the  $\oplus$  and  $\ominus$  marks correctly as illustrated.
- Do not mix old batteries with new ones or different types of batteries.
- Do not throw the batteries into a fire, apply heat to them or take them apart.
- Do not carry the batteries with keys or other metallic objects.

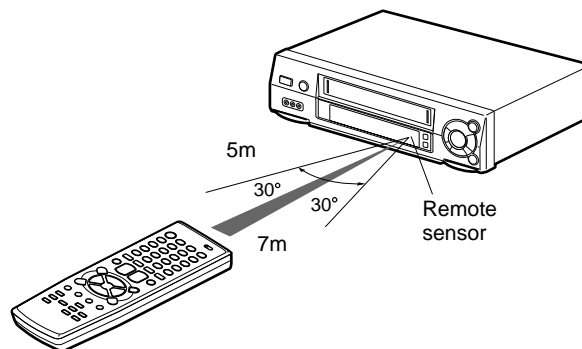


#### Note

Remove the batteries when they have no more power, or when you do not use the remote control for a long period of time.

### Using the remote control

Point the remote control toward the remote sensor.



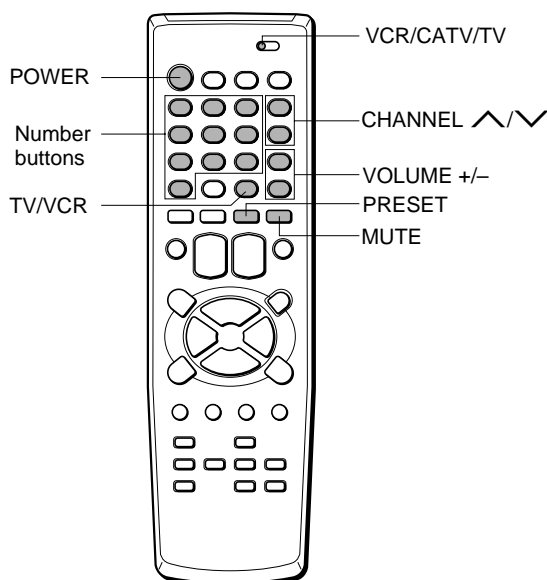
#### Notes

- The remote control may not operate when there is an obstruction between the remote control and the remote sensor.
- Strong ambient light sources such as a fluorescent lamp or direct sunlight may cause unreliable operation.
- Using a TV with the same type of infrared remote control facing the same direction may cause incorrect operation.
- The maximum distance for effective control between the remote control and the remote sensor is 7 meters. When the maximum operable distance becomes shorter, replace both batteries with new ones.
- Although you can use the remote control within an angle of up to 30 degrees in any direction from directly in front of the remote sensor, we recommend a narrower angle for stable operation.

CONTINUE

## Controlling the TVs and CATVs

The remote control can control the TVs of many manufacturer's and CATV converters. To control such TVs and CATV converters, set the manufacturer's code number shown in the table on the right.



**1** Set the VCR/CATV/TV selector to TV or CATV.

**2** While holding PRESET, press the number buttons to set the code number referring to the table on the right.

Some manufacturers have more than one code number. If the remote control does not operate with the TV or CATV after setting the code number, try another number.

### Controlling the TV

Only the POWER, CHANNEL  $\wedge$ ,  $\vee$ , VOLUME +, -, MUTE and TV/VCR on the remote control can be used.

### Controlling the CATV

Only the number buttons on the remote control can be used.

#### Notes

- Due to the variety of codes used by manufacturers, AIWA cannot guarantee that the MBR remote control will operate with every model of the brands listed.
- The number buttons can be used only for channel selection, but they may not function correctly with some CATV converters.

TV manufacturer	Code number
ADMIRAL	16, 37, 44, 45
AIWA	00
AKAI	01
AMARK	09
AOC	01
BELL & HOWELL	33
BROKSONIC	18, 19
CANDLE	51
CCE	07
CENTURION	08
CINERAL	43
CITIZEN	49, 50, 51, 52, 53, 54, 55
CORONADO	09
CROWN	09
CURTIS MATHES	01, 03, 08, 33, 37, 44
DAEWOO	38, 39, 40, 41, 42, 43
DAYTRON	01, 08
EMERSON	01, 09, 16, 17, 18, 19
FISHER	28, 29
FUNAI	46, 47
GENERAL ELECTRIC	03, 10, 11, 13, 37, 44
GRADIENTE	01, 56, 57, 63, 67
HITACHI	09, 14, 15
JC PENNEY	01, 08, 10, 27, 35
JVC	20, 21
KIOTE	43
KMC	09
KTV	01, 08, 09, 31
LG (GOLDSTAR)	01, 07, 08, 09, 35, 39
LODGENET	33
LOGIK	33
LXI	09, 25, 26, 27, 28, 29
MAGNAVOX	01, 02, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 20, 34, 35
MAJESTIC	33
MARANTZ	01, 32
MEMOREX	33
MGA/MITSUBISHI	01, 08, 32
MONTGOMERY WARD	01, 06, 09, 23, 32, 33
NEC	01, 08
NOBLEX	07
PACKARD BELL	43
PANASONIC	07, 11, 13, 25, 35, 36
PHILCO	01, 06, 07, 08, 09, 43
PHILIPS	06, 07
PIONEER	30
PORTLAND	09
PROSCAN	03, 37, 44
QUASAR	11, 13
RADIO SHACK	16, 17, 23
RCA	03, 33, 44
REALISTIC	16, 17, 23



TV manufacturer	Code number
SAMPO	08
SAMSUNG	01, 08, 09, 25
SANYO	28, 29
SCOTT	01, 08
SEARS	09, 25, 26, 27, 28, 29
SEMP	64
SHARP	09, 22, 23, 24
SIGNATURE 2000	01, 06, 08, 09, 10, 23, 24, 33, 34
SONY	12
SOUNDESIGN	51
SYLVANIA	01, 04, 05, 06, 07, 08, 35
SYMPHONIC	46, 47
TATUNG	11
TEKNIKA	07, 09, 16, 33, 51
TELERENT	09, 33
THOMSON	69
TORX	08
TOSHIBA	25, 26, 27
WARDS	01, 06, 08, 09, 10, 33, 34
XR1000	48
ZENITH	02

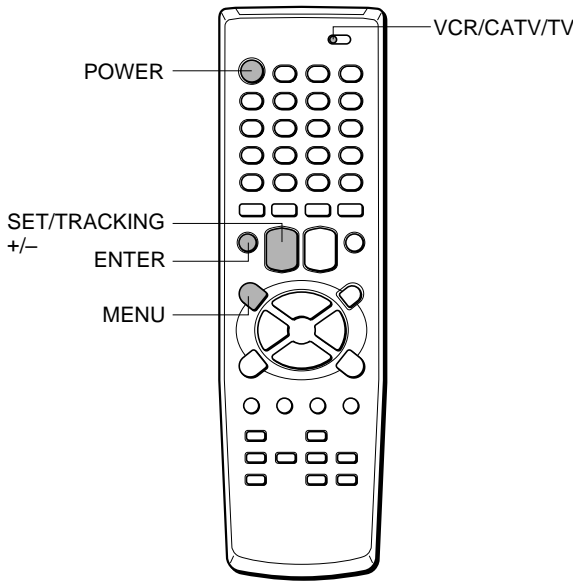
CATV converter manufacturer	Code number
ALLEGRO	46
ARCHER	39
CABLEVIEW	39
CITIZEN	39
CURTIS MATHES	15
EAGLE	24, 25, 28
GEMINI	05, 22, 23
GENERAL ELECTRIC	43
GENERAL INSTRUMENT	04, 05
GOBRAND	39
HAMLIN	33, 34, 35
JERROLD	06, 07, 08, 09, 10
KALE VISION	29
MACOM	03, 40, 41
MAGNAVOX	25, 28, 36, 37
NSC	29, 38
OAK	11, 12, 44
PANASONIC	19, 21
PARAGON	01
PHILIPS	24, 25, 26, 27, 28
PIONEER	13, 14
PULSER	39
RCA	13
REGAL	28
REGENCY	32
SAMSUNG	29
SCIENTIFIC ATLANTA	15, 16, 45
SLMARX	04, 13
SONY	49
SPRUCER	04, 13, 19
STANDARD COMPONENTS	29
STARGATE	04, 05, 13
TELEVIEW	39
TEXSCAN	31
TOCOM	17, 18
UNIDEN	20
UNIKA	39
UNIVERSAL	46, 47
VID TECH	30
VIDEO WAY	42
VIEWSTAR	24, 25, 28
ZENITH	01, 02, 03
ZENITH HT-2000	01

**Note**

Some TV or CATV/DBS converter manufacturers may not be listed above.

# Setting the language

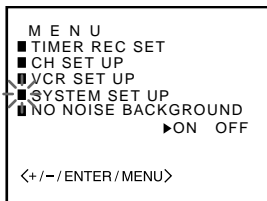
The on-screen menu can display three languages: English, Spanish and French.



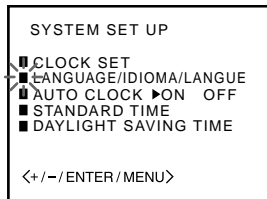
## Before starting

Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.

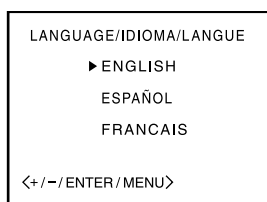
- 1** Press **POWER** to turn on the VCR.
- 2** Press **MENU**.  
When you press **MENU** for the first time after unpacking the unit, **SYSTEM SET UP** menu in step 4 appears.
- 3** Press **SET/TRACKING + or -** to select **SYSTEM SET UP**, then press **ENTER**.



- 4** Press **SET/TRACKING + or -** to select **LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE**, then press **ENTER**.



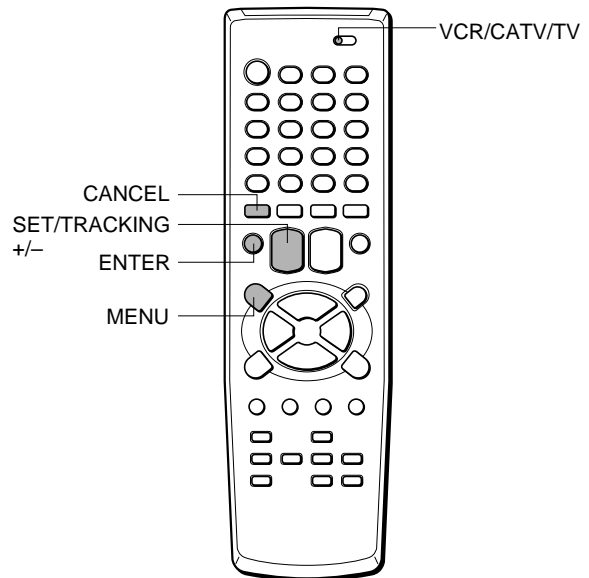
- 5** Press **SET/TRACKING + or -** to select the desired language, then press **ENTER**.



- 6** Press **MENU** twice to return to the normal screen.

# Setting the clock

You must set the date and time for timer recording. When you connect the AC cord to the AC wall outlet, the date and time will be set automatically if the unit receives the clock adjustment signal. If the unit cannot receive the clock adjustment signal or the reception signal is weak, the unit may set the clock incorrectly. In this case, you must set the time manually.

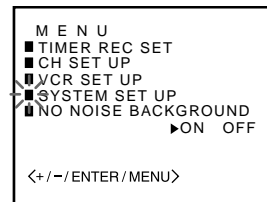


## Before starting

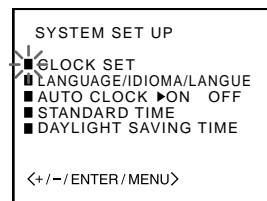
Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.

- 1** Press **MENU**.  
If the clock is not set, **SYSTEM SET UP** menu in step 3 appears.

- 2** Press **SET/TRACKING + or -** to select **SYSTEM SET UP**, then press **ENTER**.

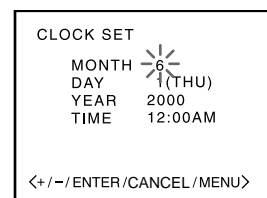


- 3** Press **SET/TRACKING + or -** to select **CLOCK SET**, then press **ENTER**.



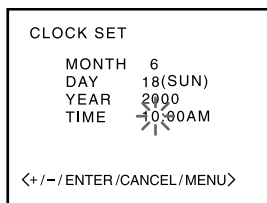
- 4** Press **SET/TRACKING + or -** to set **MONTH**, then press **ENTER**.

The day of the week will automatically appear.



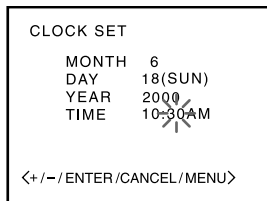
### 5 Set DAY, YEAR and hours in the same way as in step 4.

Press and hold SET/TRACKING + or – to change the setting rapidly.



### 6 Press SET/TRACKING + or – to set the minutes.

To change the minutes setting in ten minutes, press and hold SET/TRACKING + or –.



### 7 Press ENTER to start the clock.

The normal screen returns.

### To correct the digits while setting

Before pressing ENTER in step 7, press CHANNEL ^ or v repeatedly until the item you want to correct flashes. Reset the digits using the SET/TRACKING + or – button. Then finish the procedure in step 7.

#### Tip

When the power supply is interrupted or the AC cord is disconnected from the AC wall outlet for more than 5 seconds, the clock setting is cleared. In this case, you have to set the clock again.

#### Note

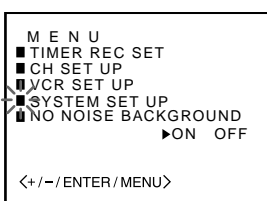
The date can be set from A.D.1990 to A.D. 2081.

## Setting the Auto Clock

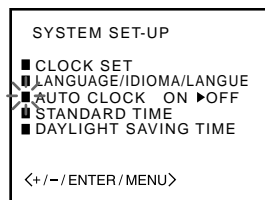
The unit automatically corrects the clock setting once you set AUTO CLOCK to ON. After unpacking the VCR, AUTO CLOCK is set to ON. If AUTO CLOCK is set to OFF, follow the procedures below.

### 1 Press MENU.

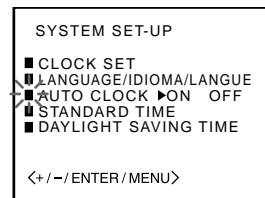
### 2 Press SET/TRACKING + or – to select SYSTEM SET UP, then press ENTER.



### 3 Press SET/TRACKING + or – to select AUTO CLOCK.



### 4 Press ENTER to select ON.

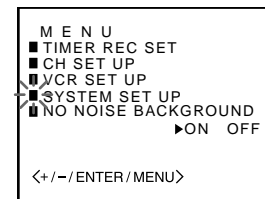


### 5 Press MENU twice to return to the normal screen.

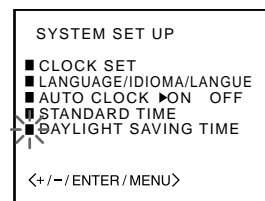
## Setting the time with the daylight saving time

### 1 Press MENU.

### 2 Press SET/TRACKING + or – to select SYSTEM SET UP, then press ENTER.

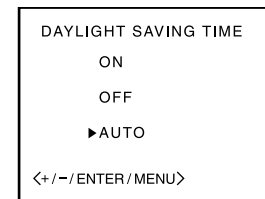


### 3 Press SET/TRACKING + or – to select DAYLIGHT SAVING TIME, then press ENTER.



### 4 Press SET/TRACKING + or – to select AUTO, then press ENTER.

Normally the AUTO setting is sufficient. If you set it to ON, you can advance the time by one hour manually.

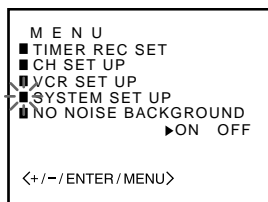


### 5 Press MENU twice to return to the normal screen.

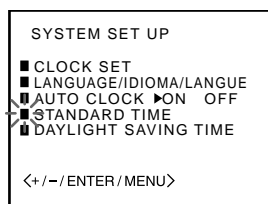
## Setting the standard time according to your area

When you move to a different area of the country, you can adjust the clock only by selecting your new area. This setting is only possible when setting AUTO CLOCK to ON.

- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **SET/TRACKING + or -** to select **SYSTEM SET UP**, then press **ENTER**.



- 3 Press **SET/TRACKING + or -** to select **STANDARD TIME**, then press **ENTER**.



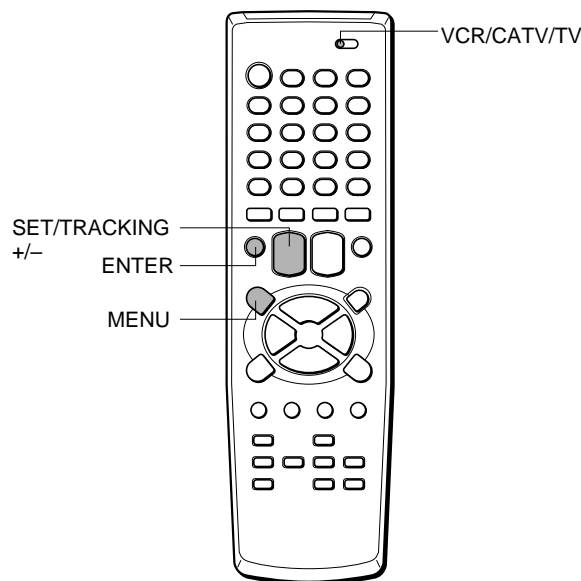
- 4 Press **SET/TRACKING + or -** to select your area, then press **ENTER**.  
 Normally the AUTO setting is sufficient.



- 5 Press **MENU** twice to return to the normal screen.

## Setting the VCR channels

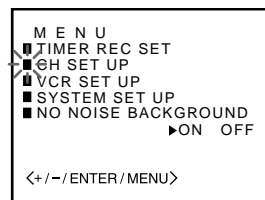
Before setting Auto Channel Memory, this VCR can receive all channels in your area by pressing the CHANNEL  $\wedge$  or  $\vee$  button repeatedly. After Auto Channel Memory has been set, you can skip the channels which are not preset with the CHANNEL  $\wedge$  or  $\vee$  button.



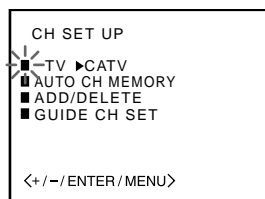
### Before starting

- Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.
- Make sure the VCR channel is not selected "L" (in the display window or "LINE" on the TV screen).

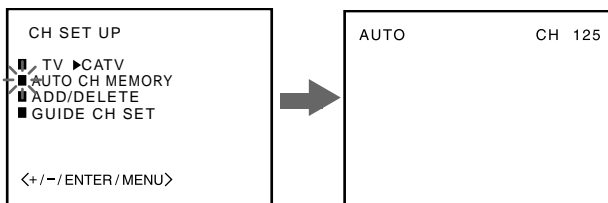
- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **SET/TRACKING + or -** to select **CH SET UP**, then press **ENTER**.



- 3 Press **ENTER** to select **TV** or **CATV**.  
 TV : the program from UHF/VHF antenna  
 CATV : the CATV according to the connections to the antenna connector



**4 Press SET/TRACKING + or – to select AUTO CH MEMORY, then press ENTER.**



All available channels in your area are scanned and stored in the memory of the VCR. After scanning, the channel screen appears.

**CATV channels**

CATV systems use letters and numerals to designate channels. The table below shows the channel numbers of the CATV system and the corresponding channel number displayed on this VCR. For more information on available channels in your area, consult your local CATV company.

Channels displayed on this VCR	CATV channels
01	5A
02 to 13	2 to 13
14 to 36	A to W
37 to 94	W+1 to W+58
95 to 99	A-5 to A-1
100 to 124	W+59 to W+83
125	W+84

**Tip**

To interrupt the Auto Channel Memory, press MENU.

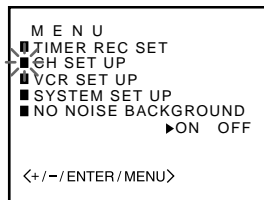
**Note**

Once you conduct the Auto Channel Memory, the previous settings will be canceled.

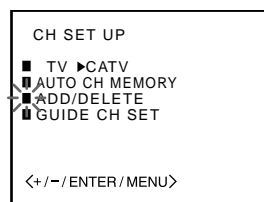
**Adding or erasing the channels manually**

If the Auto Channel Memory does not set the channels correctly, add them manually for watching TV programs. Also, you can erase the unnecessary channels.

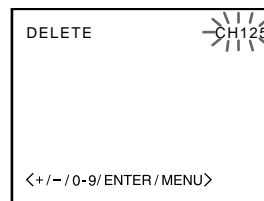
- 1 Press MENU.
- 2 Press SET/TRACKING + or – to select CH SET UP, then press ENTER.



- 3 Press SET/TRACKING + or – to select ADD/DELETE, then press ENTER.



- 4 Press SET/TRACKING + or – to select the channel number to be erased or added. When the selected channel is already set, ADD appears. When it is not set, DELETE appears.



- 5 Press ENTER to erase or add a selected channel.
- 6 If you want to add or erase another channel, repeat steps 4 and 5.
- 7 Press MENU 3 times to return to the normal screen.

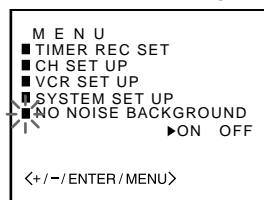
**If a selected channel is showing a distorted picture and noisy sound**

It is possible to select a blue screen on the TV instead of a distorted picture and noisy sound. Select NO NOISE BACKGROUND on the menu by pressing the SET/TRACKING + or –, then press ENTER to set to ON. Press MENU to return to the normal screen.

**NO NOISE BACKGROUND**

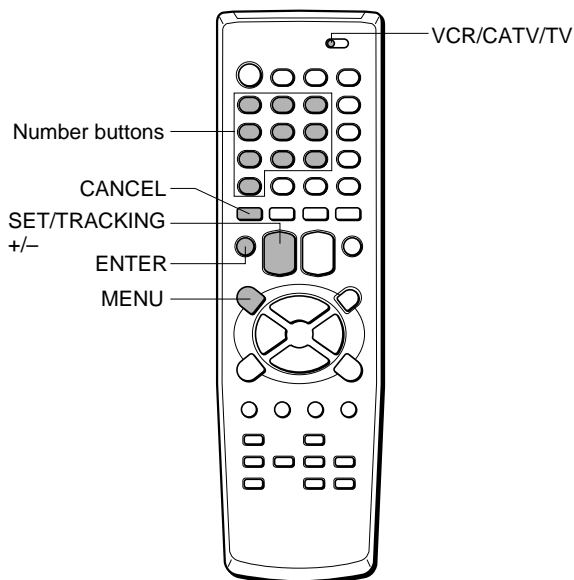
- ON: For no or noisy channels, the blue screen appears.
- OFF: For no or noisy channels, the channel is shown with a distorted picture and noisy sound.

After unpacking the VCR, this setting is set to ON.



# Checking the channel set up to use VCR Plus+ system

To set the timer using VCR Plus+ system, you have to check whether the VCR channel numbers match the guide channels which are assigned to the TV stations. If they do not match, the VCR Plus+ system does not function correctly. In this case, coordinate the numbers.



## For example

For each channel your VCR receives, use the channel line up chart to check that the channel numbers match. For example, SHOWTIME is listed in the channel line up chart (under the VCR Plus+ Code) as channel 38, your VCR receives SHOWTIME on channel 14, you need to coordinate these numbers by locating guide channel 38 (under GUIDE CH). Next enter your SHOWTIME channel 14 (under VCR CH). Continue this process until all channels match.

## Sample Channel Line Up Chart

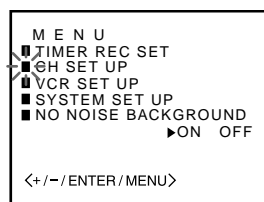
TV Station	VCR Plus+ Code	Local Cable Company Channel Number
WCBS New York CBS	02	02
WNBC New York NBC	04	04
WNYW New York NYW	05	05
WABC New York ABC	07	07
A&E Arts & Entertainment	39	44
BET Black Entertainment	57	23
CNBC Consumer News & Business	23	16
CSPAN Government Business	28	54
DSC Discovery Channel	37	63
DIS Disney Channel	53	27
MAX Cinemax	45	15
<b>SHO Showtime</b>	<b>38</b>	<b>14</b>
USA USA Network	44	40

• Channel Guide listings are available in your local TV Guide and Newspaper.

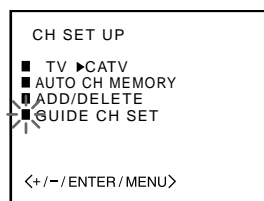
## Before starting

Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.

- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **SET/TRACKING + or -** to select **CH SET UP**, then press **ENTER**.



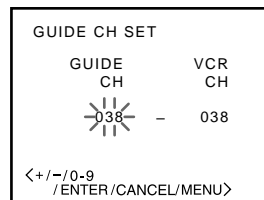
- 3 Press **SET/TRACKING + or -** to select **GUIDE CH SET**, then press **ENTER**.



- 4 Press **SET/TRACKING +, -** or the number buttons to select **GUIDE CH "38,"** then press **ENTER**.

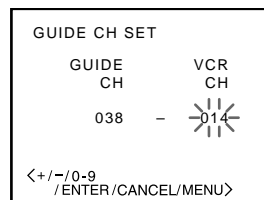
When selecting a number between 10 and 19 using the number buttons, press 0 once to enter the hundred's digit, and then press the buttons 1 through 9 to enter the ten's and one's digits.

When selecting a number less than 10 using the number buttons, press 0 twice to enter the hundreds and ten's digits, and then press the buttons 1 through 9 to enter the one's digit.



- 5 Press **SET/TRACKING +, -** or the number buttons to display **VCR CH "14,"** then press **ENTER**.

When you use the number buttons, select the number in the same way as in step 4.



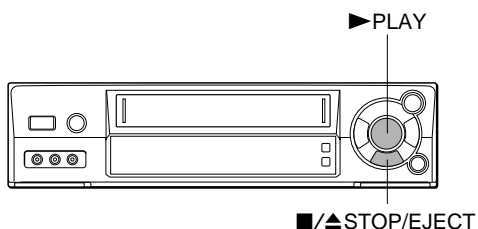
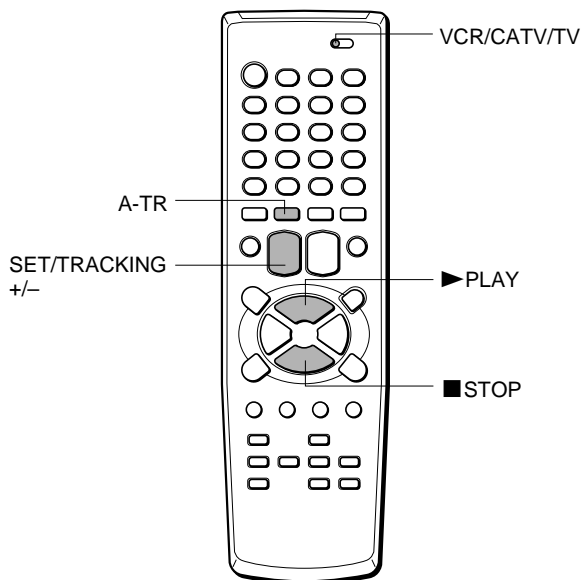
- 6 Repeat steps 4 and 5 until all necessary channel numbers are set.

- 7 Press **MENU** 3 times to return to the normal screen.

## Tip

To cancel the VCR CH setting, press **CANCEL** in step 5.

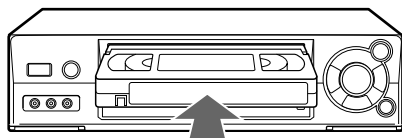
## Playing back a tape



### Before starting

- Turn on your TV and set it for VCR reception.
- Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.

### 1 Insert a cassette.



- The power turns on automatically.
- Playback starts immediately if the erasure prevention tab has been removed from the cassette.

### 2 Press ► PLAY to start playback.

### To stop playback

Press ■ STOP on the remote control or ■/▲ STOP/EJECT on the unit.

### Notes

- When the tape reaches the end during playback, index search, AD-skip, slow motion playback, fast-forward or forward search, the VCR automatically rewinds the tape to the beginning, ejects the cassette and turns the power off (Auto rewind function).
- The VCR selects the tape speed, SP, LP or SLP (EP).
- The power is turned on and playback is started when ► PLAY is pressed during power off.
- When a cassette is inserted, the clock display in the display window is replaced by the tape counter.

## If you cannot get a clear playback picture

Although the VCR adjusts the tracking automatically, you may need to adjust the tracking manually if the tape quality is too poor.

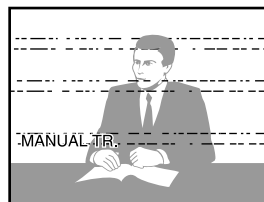
While the VCR is adjusting the tracking automatically, ATR (Automatic Tracking) flashes in the display window. After the adjustment is complete, ATR lights on.



If the picture and the sound have noise, try manual tracking.

### To adjust the tracking manually

During playback, press SET/TRACKING + or – repeatedly until you get the best possible picture. (Automatic Tracking is canceled and ATR lights off in the display window. “MANUAL TR.” appears on the TV screen.)



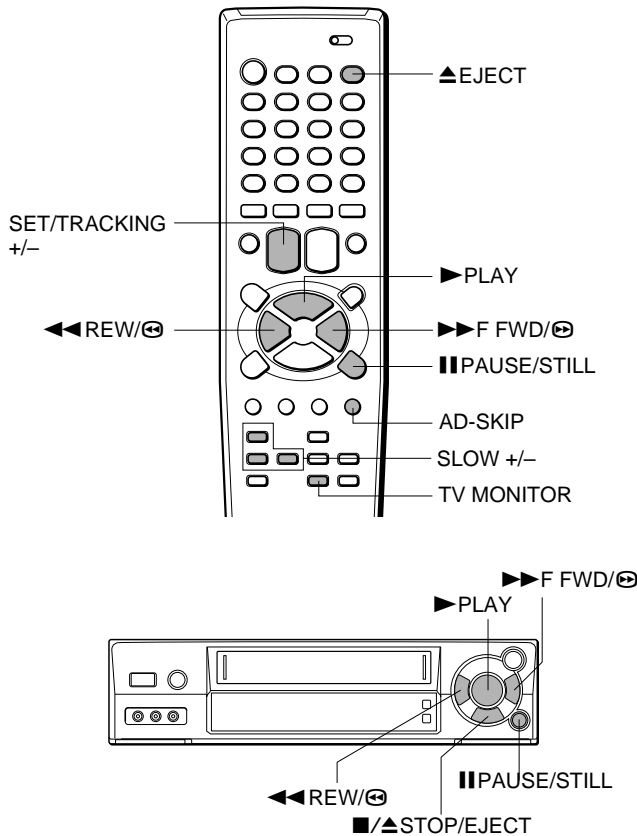
### To return to automatic tracking

Press A-TR.

“AUTO TR.” appears on the TV screen.

While the VCR is adjusting the tracking automatically, ATR (Automatic Tracking) flashes in the display window. After the adjustment is complete, ATR lights on.

## Additional functions



To	Press	To return to the original mode
Make a picture still	▬▬ PAUSE/STILL during playback	Press ▬▬ PAUSE/STILL or ▶ PLAY.
Fast-forward the tape	▶▶ F FWD/⏭ during stop	Press ■ STOP on the remote control or ■/▲ STOP/EJECT on the unit.
Rewind the tape	◀◀ REW/⏮ during stop	Press ■ STOP on the remote control or ■/▲ STOP/EJECT on the unit.
Eject the cassette	▲ EJECT on the remote control or ■/▲ STOP/EJECT on the unit during stop	—
Search forward at low speed	▶▶ F FWD/⏭ once during playback	Press ▶ PLAY.
Search forward at a higher speed	▶▶ F FWD/⏭ twice during playback	Press ▶ PLAY.
Search reverse at low speed	◀◀ REW/⏮ once during playback	Press ▶ PLAY.
Search reverse at a higher speed	◀◀ REW/⏮ twice during playback	Press ▶ PLAY.
Play at slow speed	SLOW during playback	Press ▶ PLAY or SLOW.

### To watch a picture of the tape during fast-forward or rewind — Skip Search

Hold down ▶▶ F FWD/⏭ or ◀◀ REW/⏮ during fast-forward or rewind. The VCR switches to forward or reverse search. Release the button to return to the fast-forward or rewind mode.

### To skip an advertisement

Press AD-SKIP during playback. The VCR searches through approximately 30 seconds of the recorded time. Each press changes the recorded time of forward search in 30 seconds increments to a maximum of 3 minutes. CUE1 to CUE6 appears in the display window. After forward search, VCR returns to the normal playback.

### To change the speed of playback to a slower speed

If the SLOW button is pressed, the VCR will begin playback at a reduced speed, 1/10 of the normal speed. During slow speed playback, press the SLOW + or – buttons in order to change this reduced speed.

- + : If pressed repeatedly, the slow speed will return to 1/5 of the normal speed.
- : If pressed repeatedly, the slow speed will be reduced further, up to 1/30 of the normal speed.

To cancel this function, press SLOW or ▶ PLAY.

### To monitor a TV program

Press TV MONITOR during playback. The cassette continues to play while the picture switches to TV channel. Press TV MONITOR again to return to playback picture.

#### Tips

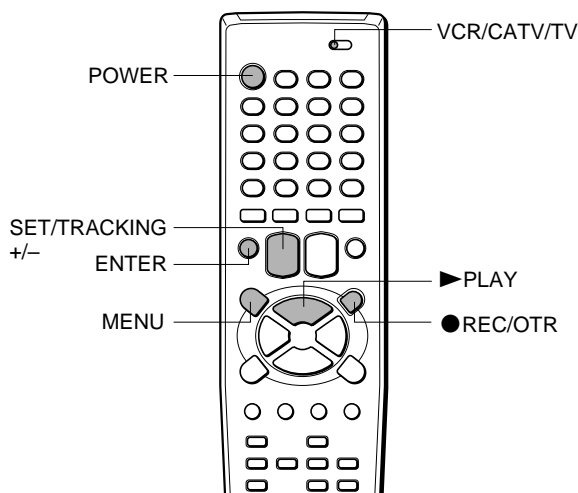
- If you press ▲ EJECT on the remote control or ■/▲ STOP/EJECT on the unit while the power is off, the VCR ejects the cassette and turns the power off.
- You can adjust unstable pictures by pressing the SET/TRACKING + or – button repeatedly during still.
- Noise lines may appear or color may fade during forward or reverse searches. You can move the noise lines by pressing the SET/TRACKING + or – button repeatedly.
- Depending on the tape, noise lines may appear or color may fade during slow motion playback, and still. You can move the noise lines during forward and reverse searches by pressing the SET/TRACKING + or – button repeatedly.

#### Notes

- If still, forward, reverse search and slow motion playback last for more than 5 minutes, the VCR will automatically enter playback mode to protect the tape.
- The sound will be muted during forward and reverse searches, still and slow playback.



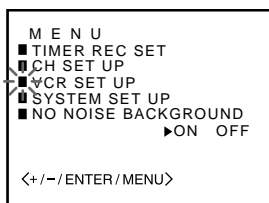
## Playing back a tape repeatedly



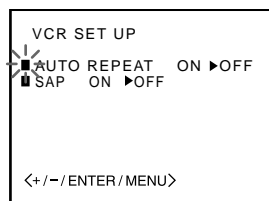
### Before starting

Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.

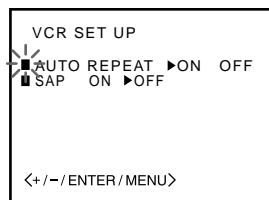
- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **SET/TRACKING + or -** to select **VCR SET UP**, then press **ENTER**.



- 3 Press **SET/TRACKING + or -** to select **AUTO REPEAT**.



- 4 Press **ENTER** to select **ON**.



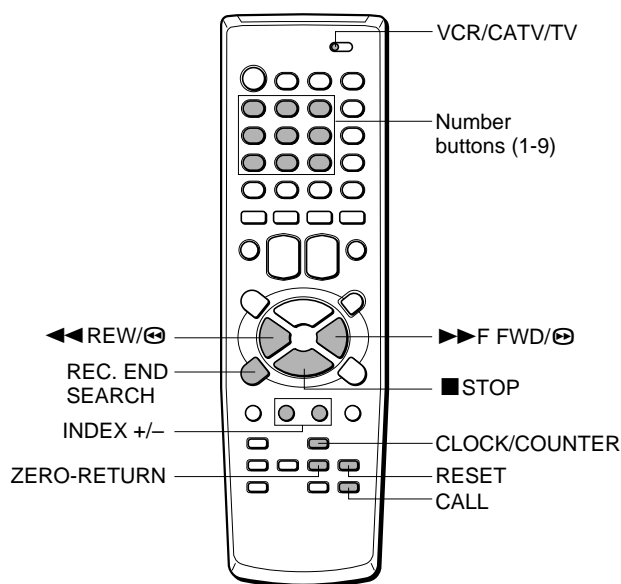
- 5 Press **MENU** twice to return to the normal screen.

- 6 Press **▶ PLAY**.  
The unit plays back the tape to the end, rewinds to the beginning, then repeats playback.

### To cancel repeat playback

Press **ENTER** to select **OFF** in step 4. Repeat playback will also be canceled by pressing **POWER** or **● REC/OTR**, using the Zero Return function.

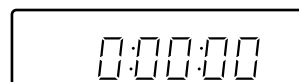
## Various search functions



### Rewinding or fast-forwarding to a specific point – Zero Return

- 1 Press **RESET** at the point you want to locate later.

- The tape counter resets to “0:00:00.”
- If the clock display appears in the display window, press **CLOCK/COUNTER** to return to the counter display.



- 2 After playback or recording, press **■ STOP** on the remote control or **■/▲ STOP/EJECT** on the unit, then press **ZERO-RETURN**.

The tape automatically stops when the tape counter returns to about “0:00:00.”

### Tip

It is also possible to see the tape counter on the TV screen. Press **CALL**.

### Notes

- When you insert a cassette, the tape counter is reset to “0:00:00.”
- The tape counter does not work while playing unrecorded portions of tape.

## Searching with the index function — Index Search

The VCR automatically marks an index signal on the tape each time recording starts. You can use these signals to find the beginning of any recording.

### Before starting

Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.

Press **INDEX +** or **-** repeatedly during stop or playback.



The unit starts searching.  
Playback starts automatically from the beginning of the specified recording.

### Notes

- It is also possible to use the display window to check the index numbers you specified. This is shown by "FF" or REW" and the index number appearing in the display window.
- Index signals should be at least 3 minutes apart. Otherwise, the unit cannot detect them properly.
- The Index signal may not be detected on damaged or worn out tapes.
- The Index signal at the beginning of a recorded tape may not be detected.
- The Index signal may not be detected if it is extremely close to the point where the search began.
- When the tape reaches the end during Index Search, Index Search will be stopped, the VCR will automatically rewind the tape to the beginning, eject the cassette and turns the power off (Auto rewind function).

## Searching the end of the recorded program — REC. End Search

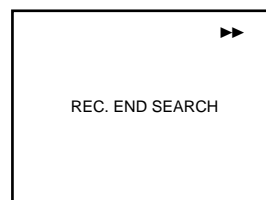
You can fast-forward/rewind the tape at the end of the recorded program automatically.

### Before starting

Set the TV VCR/CATV selector to TV VCR.

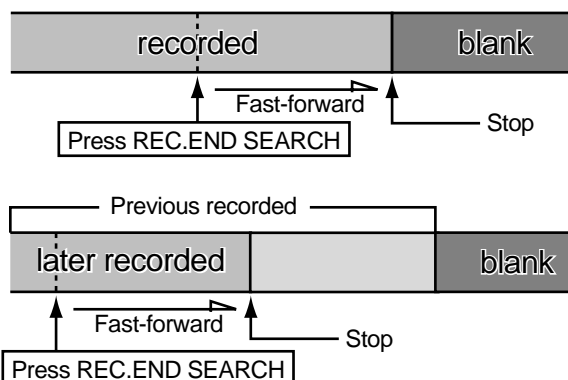
Press **REC. END SEARCH** during stop.

The unit starts searching.

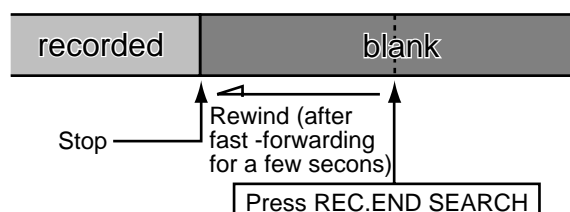


Searching stops automatically after fast-forwarding or rewinding as below;

### Fast-forward



### Rewind



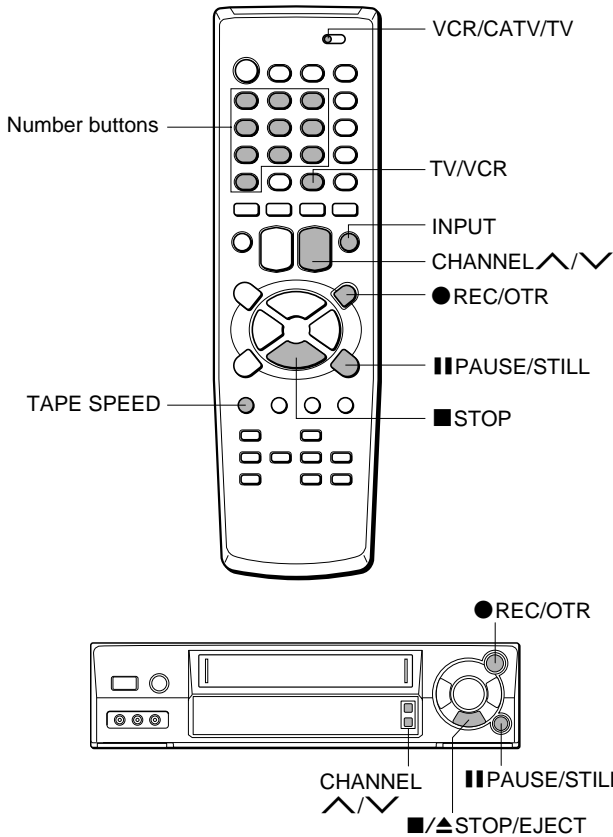
### To stop REC. End Search

Press **STOP** on the remote control or **STOP/EJECT** on the unit.

### Notes

- When the tape does not have blank space, searching stops at the end of the tape.
- If from the point where REC. End Search begins there is less than 5 minutes of recorded tape left in SP mode, 10 minutes in LP mode or 15 minutes in EP mode, REC. End Search may not work completely.
- If a tape has been recorded over in a different mode, either SP or LP mode, then REC. End Search may not work completely.

# Recording a TV program

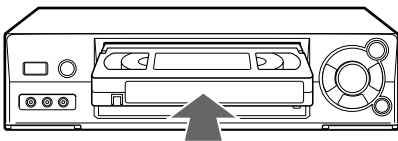


### Before starting

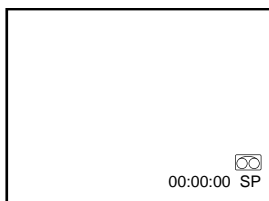
- Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.
- Turn on your TV and the VCR, then set the TV for VCR reception.

## 1 Insert a cassette with its erasure prevention tab in place.

Make sure the tape has enough space for recording. The power turns on automatically.



## 2 Press TAPE SPEED to select the tape speed, SP, LP or SLP (EP).



SLP provides three as much recording time as SP, LP provides twice as much recording time as SP, although SP produces better picture and audio sounds.

## 3 Press CHANNEL $\wedge$ or $\vee$ repeatedly, or the number buttons to select the channel number to record.

### To select CATV broadcast using the number buttons

Set VCR/CATV/TV to CATV. When selecting the number between 10 and 19, press 0 once to enter the hundreds digit, and then press the buttons 1 through 9 to enter tens and ones digits. When selecting the numbers less than 10, press 0 twice to enter the hundreds and tens digits, and then press the buttons 1 through 9 to enter the ones digit.

### To select UHF/VHF broadcast using the number buttons

When selecting the numbers less than 10, press 0 twice to enter the hundreds digit and the tens digits, and then press the buttons 1 through 9 to enter the ones digit.

## 4 Press ● REC/OTR to start recording.

"INDEX" flashes for a few seconds on the TV screen.

### To stop recording

Press ■ STOP on the remote control or ■/▲ STOP/EJECT on the unit.

### To pause recording

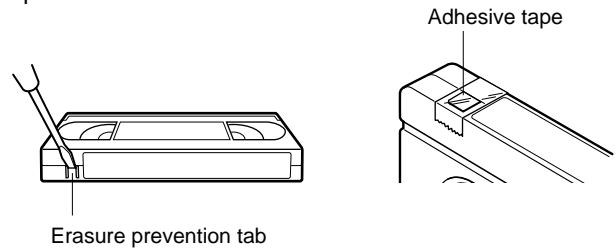
Press ■ PAUSE/STILL.

To resume recording, press ■ PAUSE/STILL or ● REC/OTR.

### To prevent an accidental recording

Break off the erasure prevention tab on the back edge of the cassette.

To record over the tape again, cover the gap with adhesive tape.



### To watch another TV program while recording

Press TV/VCR after starting the recording so that "VCR" in the display window disappears. Then select another channel on the TV.

To monitor the recording, set the channel on the TV to that the CHANNEL selector, and press TV/VCR again.

### Tips

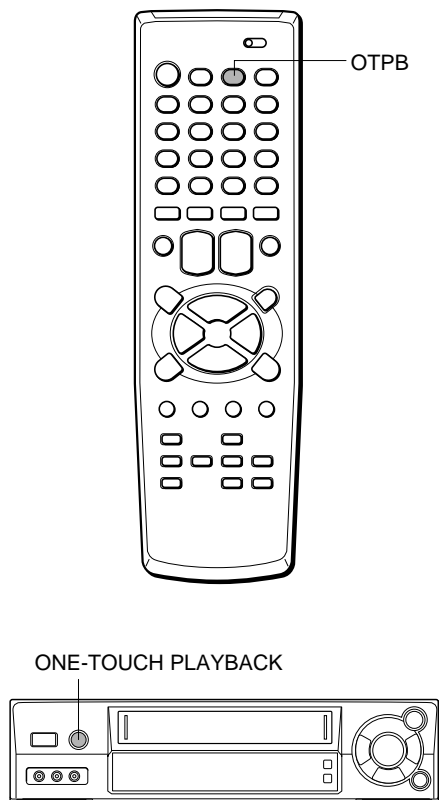
- If you want to record the program through the line input, press CHANNEL  $\wedge$ ,  $\vee$  or INPUT so that "L" appears in the display window in step 3.
- To start recording during playback, press ■ PAUSE/STILL, and ● REC/OTR, then ■ PAUSE/STILL.

### Notes

- The channel cannot be changed during recording.
- If you try to record on a cassette without its erasure prevention tab, the VCR will eject the cassette.
- If recording pause lasts for more than 5 minutes, the unit will automatically enter stop mode to protect the tape.

## Playing back the portion you just recorded – One-Touch Playback

Using One-Touch Playback after VCR Plus+ (page 22) system or manual timer recording (page 24) is convenient. You can make timer recordings and play back only the portion you just recorded with the timer by pressing a single button later.



- 1 Stop recording (when recording without timer).**  
The ONE-TOUCH PLAYBACK button on the VCR lights. If another operation button is pressed after you stop recording, One-Touch Playback will be canceled.
- 2 Press ONE-TOUCH PLAYBACK on the VCR or OTPB on the remote control.**  
The tape rewinds to the start of the recorded portion and begins playback.

## When you set the timer for more than two timer programs

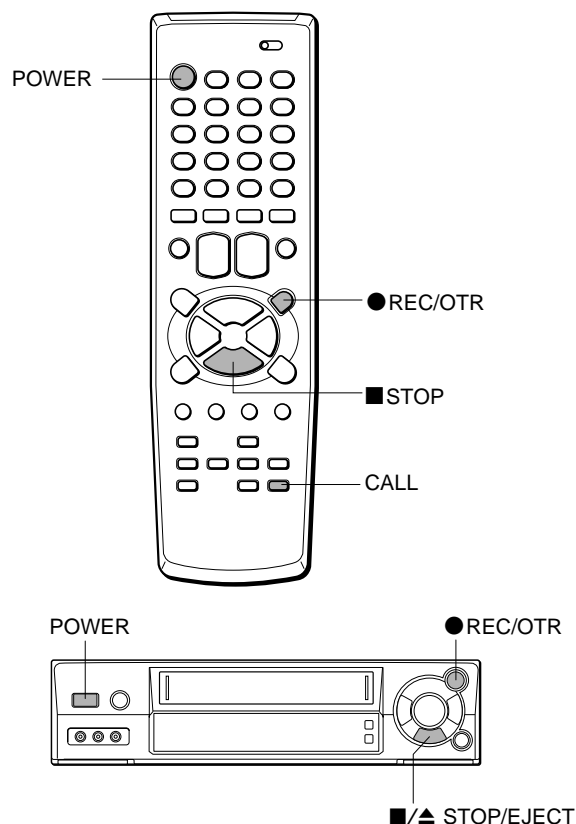
The VCR starts playing back from the earliest one when you use One-Touch Playback. To find the beginning of the second (or later) program, use Index Search (page 19).

**Note**

One-Touch Playback does not work for recordings of less than 1 minute.

## Recording with One-Touch Recording

You can immediately start recording the current channel for a specified time with One-Touch Recording.

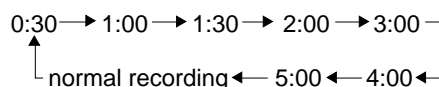


### Before starting

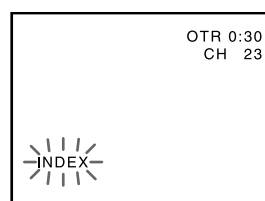
- Insert a cassette with its erasure prevention tab in place. Make sure the tape is longer than the recording time.
- Turn on the VCR and TV, and set the TV for VCR reception.
- Select the channel to record and tape speed.

- 1 Press ● REC/OTR.**  
The VCR starts recording. "INDEX" flashes for a few seconds on the TV screen.

- 2 Press ● REC/OTR repeatedly to set the recording duration.**  
Each press changes the recording duration on the TV screen and in the display window in the following way:



After the set amount of time has elapsed, the recording time indicator in the display window counts down to "0:00" and the recording stops, then the VCR automatically turns off. "OTR" lights in the display window.



## To stop or turn the power off while recording

Press ■ STOP on the remote control, ■/▲ STOP/EJECT on the VCR or POWER.

## To extend the recording duration while recording

Press ● REC/OTR until the new duration you want appears on the screen.

### Tips

- To confirm the remaining recording time on the TV screen, press CALL during One-Touch Recording.
- You can also use the display window to check the recording duration time and confirm the remaining recording time.

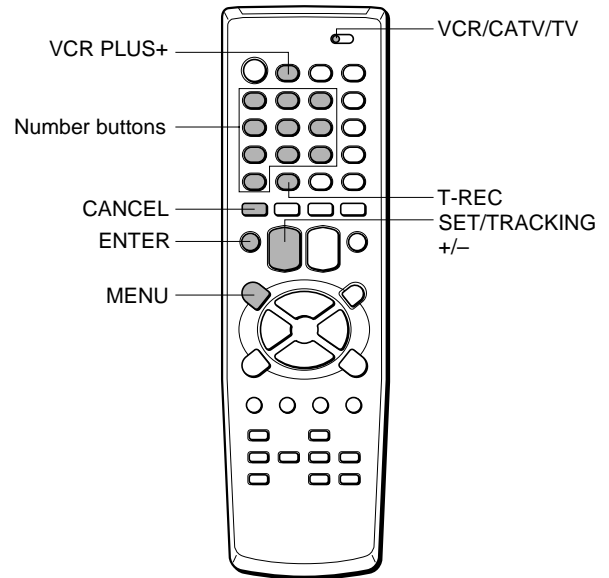
### Note

When the tape reaches the end during One-Touch Recording, "□" flashes in the display window.

## Setting the timer with VCR Plus+ system

You can greatly simplify timer recordings with VCR Plus+ system. Just enter the PlusCodes, a number assigned to each TV program, and the VCR will set the timer recording automatically. You can find PlusCodes in most TV guide magazines.

You can set up to 8 programs.

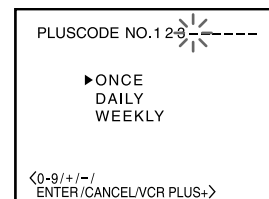


### Before starting

- Check that the VCR clock is set correctly.
- Check that the VCR channel numbers match the guide channels which are assigned to the TV stations.
- Insert a cassette with its erasure prevention tab in place. Make sure the tape is longer than the recording time.
- Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.
- Turn on the VCR and the TV and set the TV for VCR reception.
- If the CATV converter is used for the timer recording, check that the CATV converter is turned on and the channel you want to record is selected.

### 1 Press VCR PLUS+.

- 2 Enter the PlusCode of the TV program you want to record using the number buttons.**  
If you make a mistake, press CANCEL.



CONTINUE

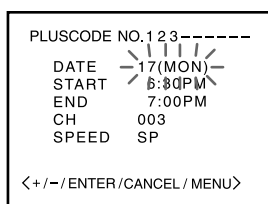
## Setting the timer with VCR Plus+ system (continued)

### 3 Press SET/TRACKING + or – to select ONCE, DAILY or WEEKLY.

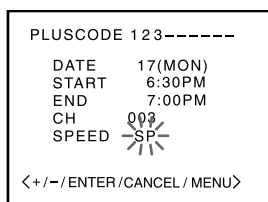
To record	Select
a single program	ONCE
daily program	DAILY (See the next page)
weekly program such as every Monday (WKL-MON)	WEEKLY

### 4 Press ENTER.

- The following timer information appears on the screen.
- If you want to change the setting here, see “Changing the setting.”

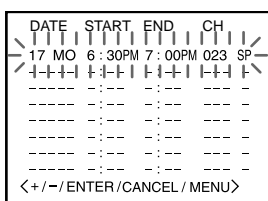


### 5 Press ENTER repeatedly until the tape speed flashes, then press SET/TRACKING + or – to select SP, LP or SLP (EP).



### 6 Press VCR PLUS+.

The timer program list appears.



### 7 Press MENU twice to return to the normal screen.

### 8 Press T-REC.

- “” appears in the display window, and the VCR stands by for timer recording.
- If “” does not light, a cassette is not inserted.
- The cassette is ejected if the cassette’s erasure prevention tab has been removed.
- The VCR automatically starts recording at the programmed time.
- When you press the POWER button instead of the T-REC button, the VCR does not stand by for timer recording.

#### Caution

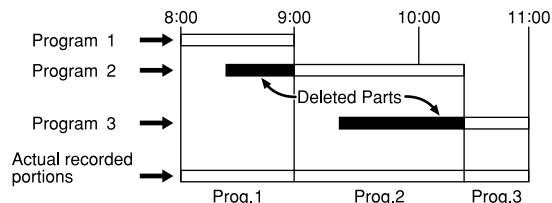
When “” appears in the display window, the tape functions are not operable. To operate the others, press T-REC. However, remember to press it again to activate timer recordings.

## To cancel a program

Press MENU. And press SET/TRACKING + or – to select TIMER REC SET in the menu, then press ENTER. And press SET/TRACKING + or – to select the unnecessary program, and press CANCEL.

## If the program overlaps another

The overlapped portions will be deleted. The program listed first on the timer program setting screen has priority over the succeeding program as illustrated.



#### Tips

- If “PROGRAM FULL” flashes in the timer program list on step 1, 8 programs are already set. Cancel an unnecessary program.
- To confirm the setting, press MENU, select TIMER REC SET by pressing the SET/TRACKING + or – button and press ENTER to display the timer program list or press VCR PLUS+ twice. Press MENU twice to return to the normal screen.

#### Notes

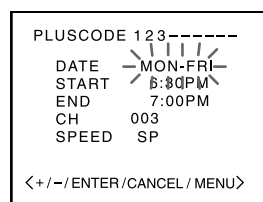
- When the power supply is interrupted for more than 5 seconds, the preset program is cleared. In this case, you have to set the clock and the timer again.
- During timer recording, when the tape reaches the end, “” flashes in the display window.

## Changing the setting

### To set the daily program

In step 4, press SET/TRACKING + or – repeatedly to display the desired daily program as follow:

- MON-FRI : Monday to Friday
- MON-SAT : Monday to Saturday
- SUN - SAT : Everyday



To set weekly timer, see page 24.

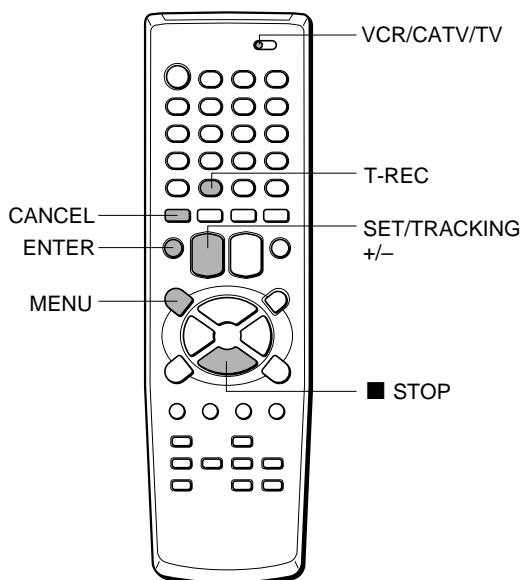
### To extend the recording time

After step 4, press ENTER repeatedly until the end time flashes, then press SET/TRACKING + or – to change the setting.

# Setting the timer manually

If you cannot use VCR PLUS+ system, you can set the timer manually.

You can set up to 8 programs within one month of the current date.

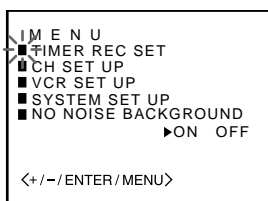


## Before starting

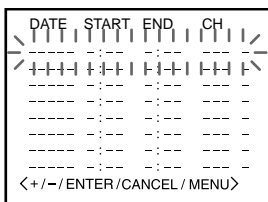
- Check that the clock is set correctly.
- Insert a cassette with its erasure prevention tab in place.
- Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.
- If the CATV converter is used for the timer recording, check that the CATV converter is turned on and the channel you want to record is selected.

### 1 Press MENU.

### 2 Press SET/TRACKING + or – to select TIMER REC SET, then press ENTER.

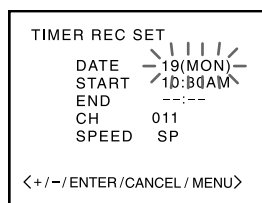


### 3 Press SET/TRACKING + or – to select the line on which no program has been set, then press ENTER.



### 4 Press SET/TRACKING + or – to set the date, then press ENTER.

If you want to set daily/weekly recordings, see "To set the daily/weekly timer" below.



### 5 Set the start time (hours and minutes), the end time (hours and minutes), the channel number and the tape speed in the same way as in step 4.

- To change the minutes setting in ten minute intervals, press and hold SET/TRACKING + or –.
- The timer program list appears.

### 6 If you want to set another program, repeat steps 3 through 5.

### 7 Press MENU twice to return to the normal screen.

### 8 Press T-REC.

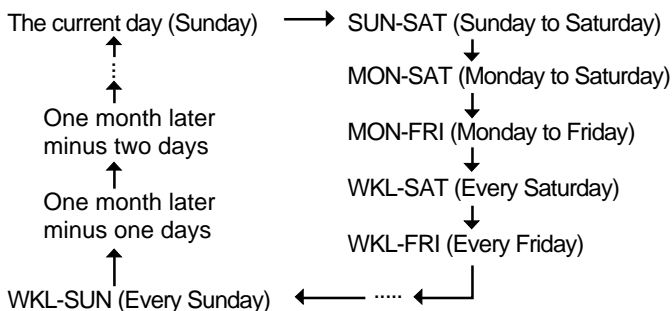
- "□" appears in the display window, and the VCR stands by for timer recording.
- If the "□" does not appear, a cassette has not been inserted.
- The cassette is ejected if the cassette's erasure prevention tab has been removed.
- The VCR automatically starts recording at the programmed time.
- When you press the POWER button instead of the T-REC button, the VCR does not stand by for timer recording.

## To set the daily/weekly timer

In step 4, press SET/TRACKING – repeatedly before pressing ENTER.

The setting changes as follows:

### Example



Press SET/TRACKING + to change the display in reverse order.

After setting, press ENTER.

## To correct the data while setting

Press CANCEL until the item you want to correct becomes lit, then press SET/TRACKING + or – to set the correct data.





## Setting the timer manually (continued)

---

### To cancel a program

Select TIMER REC SET in the menu. And press SET/TRACKING + or – to select the unnecessary program, then press CANCEL.


### To stop timer recording

Press T-REC so “” disappears from the display window, then press  STOP to stop recording.


#### Tips

- If you want to record the program through the line input, press SET/TRACKING + or – to display “LINE” on the TV screen in step 5 instead of the channel number.
- To confirm the setting, select TIMER REC SET in the menu to display the timer program list or press VCR PLUS+ twice. Press MENU twice to return to the normal screen.

#### Notes

- During the timer recording, when the tape reaches the end, “” flashes in the display window.
- When the power supply is interrupted for more than 5 seconds, the preset program is cleared. In this case, you have to set the clock and timer again.
- If a cassette without an erasure prevention tab is inserted and the T-REC button is pressed, VCR will eject the cassette.

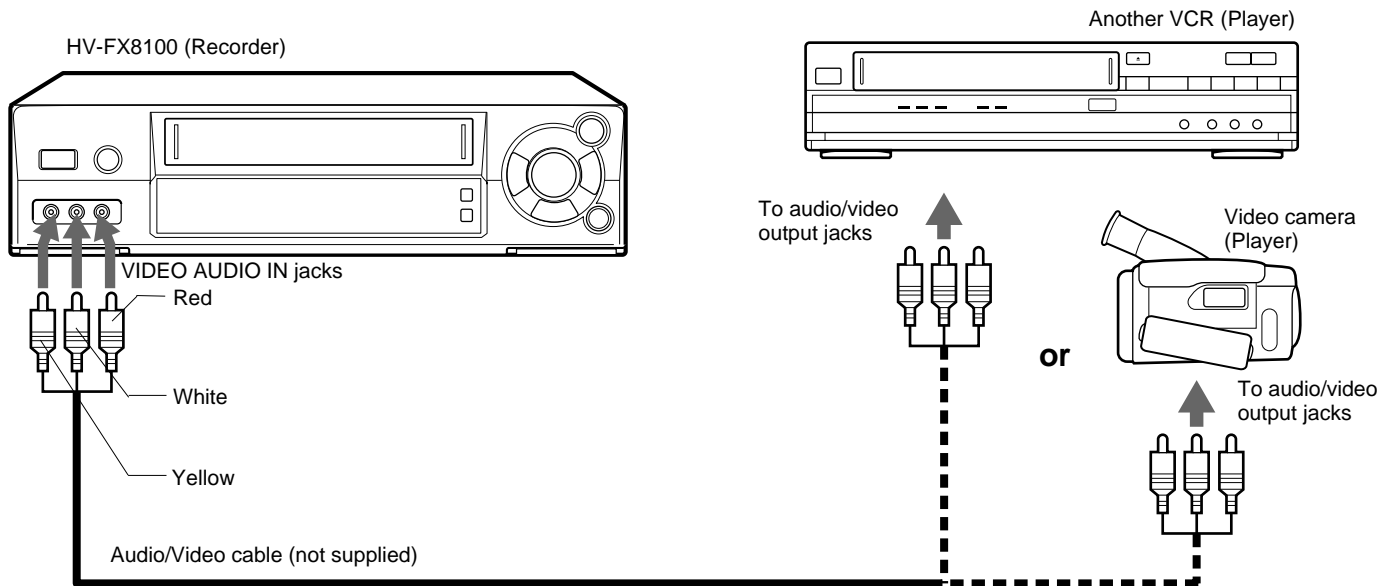
#### Caution

**When “” appears in the display window, the tape functions are not operable. To operate the others, press T-REC. However, remember to press it again to activate timer recordings.**



# Dubbing

## Connecting with another VCR



### Tips

- If the other VCR is a monaural type, connect one of the audio plugs only to AUDIO IN L (MONO).
- If you use this VCR for playback, connect the AUDIO/VIDEO OUT jacks on this VCR and the audio/video input jacks on the recording VCR.

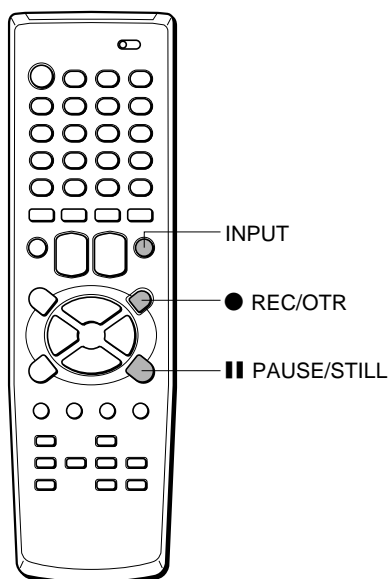
### Note

If both units are turned on, made by AIWA and located near each other, do not use the remote control. Use the buttons on the VCR instead.

### Important

When you record a video signal output from this VCR onto another VCR, the indicators on the TV screen will be recorded on the tape.

## Operation

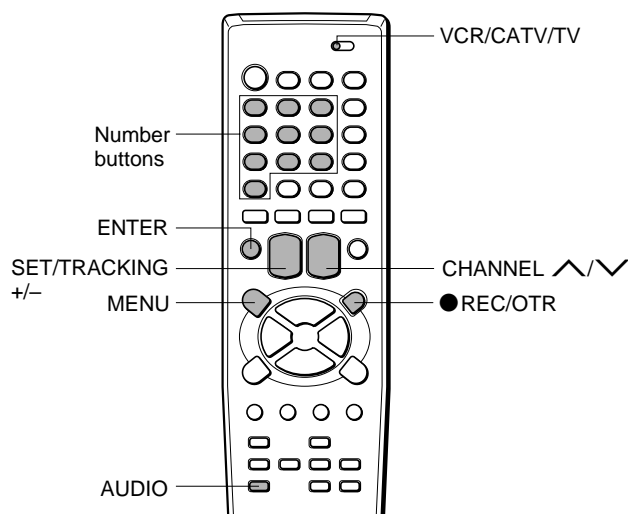


### Before starting

Select the tape speed.

- 1** Insert a pre-recorded source cassette into another (playback) VCR.
- 2** Insert a blank cassette with its erasure prevention tab in place into your HV-FX8100 (recorder).
- 3** Press INPUT to display "L" in the display window.  
You can also use the CHANNEL  $\wedge$  or  $\vee$  button on the VCR and remote.
- 4** Press ● REC/OTR and || PAUSE/STILL on the recording VCR.
- 5** Set the other VCR to play back.
- 6** Press || PAUSE/STILL on the recording VCR.

## Multichannel TV Sound (MTS) and Hi-Fi audio sound system



### Multichannel TV Sound (MTS)

This VCR is equipped with the MTS (Multi-channel TV Sound) system which decodes stereo and SAP (Second Audio Program) broadcasting signals. It also decodes the stereo TV sound of the local CATV system if it satisfies the assigned cable frequencies and EIA-recommended MTS stereo/bilingual TV sound system.

It can record and play back the audio signal in the VHS Hi-Fi audio sound system.

### Second Audio Program (SAP)

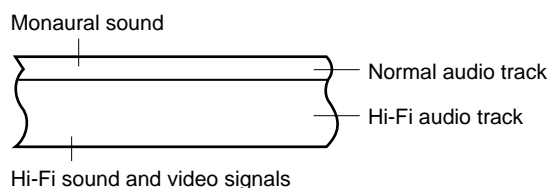
This VCR can record and play back a Second Audio Program (SAP) for the second language or additional information. Usually primary language is recorded on the primary sound channel, and the second language or additional information is recorded on the SAP channel.

### Audio track system

This VCR records a regular monaural audio signal on the normal audio track, and stereo Hi-Fi audio signal on the Hi-Fi audio track.

If you use the VCR equipped with the VHS Hi-Fi audio sound system to play back the tape recorded on this VCR, you can enjoy stereo Hi-Fi sound or bilingual programs. If you use the unit not equipped with the VHS Hi-Fi audio sound system, only a regular audio sound recorded on a normal audio track is played back.

#### <Tape structure>



### Recording the Hi-Fi audio

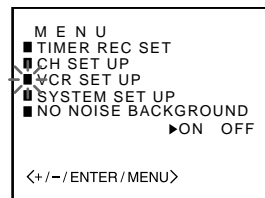
The regular audio signal and Hi-Fi audio signal are automatically recorded if the TV program is broadcasted in stereo. No special setting is required for Hi-Fi audio recording.

## Recording the sound of the SAP Broadcast

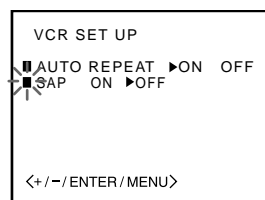
### Before starting

- Insert a cassette and select the tape speed.
- Set the VCR/CATV/TV selector to VCR.

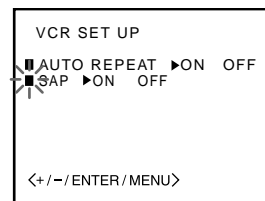
- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **SET/TRACKING +** or **-** to select **VCR SET UP**, then press **ENTER**.



- 3 Press **SET/TRACKING +** or **-** to select **SAP**.



- 4 Press **ENTER** to select **ON**.



- 5 Press **MENU** twice to return to the normal screen.

- 6 Press **CHANNEL ^**, **v** or the number buttons to select the channel number to record.

When the selected channel is broadcasted in the SAP sound, SAP appears on the TV screen. When it is not the SAP sound, STEREO appears on the TV screen.

- 7 Press **● REC/OTR**.  
Recording begins.

### To listen to the MTS sound on the TV

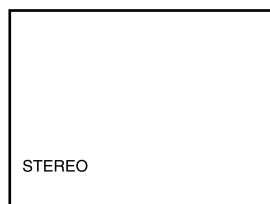
Follow the steps 1 through 5. The MTS sound will be heard. To return to the primary sound, select OFF in step 4.

## Recorded and output signals of the MTS broadcast

TV screen	Broadcast	SAP	Recorded signal		Signal output from AUDIO OUT	
			Hi-Fi track	Normal track	L	R
—	Mono	OFF	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Stereo	OFF	Left/Right channel	Mono (L+R)	Left channel	Right channel
SAP	Mono+SAP	OFF	Mono	Mono	Mono	Mono
		ON	L:Mono R:SAP	SAP	SAP	SAP
STEREO/SAP	Stereo+SAP	OFF	Left/Right channel	Mono (L+R)	Left channel	Right channel
		ON	L:L+R R:SAP	SAP	SAP	SAP

## Playing back a MTS-program recorded tape

Press AUDIO to select the sound you want. Each press change the indicator on the TV screen as follows:



Indicator on the TV screen	To listen to	
	Stereo program	Bilingual program
STEREO	Stereo	Mixed (main and sub) sound
L ch	Left channel	Main sound
R ch	Right channel	Sub sound
MONO	Standard sound	Standard sound (usually the main sound)

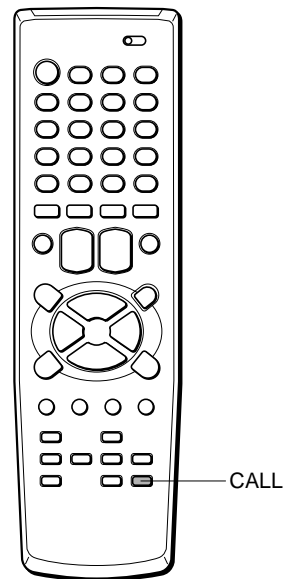
### Tip

If AUDIO setting is set to STEREO while playing a prerecorded SAP bilingual audio program, the primary language "L ch" and the secondary language "R ch" will be heard simultaneously. For SAP bilingual playback, do not use STEREO setting. Select "R ch" setting.

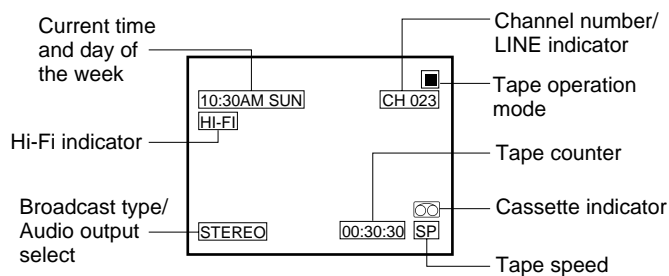
### Notes

- When you play a tape recorded in mono, the sound is always played back in mono regardless of the AUDIO setting.
- Automatically the AUDIO setting returns to STEREO and the SAP setting returns to OFF when a cassette is ejected.

## On-screen display



## Identifying the on-screen display items



## Tape operation mode indicators

- ▶ : Play
- ◀◀ : Rewind
- ▶▶ : Fast-forward
- ▶▶ +1 : Skip Search (fast-forward)
- ◀◀ -1 : Skip Search (rewind)
- 0 ◀◀ : Zero Return
- ▲ : Cassette eject
- : Recording
- || : Recording pause
- : Stop

## To change the on-screen function display

Press CALL. Each press turns the display on/off.

## Troubleshooting

If the VCR does not seem to operate properly, read the instructions again, then check the following guide.

### The POWER button does not operate.

Make sure the AC cord is connected securely.

### TV reception is noisy or there is no TV reception.

- Connect the VCR to the antenna and TV correctly and securely.
- Move the VCR away from the TV set.

### There is no sound.

Connect the VCR correctly and securely.

### The playback picture is noisy.

- Make sure the TV is set to the video channel or video input.
- Adjust the tracking manually when the tape quality is poor.
- Although the unit cleans the video heads automatically, dirt may be accumulated after a long period of use. Clean the video heads with a commercially available video head cleaning tape.
- Make sure all the connections with the VCR are made correctly and securely.

### There is no playback picture.

Set the TV to the Video channel or video input.

### Tape operation buttons do not work while the power is on and the cassette is inserted.

Moisture condensation may have occurred. Wait for about two hours until moisture evaporates completely before you operate the unit.

### Abnormal operation has occurred.

External interference may have affected the internal microprocessor.

Wait for about five minutes after disconnecting the AC cord from the AC outlet. Then connect it again, and press ► PLAY while holding down CHANNEL ∨ on the VCR for two seconds.

### The timer does not operate.

- Set the clock correctly.
- Check that the channel numbers match the guide channels which assigned to the TV stations.

### There is no sound and picture from an input source.

Press INPUT to display "L" in the display window..

### The remote control does not operate

- Replace both batteries with new ones.
- Make sure the VCR/CATV/TV selector on the remote is set to VCR.

### Clicking noise sounds.

Unavoidable expansion or contraction of cabinet due to temperature changes. This is not a problem.

## Note on moisture condensation

Moisture may condense inside the unit and cause damage to the unit and tape when the unit is moved from a cold to a warm place, after heating a cold room, or under conditions of high humidity. If any of the above conditions apply, place the unit in a well-ventilated area and wait for about two hours until the unit is warmed to room temperature and the moisture evaporates completely before operating the unit.

# Specifications

Video recording system	Rotary 2 head helical scanning system
Video head	Double azimuth 4 head
Tuner system	Frequency synthesized tuner
TV system	M
Video signal system	NTSC color system, 525 lines, 60 fields
Usable cassettes	VHS video cassette
Recording/Playback time	SP: 3.5 hours with T-210 tape LP: 7 hours with T-210 tape SLP: 10.5 hours with T-210 tape
Tape speed	SP: 33.35 mm/sec LP: 16.67 mm/sec SLP: 11.12 mm/sec
Fast-forward/	Approx. 110 seconds
Rewind time	with T-120 tape
Channel coverage	VHF: 2 to 13 UHF: 14 to 69 CATV: 5A, A-5 to A-1, A to W, W+1 to W+84
RF output	VHF channel 3 or 4 (switchable), 66 dB $\mu$
Video input	1.0Vp-p, 75 ohm, unbalanced
Video output	1.0Vp-p, 75 ohm, unbalanced
Horizontal resolution	230 lines (at SP)
Video S/N	50dB (nominal)
Audio track	3 tracks (Hi-Fi sound 2 tracks, Normal sound 1 track)
Audio input	-8dBs, 50K ohm
Audio output	-8dBs, less than 1K ohm
Audio frequency response	normal: 100Hz-10kHz (at SP) Hi-Fi: 20Hz-20kHz (at SP)
Audio S/N	normal: more than 42 dB (at SP)
Hi-Fi dynamic range	more than 90 dB (at SP)

Operating temperature	5°C to 40°C
Power requirements	120V AC, 60Hz
Power consumption	12 W TYP 2.5W (standby mode)
Dimensions	360(W) $\times$ 232.5(D) $\times$ 94(H) mm (14 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> $\times$ 13 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> $\times$ 3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> in.)
Weight	3.2 kg (7.1 lbs.)
Supplied accessories	Batteries (R03, size AAA) (2) Remote control (1) Antenna cable (1) Audio/video cable (1)

Design and specifications are subject to change without notice for the purpose of performance improvement.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

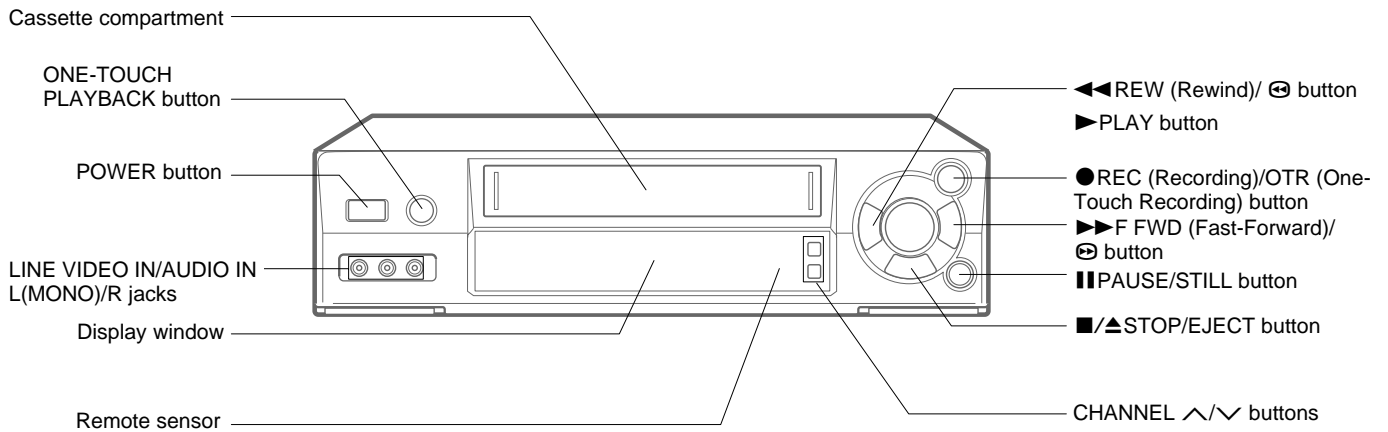
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technical for help.

## Caution

Modifications or adjustment to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right authority to operate this product.

# Parts and controls

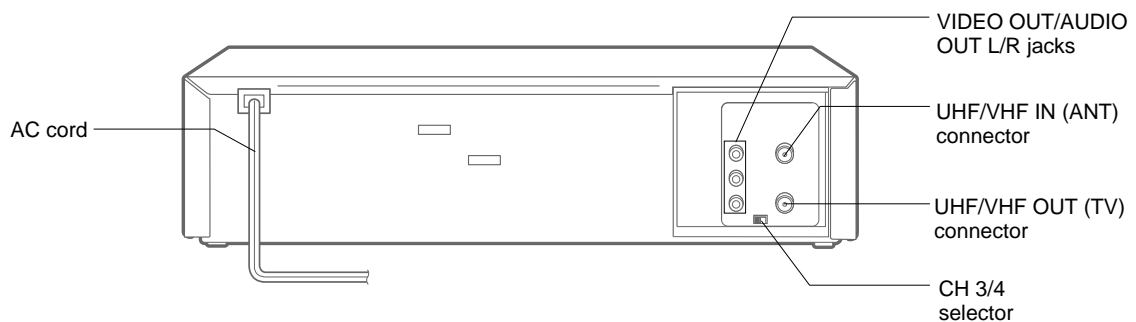
## Front panel



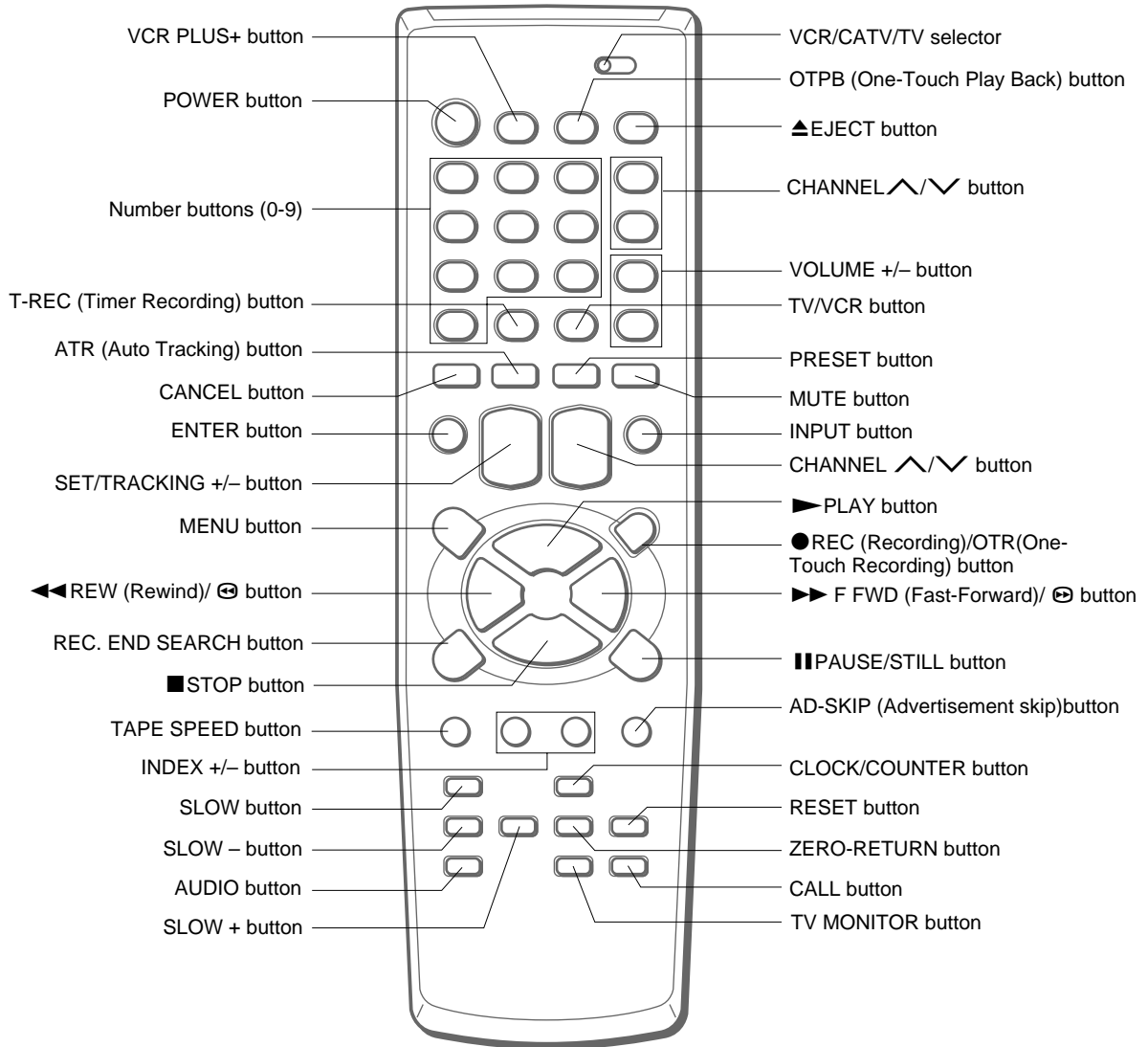
## Display window



## Rear panel



# Remote control



---

## **AIWA CO.,LTD.**

For Assistance and Information, *Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA* (United States and Puerto Rico)

---



## GUÍA DE INICIO RÁPIDO

ESPAÑOL

### Bienvenido

Gracias por adquirir este producto AIWA.

Cuando desembale la unidad por primera vez, siga los procedimientos **1** a **5** para preparar la unidad.

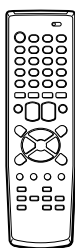
Para servicio e información

**Llame gratis al 1-800-BUY-AIWA**

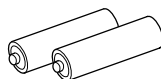
(Estados Unidos y Puerto Rico)

Encontrará los siguientes accesorios en el cartón de embalaje.

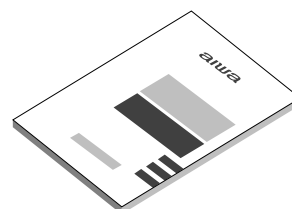
Controlador remoto (1)



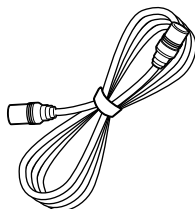
Pilas (2)



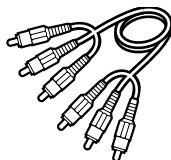
Instrucciones de manejo (1)



Cable de antena (1)



Cable de audio/vídeo (1)

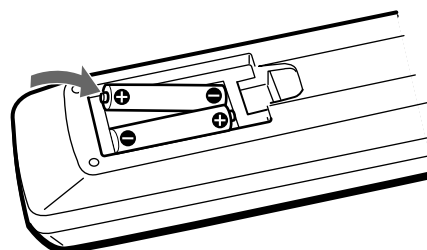
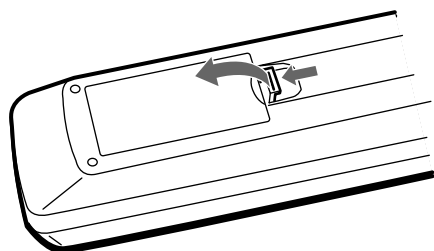


Lea todas las informaciones y advertencias que figuran en las págs. 1 y 2 de las instrucciones de funcionamiento antes de instalar o poner en funcionamiento su TV.

# 1

## Instalación de las pilas en el controlador remoto

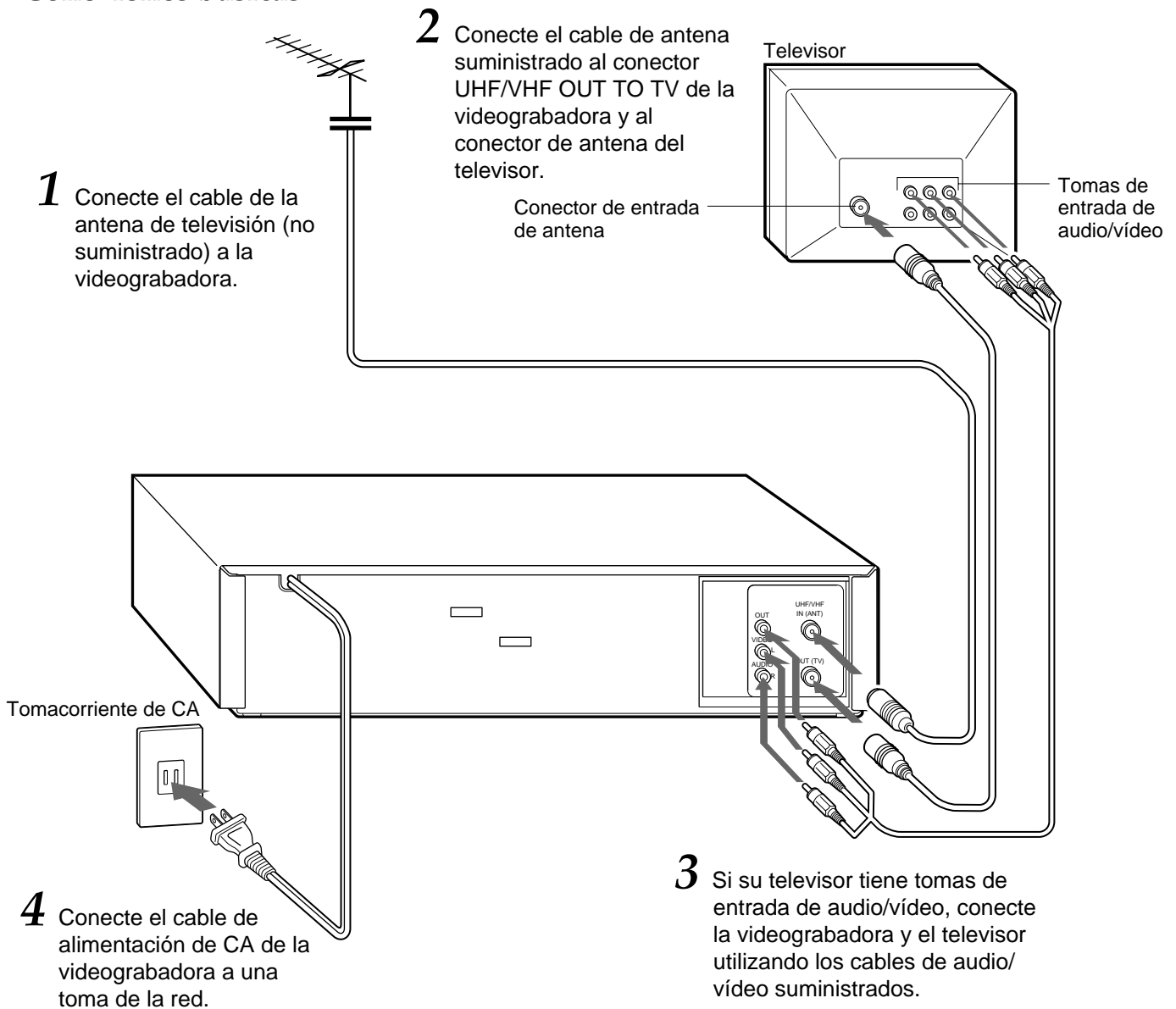
Inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) (suministradas) con la polaridad correcta, siguiendo las indicaciones del interior del compartimento de las pilas.



# 2

## Conexión de la antena (o sistema de cablevisión) - Videgrabadora - Televisor

### Conexiones básicas

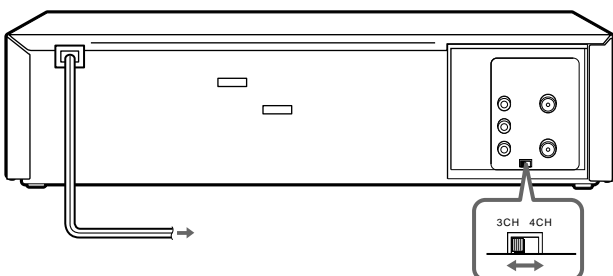


### Importante

Conecte el cable de alimentación de CA al tomacorriente de CA después de haber finalizado todas las conexiones.

### Si el televisor se conecta al conector UHF/VHF OUT (TV) con un cable de antena

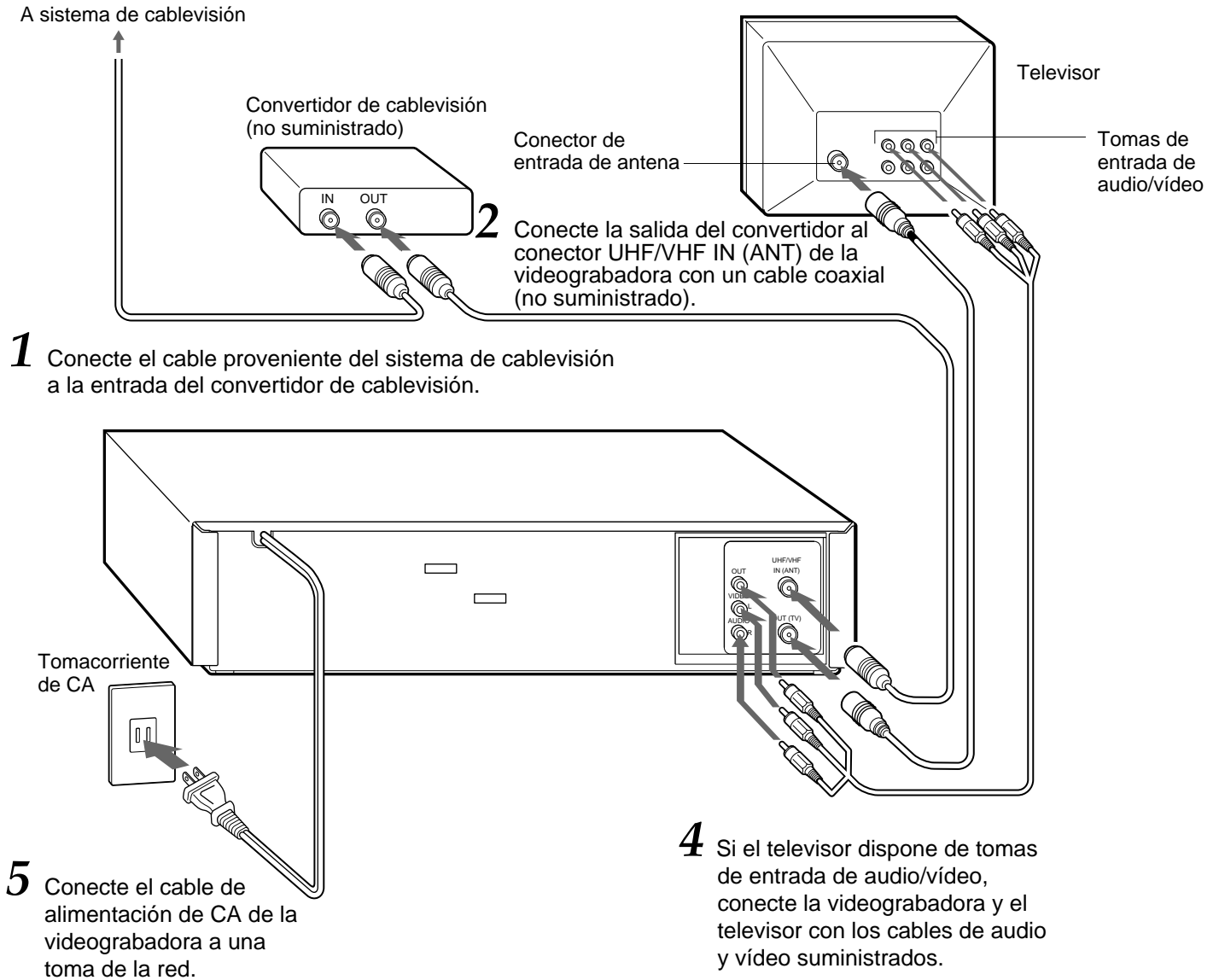
Ponga el selector de canales en 3CH o 4CH, el canal no utilizado para teledifusión, y seleccione el mismo canal en el televisor.



### Para seleccionar el canal deseado en el televisor

Encienda el televisor y la videgrabadora, y presione TV/VCR para que VCR desaparezca del visualizador, o apague esta videgrabadora.

## Conexiones a un sistema de cablevisión

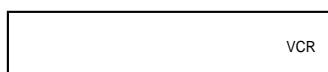


### Para conectar un sistema de cablevisión sin utilizar convertidor de cablevisión

Conecte el cable del sistema de cablevisión al conector UHF/VHF IN (ANT) de la videograbadora en el anterior paso 1.

### Para contemplar un programa de televisión o de vídeo seleccionado en la videograbadora

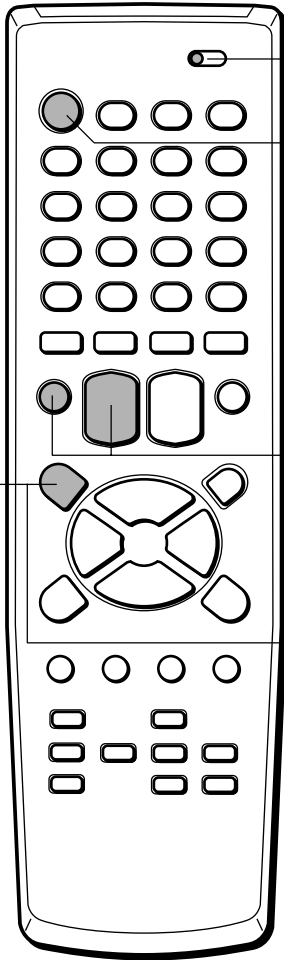
Conecte la alimentación del televisor y de la videograbadora, y presione TV/VCR para visualizar VCR en el visualizador.



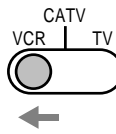
# 3

## Selección del idioma

El menú en pantalla puede presentarse en tres idiomas: Inglés, Español y Francés.

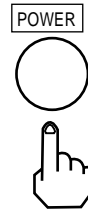


1



Ponga el selector **VCR/CATV/TV** en VCR.

2



Presione **POWER** para encender la alimentación de la videograbadora.

3



Presione **MENU**.

Para el primer ajuste, aparece el menú SYSTEM SET UP. Del segundo ajuste, aparece MENU. Consulte la página 11 del manual de instrucciones suministrado.

4

SET/TRACKING



ENTER



Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE y luego presione **ENTER**.

SYSTEM SET UP

- CLOCK SET
- ▶ LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE
- AUTO CLOCK ON OFF
- STANDARD TIME
- DAYLIGHT SAVING TIME

<+/-/ENTER/MENU>

5

SET/TRACKING



ENTER



Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar el idioma que desee y, a continuación, presione **ENTER**.

LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE

ENGLISH

▶ ESPAÑOL

FRANCAIS

<+/-/ENTER/MENU>

6

MENU

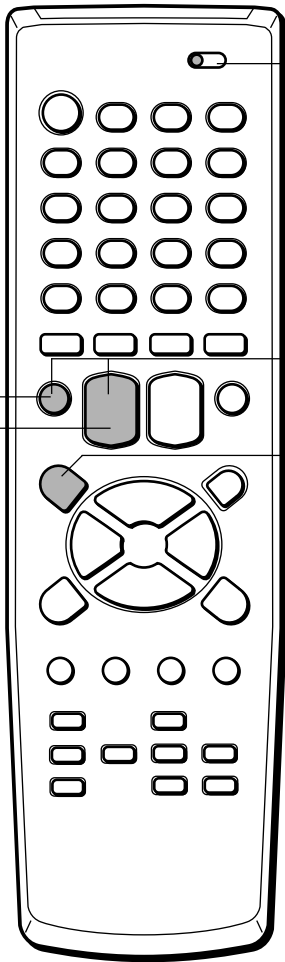


Presione **MENU** dos veces para volver a la pantalla normal.

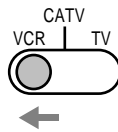
# 4

## Ajuste del reloj

Es necesario ajustar el reloj para poder realizar la grabación con temporizador.



1



Ponga el selector **VCR/CATV/TV** en VCR.

2



SET/TRACKING

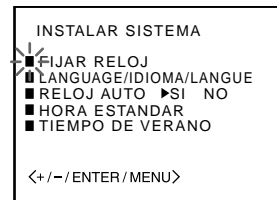


ENTER



Presione **MENU**. A continuación, presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **FIJAR RELOJ** y presione **ENTER**.

Para el primer ajuste, aparece el menú **INSTALAR SISTEMA**. Del segundo ajuste, aparece **MENU**. Consulte la página 11 del manual de instrucciones suministrado.



3

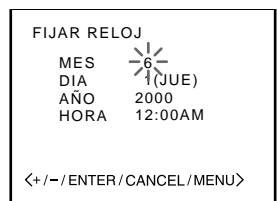
SET/TRACKING



ENTER



Presione **SET/TRACKING + o -** para ajustar **MES** y luego presione **ENTER**.



El día de la semana aparecerá de forma automática.

4

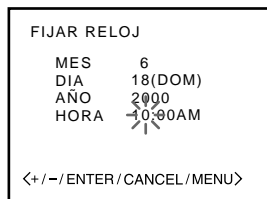
SET/TRACKING



ENTER



Ajuste el **DIA**, **AÑO** y las horas del mismo modo que en el paso 3.



5

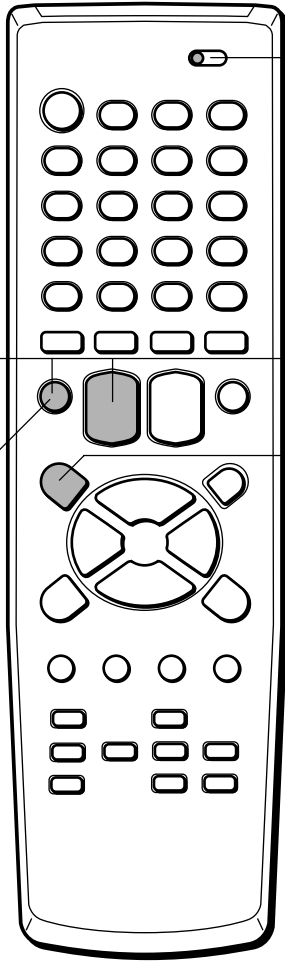
Presione **SET/TRACKING + o -** para ajustar los minutos. Mantenga presionado **SET/TRACKING + o -** para que el ajuste cambie en intervalos de 10 minutos.

6

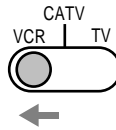
Presione **ENTER** para iniciar el reloj. Volverá a aparecer la pantalla normal o aparecerá la pantalla azul.

**Antes de comenzar**

Compruebe que la videograbadora se encuentra en el modo de televisión (TV).



1



Ponga el selector **VCR/CATV/TV** en VCR.

2



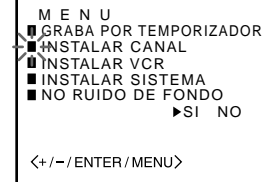
SET/TRACKING



ENTER



Presione **MENU**. A continuación, presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **INSTALAR CANAL** y presione **ENTER**.



3

ENTER



Presione **ENTER** para seleccionar TV o CATV.



4

SET/TRACKING

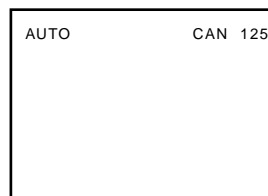


ENTER



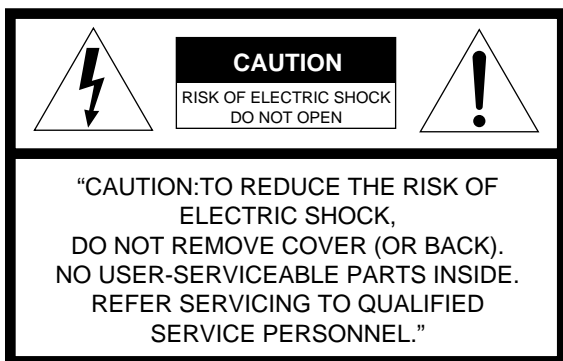
Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **MEMO AUTO DE CANALES** y, a continuación, presione **ENTER**.

Se sintonizan todos los canales disponibles. Después de la sintonización, **INSTALAR CANAL** aparece en la pantalla.

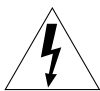


## Advertencia

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.



## Explicación de los símbolos



El símbolo del rayo con la punta de flecha en el interior del triángulo equilátero tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" sin aislar en el interior del producto que podrían ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de sacudida eléctrica para las personas.



El signo de exclamación en el interior de un triángulo equilátero tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento dentro del material impreso que acompaña al aparato.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea las Instrucciones de manejo detenidamente antes de utilizar la unidad. Asegúrese de conservar dichas instrucciones para futuras consultas. Todas las advertencias y precauciones incluidas en las Instrucciones de manejo e impresas en la unidad, así como las sugerencias de seguridad que se ofrecen a continuación, deben respetarse estrictamente.

## Advertencia

Para evitar riesgos de choque eléctrico o de lesiones personales, deben seguirse estas instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento de la unidad.

## Instalación

**Aditamentos** - No utilice aditamentos no recomendados por el fabricante de la unidad, ya que pueden constituir un riesgo de incendios, descargas eléctricas o daños personales.

**Agua y humedad** - No utilice esta unidad cerca del agua, por ejemplo, en las proximidades de una bañera, lavabo, pila de cocina o piscina, en un sótano húmedo, etc.

**Calor** - No emplee esta unidad cerca de fuentes de calor, incluidas las salidas de aire caliente, estufas u otros aparatos que generan calor. Tampoco debe utilizarse a temperaturas inferiores a 5°C (41°F) o superiores a 35°C (95°F).

**Superficie de montaje** - Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.

**Accesorios** - No sitúe esta unidad sobre un carro, soporte, trípode o mesa inestable. La unidad podría caerse y producir daños graves a un niño o adulto y al propio aparato. Utilícela sólo con un carro, soporte, trípode o mesa recomendada por el fabricante o comercializada junto con la unidad. Cualquier montaje de la unidad debe respetar las instrucciones del fabricante y debe emplear un accesorio de montaje recomendado por el mismo.

**Carro portátil** - Las combinaciones de aparato y carro deben trasladarse con cuidado. Podrían volcar si se someten a paradas bruscas, fuerza excesiva o superficies desniveladas.

## ADVERTENCIA SOBRE CARROS PORTÁTILES



S3125A

**Ventilación** - La unidad debe situarse con suficiente espacio a su alrededor para asegurar una correcta ventilación de calor. Deje una separación de 10 cm desde las partes posterior y superior de la unidad y de 5 cm desde cada lado.

Las aberturas y ranuras que hay en la parte posterior y en la base de la carcasa son para fines de ventilación. Para que la unidad funcione debidamente y no se recaliente, estas aberturas no deben quedar bloqueadas ni cubiertas. Jamás se debe colocar la unidad sobre una cama, un sofá, una esterilla ni cualquier otra superficie que pueda bloquear esas aberturas. (Esta unidad no debe colocarse nunca sobre un radiador o registro de calor ni en sus inmediaciones.) Esta unidad no debe colocarse dentro de una estructura, como por ejemplo una biblioteca, a menos que se haya previsto la ventilación necesaria.

**Entrada de objetos y líquidos** - Nunca introduzca ningún objeto a través de las ranuras de la unidad, ya que podrían tocar partes que conducen corriente o provocar cortocircuitos que conducirían a incendios, descargas eléctricas o averías de la unidad. No derrame líquidos de ningún tipo sobre la unidad.

## Energía eléctrica

**Fuentes de alimentación** - Esta unidad sólo debe utilizarse con el tipo de fuente de alimentación indicado en su etiqueta. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación conectado a su hogar, consulte a su proveedor de electrodomésticos o a la compañía eléctrica local. Para utilizar la unidad con pilas u otras fuentes de alimentación, consulte las instrucciones de manejo.

**Puesta a tierra o polarización** - Esta unidad cuenta con un enchufe polarizado de corriente alterna (un enchufe en el que una clavija es más grande que la otra). Dicho enchufe sólo encaja en el tomacorriente de una manera. Se trata de un dispositivo de seguridad. Si no consigue insertar el enchufe completamente en el tomacorriente, inténtelo al revés. Si todavía no cabe, consulte a un electricista para proceder a la sustitución del tomacorriente obsoleto. No desaproveche el enchufe polarizado de seguridad.

**Protección del cable de alimentación** - Los cables de alimentación deben situarse en lugares donde no es probable que se pisen ni se queden atrapados por otros objetos. Es necesario prestar especial atención a los cables junto a los enchufes, tomacorrientes y en su punto de salida del aparato.

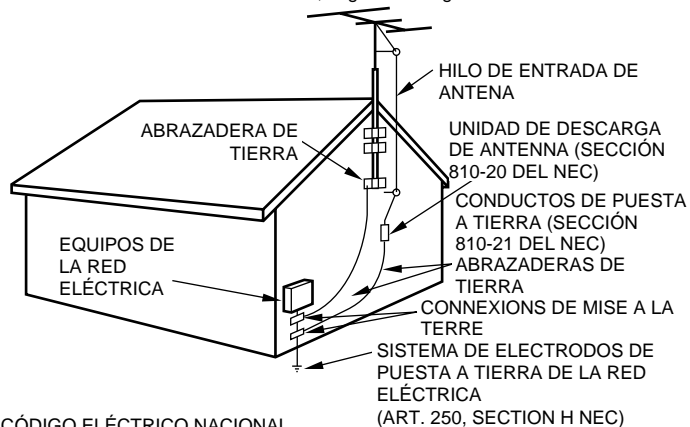
**Sobrecargas** - No deje que nada se apoye sobre el cable de alimentación. No sobrecargue las tomas murales ni los cables prolongadores, ya que pueden producirse incendios o descargas eléctricas. No sitúe esta unidad en un lugar donde la gente pueda pisar el cable.

**Antena exterior**

**Líneas eléctricas** - Un sistema de antena exterior no debe situarse cerca de líneas eléctricas aéreas ni otros circuitos eléctricos o de alumbrado, ni en lugares donde pueda caerse sobre líneas o circuitos de este tipo. Al instalar un sistema de antena exterior, es necesario ejercer sumo cuidado para no tocar líneas o circuitos eléctricos, ya que el contacto con ellos puede producir la muerte.

**Puesta a tierra de antenas exteriores** - Si conecta un sistema de antena exterior o de cablevisión a la unidad, asegúrese de conectar a tierra la antena o el sistema de cablevisión para ofrecer alguna protección contra las sobretensiones y la acumulación de cargas estáticas. La Sección 810 del Código Eléctrico Nacional (NEC), ANSI/NFPA No. 70, ofrece información relativa a la correcta conexión a tierra del mástil y la estructura de soporte, la puesta a tierra del cable de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductos de puesta a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra y los requisitos para el electrodo de puesta a tierra. Consulte la siguiente figura.

Puesta a tierra de una antena, según el Código Eléctrico Nacional



CÓDIGO ELÉCTRICO NACIONAL

**Rayos**

Como protección adicional para el receptor de esta unidad durante las tormentas eléctricas, o antes de dejarla desatendida y sin utilizar durante un periodo prolongado, desenchúfela del tomacorriente de la pared y desconecte la antena o el sistema de cablevisión. Ello evitará daños a la unidad causados por rayos y sobretensiones.

**Mantenimiento**

**Limpieza** - Desenchufe la unidad del tomacorriente de la pared antes de limpiarla. No emplee productos de limpieza líquidos ni aerosoles. Utilice un paño húmedo para la limpieza.

**Daños que requieren servicio**

Desenchufe la unidad del tomacorriente de la pared y acuda a personal de servicio especializado en las siguientes situaciones:

- 1) Si el enchufe o cable de alimentación está dañado o deshilachado.
- 2) Si se ha derramado líquido dentro de la unidad.
- 3) Si la unidad ha sido expuesta al agua o a la humedad.
- 4) Si la unidad no funciona normalmente al seguir las instrucciones de manejo. Ajuste sólo aquellos controles que se indican en las instrucciones, ya que un ajuste incorrecto de los demás controles puede producir daños y en muchos casos requeriría un trabajo extenso por parte de un técnico para restaurar el funcionamiento normal de la unidad.
- 5) Si la unidad se ha caído o la carcasa ha sufrido daños.
- 6) Cuando la unidad presenta un cambio brusco en su funcionamiento, ello indica la necesidad de acudir al servicio técnico.

No intente hacer ninguna reparación ya que el hecho de abrir o retirar las cubiertas puede exponerle a un voltaje peligroso o a otros riesgos. Para cualquier reparación acuda a personal de servicio técnicos cualificado.

**Piezas de recambio** - En caso de que se requieren piezas de recambio, asegúrese de que el técnico haya utilizado las piezas especificadas por el fabricante o con las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas u otros peligros.

**Comprobación de seguridad** - Después de realizarse cualquier reparación o trabajo de mantenimiento en la unidad, solicite al técnico que realice algunas comprobaciones de seguridad para verificar que la unidad funciona correctamente.

**Nota al instalador del sistema de cablevisión**

Le recordamos al instalador del sistema de cablevisión que el Artículo 820-40 del NEC ofrece normas para una correcta puesta a tierra y, en particular, especifica que la puesta a tierra del sistema de cablevisión debe conectarse al sistema de puesta a tierra del edificio, tan cerca del punto de entrada del cable como resulte práctico.

**REGISTRO DEL PROPIETARIO**

Por motivos de conveniencia, anote el número de modelo y el número de serie (se encuentran en el panel posterior de la unidad) en el espacio ofrecido a continuación. Refiérase a ellos cuando se ponga en contacto con su proveedor AIWA en caso de dificultad.

Número de modelo

Número de serie



## ¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este producto AIWA. Para conseguir un funcionamiento óptimo de esta unidad, sírvase leer todas las instrucciones de manejo.

## Características principales de este videogradora

### Sistema VCR Plus+ y reproducción con una sola pulsación

Es fácil ajustar el temporizador con el sistema VCR Plus+.

Los programas de televisión grabados pueden reproducirse rápidamente mediante la reproducción con una sola pulsación.

### Emisión MTS (Sonido de TV multicanal)

Usted podrá recibir, grabar y reproducir los programas de televisión en estéreo y bilingües.

### MBR (controlador remoto multifabricante)

El controlador remoto puede controlar convertidores de cablevisión de diversos fabricantes.



VCR Plus+ y PlusCode son marcas de Gemstar Development Corporation. El sistema VCR Plus+ se fabrica bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

## Índice

### Preparativos

Conexión de la videogradora .....	4
Preparación del controlador remoto .....	8
Selección del idioma .....	11
Ajuste del reloj .....	11
Memorización de los canales de la videogradora .....	13
Comprobación de la configuración de canales para utilizar el sistema VCR Plus+ .....	15

### Reproducción

Reproducción de cintas .....	16
Distintas funciones de búsqueda .....	18

### Grabación

Grabación de programas de TV .....	20
Grabación con una sola pulsación .....	21
Ajuste del temporizador con el sistema VCR Plus+ .....	22
Ajuste manual del temporizador .....	24
Copia de cintas .....	26

### Otras funciones

Sonido de TV multicanal (MTS) y sistema de audio de alta fidelidad .....	27
Visualización en pantalla .....	28

### Información adicional

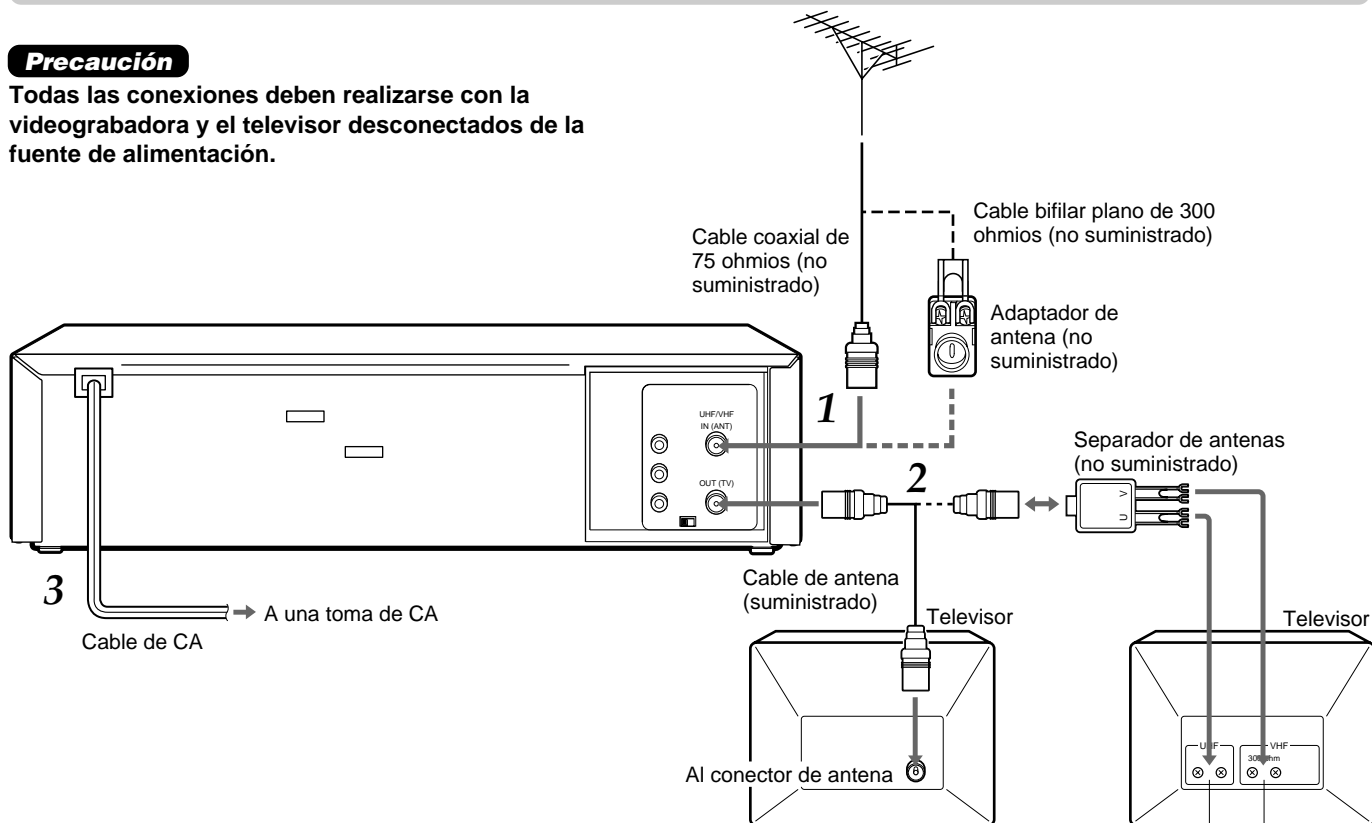
Solución de problemas .....	29
Especificaciones .....	30
Índice de partes y controles .....	31

# Conexión de la videgrabadora

## Conexiones básicas

### Precaución

Todas las conexiones deben realizarse con la videgrabadora y el televisor desconectados de la fuente de alimentación.



### 1 Desconecte el cable de antena del televisor y conéctelo al conector UHF/VHF IN (ANT) de esta videgrabadora.

Si el cable es coaxial de 75 ohmios de tipo redondo, conéctelo directamente al conector UHF/VHF IN (ANT).

Si el cable es bifilar de 300 ohmios de tipo plano, conéctelo al adaptador de antena (no suministrado), y conecte el adaptador al conector UHF/VHF IN (ANT).

### 2 Conecte el cable de antena suministrado al conector UHF/VHF OUT (TV) de la videgrabadora y al conector de antena del televisor.

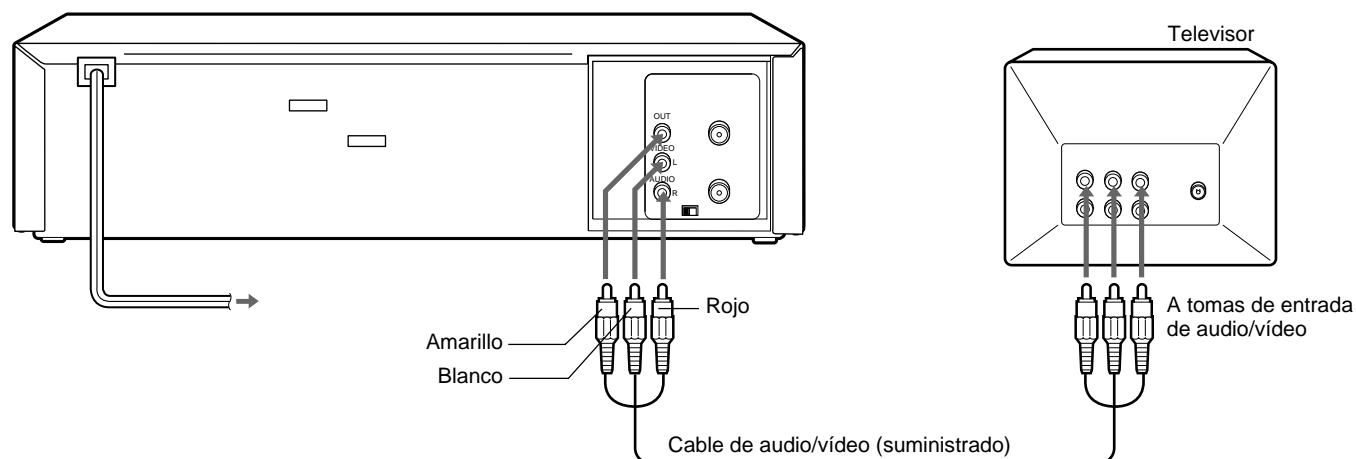
Si su televisor tiene un conector de antena de 300 ohmios, utilice un separador de antenas (no suministrado).

### 3 Conecte el cable de CA a una toma de CA.

### Para conectar un televisor con el cable de audio/vídeo

Si el televisor dispone de tomas de entrada de audio/vídeo, puede conectar la videgrabadora y el televisor con los cables de audio y vídeo suministrados.

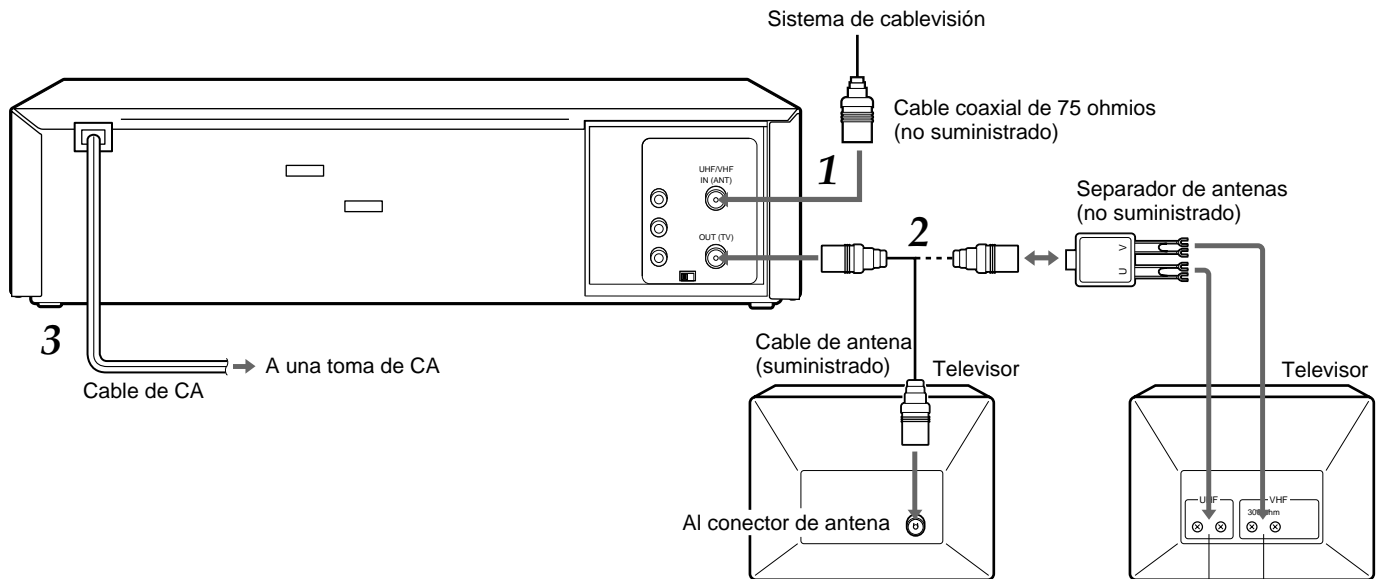
Esta conexión mejora la calidad de la imagen y el sonido.



CONTINÚA

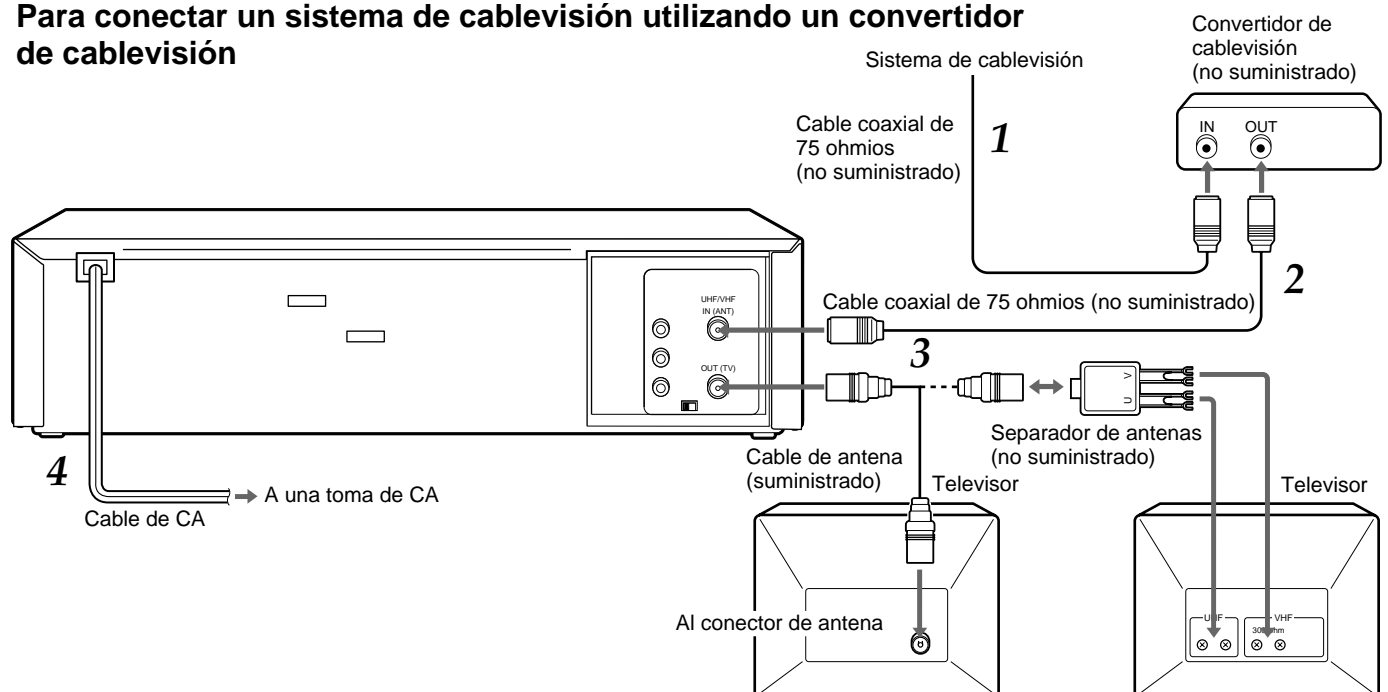
## Conexiones a un sistema de cablevisión

### Para conectar un sistema de cablevisión sin utilizar convertidor de cablevisión



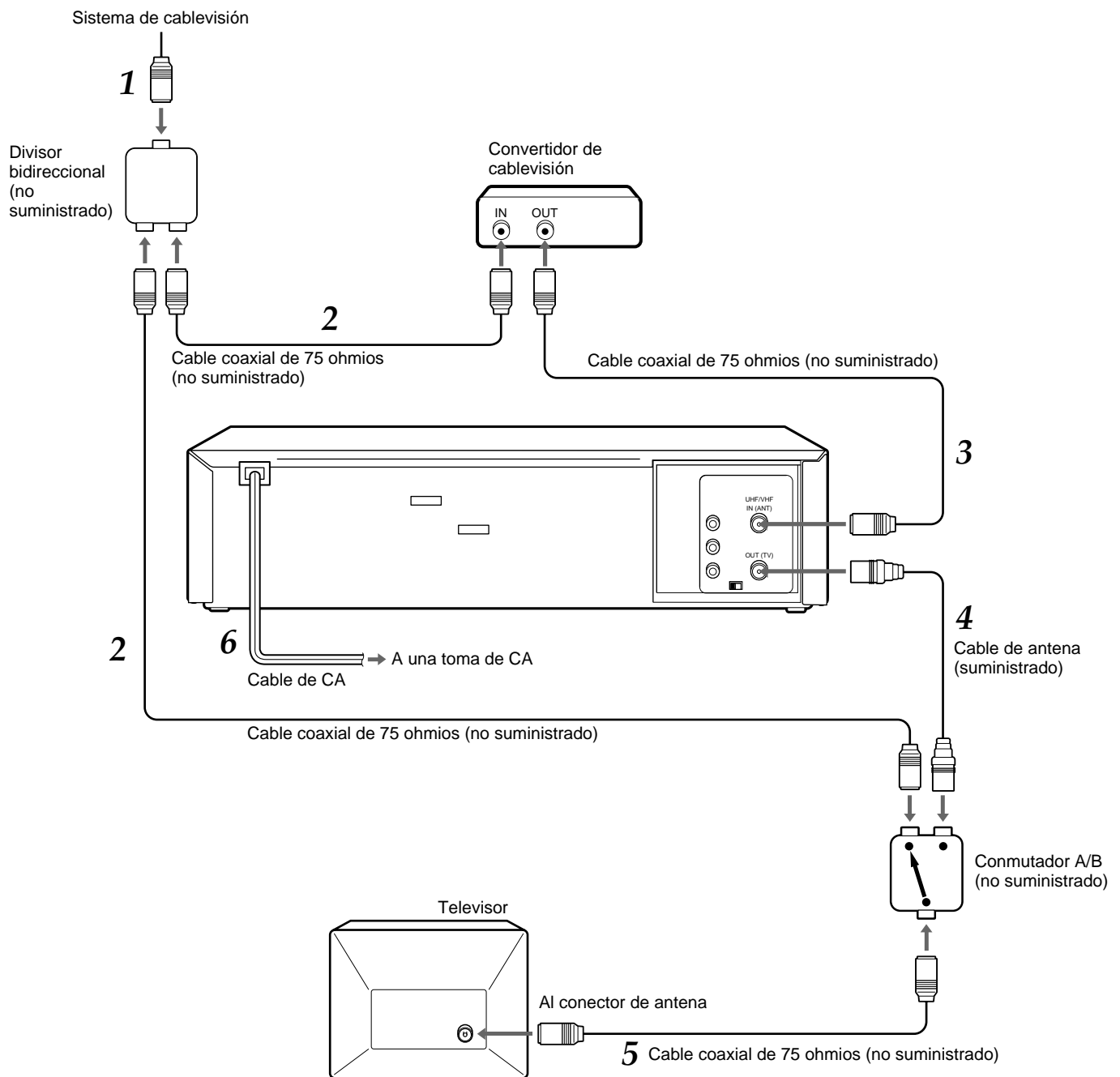
- 1** Conecte el cable del sistema de cablevisión al conector UHF/VHF IN (ANT) de esta videgrabadora.
- 2** Conecte el cable de antena suministrado al conector UHF/VHF OUT (TV) de la videgrabadora y al conector de antena del televisor.  
Si su televisor tiene un conector de antena de 300 ohmios, utilice un separador de antenas (no suministrado).
- 3** Conecte el cable de CA a una toma de CA.

### Para conectar un sistema de cablevisión utilizando un convertidor de cablevisión



- 1** Conecte el cable del sistema de cablevisión a la entrada del convertidor de cablevisión.
- 2** Conecte la salida del convertidor al conector UHF/VHF IN (ANT) de esta videgrabadora.
- 3** Conecte el cable de antena suministrado al conector UHF/VHF OUT (TV) de la videgrabadora y al conector de antena del televisor.  
Si su televisor tiene un conector de antena de 300 ohmios, utilice un separador de antenas (no suministrado).
- 4** Conecte el cable de CA a una toma de CA.

## Para conectar un sistema de cablevisión utilizando un convertidor de cablevisión y un divisor bidireccional



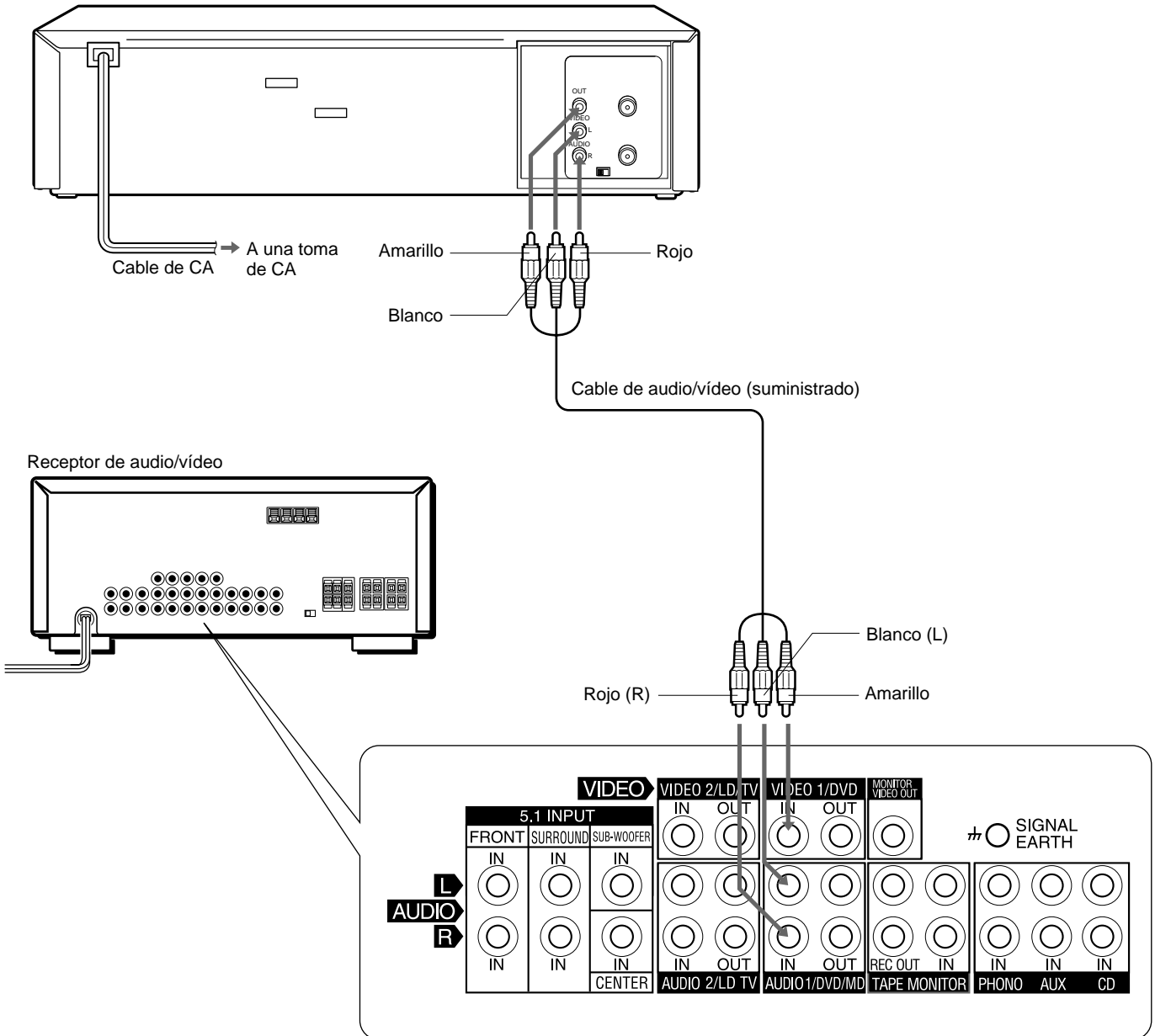
- 1 Conecte el cable del sistema de cablevisión al divisor bidireccional.
- 2 Conecte una de las salidas del divisor a la entrada del convertidor de cablevisión, y la otra al conmutador A/B.
- 3 Conecte el conector de salida del convertidor al conector UHF/VHF IN (ANT) de esta videograbadora.
- 4 Conecte el conector UHF/VHF OUT (TV) de esta videograbadora al conmutador A/B con el cable de antena suministrado.
- 5 Conecte el conmutador A/B al conector de antena de su televisor.
- 6 Conecte el cable de CA a una toma de CA.

### Nota

Cuando utilice un convertidor de cablevisión, consulte el manual de instrucciones del mismo.

## Conexiones adicionales

### Para conectar un receptor de audio/vídeo

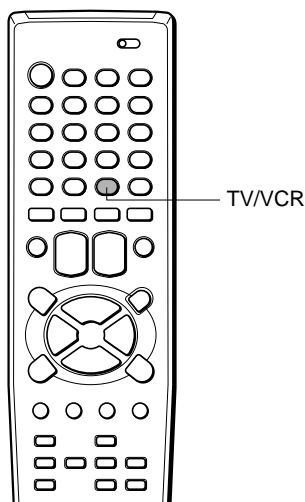
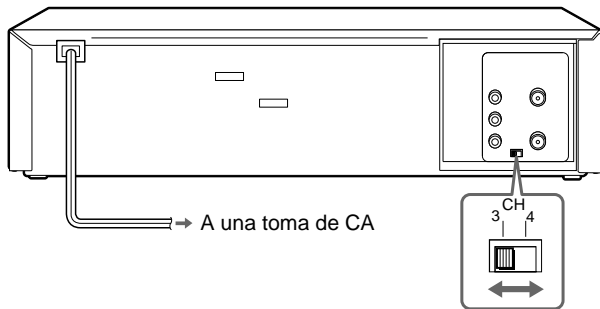


#### Notas

- Para recibir una banda de radiodifusión en el receptor de audio/vídeo, desconecte la alimentación de la videograbadora.
- Instale la antena de AM del receptor de audio/vídeo en un lugar que evite las interferencias, lo más alejada posible de la videograbadora.
- Es posible que el panel posterior no sea idéntico al que se muestra anteriormente; ello dependerá del receptor de audio/vídeo. Consulte el manual de instrucciones del receptor de AV.

## Ajuste para recepción de la grabadora

Si utiliza la videograbadora, la señal pasará de la antena a dicha videograbadora y después al televisor. Antes de utilizar la videograbadora, es preciso ajustar un canal de salida de video en el televisor.



### Si conecta un televisor con un cable de antena

Si conecta el televisor al conector UHF/VHF OUT (TV) con un cable de antena suministrado, ajuste el selector de canales de la parte posterior en 3 CH o 4 CH (no utilizado para emisiones), y seleccione el mismo canal en el televisor.

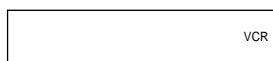
(Para ver las imágenes de la videograbadora, ajuste el canal 3 ch o 4 ch en el televisor.)

### Para seleccionar el canal deseado en el televisor

Encienda el televisor y apague esta videograbadora.

### Para contemplar un programa de televisión o de vídeo seleccionado en la videograbadora

Conecte la alimentación del televisor y de la videograbadora, y presione TV/VCR para hacer que aparezca "VCR" en el visualizador.



### Para ver el canal de TV que desee después de la reproducción

Presione TV/VCR para que desaparezca "VCR" del visualizador.

### Si conecta un televisor con un cable de audio/vídeo

Si conecta el televisor con el cable de audio/vídeo suministrado, encienda el televisor y la videograbadora, y seleccione el modo de entrada de vídeo en dicho televisor.

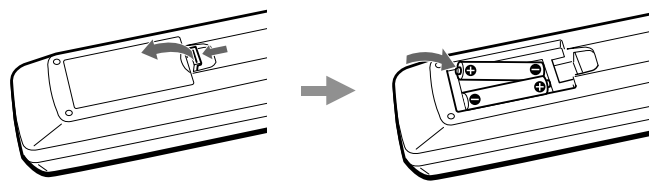
## Preparación del controlador remoto

### Inserción de las pilas

#### Precaución

Para evitar posibles daños por fugas o explosiones, siga las instrucciones que se ofrecen a continuación.

- Inserte las dos pilas R03 (tamaño AAA) suministradas, haciendo coincidir las marcas  $\oplus$  y  $\ominus$  correctamente, tal como se muestra en la ilustración.
- No mezcle una pila nueva con otra vieja, ni pilas de tipos diferentes.
- Las pilas no deben firarse al fuego, aplicarles calor ni desmontarlas.
- No transporte las pilas junto con llaves u otros objetos metálicos.

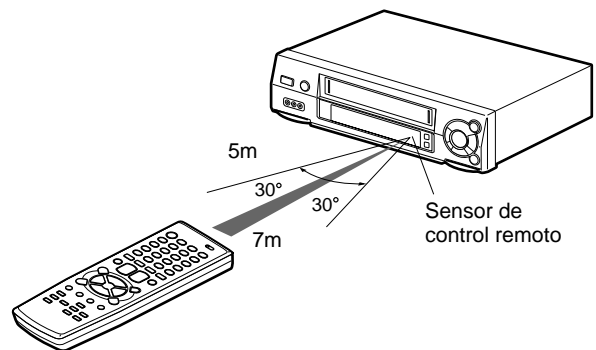


#### Nota

Extraiga las pilas cuando se agoten, o cuando no vaya a utilizar el controlador remoto durante mucho tiempo.

### Uso del controlador remoto

Apunte el controlador remoto hacia el sensor de control remoto.



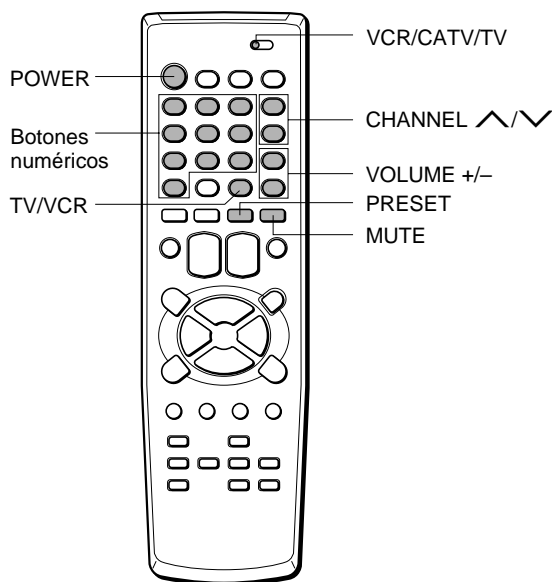
#### Notas

- El controlador remoto no funcionará correctamente si hay alguna obstrucción entre el controlador y el sensor de control remoto.
- Las fuentes de iluminación intensa, como una lámpara fluorescente o la luz solar directa, pueden causar un funcionamiento poco fiable.
- La utilización de un televisor con el mismo tipo de controlador remoto de rayos infrarrojos, orientado en la misma dirección, puede provocar un funcionamiento incorrecto.
- El alcance máximo para un control efectivo entre el controlador remoto y el sensor de control remoto es de 7 metros. Cuando se acorte la distancia máxima de operabilidad, sustituya ambas pilas por otras nuevas.
- Aunque el controlador remoto podrá utilizarse dentro de un ángulo de hasta 30 grados en cualquier dirección desde un punto justo delante del sensor de control remoto, recomendamos un ángulo más estrecho para asegurar un funcionamiento estable.

CONTINÚA

## Control de televisores y convertidores de cablevisión

El controlador remoto puede controlar televisores de un gran número de fabricantes, así como convertidores de cablevisión. Para controlar tales televisores y convertidores, ajuste el número de código del fabricante mostrado en la tabla de la derecha.



**1** Ponga el selector VCR/CATV/TV en TV o CATV.

**2** Manteniendo presionado PRESET, presione los botones numéricos correspondientes al número de código que desee introducir consultando la tabla de la derecha.

Algunos fabricantes tienen más de un número de código.

Si el controlador remoto no funciona con el TV o con el convertidor de cablevisión tras ajustar el número de código, pruebe otro número.

### Control del TV

Sólo pueden utilizarse los botones POWER, CHANNEL  $\wedge$ ,  $\vee$ , VOLUME +, -, MUTE y TV/VCR del controlador remoto.

### Control del convertidor de cablevisión

Sólo pueden utilizarse los botones numéricos del controlador remoto.

#### Notas

- Debido a la gran variedad de códigos utilizados por los fabricantes, AIWA no puede garantizar que el controlador remoto MBR funcionará con todos los modelos de las marcas que aparecen en la lista.
- Los botones numéricos pueden emplearse sólo para la selección de canales, pero es posible que no funcionen correctamente con algunos convertidores de CATV.

Fabricante de televisor	Número de código
ADMIRAL	16, 37, 44, 45
AIWA	00
AKAI	01
AMARK	09
AOC	01
BELL & HOWELL	33
BROKSONIC	18, 19
CANDLE	51
CCE	07
CENTURION	08
CINERAL	43
CITIZEN	49, 50, 51, 52, 53, 54, 55
CORONADO	09
CROWN	09
CURTIS MATHES	01, 03, 08, 33, 37, 44
DAEWOO	38, 39, 40, 41, 42, 43
DAYTRON	01, 08
EMERSON	01, 09, 16, 17, 18, 19
FISHER	28, 29
FUNAI	46, 47
GENERAL ELECTRIC	03, 10, 11, 13, 37, 44
GRADIENTE	01, 56, 57, 63, 67
HITACHI	09, 14, 15
JC PENNEY	01, 08, 10, 27, 35
JVC	20, 21
KIOTE	43
KMC	09
KTV	01, 08, 09, 31
LG (GOLDSTAR)	01, 07, 08, 09, 35, 39
LODGENET	33
LOGIK	33
LXI	09, 25, 26, 27, 28, 29
MAGNAVOX	01, 02, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 20, 34, 35
MAJESTIC	33
MARANTZ	01, 32
MEMOREX	33
MGA/MITSUBISHI	01, 08, 32
MONTGOMERY WARD	01, 06, 09, 23, 32, 33
NEC	01, 08
NOBLEX	07
PACKARD BELL	43
PANASONIC	07, 11, 13, 25, 35, 36
PHILCO	01, 06, 07, 08, 09, 43
PHILIPS	06, 07
PIONEER	30
PORTLAND	09
PROSCAN	03, 37, 44
QUASAR	11, 13
RADIO SHACK	16, 17, 23
RCA	03, 33, 44
REALISTIC	16, 17, 23

Fabricante de televisor	Número de código
SAMPO	08
SAMSUNG	01, 08, 09, 25
SANYO	28, 29
SCOTT	01, 08
SEARS	09, 25, 26, 27, 28, 29
SEMP	64
SHARP	09, 22, 23, 24
SIGNATURE 2000	01, 06, 08, 09, 10, 23, 24, 33, 34
SONY	12
SOUNDESIGN	51
SYLVANIA	01, 04, 05, 06, 07, 08, 35
SYMPHONIC	46, 47
TATUNG	11
TEKNIKA	07, 09, 16, 33, 51
TELERENT	09, 33
YHOMSON	69
TORX	08
TOSHIBA	25, 26, 27
WARDS	01, 06, 08, 09, 10, 33, 34
XR1000	48
ZENITH	02

Fabricante de convertidor de cablevisión	Número de código
ALLEGRO	46
ARCHER	39
CABLEVIEW	39
CITIZEN	39
CURTIS MATHES	15
EAGLE	24, 25, 28
GEMINI	05, 22, 23
GENERAL ELECTRIC	43
GENERAL INSTRUMENT	04, 05
GOBRAND	39
HAMLIN	33, 34, 35
JERROLD	06, 07, 08, 09, 10
KALE VISION	29
MACOM	03, 40, 41
MAGNAVOX	25, 28, 36, 37
NSC	29, 38
OAK	11, 12, 44
PANASONIC	19, 21
PARAGON	01
PHILIPS	24, 25, 26, 27, 28
PIONEER	13, 14
PULSER	39
RCA	13
REGAL	28
REGENCY	32
SAMSUNG	29
SCIENTIFIC ATLANTA	15, 16, 45
SLMARX	04, 13
SONY	49
SPRUCER	04, 13, 19
STANDARD COMPONENTS	29
STARGATE	04, 05, 13
TELEVIEW	39
TEXSCAN	31
TOCOM	17, 18
UNIDEN	20
UNIKA	39
UNIVERSAL	46, 47
VID TECH	30
VIDEO WAY	42
VIEWSTAR	24, 25, 28
ZENITH	01, 02, 03
ZENITH HT-2000	01

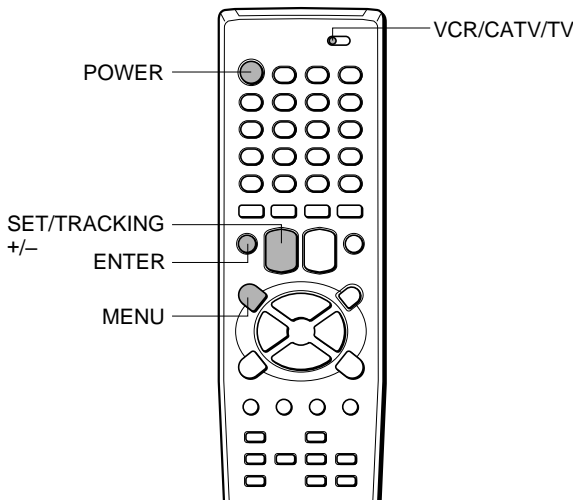
**Nota**

Es posible que algunos fabricantes de televisores o de convertidores de cablevisión/DBS no aparezcan enumerados en la anterior tabla.



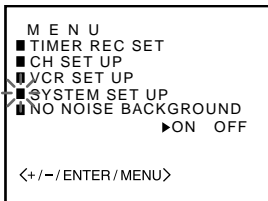
# Selección del idioma

El menú en pantalla puede presentar tres idiomas: inglés, español y francés.

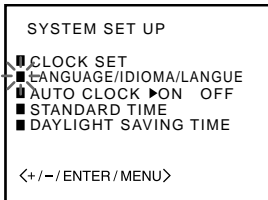


**Antes de comenzar**  
Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.

- 1 Presione **POWER** para conectar la alimentación de la videograbadora.
- 2 Presione **MENU**.  
Al presionar MENU por primera vez después de desembalar la unidad, aparece el menú SYSTEM SET UP en el paso 4.
- 3 Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **SYSTEM SET UP** y luego presione **ENTER**.



- 4 Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE** y luego presione **ENTER**.



- 5 Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar el idioma que desee y luego presione **ENTER**.

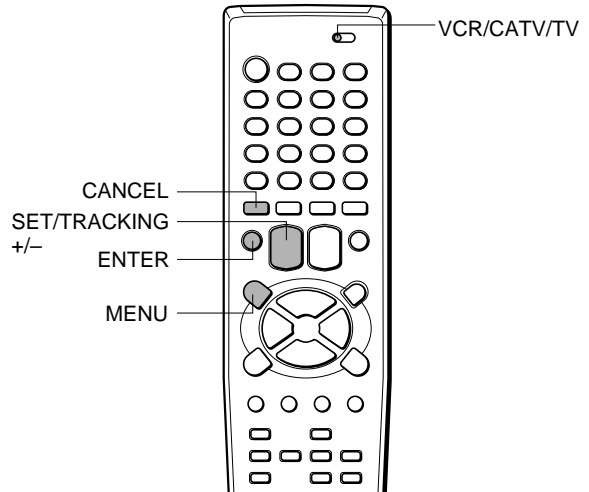


- 6 Presione **MENU** dos veces para volver a la pantalla normal.

# Ajuste del reloj

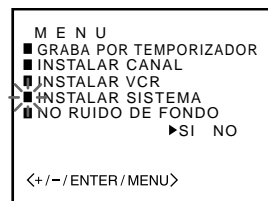
Es necesario ajustar el reloj para poder realizar la grabación con temporizador.

Al conectar el cable de CA al tomacorriente CA de la pared, la fecha y la hora se ajustarán automáticamente si la unidad recibe la señal de ajuste del reloj. Si la unidad no puede recibir la señal de ajuste del reloj o si dicha señal es débil, es posible que la unidad ajuste el reloj de manera incorrecta. En este caso. Debe ponerlo en hora manualmente.

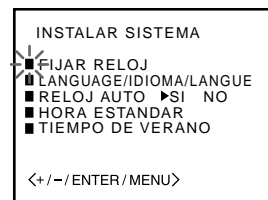


**Antes de comenzar**  
Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.

- 1 Presione **MENU**.  
Si el reloj no se ha ajustado, aparece el menú INSTALAR SISTEMA en el paso 3.
- 2 Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **INSTALAR SISTEMA** y luego presione **ENTER**.



- 3 Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **FIJAR RELOJ** y luego presione **ENTER**.

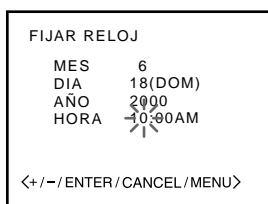


- 4 Presione **SET/TRACKING + o -** para ajustar **MES** y luego presione **ENTER**.  
El día de la semana aparecerá de forma automática.



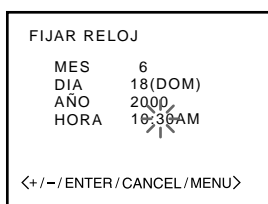
## 5 Ajuste el DIA, AÑO y horas del mismo modo que en el paso 4.

Mantenga presionado a SET/TRACKING + o – para cambiar rápidamente el ajuste.



## 6 Presione SET/TRACKING + o – para ajustar los minutos.

Para cambiar el ajuste de minutos en incrementos de diez minutos, mantenga presionado SET/TRACKING + o –.



## 7 Presione ENTER para iniciar el reloj.

Vuelve a aparecer la pantalla normal.

## Para corregir los dígitos mientras realiza el ajuste

Antes de presionar ENTER en el paso 7, presione CHANNEL  $\wedge$  o  $\vee$  repetidamente hasta que parpadee el elemento que desee corregir. Vuelva a ajustar los dígitos con el botón SET/TRACKING + o –. A continuación, termine el procedimiento descrito en el paso 7.

### Consejo

Si la fuente de alimentación se interrumpe o el cable de CA se desconecta de la toma mural de CA durante más de 5 segundos, el ajuste del reloj se borrará. En este caso, deberá ajustar el reloj de nuevo.

### Nota

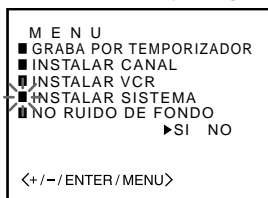
La fecha puede ajustarse entre 1990 y 2081 d.C.

## Ajuste de RELOJ AUTO

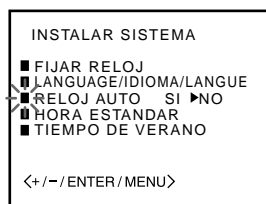
La unidad corrige el ajuste del reloj automáticamente tras ajustar RELOJ AUTO en SI. Después de desembalar la Videograbadora, RELOJ AUTO se ajusta en SI. Si RELOJ AUTO está ajustado en NO, siga los procedimientos descritos a continuación.

### 1 Presione MENU.

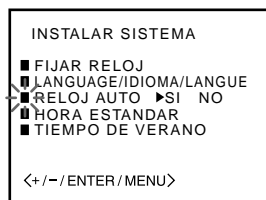
### 2 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar INSTALAR SISTEMA y luego presione ENTER.



### 3 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar RELOJ AUTO.



### 4 Presione ENTER para seleccionar SI.

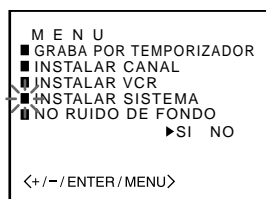


### 5 Presione MENU dos veces para volver a la pantalla normal.

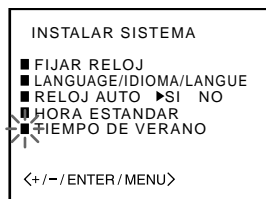
## Ajuste de la hora según el horario de verano

### 1 Presione MENU.

### 2 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar INSTALAR SISTEMA y luego presione ENTER.

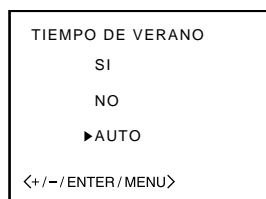


### 3 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar TIEMPO DE VERANO y luego presione ENTER.



### 4 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar AUTO y luego presione ENTER.

Normalmente la selección AUTO es suficiente. Si lo ajusta en SI, puede adelantar una hora de forma manual.



### 5 Presione MENU dos veces para volver a la pantalla normal.

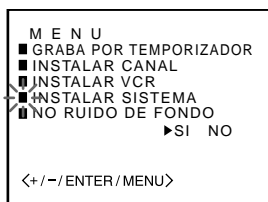
## Ajuste de la hora estándar según la zona

Al trasladarse a otro huso horario, basta con seleccionar la zona nueva para ajustar el reloj.

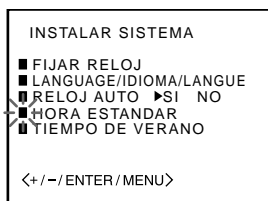
Este ajuste sólo se emplea al ajustar RELOJ AUTO en SI.

**1 Presione MENU.**

**2 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar INSTALAR SISTEMA y luego presione ENTER.**

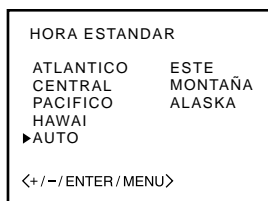


**3 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar HORA ESTANDAR y luego presione ENTER.**



**4 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar la zona y luego presione ENTER.**

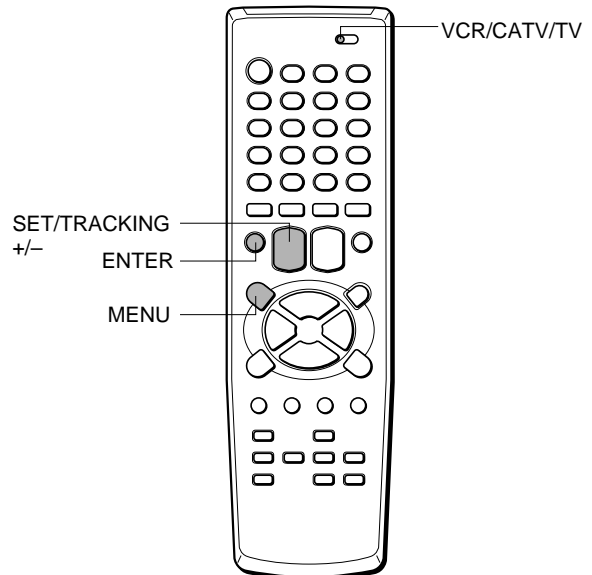
Generalmente, el ajuste AUTO es suficiente.



**5 Presione MENU dos veces para volver a la pantalla normal.**

## Memorización de los canales de la videograbadora

Antes de utilizar la memoria automática de canales, esta videograbadora puede recibir todos los canales de su zona presionando el botón CHANNEL  $\wedge$  o  $\vee$  varias veces. Después de utilizar la memoria automática de canales, puede omitir los canales que no estén memorizados con el botón CHANNEL  $\wedge$  o  $\vee$ .

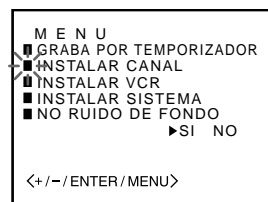


### Antes de comenzar

- Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.
- Compruebe que no ha seleccionado el canal de la videograbadora en "L" (en el visualizador o "LINE" en la pantalla del TV).

**1 Presione MENU.**

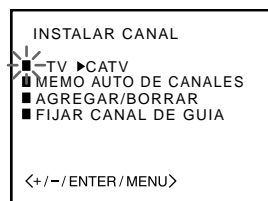
**2 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar INSTALAR CANAL y luego presione ENTER.**



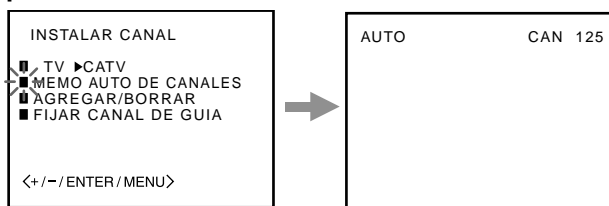
**3 Presione ENTER para seleccionar TV o CATV.**

TV: el programa procedente de la antena de UHF/VHF.

CATV: cablevisión, según las conexiones al conector de antena.



- 4 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar MEMO AUTO DE CANALES y luego presione ENTER.**



Todos los canales disponibles en la zona se exploran y se almacenan en la memoria de la Videograbadora. Después de la exploración, aparecerá la pantalla de canales.

## Canales de cablevisión

Los sistemas de cablevisión utilizan letras y números para designar los canales. En la tabla siguiente se muestran los números de canal del sistema de cablevisión y los números de canales correspondientes visualizados en esta videograbadora. Para más información sobre los canales disponibles en su zona, consulte a la compañía de cablevisión local.

Canales visualizados en esta videograbadora	Canales de cablevisión
01	5A
02 a 13	2 a 13
14 a 36	A a W
37 a 94	W+1 a W+58
95 a 99	A-5 a A-1
100 a 124	W+59 a W+83
125	W+84

### Consejo

Para interrumpir la memoria automática de canales, presione MENU.

### Nota

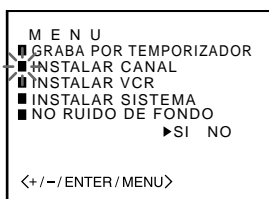
Una vez realizada la operación de memoria automática de canales, se cancelarán los ajustes anteriores.

## Adición o borrado manual de canales

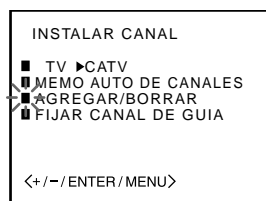
Si la memoria automática de canales no los sintoniza correctamente, añada los canales manualmente para visualizar programas de televisión. También podrá borrar todos los canales innecesarios.

- 1 Presione MENU.**

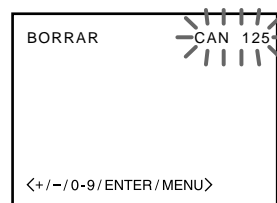
- 2 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar INSTALAR CANAL y luego presione ENTER.**



- 3 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar AGREGAR/BORRAR y luego presione ENTER.**



- 4 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar el número del canal que quiera borrar o añadir.** Cuando el canal seleccionado ya está ajustado, aparece AGREGAR. Cuando no está ajustado, aparece BORRAR.



- 5 Presione ENTER para borrar o añadir un canal seleccionado.**

- 6 Si desea añadir o borrar otro canal, repita los pasos 4 y 5.**

- 7 Presione MENU 3 veces para volver a la pantalla normal.**

## Si el canal seleccionado aparece con distorsiones de imagen y sonido con ruido

Es posible sustituir las imágenes distorsionadas y el sonido con ruido por una pantalla azul mostrada en el TV. Seleccione NO RUIDO DE FONDO en el menú presionando SET/TRACKING + o – y, a continuación, presione ENTER para ajustarlo en ON.

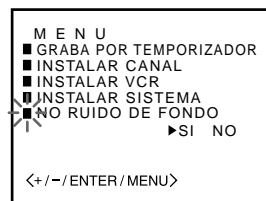
A continuación, presione MENU para recuperar la pantalla normal.

### NO RUIDO DE FONDO

SI: En el caso de un canal con ruido o ningún canal, aparecerá la pantalla azul.

NO: Si el canal presenta ruido o no hay ningún canal, se mostrará junto a una imagen distorsionada con sonido ruidoso.

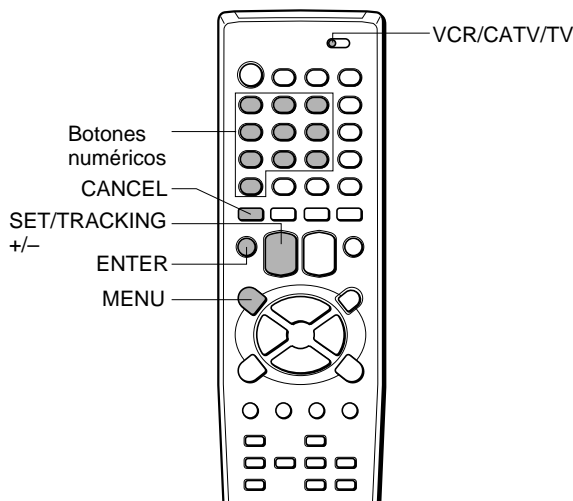
Después de desembalar la videograbadora, esta opción se ajusta en SI.



# Comprobación de la configuración de canales para utilizar el sistema VCR Plus+

Para ajustar el temporizador mediante el sistema VCR Plus+, es necesario comprobar si los números de canal de la videgrabadora coinciden con los canales de guía asignados a las emisoras de televisión.

Si no coinciden, el sistema VCR Plus+ no funcionará correctamente. En este caso, deberá coordinar los números.



## Por ejemplo

Para cada canal recibido por la videgrabadora, utilice la tabla de coincidencia de canales para verificar que coincidan los números de los canales. Por ejemplo, SHOWTIME aparece en la tabla (bajo el código VCR Plus+ como el canal 38. Si la videgrabadora recibe SHOWTIME en el canal 14, deberá hacer coincidir estos números localizando el canal de guía 38 (bajo GUIA CANAL). A continuación, introduzca el canal 14 para SHOWTIME (bajo VCR CANAL).

Continúe con este proceso hasta que coincidan todos los canales.

## Tabla de coincidencia de canales de ejemplo

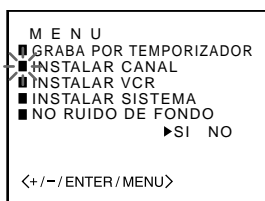
Emisora de televisión	Código de VCR Plus+	Número de canal de la compañía local de cablevisión
WCBS CBS para Nueva York	02	02
WNBC NBC para Nueva York	04	04
WNYW NYW para Nueva York	05	05
WABC ABC para Nueva York	07	07
A&E Arts & Entertainment	39	44
BET Black Entertainment	57	23
CNBC Consumer News & Business	23	16
CSPAN Government Business	28	54
DSC Discovery Channel	37	63
DIS Disney Channel	53	27
MAX Cinemax	45	15
<b>SHO Showtime</b>	<b>38</b>	<b>14</b>
USA USA Network	44	40

• Los listados de canales de guía están disponibles en los periódicos y guías de programación televisiva locales.

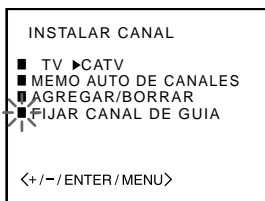
## Antes de comenzar

Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.

### 1 Presione MENU.



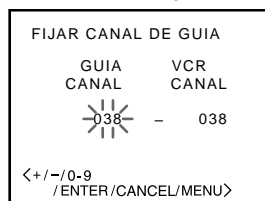
### 2 Presione SET/TRACKING + o - para seleccionar INSTALAR CANAL y luego presione ENTER.



### 4 Presione SET/TRACKING +, - o los botones numéricos para seleccionar GUIA CANAL "38" y presione ENTER.

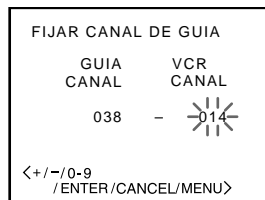
Al seleccionar el número entre 10 y 19, presione 0 una vez para introducir el dígito de las centenas, y a continuación presione los botones del 1 al 9 para introducir las decenas y las unidades.

Al seleccionar números inferiores a 10, presione 0 dos veces para introducir los dígitos de las centenas y las decenas, y a continuación presione los botones del 1 al 9 para introducir los dígitos de las unidades.



### 5 Presione SET/TRACKING +, - o los botones numéricos para mostrar VCR CANAL "14" y luego presione ENTER.

Cuando utilice los botones numéricos, seleccione el número de la misma manera que en el paso 4.



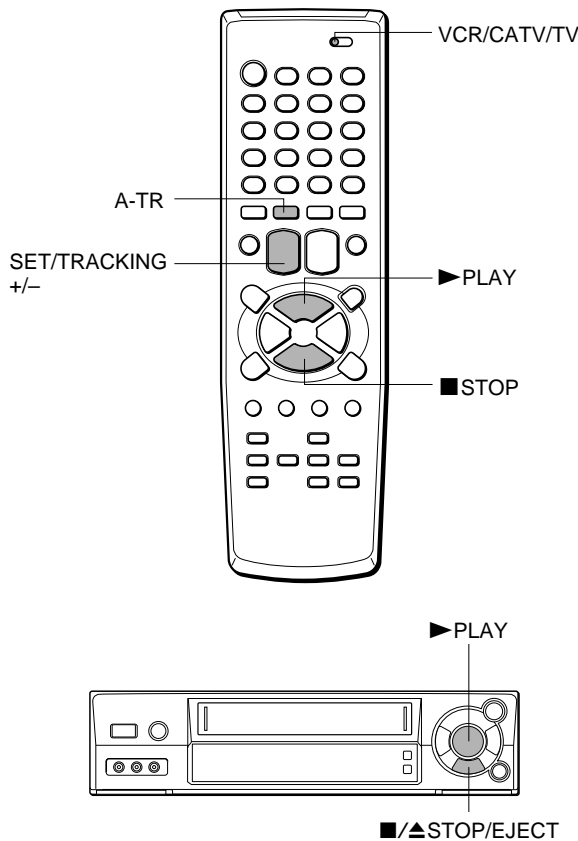
### 6 Repita los pasos 4 y 5 hasta que haya ajustado todos los números de canal necesarios.

### 7 Presione MENU 3 veces para volver a la pantalla normal.

## Consejo

Para cancelar el ajuste de VCR CANAL, presione CANCEL en el paso 5.

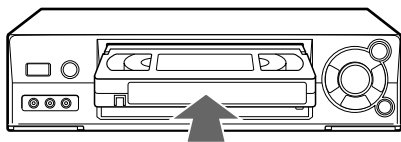
# Reproducción de cintas



## Antes de comenzar

- Encienda el TV y ajústelo en el modo de recepción de videograbadora.
- Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.

## 1 Inserte un videocassette.



- La alimentación se activa de forma automática.
- La reproducción se inicia inmediatamente si se ha retirado la lengüeta de protección contra borrado del videocassette.

## 2 Presione ► PLAY para iniciar la reproducción.

### Para detener la reproducción

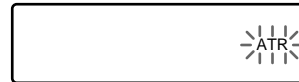
Presione ■ STOP en el controlador remoto o ■/▲ STOP/EJECT en la unidad.

### Notas

- Si la cinta llega al final durante la reproducción, la búsqueda de índices, AD-skip, el modo de cámara lenta, el avance rápido o la búsqueda progresiva, la videograbadora la rebobinará automáticamente hasta el principio, expulsará el videocassette y desactivará la alimentación (función de rebobinado automático).
- La videograbadora seleccionará la velocidad de cinta SP, LP, o SLP (EP).
- La alimentación se activa y se inicia la reproducción cuando se presiona ► PLAY con la unidad apagada.
- Al insertar un videocassette, la indicación de reloj del visualizador se sustituye por el contador de cinta.

## Si no obtiene una imagen de reproducción nítida

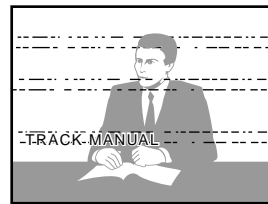
Aunque la videograbadora ajusta el seguimiento automáticamente, es posible que tenga que ajustarlo de forma manual si la calidad de la cinta es muy mala. Mientras la videograbadora ajusta el seguimiento automáticamente, ATR (seguimiento automático) parpadea en el visualizador. Una vez finalizado el ajuste, se ilumina ATR.



Si la imagen y el sonido presentan ruido, ajuste el seguimiento manualmente.

## Para ajustar el seguimiento de forma manual

Durante la reproducción, presione SET/TRACKING + o – repetidamente hasta que obtenga la mejor imagen posible. (El seguimiento automático se cancela y ATR se apaga en el visualizador. Aparece "TRACK MANUAL" en la pantalla del TV.)



## Para volver al ajuste automático del seguimiento

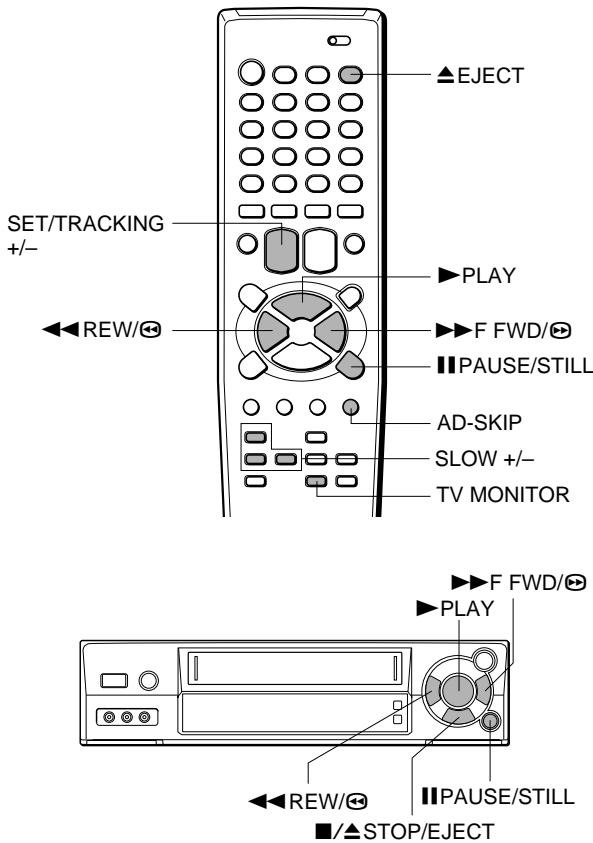
Presione A-TR.

"AUTO TR." aparece en la pantalla del TV.

Mientras la videograbadora ajusta el seguimiento automáticamente, ATR (seguimiento automático) parpadea en el visualizador.

Una vez finalizado el ajuste, se ilumina ATR.

**Funciones adicionales**



**Para ver la imagen de la cinta durante el avance rápido o rebobinado**

**— búsqueda con omisión**

Mantenga presionado ►► F FWD/⏩ o ◀◀ REW/⏪ durante el avance rápido o el rebobinado. La videograbadora cambia entre la búsqueda hacia delante y hacia atrás. Suelte el botón para volver al modo de avance rápido o rebobinado.

**Para omitir un anuncio publicitario**

Presione AD-SKIP durante la reproducción. La videograbadora busca hacia delante durante aproximadamente 30 segundos del tiempo de grabación. Con cada pulsación, el tiempo de grabación de la búsqueda hacia delante cambia en incrementos de 30 segundos hasta un máximo de 3 minutos. Aparece CUE1 a CUE6 en el visualizador. Después de la búsqueda hacia delante, la videograbadora vuelve a la reproducción normal.

**Para reducir la velocidad de reproducción**

Si presiona el botón SLOW, la videograbadora comenzará a reproducir a una velocidad reducida, 1/10 de la velocidad normal.

Durante la reproducción a velocidad lenta, presione los botones SLOW + o – con el fin de cambiar esta velocidad reducida.

+ : Si lo presiona varias veces, la velocidad lenta volverá a ser 1/5 de la velocidad normal.

– : Si lo presiona varias veces, la velocidad lenta se reducirá más, hasta 1/30 de la velocidad normal.

Para cancelar esta función, presione SLOW o ► PLAY.

**Para controlar un programa de TV**

Presione TV MONITOR durante la reproducción. La reproducción del videocassette continúa mientras la imagen cambia al canal de televisión. Presione TV MONITOR de nuevo para volver a la imagen de reproducción.

**Consejos**

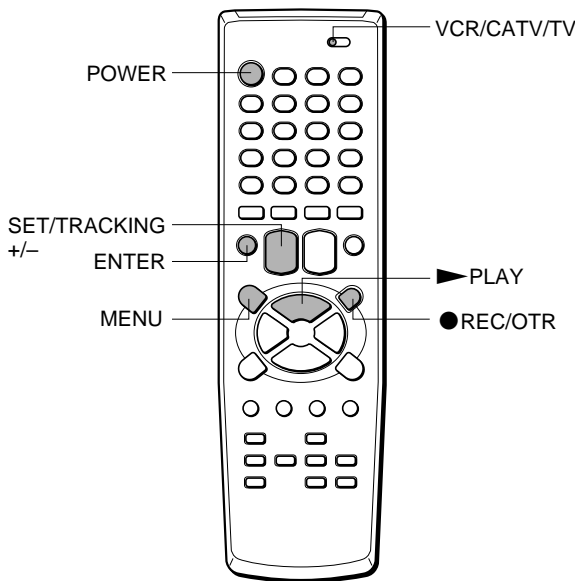
- Si presiona ▲ EJECT en el controlador remoto o ■/▲ STOP/EJECT en la unidad mientras la alimentación esté desactivada, la videograbadora expulsará el videocasete y se apagará.
- Es posible ajustar las imágenes inestables presionando el botón SET/TRACKING + o – varias veces durante el modo de imagen fija.
- Pueden aparecer líneas de ruido o puede desaparecer el color durante las búsquedas hacia delante o atrás. Las líneas pueden desplazarse presionando el botón SET/TRACKING + o – varias veces.
- Dependiendo de la cinta que utilice, pueden aparecer líneas de ruido o el color puede desaparecer durante la reproducción a cámara lenta y la visualización de imágenes fijas. Puede desplazar las líneas de ruido durante las búsquedas hacia delante y hacia atrás presionando SET/TRACKING + o – repetidamente.

**Notas**

- Si los modos de búsqueda de imagen fija, progresiva, regresiva y de reproducción a cámara lenta duran más de 5 minutos, la videograbadora entrará automáticamente en el modo de reproducción para proteger la cinta.
- El sonido se desactivará durante los modos de búsqueda progresiva y regresiva y los modos de reproducción a cámara lenta y de imagen fija.

Para	Presione	Para volver al modo original
Ver una imagen como imagen fija	PAUSE/STILL durante la reproducción	Presione    PAUSE/STILL o ► PLAY.
Iniciar el avance rápido de la cinta	►► F FWD/⏩ durante el modo de parada	Presione ■ STOP en el controlador remoto o ■/▲ STOP/EJECT en la unidad.
Rebobinar la cinta	◀◀ REW/⏪ durante el modo de parada	Presione ■ STOP en el controlador remoto o ■/▲ STOP/EJECT en la unidad.
Expulsar el videocassette	▲ EJECT en el controlador remoto o ■/▲ STOP/EJECT en la unidad en el modo de parada	—
Buscar hacia delante a baja velocidad	►► F FWD/⏩ una vez durante la reproducción	Presione ► PLAY.
Buscar hacia delante a mayor velocidad	►► F FWD/⏩ dos veces durante la reproducción	Presione ► PLAY.
Buscar hacia atrás a baja velocidad	◀◀ REW/⏪ una vez durante la reproducción	Presione ► PLAY.
Buscar hacia atrás a una velocidad mayor	◀◀ REW/⏪ dos veces durante la reproducción	Presione ► PLAY.
Reproducir a velocidad lenta	SLOW durante la reproducción	Presione ► PLAY o SLOW.

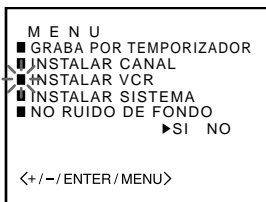
## Reproducción repetida de cintas



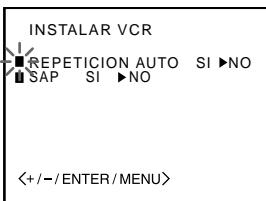
### Antes de comenzar

Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.

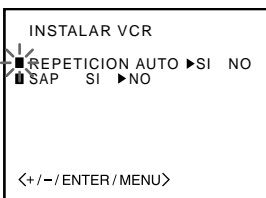
- 1 Presione **MENU**.
- 2 Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **INSTALAR VCR** y presione **ENTER**.



- 3 Presione **SET/TRACKING + o -** para seleccionar **REPETICION AUTO**.



- 4 Presione **ENTER** para seleccionar **SI**.



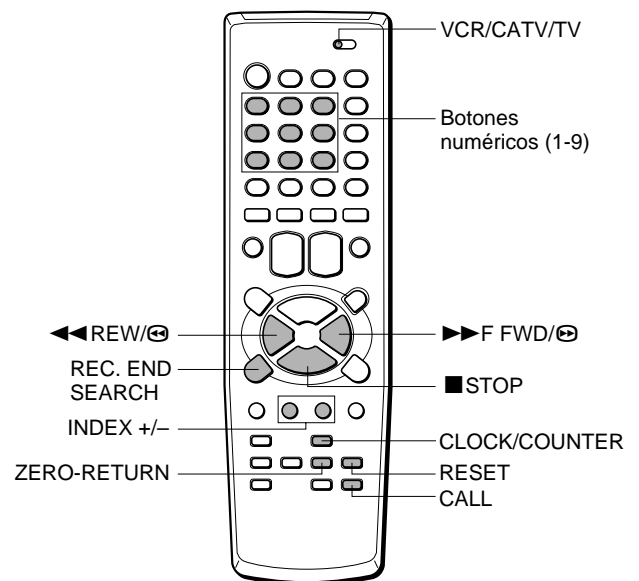
- 5 Presione **MENU** dos veces para recuperar la pantalla normal.

- 6 Presione **▶ PLAY**.  
La unidad reproduce la cinta hasta el final, la rebobina hasta el principio y repite la reproducción.

### Para cancelar la reproducción repetida

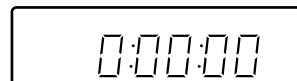
Presione **ENTER** para seleccionar **NO** en el paso 4. La repetición de reproducción también quedará cancelada al presionar **POWER** o **● REC/OTR**, usando la función retorno a cero.

## Distintas funciones de búsqueda



### Rebobinado o avance rápido hasta un punto específico — Remoto a cero

- 1 Presione **RESET** en el punto que desee poder localizar más tarde.
  - El contador de cinta se restablece en "0:00:00".
  - Si el visualizador muestra la indicación de reloj, presione **CLOCK/COUNTER** para que aparezca el contador.



- 2 Tras la reproducción o la grabación, presione **■ STOP** en el controlador remoto o **■/▲ STOP/EJECT** en la unidad y, a continuación, presione **ZERO-RETURN**. La cinta se detiene de forma automática cuando el contador de cinta vuelva hasta aproximadamente "0:00:00".

#### Consejo

También es posible ver el contador de cinta en la pantalla del TV. Presione **CALL**.

#### Notas

- Cuando se inserta un videocassette, el contador de cinta se restablece en "0:00:00".
- El contador de cinta no funciona durante la reproducción de las zonas no grabadas de la cinta.



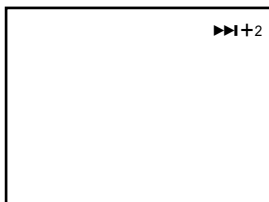
## Búsquedas con la función de índice — búsqueda de índices

La videograbadora marcará automáticamente una señal de índice en la cinta cada vez que inicie una grabación. Usted podrá utilizar estas señales de índice para buscar el comienzo de cualquier grabación.

### Antes de comenzar

Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.

Presione **INDEX + o –** varias veces durante la parada o la reproducción.



La unidad inicia la búsqueda.

La reproducción comienza automáticamente desde el principio de la grabación especificada.

### Notas

- También es posible utilizar el visualizador para comprobar los números de índice especificados. Esto se muestra mediante "FF" o "REW" y el número de índice que aparece en el visualizador.
- Debe haber una separación mínima de 3 minutos entre las señales de índice. En caso contrario, la unidad no podrá detectarlas correctamente.
- La señal de índice pueden no detectarse en las cintas dañadas o muy gastadas.
- Es posible que no se detecte la señal de índice del principio de una cinta grabada.
- La señal de índice puede no detectarse si se encuentra muy cerca del principio de la búsqueda.
- Cuando la cinta llega al final durante la búsqueda de índices, ésta se detendrá, la videograbadora rebobinará la cinta automáticamente hasta el principio, expulsará el videocasete y desactivará la alimentación (función de rebobinado automático).

## Búsqueda del final del programa grabado — Búsqueda de imágenes finales de grabación

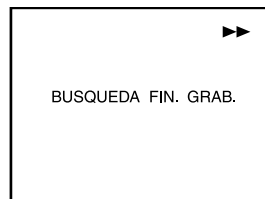
Es posible avanzar la cinta rápidamente o rebobinarla al final del programa grabado de forma automática.

### Antes de comenzar

Ponga el selector TV VCR/CATV en TV VCR.

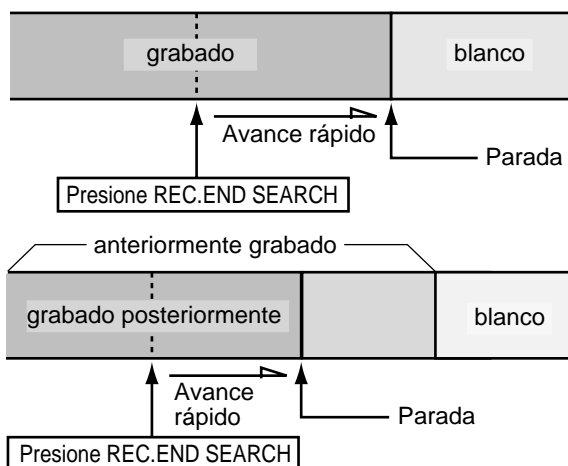
Presione **REC. END SEARCH** durante el modo de parada.

La unidad comenzará a buscar.

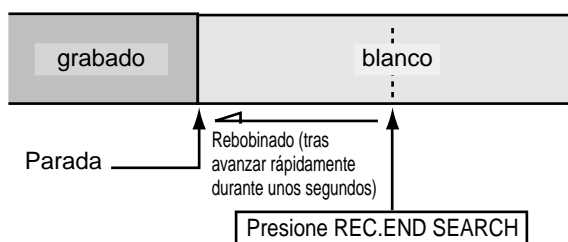


La búsqueda se detendrá automáticamente tras el avance rápido o el rebobinado como se muestra a continuación.

### Avance rápido



### Rebobinado



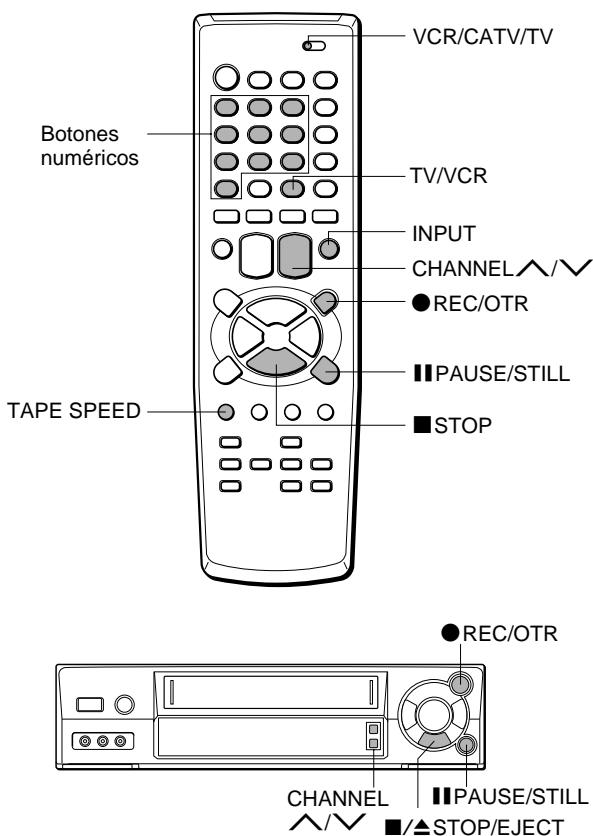
### Para detener la búsqueda de imágenes finales de grabación

Presione **■ STOP** en el controlador remoto o **■/▲ STOP/EJECT** en la unidad.

### Notas

- Si la cinta no contiene espacios en blanco, la búsqueda se detendrá al final de dicha cinta.
- Si la búsqueda es inferior a 5 minutos en el modo SP, a 10 minutos en el modo LP o a 15 en el modo EP, es posible que la búsqueda de imágenes finales de grabación no funcione completamente.
- Si utiliza una cinta con programas previamente grabados en el modo SP y LP, es posible que la búsqueda de imágenes finales de grabación no funcione completamente.

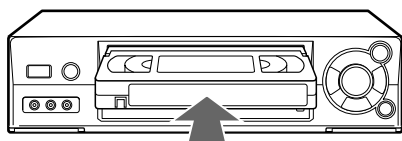
# Grabación de programas de TV



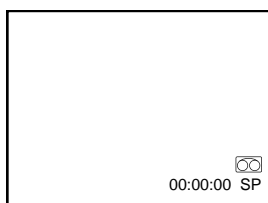
### Antes de comenzar

- Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.
- Encienda el TV y la videograbadora y, a continuación, ajuste el TV en el modo de recepción de videograbadora.

- 1 Inserte un videocassette con la lengüeta de protección contra borrado en su sitio.** Verifique que la cinta dispone de suficiente espacio para la grabación. La alimentación se conectará automáticamente.



- 2 Presione TAPE SPEED para seleccionar la velocidad de cinta, SP, LP o SLP (EP).**



Aunque SLP proporciona tres veces más tiempo de grabación que SP y LP dos veces más que SP, SP ofrece mayor calidad de imagen y sonido.

- 3 Presione CHANNEL (up/down arrows) o los botones numéricos para seleccionar el número del canal que desee grabar.**

### Selección de emisión CATV mediante los botones numéricos

Ponga el selector VCR/CATV/TV en CATV. Al seleccionar los números entre 10 y 19, presione 0 una vez para introducir el dígito de las centenas, y a continuación presione los botones del 1 al 9 para introducir los dígitos de las decenas y las unidades. Al seleccionar los números inferiores a 10, presione 0 dos veces para los dígitos de las centenas y las decenas y a continuación presione los botones del 1 al 9 para introducir el dígito de las unidades.

### Selección de la emisión UHF/VHF usando los botones numéricos

Para seleccionar números menores que 10, presione 0 dos veces para introducir las centenas y las decenas, y después presione los botones 1 a 9 para introducir las unidades.

- 4 Presione ● REC/OTR para iniciar la grabación.** "INDEX" parpadea durante unos segundos en la pantalla del TV.

### Para detener la grabación

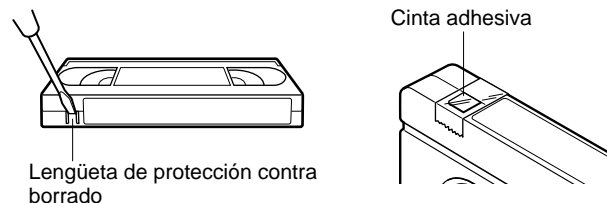
Presione ■ STOP en el controlador remoto o ■/▲STOP/EJECT en la unidad.

### Para hacer una pausa en la grabación

Presione || PAUSE/STILL. Para reanudar la grabación, presione || PAUSE/STILL o ● REC/OTR.

### Para evitar el borrado accidental

Rompa la lengüeta de protección contra borrado del borde posterior del videocassette para quitarla. Para volver a grabar en la cinta, tape el hueco con cinta adhesiva.



### Para ver otro programa de TV durante la grabación

Presione TV/VCR una vez iniciada la grabación para que "VCR" desaparezca del visualizador. Después seleccione otro canal en el TV. Para controlar la grabación, ajuste el canal en el TV en el del selector CHANNEL, y presione TV/VCR de nuevo.

### Consejos

- Si desea grabar el programa a través de la entrada de línea, presione CHANNEL (up/down arrows) o INPUT para que aparezca "L" en el visualizador en el paso 3.
- Para comenzar a grabar durante la reproducción, presione || PAUSE/STILL y ● REC/OTR y, a continuación, || PAUSE/STILL.

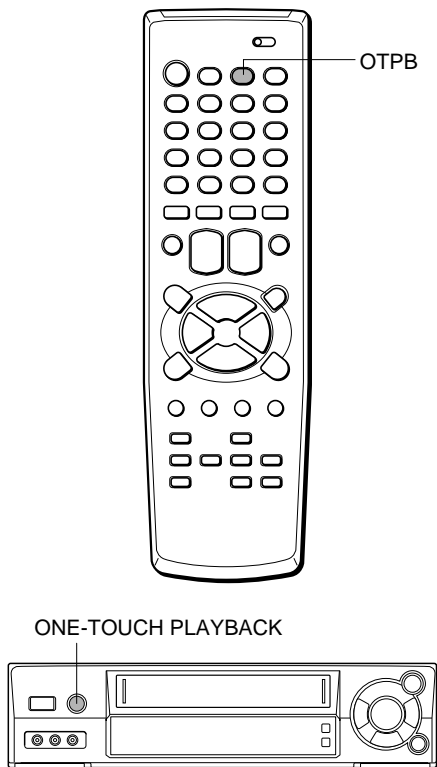
### Notas

- No es posible cambiar el canal durante la grabación.
- Si intenta grabar en un videocasete que no tenga su lengüeta de protección contra el borrado, la videograbadora expulsará el videocasete.
- Si una hacer una pausa en dura más de 5 minutos, la unidad entrará automáticamente en el modo de parada para proteger la cinta.

CONTINÚA

## Reproducción de la parte recién grabada — Reproducción con una sola pulsación

Es aconsejable usar Reproducción con una sola pulsación después del sistema VCR Plus+ (página 22) o la grabación con temporizador manual (página 24). Puede hacer la grabación con temporizador y reproducir más tarde sólo la parte que acaba de grabar con el temporizador presionando un solo botón.



### 1 Detenga la grabación (al grabar sin temporizador).

El botón ONE-TOUCH PLAYBACK de la videgrabadora se ilumina. Si presiona otro botón de funcionamiento después de detener la grabación, se cancelará la reproducción con una sola pulsación.

### 2 Presione ONE-TOUCH PLAYBACK en la videgrabadora o OTPB en el controlador remoto.

La cinta se rebobina hasta el principio de la parte grabada y se inicia la reproducción.

## Si ajusta el temporizador para grabar más de dos programas con temporizador

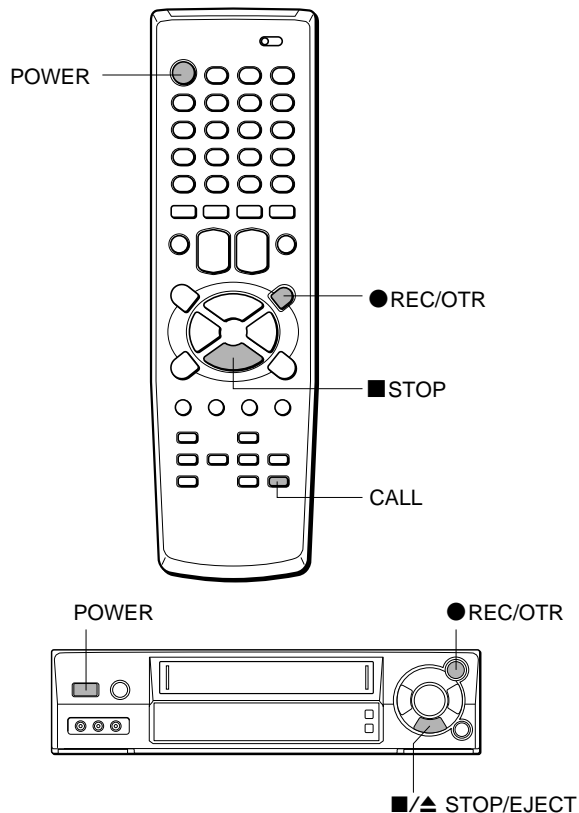
La videgrabadora inicia la reproducción a partir del primero al utilizar la reproducción con una sola pulsación. Para localizar el principio del segundo programa (o posterior), utilice la búsqueda de índices (página 19).

### Nota

La reproducción con una sola pulsación no funciona con grabaciones de duración inferior a 1 minuto.

## Grabación con una sola pulsación

Es posible comenzar a grabar el canal actual inmediatamente mediante la grabación con una sola pulsación.



### Antes de comenzar

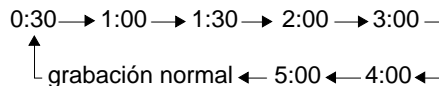
- Inserte un videocassette con la lengüeta de protección contra borrado en su sitio. Asegúrese de que la duración de la cinta sea superior al tiempo de grabación.
- Encienda la videgrabadora y el televisor, y ajuste éste en el modo de recepción de videgrabadora.
- Seleccione la posición del canal para grabar y la velocidad de cinta.

### 1 Presione ● REC/OTR.

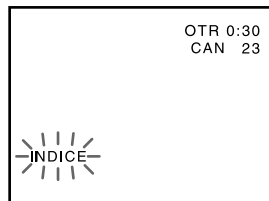
La videgrabadora inicia la grabación. "INDEX" parpadeará durante unos segundos en la pantalla del TV.

### 2 Presione ● REC/OTR repetidamente para ajustar la duración de la grabación.

Cada vez que lo presione, la duración de la grabación cambiará en la pantalla del TV y en el visualizador frontal de la siguiente forma:



Una vez transcurrido el periodo especificado, el indicador de tiempo de grabación del visualizador llegará a "0:00", se detendrá la grabación y la videgrabadora se apagará de forma automática. "OTR" se iluminará en el visualizador.



## Para detener la cinta o desactivar la alimentación durante la grabación

Presione ■ STOP en el controlador remoto, ■/▲ STOP/EJECT en la unidad o POWER.

## Para ampliar la duración de la grabación mientras graba

Presione ● REC/OTR hasta que la duración que desee aparezca en pantalla.

### Consejos

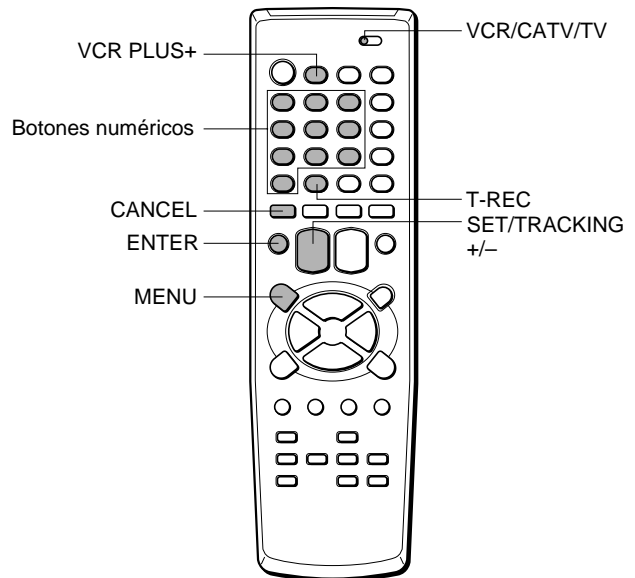
- Para confirmar el tiempo restante de grabación en la pantalla del TV, presione CALL durante la grabación con una sola pulsación.
- También puede utilizar el visualizador para comprobar la duración de la grabación y confirmar el tiempo restante de ésta.

### Nota

Si la cinta llega al final durante la grabación con una sola pulsación, "□" parpadeará en el visualizador.

## Ajuste del temporizador con el sistema VCR Plus+

Es posible simplificar en gran medida la realización de grabaciones con temporizador mediante el sistema VCR Plus+. Basta con introducir el código PlusCode (número asignado a cada programa de TV) y la videgrabadora programará la grabación con temporizador de forma automática. Los códigos PlusCode se proporcionan en la mayoría de las guías de programación de TV. Es posible ajustar hasta 8 programas.



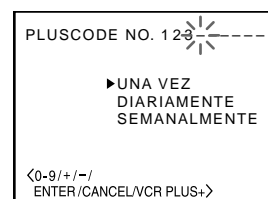
### Antes de comenzar

- Compruebe si el reloj de la videgrabadora está correctamente ajustado.
- Compruebe si los números de canales de la videgrabadora coinciden con los canales guía asignados a las emisoras de televisión.
- Inserte un videocasete provisto de lengüeta de protección contra borrado. Compruebe que la longitud de la cinta es superior al tiempo de grabación.
- Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.
- Encienda la videgrabadora y el TV, y ajuste éste en el modo de recepción de videgrabadora.
- Si utiliza el convertidor CATV para realizar la grabación con temporizador, compruebe que el convertidor de cablevisión está encendido y que el canal que desee grabar se encuentra seleccionado.

### 1 Presione VCR PLUS+.

### 2 Introduzca mediante los botones numéricos el código PlusCode del programa de TV que desee grabar.

Si comete un error, presione CANCEL.



CONTINÚA

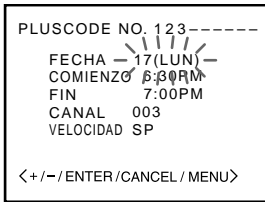
## Ajuste del temporizador con el sistema VCR Plus+ (continuación)

### 3 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar UNA VEZ, DIARIAMENTE o SEMANALMENTE.

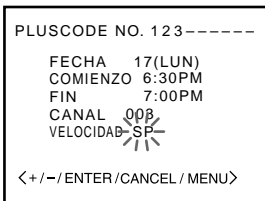
Para grabar	Seleccione
un solo programa	UNA VEZ
un programa diario	DIARIAMENTE (Consulte la página siguiente)
un programa semanal, por ejemplo, todos los lunes (SEM-LUN)	SEMANALMENTE

### 4 Presione ENTER.

- La siguiente información sobre el temporizador aparece en la pantalla.
- Si desea cambiar el ajuste aquí, consulte "Cambio del ajuste".

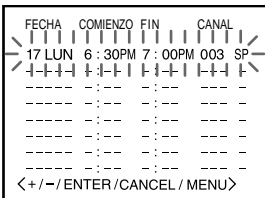


### 5 Presione ENTER repetidamente hasta que parpadee la velocidad de cinta y presione SET/TRACKING + o – para seleccionar SP, LP o SLP (EP).



### 6 Presione VCR PLUS+.

Aparece la lista de programación del temporizador.



### 7 Presione MENU dos veces para volver a la pantalla normal.

### 8 Presione T-REC.

- "□" aparece en el visualizador, y la videograbadora entra en el modo de espera de grabación con temporizador.
- Si "□" no se ilumina, significa que no hay ningún videocasete insertado.
- El videocassette se expulsa si se ha quitado la lengüeta de protección contra borrado del mismo.
- Ésta comenzará a grabar a la hora programada de forma automática.
- Si presiona el botón POWER en lugar del botón T-REC, la videograbadora no permanecerá en el modo de espera para la grabación con temporizador.

#### Precaución

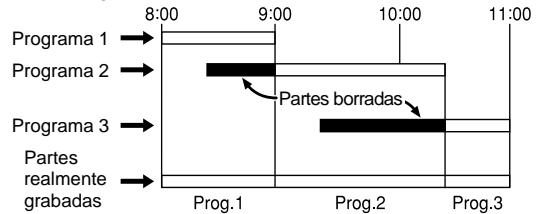
Si "□" aparece en el visualizador, significa que las funciones de cinta no pueden utilizarse. Para utilizar las demás, presione T-REC. No obstante, no olvide presionarlo de nuevo para activar las grabaciones con temporizador.

## Para cancelar un programa

Presione MENU. A continuación, presione SET/TRACKING + o – para seleccionar GRABA POR TEMPORIZADOR en el menú y presione ENTER. Después, presione SET/TRACKING + o – para seleccionar el programa innecesario y presione CANCEL.

## Si el programa se solapa con otro

Las partes solapadas se eliminarán. El programa que aparezca primero en la lista de la pantalla de ajustes para la programación con temporizador tendrá prioridad sobre el siguiente programa, tal como se muestra en la ilustración.



#### Consejos

- Si parpadea "PROGRAMA LLENO" junto con la lista de programación del temporizador en el paso 1, ya se han definido 8 programas. Cancele un programa innecesario.
- Para confirmar el ajuste, presione MENU, seleccione GRABA POR TEMPORIZADOR presionando el botón SET/TRACKING + o – y presione ENTER para ver la lista de programas del temporizador o presione VCR PLUS+ dos veces. Presione MENU dos veces para recuperar la pantalla normal.

#### Notas

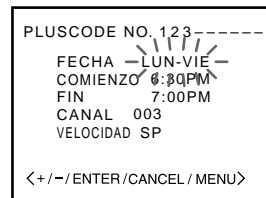
- Cuando la alimentación eléctrica se corta durante más de 5 segundos, el programa preseleccionado queda anulado. En este caso, es necesario volver a ajustar el reloj y el temporizador.
- Si la cinta llega al final durante la grabación con temporizador, "□" parpadeará en el visualizador.

## Cambio del ajuste

### Para definir el programa diario

En el paso 4, presione SET/TRACKING + o – repetidamente para mostrar el programa diario deseado, tal como se muestra a continuación:

- LUN-VIE: lunes a viernes
- LUN-SAB: lunes a sábado
- DOM-SAB: todos los días



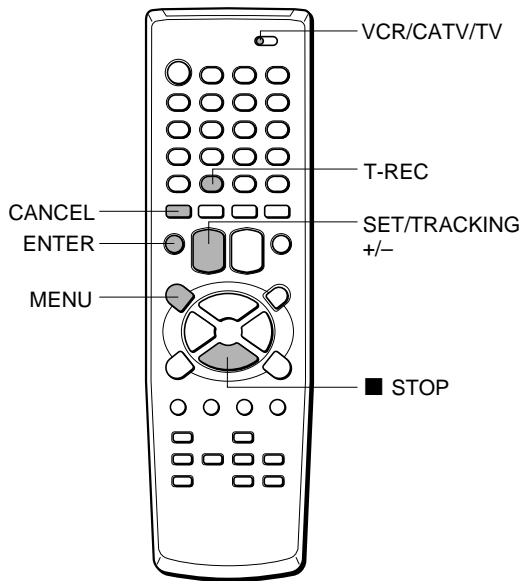
Para ajustar el temporizador semanal, consulte la página 24.

### Para ampliar el tiempo de grabación

Después del paso 4, presione ENTER repetidamente hasta que parpadee el tiempo de finalización y, a continuación, presione SET/TRACKING + o – para cambiar el ajuste.

# Ajuste manual del temporizador

Si no puede utilizar el sistema VCR PLUS+, puede ajustar el temporizador de forma manual. Puede definir hasta 8 programas en el plazo de un mes desde la fecha actual.

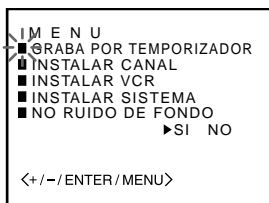


## Antes de comenzar

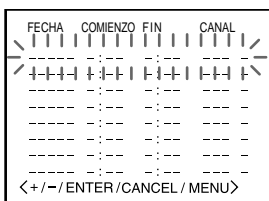
- Compruebe que el reloj está correctamente ajustado.
- Inserte un videocassette con la lengüeta de protección contra borrado en su sitio.
- Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.
- Si utiliza el convertidor CATV para realizar la grabación con temporizador, compruebe que el convertidor de cablevisión está encendido y que el canal que desee grabar se encuentra seleccionado.

### 1 Presione MENU.

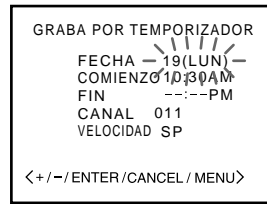
### 2 Presione SET/TRACKING + o - para seleccionar GRABA POR TEMPORIZADOR y luego presione ENTER.



### 3 Presione SET/TRACKING + o - para seleccionar la línea donde no se haya definido ningún programa y luego presione ENTER.



### 4 Presione SET/TRACKING + o - para ajustar la fecha y luego presione ENTER. Si desea ajustar grabaciones diarias/semanales, consulte "Para ajustar el temporizador diaria/semanal" a continuación.



### 5 Ajuste la hora de inicio (horas y minutos), la hora de finalización (horas y minutos), el número de canal y la velocidad de cinta de la misma manera descrita en el paso 4.

- Para cambiar el valor en minutos en intervalos de 10 minutos, mantenga presionado SET/TRACKING + o -.
- Aparece la lista de programación del temporizador.

### 6 Si desea definir otro programa, repita los pasos 3 a 5.

### 7 Presione MENU dos veces para volver a la pantalla normal.

### 8 Presione T-REC.

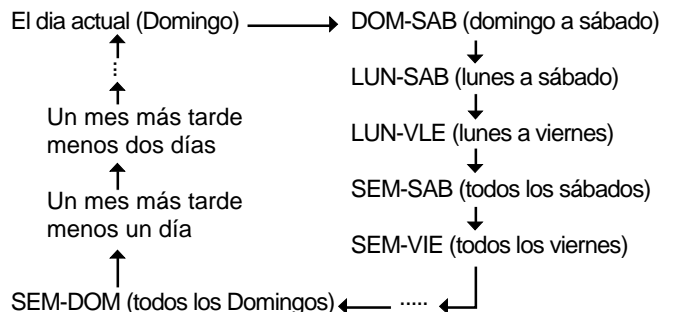
- "T-REC" aparece en el visualizador, y la videograbadora entra en el modo de espera de grabación con temporizador.
- Si "T-REC" no aparece, significa que no hay ningún videocassette insertado.
- El videocassette se expulsa si se ha quitado la lengüeta de protección contra borrado del mismo.
- Ésta comenzará a grabar a la hora programada de forma automática.
- Si presiona el botón POWER en lugar del botón T-REC, la videograbadora no permanecerá en el modo de espera para la grabación con temporizador.

## Para ajustar el temporizador diario/semanal

En el paso 4, presione SET/TRACKING - repetidamente antes de presionar ENTER.

El ajuste cambiará de la siguiente forma:

### Ejemplo



Presione SET/TRACKING + para cambiar la indicación en orden inverso.

Después de realizar el ajuste, presione ENTER.

## Para corregir los datos durante la programación

Presione CANCEL hasta que se resalte el ítem que desee corregir, y después presione SET/TRACKING + o - para introducir los datos correctos.



CONTINÚA

## Ajuste manual del temporizador (continuación)

### Para cancelar un programa

Seleccione GRABA POR TEMPORIZADOR en el menú. Luego presione SET/TRACKING + o – para seleccionar el programa innecesario y después presione CANCEL.


### Para detener la grabación con temporizador

Presione T-REC para que desaparezca “” del visualizador y, a continuación, presione  STOP para detener la grabación.


#### Consejos

- Si desea grabar el programa a través de la entrada de línea, presione SET/TRACKING + o – para que “LINE” aparezca en la pantalla del TV en el paso 5 en lugar del número de canal.
- Para confirmar el ajuste, seleccione GRABA POR TEMPORIZADOR en el menú para ver la lista de programas del temporizador y presione VCR PLUS+ dos veces. Presione MENU dos veces para volver a la pantalla normal.

#### Notas

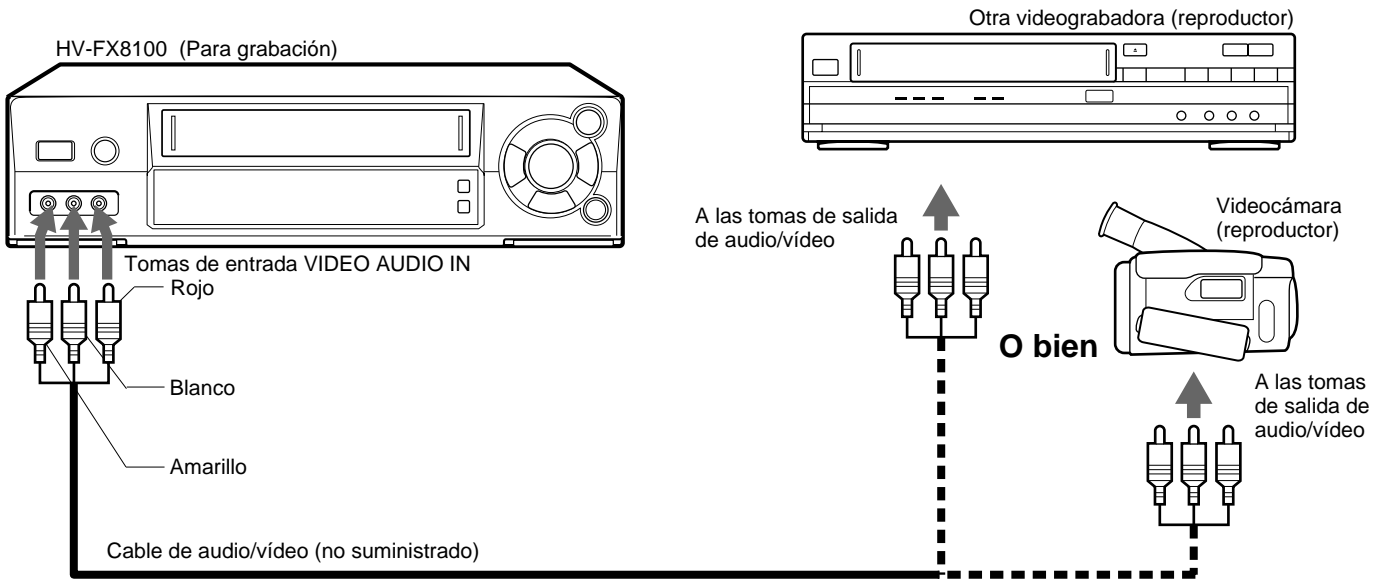
- Si la cinta llega al final durante la grabación con temporizador, “” parpadeará en el visualizador.
- Cuando la alimentación eléctrica se corta durante más de 5 segundos, el programa preseleccionado queda anulado. En este caso, es necesario volver a ajustar el reloj y el temporizador.
- Si introduce un videocasete sin lengüeta de protección contra borrado, la videograbadora lo expulsará al presionar el botón T-REC.

#### Precaución

Si “” aparece en el visualizador, significa que las funciones de cinta no pueden utilizarse. Para utilizar las demás, presione T-REC. No obstante, no olvide presionarlo de nuevo para activar las grabaciones con temporizador.

# Copia de cintas

## Conexión con otra videograbadora



### Consejos

- Si la otra videograbadora es de tipo monoaural, conecte uno de los enchufes de audio sólo a AUDIO IN L (MONO.)
- Si utiliza esta videograbadora para reproducción, conecte las tomas de AUDIO/VIDEO OUT de esta videograbadora y las tomas de entrada audio/vídeo de la videograbadora con la que vaya a grabar.

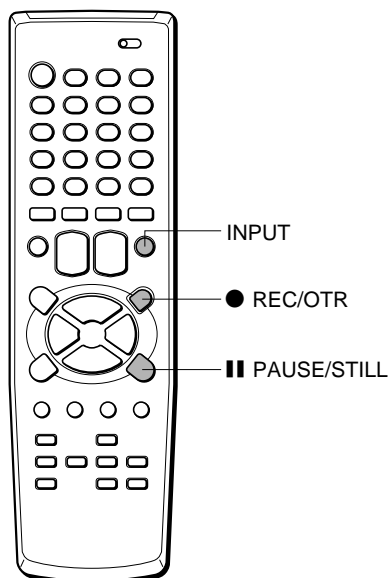
### Nota

Si las dos unidades son AIWA y están cerca la una de la otra, no utilice el controlador remoto. Utilice los botones de la videograbadora en su lugar.

### importante

Si graba una señal de vídeo enviada por esta unidad en otra videograbadora, los indicadores de la pantalla del TV se grabarán en la cinta.

## Procedimiento



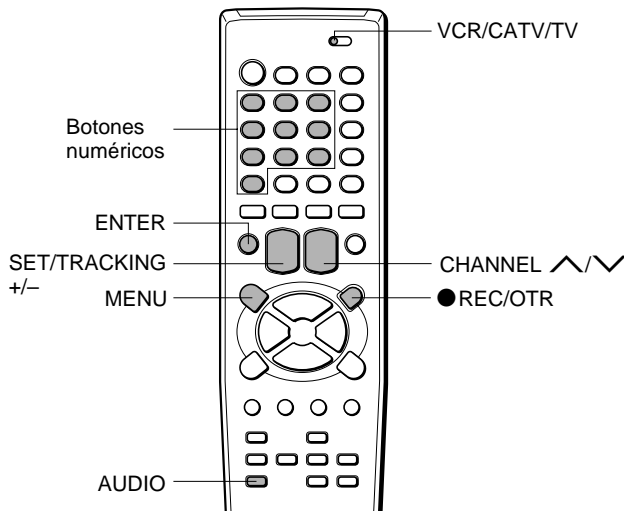
### Antes de comenzar

Seleccione la velocidad de la cinta.

- 1** Inserte el videocassette fuente previamente grabado en la otra videograbadora (para la reproducción).
- 2** Inserte un videocassette virgen con la lengüeta de protección contra borrado en su sitio en el HV-FX8100 (Para grabación).
- 3** Presione INPUT para que aparezca "L" en el visualizador.  
También es posible utilizar el botón CHANNEL  $\wedge$  o  $\vee$  de la videograbadora y del controlador remoto.
- 4** Presione ● REC/OTR y || PAUSE/STILL en la videograbadora para grabación.
- 5** Inicie la reproducción en la otra videograbadora.
- 6** Presione || PULSE/STILL en la videograbadora de grabación.



## Sonido de TV multicanal (MTS) y sistema de audio de alta fidelidad



### Sonido de TV multicanal (MTS)

Esta videograbadora está equipada con un sistema MTS (Sonido de TV multicanal) que descodifica las señales de las emisiones en estéreo y SAP (Segundo programa de audio). También descodificará el sonido estéreo del sistema de cablevisión local si satisface las frecuencias de cable asignadas y el sistema de sonido de TV estéreo/bilingüe MTS recomendado por EIA. Puede grabar y reproducir señales de audio en el sistema de sonido VHS Hi-Fi.

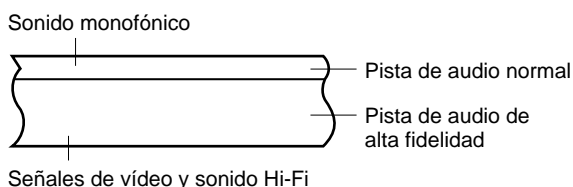
### Segundo programa de audio (SAP)

Esta videograbadora puede grabar y reproducir un programa de audio secundario (SAP) para el segundo idioma o información adicional. Por lo general, el idioma principal se graba en el canal de sonido principal, y el segundo idioma o información adicional en el canal SAP.

### Sistema de pistas de audio

Esta videograbadora graba una señal de audio monoaural normal en la pista de audio normal, y la señal de audio estéreo Hi-Fi en la pista de audio de Hi-Fi. Si para reproducir una cinta grabada con esta videograbadora utiliza una videograbadora equipada con sistema de sonido de audio Hi-Fi, podrá disfrutar del sonido estéreo Hi-Fi o programa bilingüe. Si utiliza una videograbadora que no esté equipada con sistema de sonido de audio Hi-Fi, solamente se podrá reproducir el sonido de audio normal grabado en la pista de audio normal.

#### <Estructura de cinta>



### Grabación del audio de alta fidelidad

La señal de audio normal y la señal de audio de alta fidelidad se graban automáticamente si el programa de TV se emite en estéreo. No es necesario realizar ningún ajuste especial para la grabación de alta fidelidad.

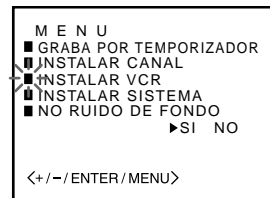
## Grabación del sonido de la emisión SAP

### Antes de comenzar

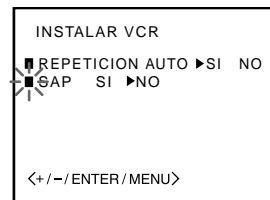
- Inserte un videocassette y seleccione la velocidad de cinta.
- Ponga el selector VCR/CATV/TV en VCR.

**1 Presione MENU.**

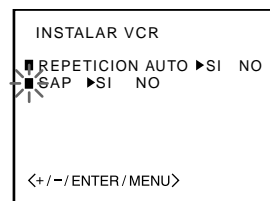
**2 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar INSTALAR VCR y luego presione ENTER.**



**3 Presione SET/TRACKING + o – para seleccionar SAP.**



**4 Presione ENTER para seleccionar SI.**



**5 Presione MENU dos veces para volver a la pantalla normal.**

**6 Presione CHANNEL ^ o v o los botones numéricos para seleccionar el número del canal que desee grabar.**

Si el canal seleccionado se emite con sonido SAP, SAP aparecerá en la pantalla del TV; en caso contrario, aparecerá STEREO.

**7 Presione ● REC/OTR.**

Se inicia la grabación.

### Audición del sonido MTS en el televisor.

Siga los pasos 1 a 5. Se oirá el sonido MTS. Para volver al sonido original, seleccione NO en el paso 4.

## Señales grabadas y de salida de la emisión MTS

Pantalla del televisor	Emisión	SAP	Señal grabada		Señal de salida de AUDIO OUT	
			Pista de alta fidelidad	Pista normal	L	R
—	Mono	NO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Estéreo	NO	Canal izquierdo/derecho	Mono izquierdo + derecho	Canal izquierdo	Canal derecho
SAP	Mono+SAP	NO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SI	Izquierdo: Mono Derecho: SAP	SAP	SAP	SAP
STEREO/SAP	Estéreo + SAP	NO	Canal izquierdo/derecho	Mono izquierdo + derecho	Canal izquierdo	Canal derecho
		SI	Izquierdo: izquierdo + derecho Derecho: SAP	SAP	SAP	SAP

## Reproducción de cintas de programas grabados con MTS

Presione AUDIO para seleccionar el sonido que desee. Con cada pulsación, el indicador de la pantalla del televisor cambia de la siguiente forma:



Indicador en la pantalla del TV	Para escuchar	
	Programas estéreo	Programas bilingües
STEREO	Estéreo	Sonido mezclado (principal y secundario)
L ch	Canal izquierdo	Sonido principal
R ch	Canal derecho	Sonido secundario
MONO	Sonido estándar	Sonido estándar (generalmente el sonido principal)

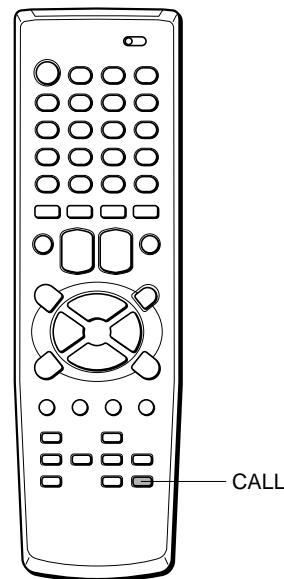
### Consejo

Si AUDIO se ajusta en STEREO durante la reproducción de un programa SAP bilingüe previamente grabado, el idioma primario "L ch" y el idioma secundario "R ch" se escucharán de forma simultánea. Para la reproducción SAP bilingüe, no utilice el ajuste STEREO. Seleccione ajuste "R ch".

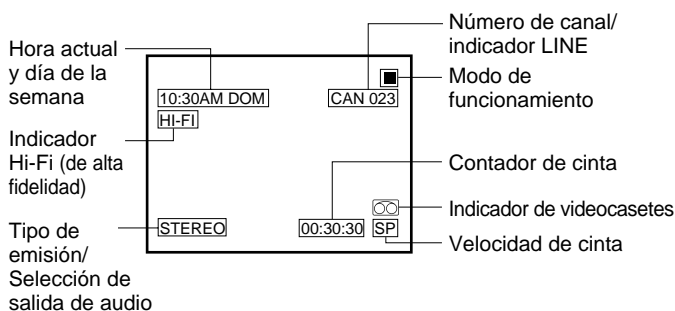
### Notas

- Las cintas grabadas con sonido monofónico, siempre se reproducirán con sonido monofónico independientemente del ajuste de AUDIO.
- El ajuste AUDIO vuelve automáticamente a STEREO y el ajuste SAP vuelve a NO cuando se expulsa un videocasete.

## Visualización en pantalla



## Identificación de los elementos visualizados en pantalla



## Indicadores de modo de funcionamiento de cinta

- ▶ : Reproducción
- ◀▶ : Rebobinado
- ▶▶▶ : Avance rápido
- ▶▶▶ +1 : Búsqueda con omisión (avance rápido)
- ◀◀◀ -1 : Búsqueda con omisión (rebobinado)
- 0 ◀▶ : Retorno a cero
- ▲ : Expulsión del videocassette
- : Grabación
- || : Pausa de grabación
- : Parada

## Para cambiar la visualización en pantalla

Presione CALL. Cada pulsación activa o desactiva la visualización en pantalla.

## Solución de problemas

Si la videgrabadora no parece funcionar correctamente, lea de nuevo las instrucciones y después consulte la siguiente guía.

### **El botón POWER no funciona.**

Compruebe si el cable de CA está conectado con seguridad.

### **La recepción de televisión es ruidosa o no hay recepción.**

- Conecte la videgrabadora a la antena y al televisor correctamente y con seguridad.
- Aleje la videgrabadora del televisor.

### **No hay sonido**

Conecte la videgrabadora correctamente y con seguridad.

### **La imagen de reproducción presenta ruido.**

- Compruebe si el televisor está sintonizado al canal de vídeo o a la entrada de vídeo.
- Ajuste el seguimiento de forma manual si la calidad de la cinta es mala.
- Aunque la unidad limpia automáticamente los cabezales de vídeo, es posible que se produzca una acumulación de suciedad después de un periodo prolongado. Limpie los cabezales de vídeo con una cinta de limpieza destinada a este fin, disponible en las tiendas del ramo.
- Compruebe si todas las conexiones con la videgrabadora están realizadas correctamente y con seguridad.

### **No hay imágenes de reproducción.**

Ajuste el televisor al canal para vídeo o a la entrada de vídeo.

### **Los botones de funcionamiento de la cinta no funcionan mientras la alimentación se encuentra conectada y hay un videocassette insertado.**

Es posible que se haya condensado humedad en el interior de la unidad. Espere aproximadamente dos horas hasta que la humedad se haya evaporado completamente antes de utilizar la unidad.

### **Se ha producido un funcionamiento anormal.**

Es posible que una interferencia externa haya afectado al microprocesador interno.

Espere unos cinco minutos después de desconectar el cable de CA de la toma de CA. A continuación, vuelva a conectarlo y presione ► PLAY mientras mantiene presionado CHANNEL ✓ en la videgrabadora durante más de dos segundos.

### **El temporizador no funciona.**

- Ajuste correctamente el reloj.
- Compruebe que los números de canal coinciden con los canales de guía asignados a las emisoras de televisión.

### **Ausencia de sonido e imagen desde una fuente de entrada.**

Presione INPUT para que aparezca "L" en el visualizador.

### **El controlador remoto no funciona.**

- Sustituya ambas pilas por otras nuevas.
- Cerciórese de que el selector VCR/CATV/TV esté en VCR.

### **Se oyen chasquidos.**

Se trata de una expansión o contracción inevitable de la carcasa debido a cambios de temperatura. No es un problema.

## Nota sobre la condensación de humedad

Si traslada la unidad de un lugar frío a otro cálido, después de haber calentado la sala, o en condiciones de gran humedad, es posible que se condense humedad en el interior de la misma y que pueda dañarla. En cualquiera de estas condiciones, coloque la unidad en un área bien ventilada y espere unas dos horas hasta que se caliente a la temperatura de la sala y la humedad se haya evaporado completamente, antes de volver a utilizarla.

# Especificaciones

Sistema de grabación de vídeo	Sistema de exploración helicoidal con cabezales giratorios	Temperatura de funcionamiento	5°C a 40°C
Cabezales de vídeo	4 cabezas de acimut doble	Requisitos de alimentación	120 V CA, 60 Hz
Sistema de sintonizador	Sintonizador de frecuencia sintetizada	Consumo de energía	12 W
Sistema de televisión	M	Dimensiones	TYP 2,5 W (modo de espera) 360 (An) × 232,5 (Al) × 94 (Prf) mm (14 1/4 × 13 1/8 × 3 3/4 pulg.)
Sistema de señales de vídeo	Sistema de color NTSC, 525 líneas, 60 campos	Peso	3,2 kg (7,1 libras)
Cassettes utilizables	Videocassettes VHS	Accesorios suministrados	Pilas (R03, tamaño AAA) (2) Controlador remoto (1) Cable de antena (1) Cable de audio/vídeo (1)
Tiempo de grabación/reproducción	SP: 3,5 horas con cinta T-210 LP: 7 horas con cinta T-210 SLP: 10,5 horas con cinta T-210	El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso por motivos de mejora del rendimiento.	
Velocidad de cinta	SP: 33,35 mm/seg LP: 16,67 mm/seg SLP: 11,12 mm/seg		
Avance rápido/	Aprox. 110 segundos con cinta		
Tiempo de grabación	T-120		
Cobertura de canales	VHF: 2 a 13 UHF: 14 a 69 Cablevisión: 5A, A-5 a A-1, A a W, W + 1 a W + 84		
Salida RF	Canal de VHF 3 o 4 (conmutable), 66 dB $\mu$		
Entrada de vídeo	1,0 Vp-p, 75 ohmios, desequilibrada		
Salida de vídeo	1,0 Vp-p, 75 ohmios, desequilibrada		
Resolución horizontal	230 líneas (en SP)		
S/N de vídeo	50 dB (nominal)		
Pista de audio	3 pistas (sonido Hi-Fi 2 pistas, sonido normal 1 pista)		
Entrada de audio	- 8 dBs, 50 k ohmios		
Salida de audio	- 8 dBs, menos de 1 k ohmios		
Respuesta en frecuencia de audio	normal: 100 Hz - 10 K Hz (en SP) Hi-Fi: 20 Hz - 20 K Hz (en SP)		
Relación señal-ruido de audio	normal: más de 42 dB (en SP)		
Gama dinámica hi-fi	superior a 90 dB (en SP)		

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que tales interferencias no se produzcan en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales, lo que podrá determinarse desconectando y volviendo a conectar su alimentación, se ruega que el usuario corrija las interferencias tomando una o más de las medidas siguientes:

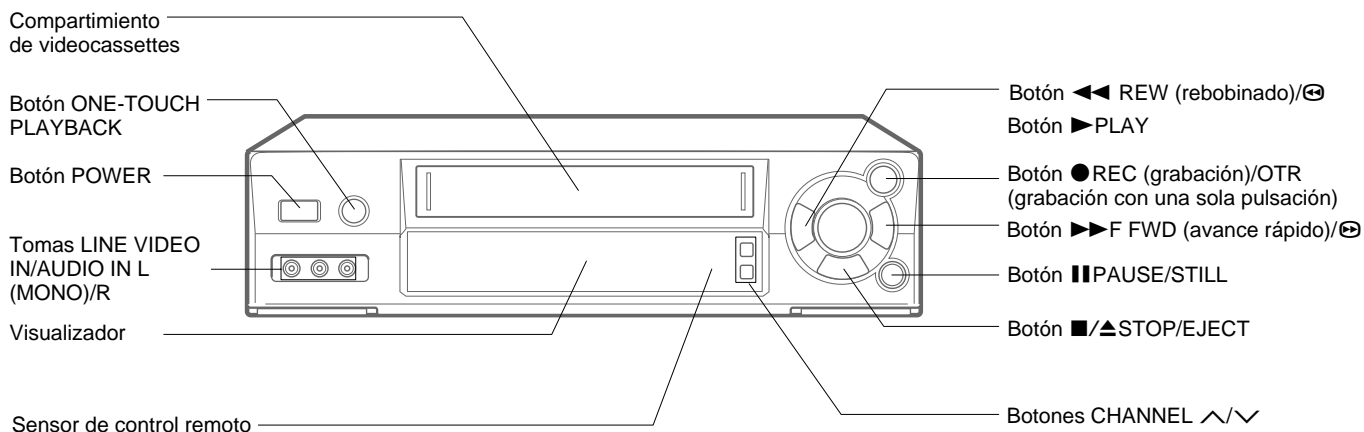
- Reorientación o reubicación de la antena receptora.
- Aumento de la separación entre el equipo y el receptor.
- Conexión del equipo a un tomacorriente diferente al utilizado por el receptor.
- Solicitud de ayuda al proveedor o a un técnico de radio/televisión experimentado.

## Precaución

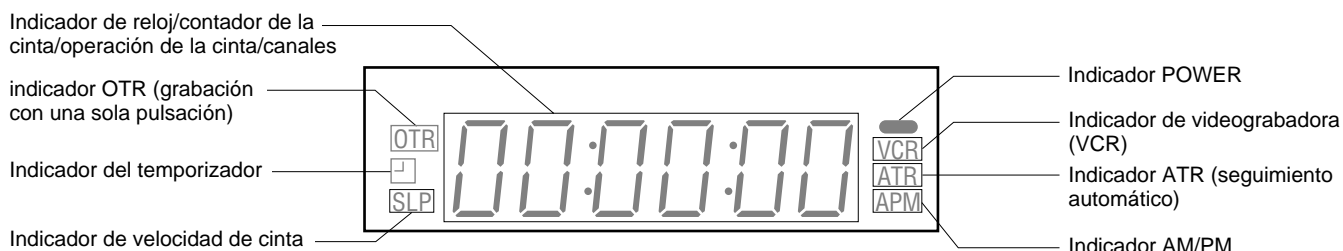
Las modificaciones o ajustes de este producto, que no se hayan aprobado expresamente por el fabricante, pueden anular el derecho del usuario a utilizarlo.

# Índice de partes y controles

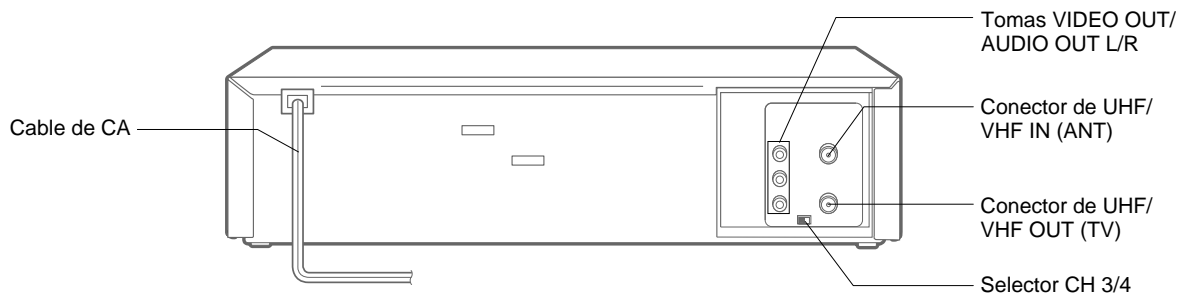
## Panel frontal



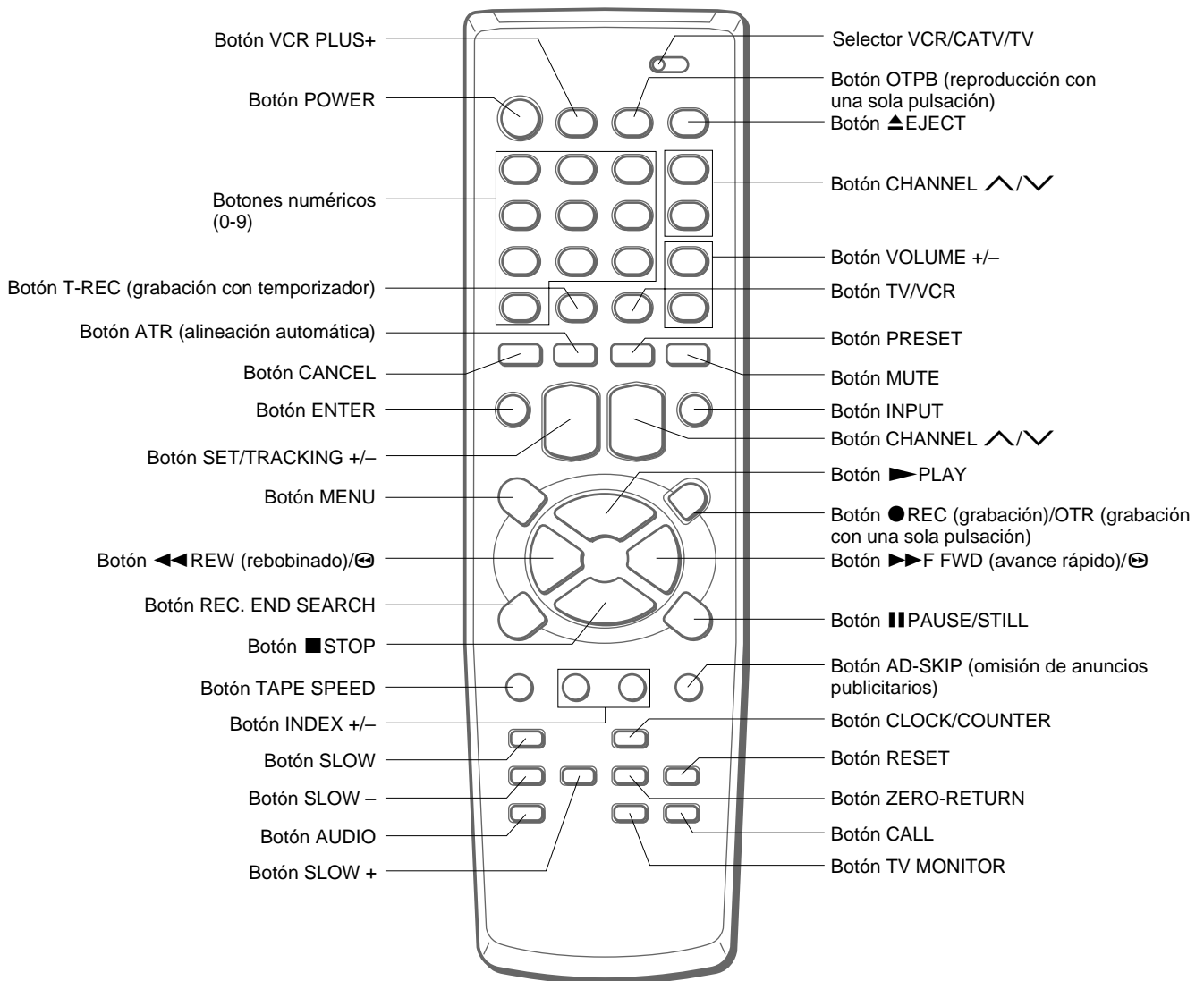
## Visualizador



## Panel posterior



# Controlador remoto



## SOMMAIRE DES OPÉRATIONS

FRANÇAIS

### Félicitations!

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit AIWA.

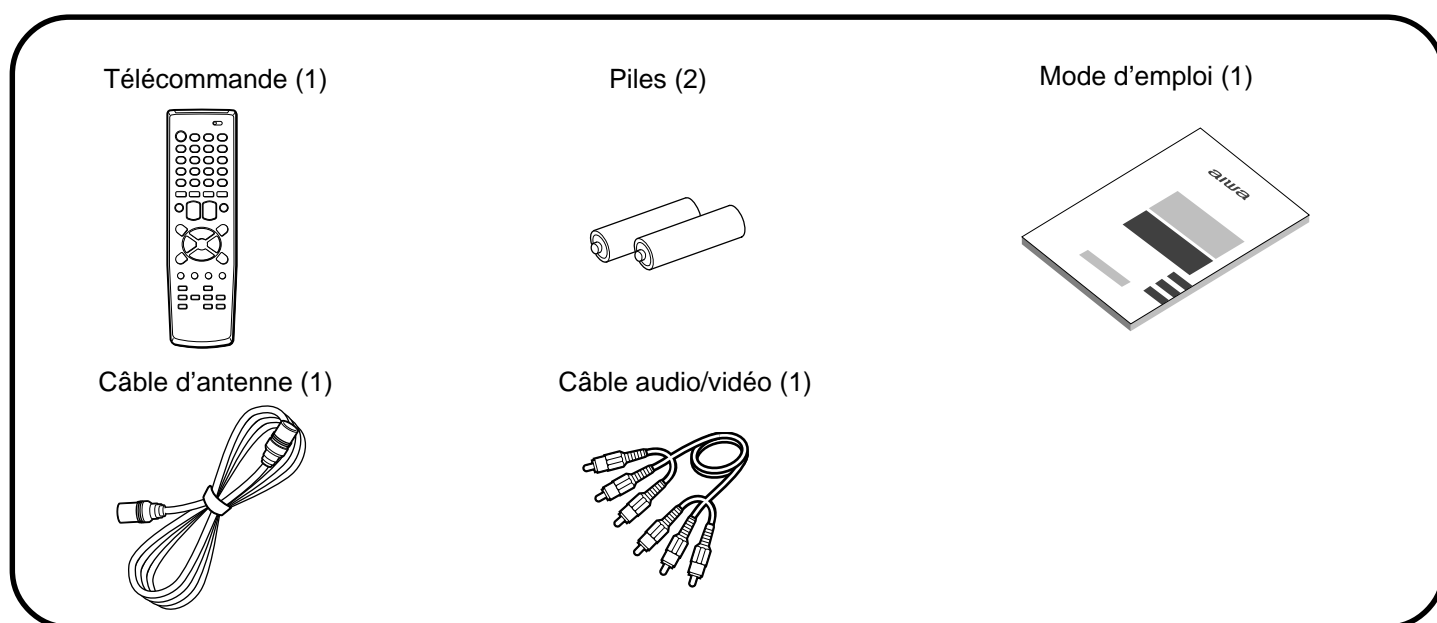
Si vous déballez votre téléviseur pour la première fois, veuillez effectuer les opérations **1** à **5** ci-dessous pour l'installation.

En cas de problème et pour tout renseignement

**Composez le numéro gratuit  
1-800-BUY-AIWA**

(Etats-Unis et Puerto Rico)

Vous trouverez les accessoires dans le carton d'emballage.

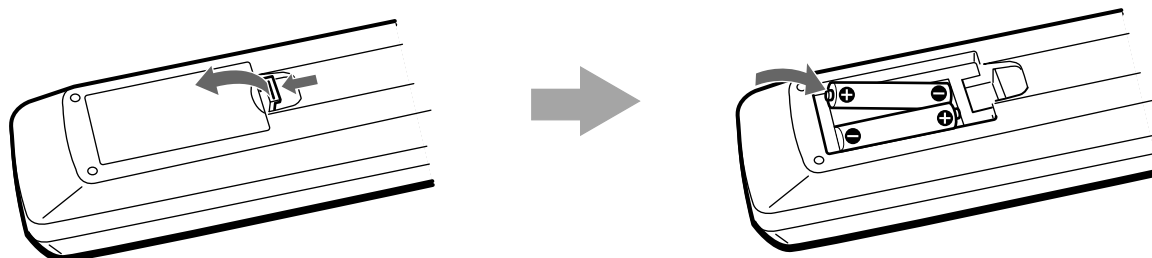


Lisez attentivement toutes les informations et avertissements des pages 1 et 2 du mode d'emploi avant d'installer ou d'utiliser votre téléviseur.

# 1

## Mise en place des piles dans la télécommande

Insérez deux piles R03 (AAA) (fournies) en respectant la polarité indiquée dans le compartiment à piles.



# 2

## Raccordement de l'antenne (ou du réseau câblé), du magnéscope et du téléviseur

### Raccordements de base

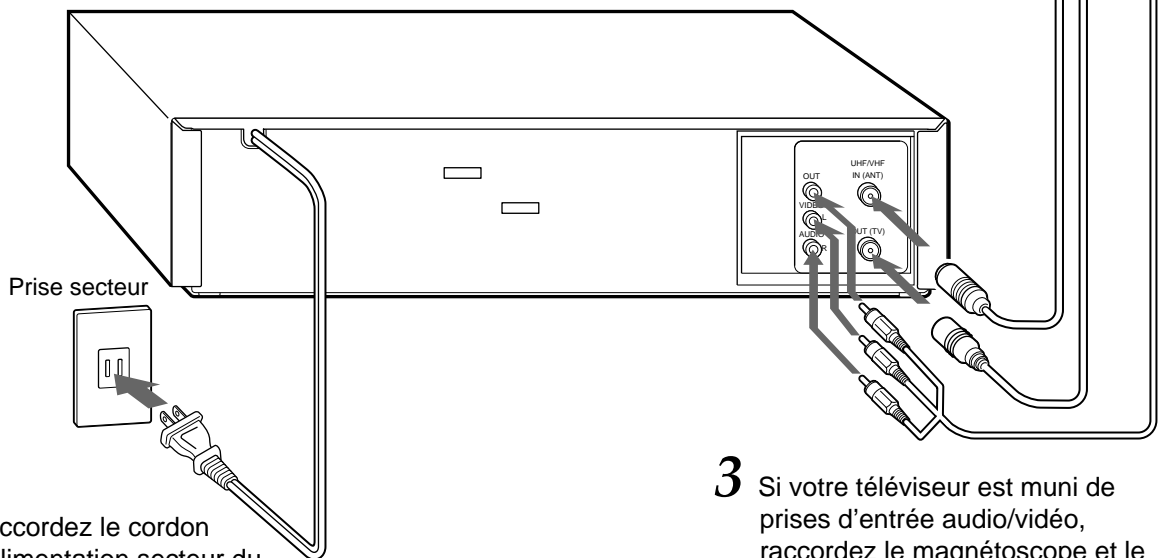
**1** Raccordez le câble d'antenne TV (non fourni) au magnéscope.

**2** Raccordez le câble d'antenne fourni au connecteur UHF/VHF OUT TO TV du magnéscope et au connecteur d'antenne du téléviseur.

Connecteur d'entrée de l'antenne

Téléviseur

Prises d'entrée audio/vidéo



**4** Raccordez le cordon d'alimentation secteur du magnéscope à la prise secteur.

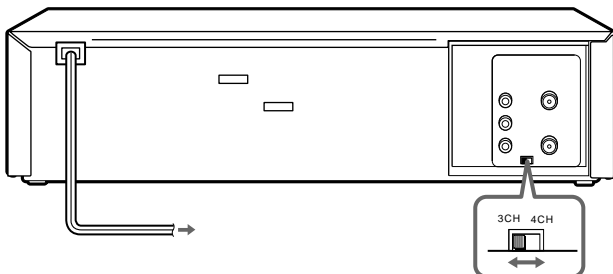
**3** Si votre téléviseur est muni de prises d'entrée audio/vidéo, raccordez le magnéscope et le téléviseur avec les câbles audio/vidéo fournis.

### Importante

Raccordez le cordon d'alimentation secteur à la prise secteur quand toutes les autres connexions ont été faites.

### Lorsque le téléviseur est raccordé au connecteur UHF/VHF OUT (TV) à l'aide d'un câble d'antenne

Réglez le sélecteur de canal sur 3CH ou 4CH, le canal non utilisé pour la réception, et sélectionnez le même canal sur le téléviseur.

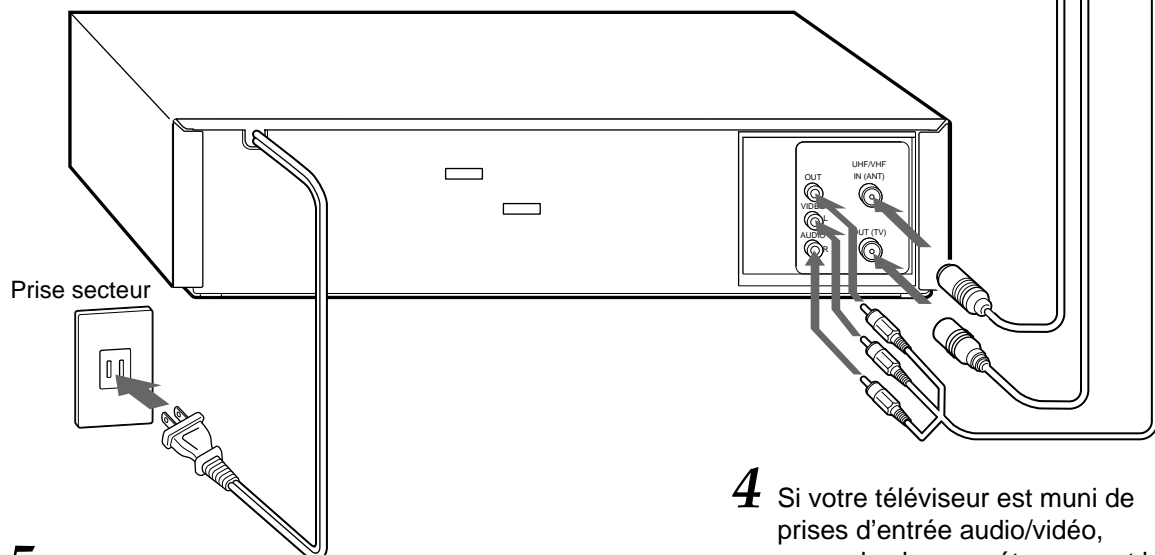
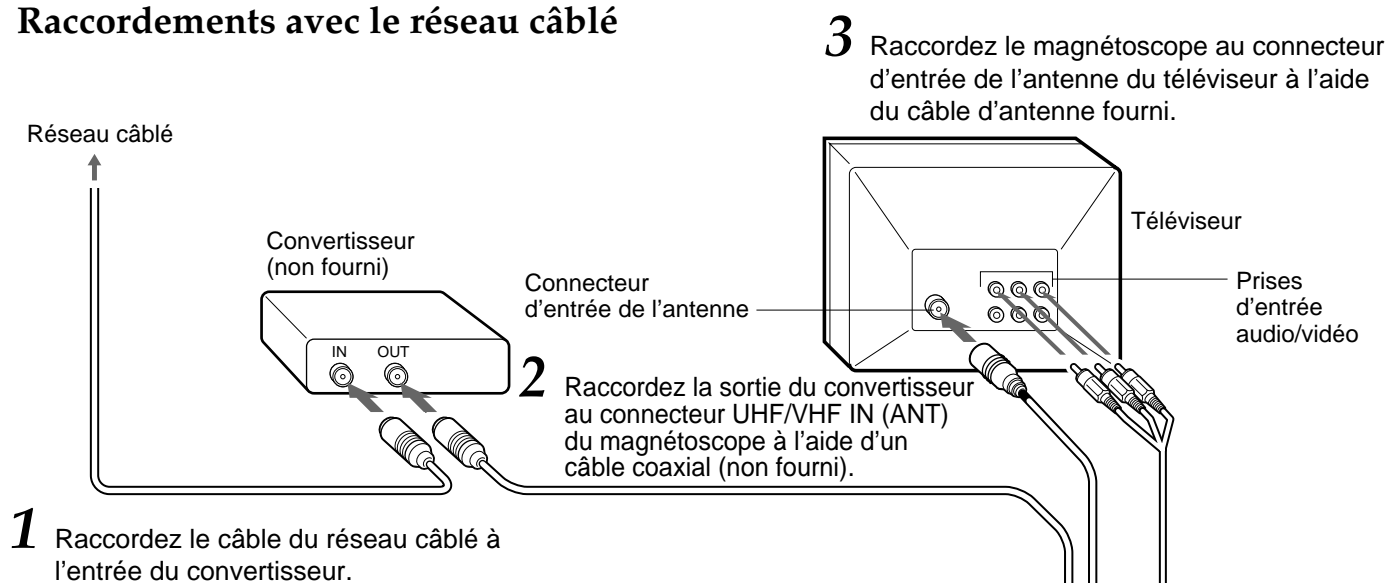


### Pour sélectionner le canal souhaité sur le téléviseur

Allumez le téléviseur et le magnéscope et appuyez sur TV/VCR pour effacer VCR de l'afficheur ou mettez ce magnéscope hors tension.



## Raccordements avec le réseau câblé

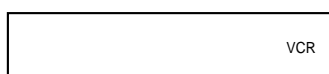


### Pour raccorder le magnéscope au réseau câblé sans convertisseur

Raccordez le câble du système CATV au connecteur UHF/VHF IN (ANT) du magnéscope à l'étape 1 ci-dessus.

### Pour regarder un programme TV ou vidéo sélectionné sur le magnéscope

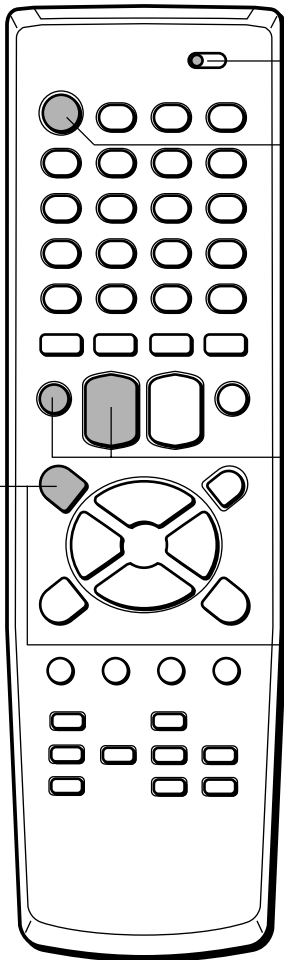
Allumez le téléviseur et le magnéscope, puis appuyez sur TV/VCR pour faire apparaître VCR sur l'afficheur.



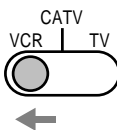
# 3

## Sélection de la langue d'affichage

Les écrans de menus peuvent être affichés dans l'une des trois langues suivantes : Anglais, Espagnol ou Français.

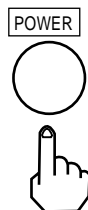


1



Réglez le sélecteur **VCR/CATV/TV** sur VCR.

2



Appuyez sur **POWER** pour allumer le magnétoscope.

3



Appuyez sur **MENU**.  
Pour le premier réglage, le menu **SYSTEM SET UP** apparaît. A partir du deuxième réglage, **MENU** apparaît. Reportez-vous à la page 11 du mode d'emploi fourni.

4

SET/TRACKING



ENTER



Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner **LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE**, et appuyez ensuite sur **ENTER**.

SYSTEM SET UP

- CLOCK SET
- LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE
- AUTO CLOCK ON OFF
- STANDARD TIME
- DAYLIGHT SAVING TIME

<+/-/ENTER/MENU>

5

SET/TRACKING



ENTER



Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner la langue de votre choix, et appuyez ensuite sur **ENTER**.

LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE

ENGLISH

ESPAÑOL

▶ FRANCAIS

<+/-/ENTER/MENU>

6

MENU

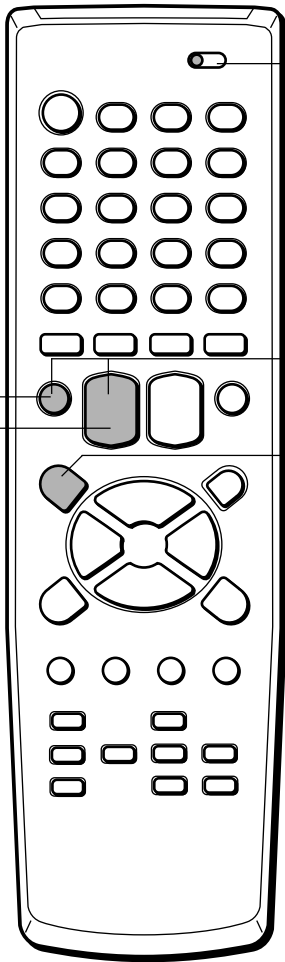


Appuyez deux fois sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

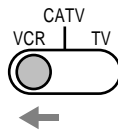
# 4

## Réglage de l'horloge

Vous devez régler la date et l'heure manuellement pour effectuer des enregistrements par programmeur.



1

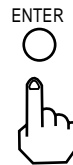


Réglez le sélecteur **VCR/CATV/TV** sur VCR.

2

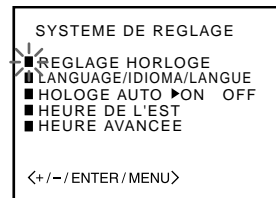


SET/TRACKING



Appuyez sur **MENU**. Appuyez ensuite sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner REGLAGE HORLOGE, et puis sur **ENTER**.

Pour le premier réglage, le menu SYSTEME DE REGLAGE apparaît. A partir du deuxième réglage, MENU apparaît. Reportez-vous à la page 11 du mode d'emploi fourni.



3

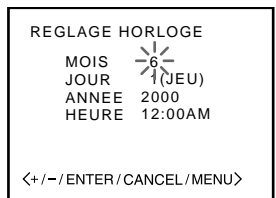
SET/TRACKING



ENTER



Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour régler MOIS, et appuyez ensuite sur **ENTER**.



Le jour de la semaine apparaît automatiquement.

4

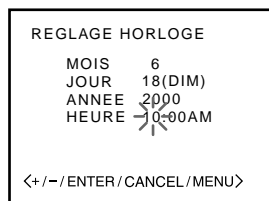
SET/TRACKING



ENTER



Réglez JOUR, ANNEE et les heures de la même manière qu'à l'étape 3.



5

Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour régler les minutes.  
Appuyez et maintenez la touche SET/TRACKING + ou - pour changer le réglage par intervalle de 10 minutes.

6

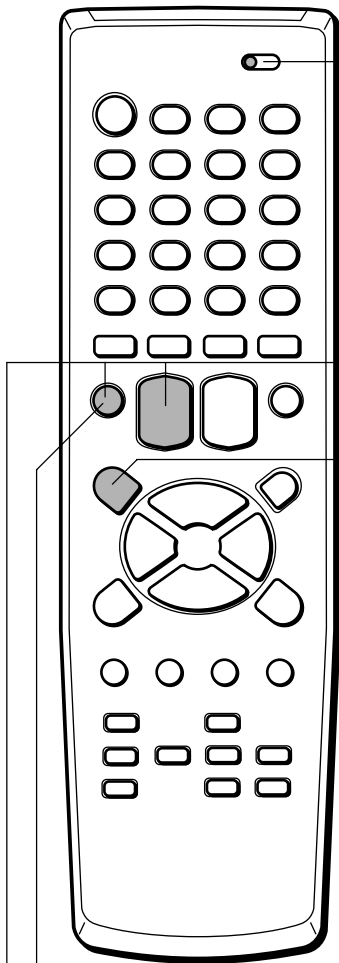
Appuyez sur **ENTER** pour faire démarrer l'horloge.  
L'écran normal réapparaît ou l'écran bleu s'affiche.

# 5

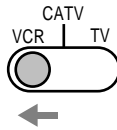
## Sélection des canaux

### Avant de commencer...

Assurez-vous que le magnétoscope est en mode TV.



1



Réglez le sélecteur **VCR/CATV/TV** sur VCR.

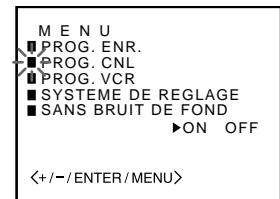
2



ENTER



Appuyez sur **MENU**. Appuyez ensuite sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner PROG. CNL, et puis sur **ENTER**.

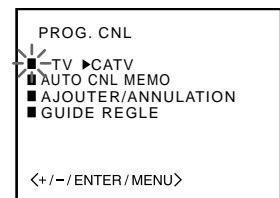


3

ENTER



Appuyez sur **ENTER** pour sélectionner TV ou CATV.



4

SET/TRACKING



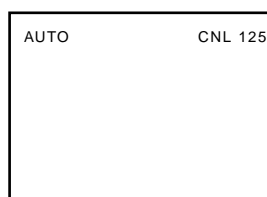
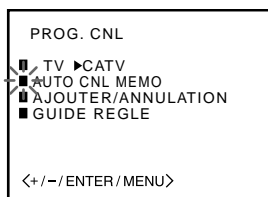
ENTER



Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner AUTO CNL MEMO, et appuyez ensuite sur **ENTER**.

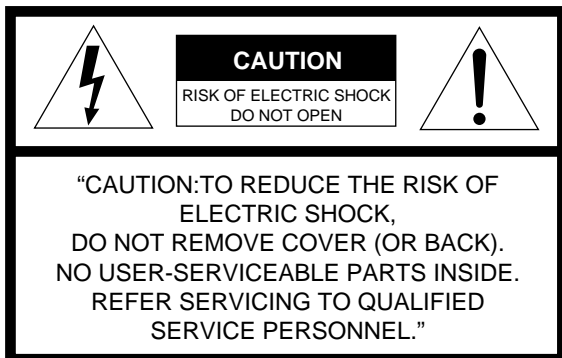
Toutes les chaînes captables sont syntonisées.

Après la syntonisation, le menu PROG. CNL apparaît sur l'écran du téléviseur.



## Avertissement

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, garder cet appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité.



Explication des symboles graphiques :



Un éclair fléché inscrit dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence à l'intérieur de l'appareil d'une "tension dangereuse" non isolée d'une puissance suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes.



Un point d'exclamation inscrit dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation (et d'entretien) importantes dans la documentation fournie avec l'appareil.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi dans son intégralité avant de faire fonctionner l'appareil. Conservez-le ensuite soigneusement pour toute référence ultérieure. Vous devez vous conformer strictement à toutes les mises en garde et à tous les avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi ainsi qu'aux précautions de sécurité précisées ci-dessous.

### Avertissement

Pour éviter d'être électrocuté ou blessé, respectez scrupuleusement ces consignes de sécurité lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil.

### Installation

**Fixations** - N'utilisez pas de fixations qui ne sont pas préconisées par le fabricant de l'appareil, car cela peut résulter en un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessures.

**Eau et humidité** - N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau comme d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, d'une piscine, etc.

**Chaleur** - N'utilisez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur et notamment de conduits d'air chaud, de cuisinières ou de tout autre appareil générant de la chaleur. Il ne peut pas non plus être exposé à des températures inférieures à 5 °C (41 °F) ou supérieures à 35 °C (95°F).

**Lieu d'installation** - Placez l'appareil sur une surface plane et de niveau.

**Accessoires** - Ne placez pas cet appareil sur un chariot, un support, un trépied, un montant ou une table instable. L'appareil risque de tomber et de causer de graves blessures à des enfants ou à des adultes, voire d'être gravement endommagé. Utilisez uniquement les modèles de chariot, de support, de trépied, de montant ou de table préconisés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Le montage de l'appareil doit être exécuté conformément aux instructions du fabricant et au moyen des accessoires de montage préconisés par le fabricant.

**Chariot mobile** - Lorsque l'appareil est placé ou installé sur un support ou dans un chariot, déplacez l'appareil avec précautions. Les arrêts brutaux, les forces excessives et les surfaces irrégulières risquent en effet de le faire basculer ou tomber.

### AVERTISSEMENT POUR LES CHARIOTS MOBILES



S3125A

**Ventilation** - L'appareil doit être situé dans un environnement approprié qui assure une ventilation périphérique correcte. Laissez un espace dégagé d'environ 10 cm à l'arrière et au-dessus de l'appareil et de 5 cm sur les côtés.

Les fentes et ouvertures pratiquées dans le boîtier ainsi qu'à l'arrière et sur le dessous de celui-ci sont destinées à assurer la ventilation ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil et à protéger celui-ci contre les surchauffes. Ces ouvertures ne doivent jamais être obstruées ou recouvertes, que ce soit, par exemple, en posant l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis, ou toute autre surface. (L'appareil ne doit jamais être placé à proximité ou par-dessus un radiateur ou un poêle.) L'appareil ne doit pas non plus être encastré, notamment dans une bibliothèque, s'il ne dispose pas d'une ventilation adéquate.

**Pénétration d'objets et de liquides** - N'introduisez aucun objet à l'intérieur de cet appareil par les ouïes de ventilation parce qu'il risque d'entrer en contact avec des composants sous haute tension et de court-circuiter des composants et, de ce fait, de provoquer un incendie ou une décharge électrique. Veillez à ne renverser aucun liquide sur l'appareil.

### Alimentation

**Sources d'alimentation** - Faites uniquement fonctionner cet appareil sur l'une des sources d'alimentation spécifiées sur l'étiquette signalétique. Si vous n'êtes pas certain du type de la source d'alimentation locale, consultez le revendeur de votre appareil ou votre compagnie de distribution d'électricité. Pour faire fonctionner l'appareil sur piles ou sur d'autres sources d'alimentation, reportez-vous au mode d'emploi.

**Mise à la terre ou polarisation** - Cet appareil est équipé d'une fiche d'alimentation à courant alternatif polarisée (dotée d'une lame plus large que l'autre). Cette fiche ne peut être introduite que dans un sens dans la prise murale (secteur). Il s'agit d'une mesure de sécurité. S'il s'avère difficile d'introduire complètement la fiche d'alimentation dans la prise secteur, retournez la fiche et réessayez. Si vous ne parvenez toujours pas à l'enficher correctement, demandez à votre électricien de remplacer votre prise murale d'un modèle dépassé. Ne tentez pas de contourner la sécurité de cette fiche polarisée.

**Protection du cordon d'alimentation** - Les cordons d'alimentation doivent être cheminés de façon à ce que l'on ne marche pas dessus et à ce qu'ils ne soient pas coincés par des objets placés juste à côté. Soyez plus particulièrement attentif au cordon reliant l'appareil à la prise d'alimentation secteur, à la proximité des prises et à l'endroit où il quitte l'appareil.

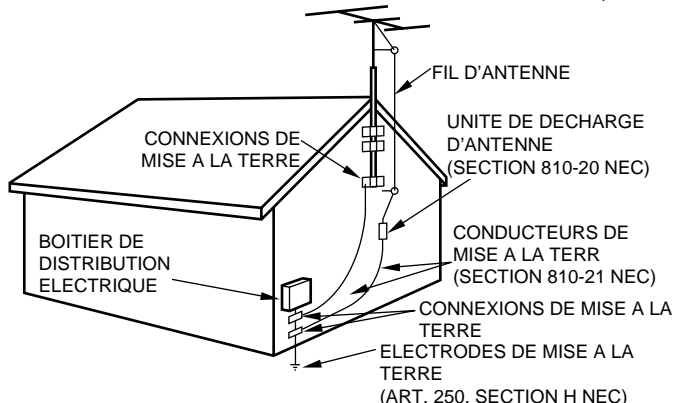
**Surcharge** - Ne déposez jamais aucun objet sur le cordon d'alimentation. Ne surchargez pas les prises murales et les câbles prolongateurs, car vous risquez sinon de provoquer un incendie ou des décharges électriques. Installez l'appareil à un endroit où il ne risque pas d'être piétiné.

### Antenne externe

**Foudre** - Par mesure de sécurité supplémentaire pour cet appareil récepteur durant les orages accompagnés de foudre, ou lorsque vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale et déconnectez l'antenne ou le câble de télédistribution. Vous éviterez ainsi les dommages à l'appareil résultant de la foudre et des crêtes de tension.

**Mise à la terre de l'antenne extérieure** - Veillez à ce que le système d'antenne soit correctement mis à la terre de façon à éviter tout dégât dû à une crête de tension imprévisible ou à l'accumulation d'électricité statique. L'article 810 du code national électrique, ANSI/NFPA n° 70, fournit des informations sur la mise à la terre adéquate du mât, de la structure portante et du fil de terre vers une unité de décharge de l'antenne, la section des conducteurs de mise à la terre, l'emplacement de l'unité de décharge de l'antenne, le raccordement aux électrodes de mise à la terre et les spécifications des bornes de mise à la terre. Reportez-vous également à l'illustration.

Mise à la terre de l'antenne conformément au code national électrique



CODE NATIONAL ELECTRIQUE (NEC)

### Foudre

Pour une protection renforcée de cet appareil récepteur durant un orage accompagné de foudre, ou lorsqu'il est laissé inutilisé et sans surveillance pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale (secteur) et déconnectez l'antenne ou le système de câble. Vous évitez ainsi tout risque de dommage dû à la foudre et aux surtensions de ligne.

### Entretien

**Nettoyage** - Débranchez l'appareil de la prise murale avant de procéder à son nettoyage. N'utilisez pas de nettoyeurs liquides ou en aérosol. Utilisez un chiffon légèrement humide.

### En Cas De Panne

Débranchez l'appareil de la prise murale et faites-le contrôler par un technicien d'entretien qualifié si :

- 1) le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé ou effiloché;
- 2) un liquide a été renversé sur l'appareil;
- 3) l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité;
- 4) l'appareil semble ne pas fonctionner normalement alors que vous appliquez les instructions d'utilisation. Ajustez uniquement les commandes décrites dans le mode d'emploi parce qu'un réglage incorrect d'autres commandes peut causer des dommages qui nécessiteront généralement une intervention en profondeur d'un technicien d'entretien qualifié pour restaurer les conditions de fonctionnement normales de l'appareil;
- 5) l'appareil est tombé ou si le châssis en a été endommagé;
- 6) les performances de l'appareil se sont sensiblement modifiées - indiquant par là la nécessité d'un entretien.

N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil, car l'ouverture ou le retrait des capots peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Confiez toujours les réparations à un technicien qualifié.

**Pièces de rechange** - Lorsque des pièces de rechange sont indispensables, assurez-vous que le technicien utilise effectivement les pièces de rechange spécifiées par le fabricant ou présentant les mêmes spécifications que les pièces d'origine. Toute substitution non autorisée peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou tout autre danger.

**Contrôle de sécurité** - A l'issue de toute intervention d'entretien ou de réparation de cet appareil, demandez au technicien d'exécuter les contrôles de sécurité afin de déterminer si l'appareil présente les conditions d'utilisation prescrites.

### Remarque pour l'installateur du système CATV:

La présente remarque est destinée à attirer l'attention des installateurs des systèmes CATV sur l'article 820-40 du NEC qui stipule les instructions relatives à une mise à la terre adéquate. Il prévoit plus particulièrement que le câble de mise à la terre doit être raccordé au circuit de terre du bâtiment aussi près que possible de l'entrée du câble.

### REFERENCES UTILISATEUR

Pour votre facilité, consignez la désignation du modèle et le numéro de série de cet appareil (qui se trouvent à l'arrière) dans les cases ci-dessous. Signalez ces références lorsque vous prenez contact avec votre revendeur Aiwa en cas de problème.

Numéro du modèle

Numéro de série

## **Félicitations !**

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit AIWA. Pour optimiser les performances de cet appareil, nous vous invitons à lire attentivement le présent mode d'emploi.

## **Principales caractéristiques de ce magnétoscope**

### **Système VCR Plus+ et lecture monotouche**

Le programmeur se règle simplement à l'aide du système VCR Plus+. Les émissions télévisées enregistrées peuvent être reproduites rapidement grâce à la fonction de lecture monotouche.

### **Diffusion MTS (son télévisé multicanal)**

Vous pouvez recevoir, enregistrer et reproduire des émissions télévisées stéréo et bilingues.

### **MBR (télécommande multimarque)**

La télécommande vous permet de commander des téléviseurs et des convertisseurs CATV de nombreuses autres marques.



VCR Plus+ et PlusCode sont des marques de Gemstar Development Corporation. Le système VCR Plus+ est fabriqué sous licence de Gemstar Development Corporation.

## **Table des matières**

### **Préparatifs**

Raccordement du magnétoscope .....	4
Préparation de la télécommande .....	8
Sélection de la langue d'affichage .....	11
Réglage de l'horloge .....	11
Préréglage des canaux .....	13
Contrôle de la sélection des chaînes en vue de l'utilisation du système VCR Plus+ .....	15

### **Lecture**

Lecture d'une cassette .....	16
Différentes fonctions de recherche .....	18

### **Enregistrement**

Enregistrement d'une émission télévisée .....	20
Enregistrement avec la fonction monotouche ....	21
Réglage du programmeur avec le système VCR Plus+ .....	22
Réglage manuel du programmeur .....	24
Copie .....	26

### **Autres fonctions**

Son télévisé multicanal (MTS) et système de son Hi-Fi .....	27
Affichage des indicateurs .....	28

### **Informations complémentaires**

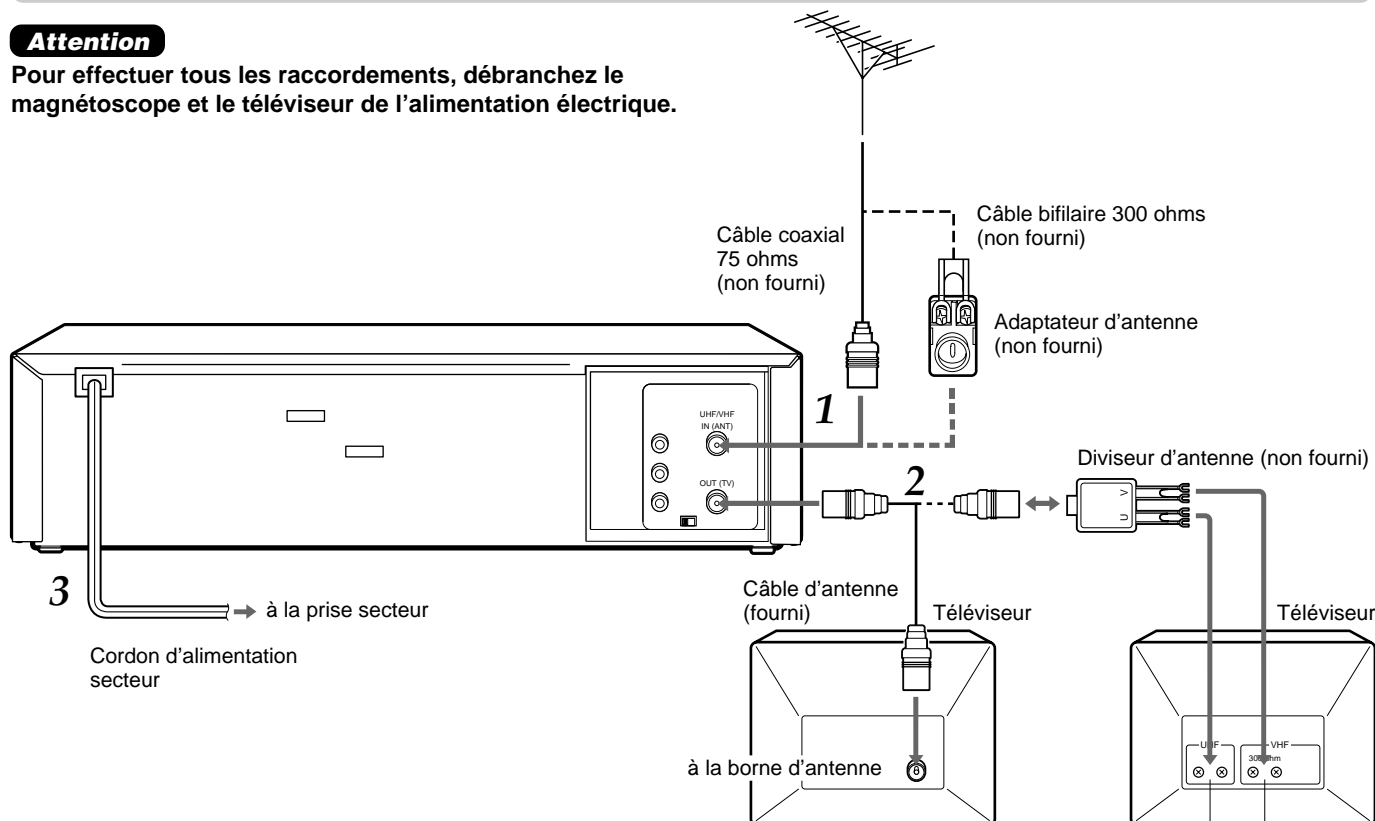
Dépannage .....	29
Spécifications .....	30
Composants et commandes .....	31

# Raccordement du magnéto

## Raccordements de base

### Attention

Pour effectuer tous les raccordements, débranchez le magnéto et le téléviseur de l'alimentation électrique.



### 1 Débranchez le câble d'antenne du téléviseur et raccordez-le au connecteur UHF/VHF IN (ANT) sur le panneau arrière du magnéto.

Si le câble est un câble coaxial 75 ohms de type circulaire, raccordez-le directement au connecteur UHF/VHF IN (ANT).  
 S'il s'agit d'un câble jumelé 300 ohms de type plat, raccordez-le à l'adaptateur d'antenne (non fourni) et raccordez l'adaptateur au connecteur UHF/VHF IN (ANT).

### 2 Raccordez le câble d'antenne fourni au connecteur UHF/VHF OUT (TV) du magnéto et le connecteur d'antenne au téléviseur.

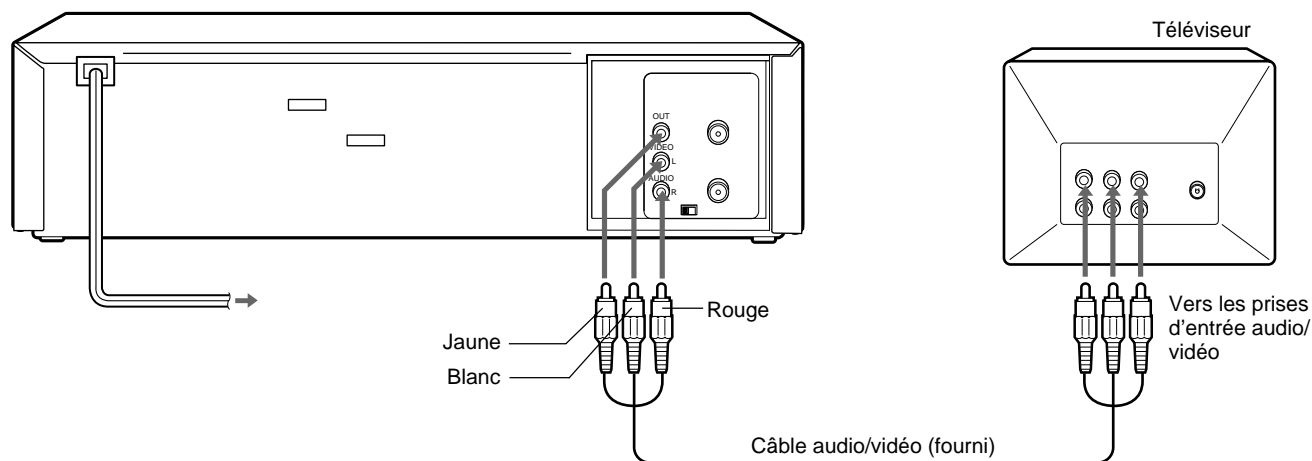
Si votre téléviseur est muni d'une borne d'antenne 300 ohms, utilisez un diviseur d'antenne (non fourni).

### 3 Raccordez le cordon d'alimentation à la prise secteur.

## Pour raccorder un téléviseur à l'aide du câble audio/vidéo

Si votre téléviseur est doté de prises d'entrée audio/vidéo, vous pouvez raccorder le magnéto et le téléviseur à l'aide du câble audio/vidéo fourni.

Ce raccordement améliore la qualité du son et de l'image.

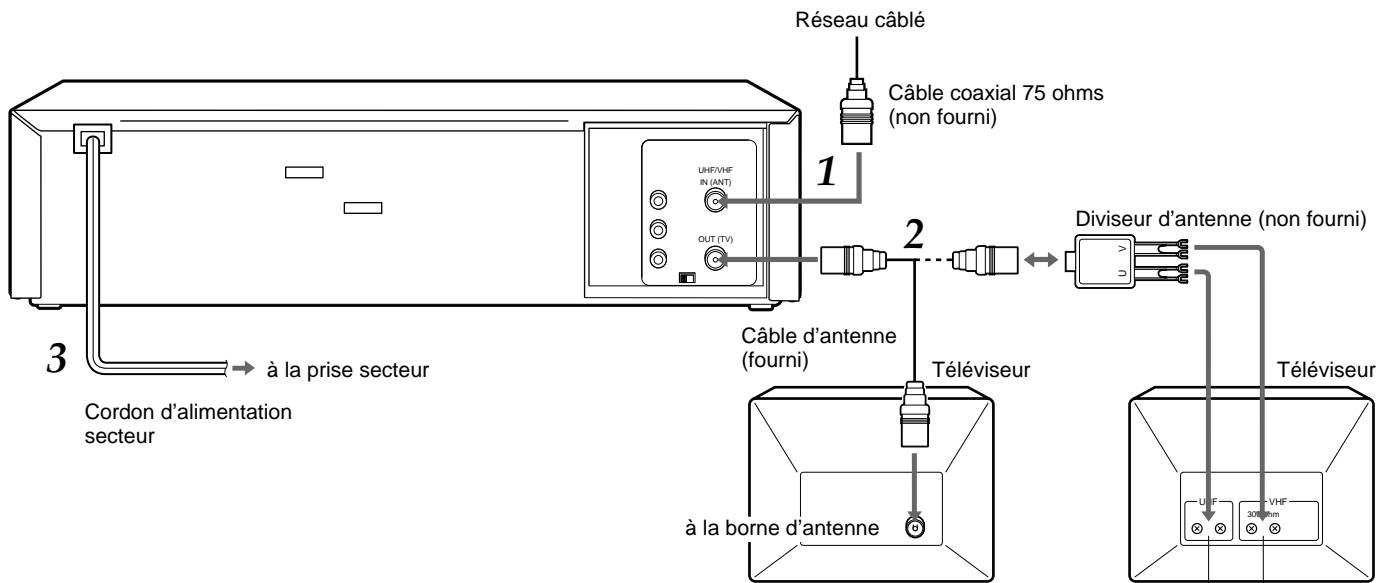


SUITE



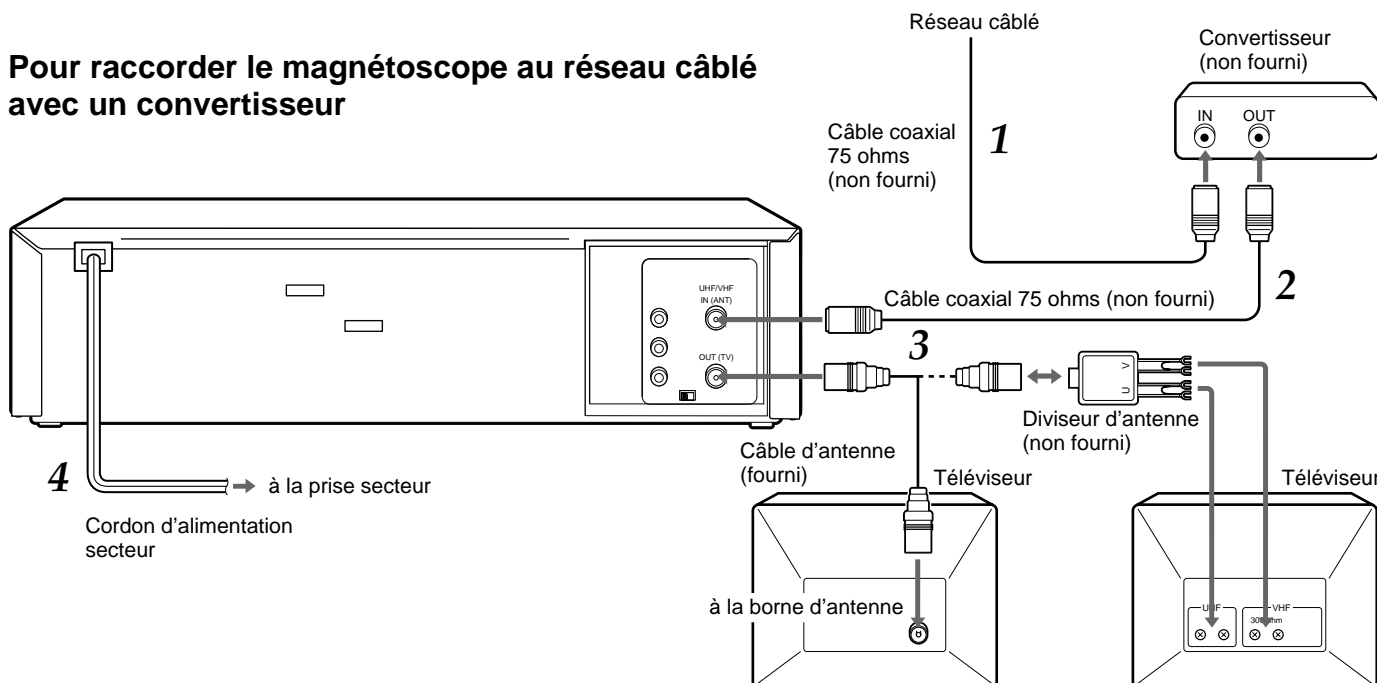
## Raccordement au réseau câblé

### Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé sans convertisseur



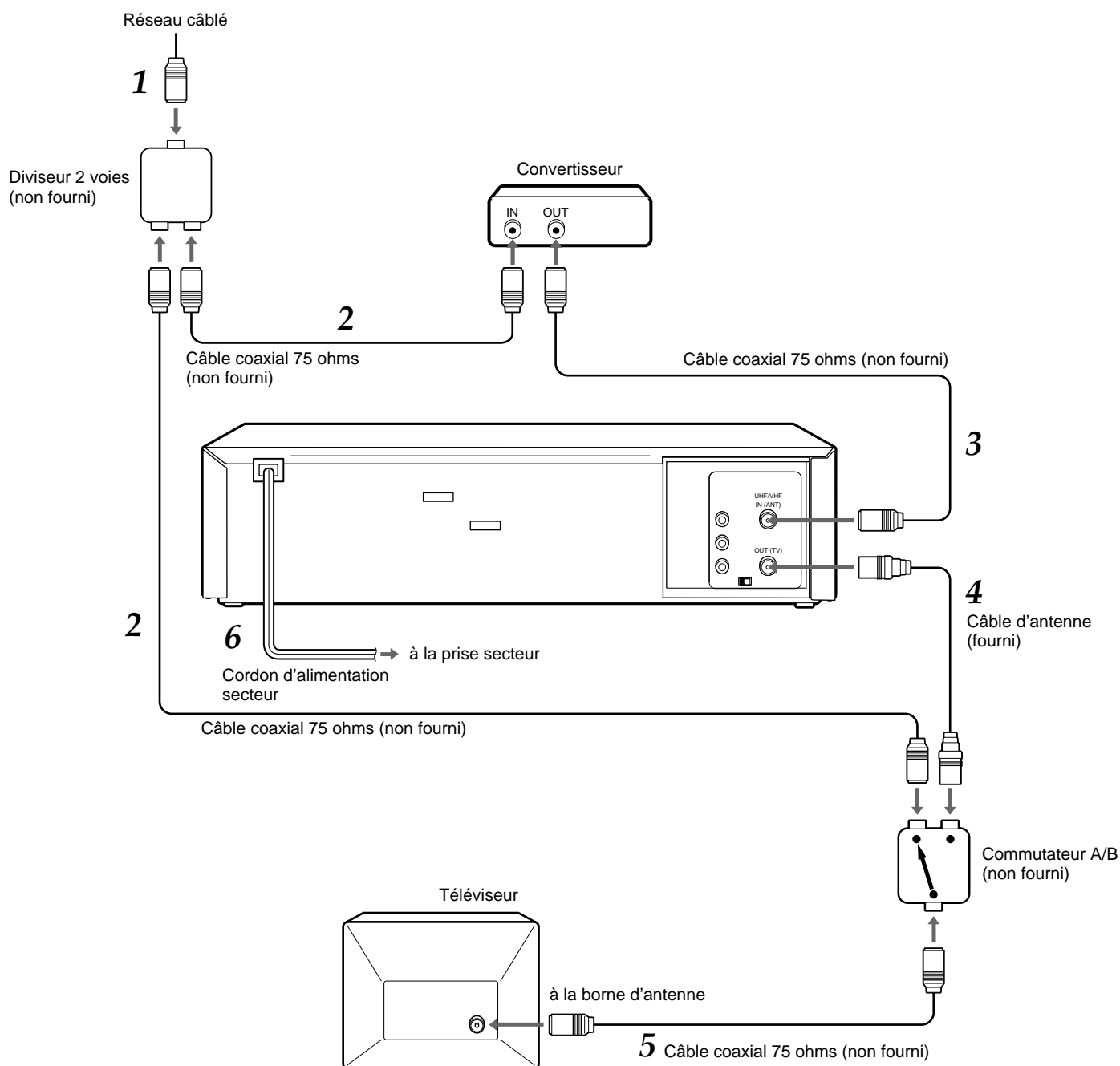
- 1** Raccordez le câble du système CATV au connecteur UHF/VHF IN (ANT) de ce magnétoscope.
- 2** Raccordez le câble d'antenne fourni au connecteur UHF/VHF OUT (TV) du magnétoscope et le connecteur d'antenne au téléviseur.  
Si votre téléviseur est muni d'une borne d'antenne 300 ohms, utilisez un diviseur d'antenne (non fourni).
- 3** Raccordez le cordon d'alimentation à la prise secteur.

### Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé avec un convertisseur



- 1** Raccordez le câble du réseau câblé à l'entrée du convertisseur.
- 2** Raccordez la sortie du convertisseur au connecteur UHF/VHF IN (ANT) de ce magnétoscope.
- 3** Raccordez le câble d'antenne fourni au connecteur UHF/VHF OUT (TV) du magnétoscope et le connecteur d'antenne au téléviseur.  
Si votre téléviseur est muni d'une borne d'antenne 300 ohms, utilisez un diviseur d'antenne (non fourni).
- 4** Raccordez le cordon d'alimentation à la prise secteur.

## Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé avec un convertisseur et un diviseur 2 voies



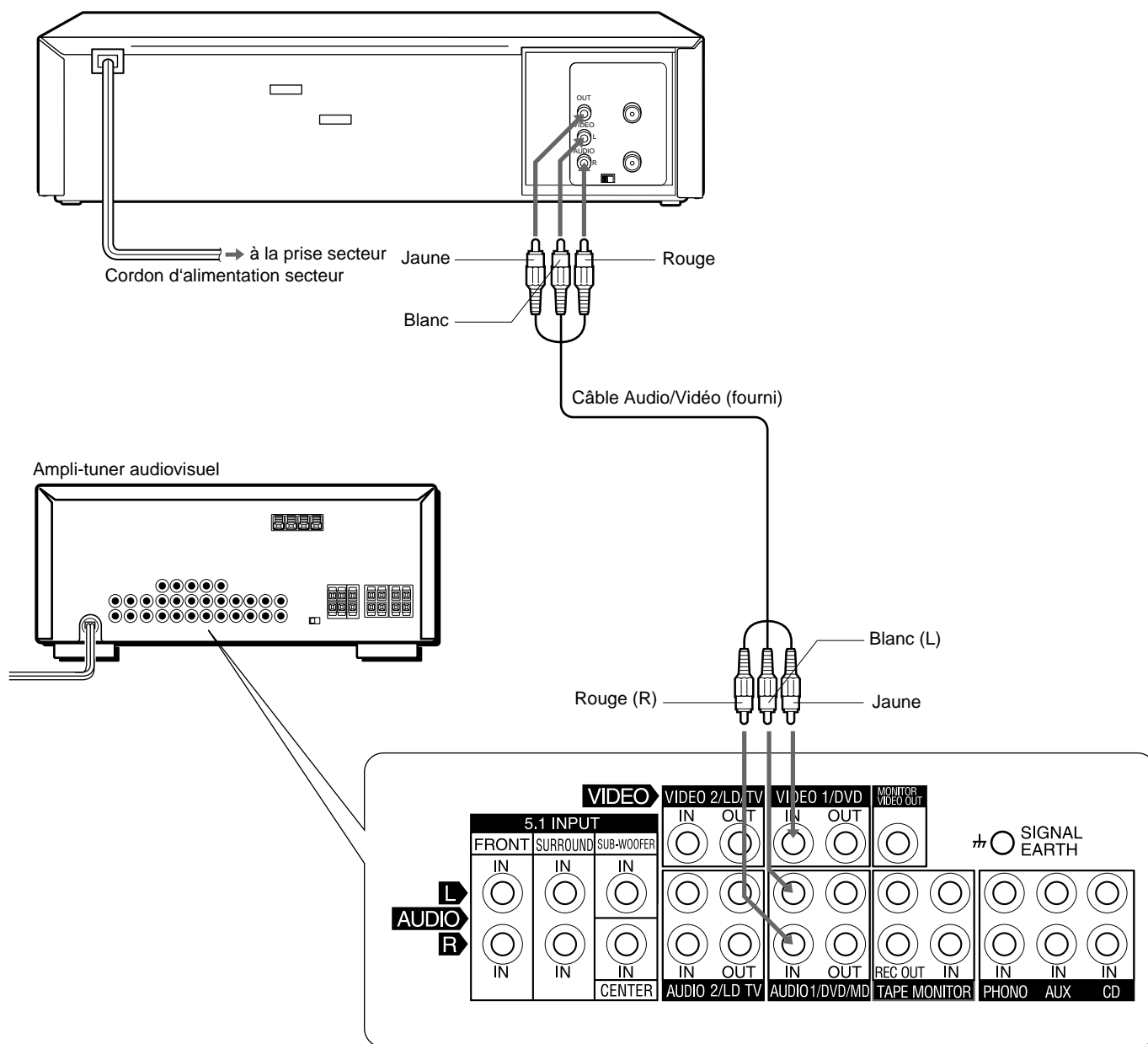
- 1** Raccordez le câble du réseau câblé au diviseur 2 voies.
- 2** Raccordez une sortie du diviseur à l'entrée du convertisseur et l'autre sortie au commutateur A/B.
- 3** Raccordez le connecteur de sortie du convertisseur au connecteur UHF/VHF IN (ANT) de ce magnétoscope.
- 4** Raccordez le connecteur UHF/VHF OUT (TV) de ce magnétoscope au commutateur A/B à l'aide du câble d'antenne fourni.
- 5** Raccordez le commutateur A/B à la borne d'antenne du téléviseur.
- 6** Raccordez le cordon d'alimentation à la prise secteur.

### Remarque

Lors de l'utilisation d'un convertisseur CATV, reportez-vous aux instructions appropriées.

## Raccordements supplémentaires

### Pour raccorder un ampli-tuner audiovisuel

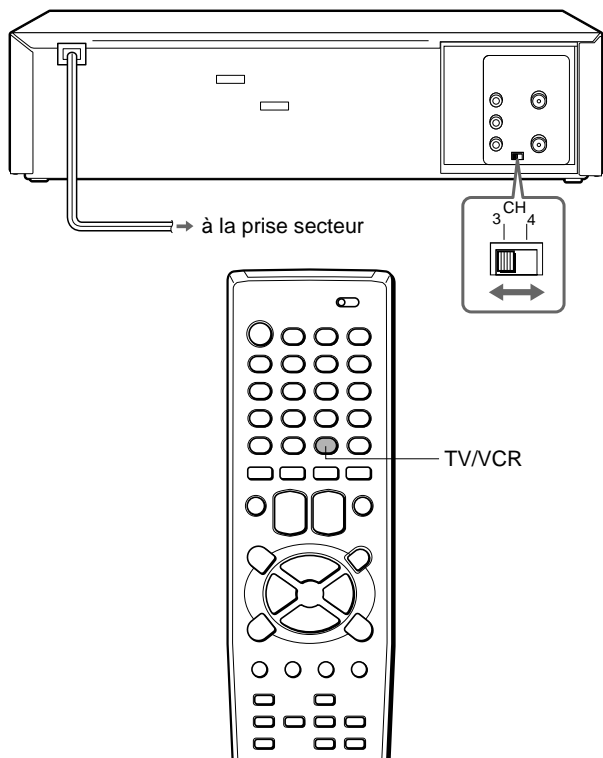


#### Remarques

- Pour recevoir une émission radio de la gamme AM sur l'ampli-tuner audiovisuel, mettez le magnétoscope hors tension.
- Installez l'antenne AM du récepteur AV en un endroit sans interférences, aussi loin que possible du magnétoscope.
- En fonction de votre récepteur AV, le panneau arrière pourra être différent de celui illustré ci-dessus. Reportez-vous aux modes d'emploi du récepteur AV.

## Réglage de la réception vidéo

Lors de l'utilisation du magnétoscope, le signal circule entre l'antenne et le magnétoscope puis vers le téléviseur. Avant d'utiliser le magnétoscope, un canal de sortie vidéo doit être réglé sur le téléviseur.



### Lorsqu'un téléviseur est raccordé par un câble d'antenne

Lorsque le téléviseur est raccordé au connecteur UHF/VHF OUT (TV) à l'aide du câble d'antenne fourni, réglez le sélecteur de canal du panneau arrière sur 3 CH ou 4 CH (canal non utilisé pour la réception des émissions de télévision), puis sélectionnez le même canal sur le téléviseur.

(Pour visionner le magnétoscope, réglez le canal 3 ch ou 4 ch sur le téléviseur.)

#### Pour sélectionner un canal TV sur le téléviseur

Mettez le téléviseur sous tension et ce magnétoscope hors tension.

#### Pour regarder le programme de télévision ou vidéo sélectionné sur le magnétoscope

Allumez le téléviseur et le magnétoscope, puis appuyez sur TV/VCR pour faire apparaître "VCR" sur l'afficheur.



#### Pour afficher une chaîne voulue sur le téléviseur après lecture

Appuyez sur TV/VCR pour faire disparaître "VCR" de la fenêtre d'affichage.

### Lorsqu'un téléviseur est raccordé par un câble audio/vidéo

Lorsque le téléviseur est raccordé à l'aide du câble audio/vidéo fourni, mettez le téléviseur et le magnétoscope sous tension, puis sélectionnez le mode d'entrée vidéo sur le téléviseur.

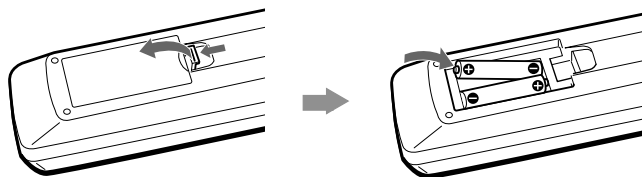
## Préparation de la télécommande

### Introduction des piles

#### Attention

Pour prévenir tout dommage causé par une fuite ou une explosion des piles, conformez-vous aux instructions suivantes.

- Introduisez deux piles R03 (AAA) en faisant correspondre les pôles  $\oplus$  et  $\ominus$  comme illustré.
- Ne mélangez pas une pile neuve et une pile usagée ou des piles de types différents.
- Ne jetez pas les piles au feu, ne les soumettez pas à de lachaleur et ne les démontez pas.
- Ne transportez pas les piles avec des clés ou d'autres objets métalliques.

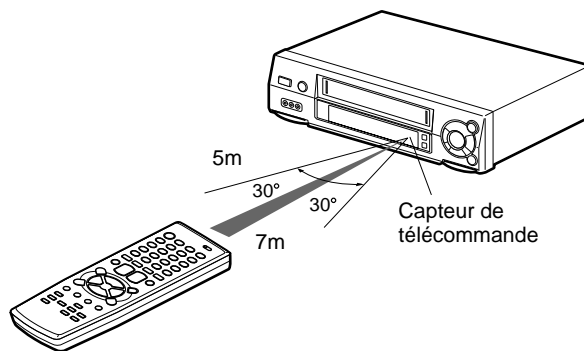


#### Remarque

Retirez les piles lorsqu'elles sont épuisées ou si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant une période prolongée.

### Utilisation de la télécommande

Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande.



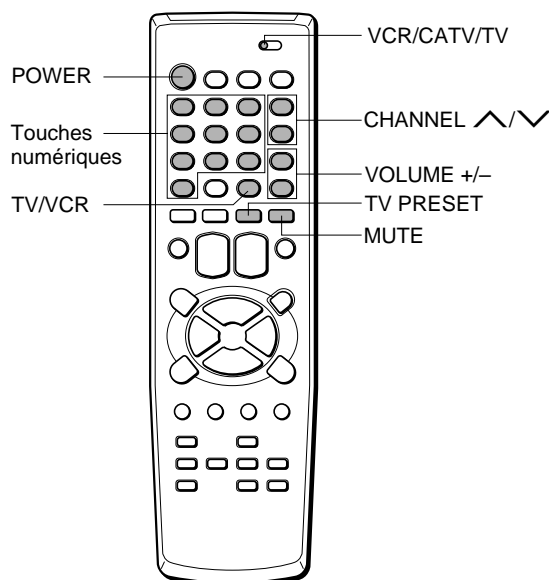
#### Remarques

- Il se peut que la télécommande soit inopérante lorsqu'il y a un obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande.
- De puissantes sources lumineuses comme une lampe fluorescente ou le rayonnement direct du soleil peuvent perturber le bon fonctionnement de la télécommande.
- L'utilisation d'un téléviseur employant le même type de télécommande infrarouge et orienté dans la même direction peut entraîner un fonctionnement incorrect.
- La portée de commande efficace maximale entre la télécommande et le capteur de télécommande est de 7 mètres. Lorsque la distance maximum de fonctionnement diminue, remplacez les deux piles par des piles neuves.
- Bien que vous puissiez utiliser la télécommande sous un angle de 30 degrés dans quelque direction que ce soit de l'avant du capteur de télécommande, nous conseillons un angle plus réduit de manière à assurer un fonctionnement plus efficace.

SUITE

## Commander un téléviseur et un convertisseur CATV

La télécommande peut contrôler des téléviseurs et des convertisseurs CATV de télévision par câble de nombreuses marques. Pour commander ces téléviseurs et ces convertisseurs à distance, réglez le numéro de code correspondant à la marque de votre appareil dans le tableau de droite.



**1 Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur TV ou CATV.**

**2 Tout en maintenant PRESET enfoncée, appuyez sur les touches numériques pour régler le code indiqué sur le tableau à droite.**

Certaines marques possèdent plus d'un numéro de code. Si la télécommande ne semble pas faire fonctionner le téléviseur ou le convertisseur avec un numéro de code, essayez-en un autre.

### Contrôle du téléviseur

Seules les touches POWER, CHANNEL  $\wedge$ ,  $\vee$ , VOLUME +, -, MUTE et TV/VCR de la télécommande peuvent être utilisées.

### Contrôle du convertisseur CATV

Seules les touches numérotées de la télécommande peuvent être utilisées.

#### Remarques

- En raison de la diversité des codes utilisés par les fabricants, AIWA ne peut garantir que la télécommande MBR fonctionnera avec tous les modèles des marques mentionnées.
- Les touches numériques peuvent exclusivement être utilisées pour la sélection des chaînes, mais il se peut qu'elles ne fonctionnent pas correctement avec certains convertisseurs CATV.

Fabricant de téléviseur	Code
ADMIRAL	16, 37, 44, 45
AIWA	00
AKAI	01
AMARK	09
AOC	01
BELL & HOWELL	33
BROKSONIC	18, 19
CANDLE	51
CCE	07
CENTURION	08
CINERAL	43
CITIZEN	49, 50, 51, 52, 53, 54, 55
CORONADO	09
CROWN	09
CURTIS MATHES	01, 03, 08, 33, 37, 44
DAEWOO	38, 39, 40, 41, 42, 43
DAYTRON	01, 08
EMERSON	01, 09, 16, 17, 18, 19
FISHER	28, 29
FUNAI	46, 47
GENERAL ELECTRIC	03, 10, 11, 13, 37, 44
GRADIENTE	01, 56, 57, 63, 67
HITACHI	09, 14, 15
JC PENNEY	01, 08, 10, 27, 35
JVC	20, 21
KIOTE	43
KMC	09
KTV	01, 08, 09, 31
LG (GOLDSTAR)	01, 07, 08, 09, 35, 39
LODGENET	33
LOGIK	33
LXI	09, 25, 26, 27, 28, 29
MAGNAVOX	01, 02, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 20, 34, 35
MAJESTIC	33
MARANTZ	01, 32
MEMOREX	33
MGA/MITSUBISHI	01, 08, 32
MONTGOMERY WARD	01, 06, 09, 23, 32, 33
NEC	01, 08
NOBLEX	07
PACKARD BELL	43
PANASONIC	07, 11, 13, 25, 35, 36
PHILCO	01, 06, 07, 08, 09, 43
PHILIPS	06, 07
PIONEER	30
PORTLAND	09
PROSCAN	03, 37, 44
QUASAR	11, 13
RADIO SHACK	16, 17, 23
RCA	03, 33, 44
REALISTIC	16, 17, 23

Fabricant de téléviseur	Code
SAMPO	08
SAMSUNG	01, 08, 09, 25
SANYO	28, 29
SCOTT	01, 08
SEARS	09, 25, 26, 27, 28, 29
SEMP	64
SHARP	09, 22, 23, 24
SIGNATURE 2000	01, 06, 08, 09, 10, 23, 24, 33, 34
SONY	12
SOUNDESIGN	51
SYLVANIA	01, 04, 05, 06, 07, 08, 35
SYMPHONIC	46, 47
TATUNG	11
TEKNIKA	07, 09, 16, 33, 51
TELERENT	09, 33
YHOMSON	69
TORX	08
TOSHIBA	25, 26, 27
WARDS	01, 06, 08, 09, 10, 33, 34
XR1000	48
ZENITH	02

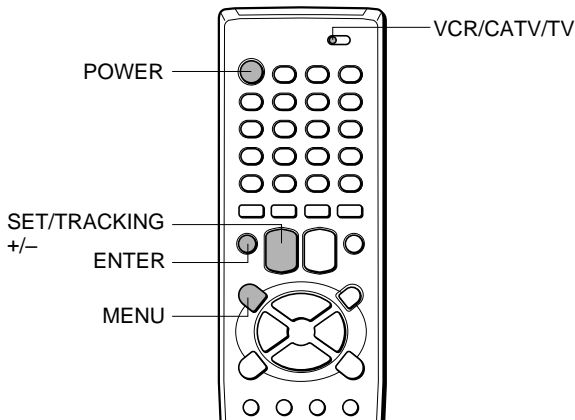
Fabricant de convertisseur	Code
ALLEGRO	46
ARCHER	39
CABLEVIEW	39
CITIZEN	39
CURTIS MATHES	15
EAGLE	24, 25, 28
GEMINI	05, 22, 23
GENERAL ELECTRIC	43
GENERAL INSTRUMENT	04, 05
GOBRAND	39
HAMLIN	33, 34, 35
JERROLD	06, 07, 08, 09, 10
KALE VISION	29
MACOM	03, 40, 41
MAGNAVOX	25, 28, 36, 37
NSC	29, 38
OAK	11, 12, 44
PANASONIC	19, 21
PARAGON	01
PHILIPS	24, 25, 26, 27, 28
PIONEER	13, 14
PULSER	39
RCA	13
REGAL	28
REGENCY	32
SAMSUNG	29
SCIENTIFIC ATLANTA	15, 16, 45
SLMARX	04, 13
SONY	49
SPRUCER	04, 13, 19
STANDARD COMPONENTS	29
STARGATE	04, 05, 13
TELEVIEW	39
TEXSCAN	31
TOCOM	17, 18
UNIDEN	20
UNIKA	39
UNIVERSAL	46, 47
VID TECH	30
VIDEO WAY	42
VIEWSTAR	24, 25, 28
ZENITH	01, 02, 03
ZENITH HT-2000	01

**Remarque**

Certaines marques de téléviseurs ou de convertisseurs CATV/DBS peuvent ne pas être répertoriées dans le tableau.

# Sélection de la langue d'affichage

Les écrans de menu peuvent être affichés dans l'une des trois langues suivantes: Anglais, Français ou Espagnol.



## Avant de commencer...

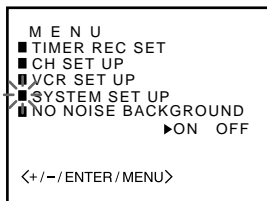
Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.

**1 Appuyez sur POWER pour allumer le magnétoscope.**

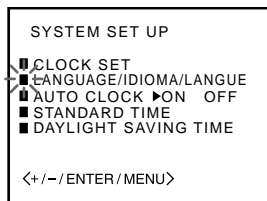
**2 Appuyez sur MENU.**

La première fois que vous appuyez sur la touche MENU après avoir déballé l'appareil, le menu SYSTEM SET UP de l'étape 4 apparaît.

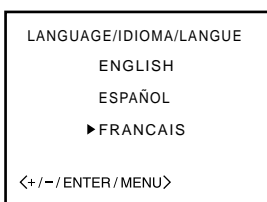
**3 Appuyez sur SET/TRACKING + ou - pour sélectionner SYSTEM SET UP, et appuyez ensuite sur ENTER.**



**4 Appuyez sur SET/TRACKING + ou - pour sélectionner LANGUAGE/IDIOMA/LANGUE, et appuyez ensuite sur ENTER.**



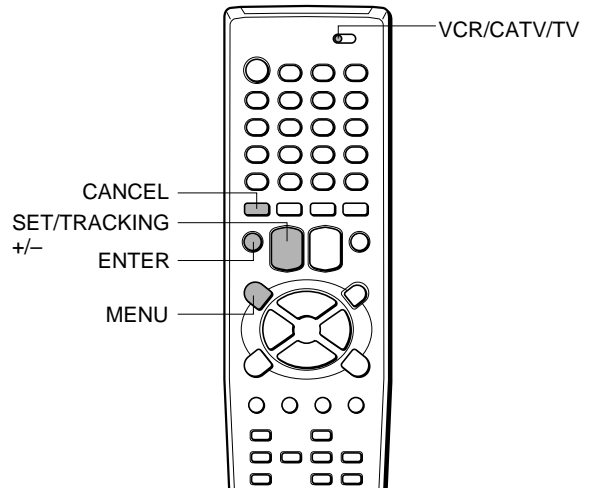
**5 Appuyez sur SET/TRACKING + ou - pour sélectionner la langue de votre choix, puis appuyez sur ENTER.**



**6 Appuyez deux fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.**

# Réglage de l'horloge

Vous devez régler la date et l'heure manuellement pour effectuer des enregistrements par programmateur. Lorsque vous raccordez le cordon d'alimentation secteur à la prise murale, la date et l'heure sont automatiquement réglées si l'appareil reçoit un signal de réglage de l'horloge. S'il ne peut pas recevoir un tel signal ou si ce signal est faible, il est possible que l'horloge soit mal réglée. Vous devez alors la régler manuellement.



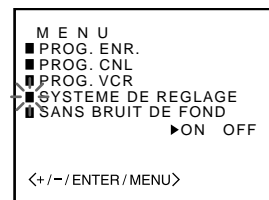
## Avant de commencer...

Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.

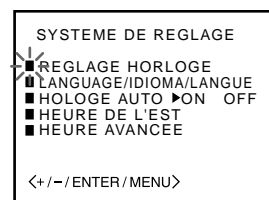
**1 Appuyez sur MENU.**

Si l'horloge n'est pas réglée, le menu SYSTEME DE REGLAGE de l'étape 3 apparaît.

**2 Appuyez sur SET/TRACKING + ou - pour sélectionner SYSTEME DE REGLAGE et appuyez ensuite sur ENTER.**

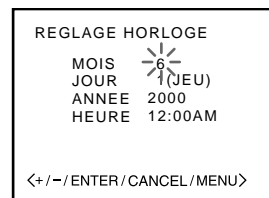


**3 Appuyez sur SET/TRACKING + ou - pour sélectionner REGLAGE HORLOGE, et appuyez ensuite sur ENTER.**



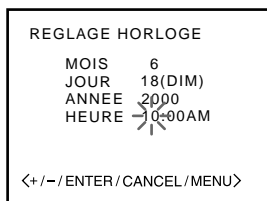
**4 Appuyez sur SET/TRACKING + ou - pour régler MOIS, et appuyez ensuite sur ENTER.**

Le jour de la semaine apparaît automatiquement.



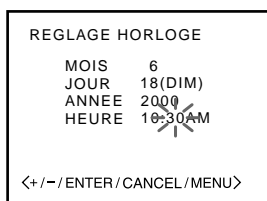
## 5 Réglez JOUR, ANNEE et les heures de la même manière qu'à l'étape 4.

Maintenez la touche SET/TRACKING + ou – enfoncée pour changer les valeurs de réglage plus rapidement.



## 6 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour régler les minutes.

Pour changer les minutes par intervalles de dix minutes, maintenez la touche SET/TRACKING + ou – enfoncée.



## 7 Appuyez sur ENTER pour faire démarrer l'horloge.

L'écran normal réapparaît.

## Pour corriger des chiffres en cours de réglage

Avant d'appuyer sur ENTER à l'étape 7, appuyez plusieurs fois sur CHANNEL ^ ou v jusqu'à ce que le paramètre que vous désirez corriger se mette à clignoter.

Réinitialisez les chiffres à l'aide de la touche SET/TRACKING + ou –. Puis terminez la procédure à l'étape 7.

### Conseil

Lorsque l'alimentation est coupée ou que le cordon d'alimentation est débranché de la prise pendant plus de 5 secondes, le réglage de l'horloge est effacé. Dans ce cas, vous devez recommencer la procédure de réglage de l'horloge.

### Remarque

Vous pouvez régler la date entre 1990 et 2081.

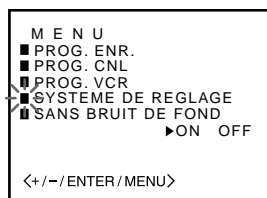
## Réglage automatique de l'horloge

L'appareil corrige automatiquement le réglage de l'horloge si vous avez réglé HOLOGE AUTO sur ON. Au moment du déballage du magnétophone, la fonction HOLOGE AUTO est réglée sur ON.

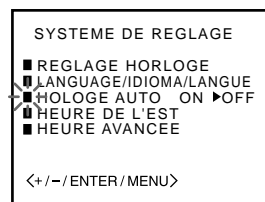
Si HOLOGE AUTO est réglée sur OFF, appliquez la procédure ci-dessous.

### 1 Appuyez sur MENU.

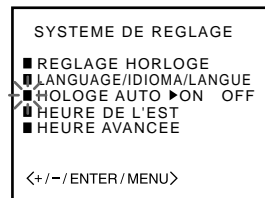
### 2 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner SYSTEME DE REGLAGE, et appuyez ensuite sur ENTER.



### 3 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner HOLOGE AUTO.



### 4 Appuyez sur ENTER pour sélectionner ON.

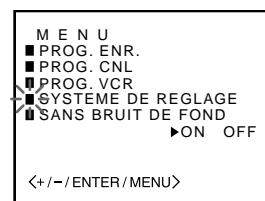


### 5 Appuyez deux fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.

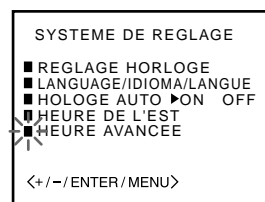
## Réglage de l'heure d'été

### 1 Appuyez sur MENU.

### 2 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner SYSTEME DE REGLAGE, et appuyez ensuite sur ENTER.

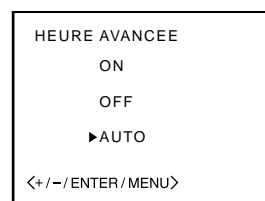


### 3 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner HEURE AVANCEE, et appuyez ensuite sur ENTER.



### 4 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner AUTO et appuyez ensuite sur ENTER.

Le réglage AUTO est normalement suffisant. Si vous réglez cette fonction sur ON, vous pouvez avancer d'une heure manuellement.



### 5 Appuyez deux fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.

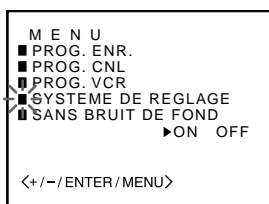


## Réglage de l'heure de votre zone géographique

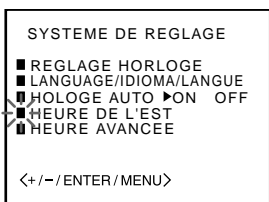
Si vous déménagez dans une autre zone géographique de votre pays, vous pouvez régler l'horloge en sélectionnant simplement votre nouvelle zone géographique.

Ce réglage n'est que pour le réglage de HOLOGE AUTO sur ON.

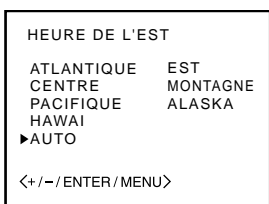
- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner **SYSTEME DE REGLAGE** et appuyez ensuite sur **ENTER**.



- 3 Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner **HEURE DE L'EST**, et appuyez ensuite sur **ENTER**.



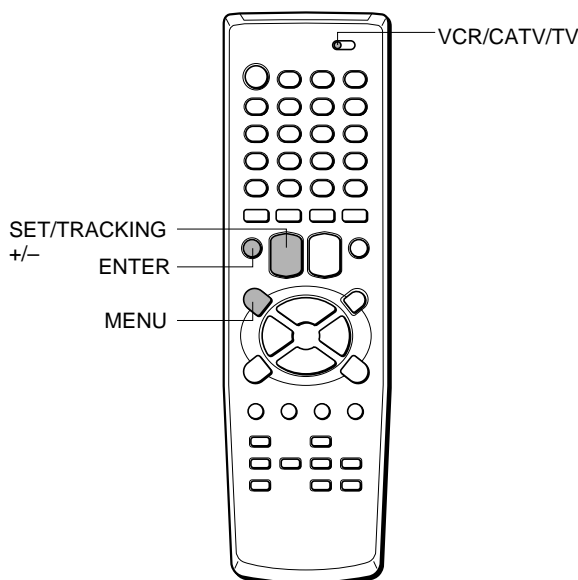
- 4 Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner votre zone géographique et appuyez ensuite sur **ENTER**.  
 En principe, le réglage AUTO est suffisant.



- 5 Appuyez deux fois sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

## Préréglage des canaux

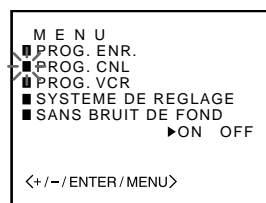
Avant la mémoire de chaîne automatique, ce magnétoscope peut recevoir l'ensemble des chaînes captables dans votre zone géographique en appuyant plusieurs fois de suite sur la touche CHANNEL  $\wedge$  ou  $\vee$ . Après la mémoire de chaîne automatique, vous pouvez omettre les chaînes qui ne sont pas présélectionnées à l'aide des touches CHANNEL  $\wedge$  ou  $\vee$ .



### Avant de commencer...

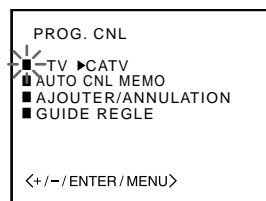
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.
- Vérifiez que le canal de magnétoscope n'est pas sélectionné "L" (dans la fenêtre d'affichage ou "LINE" sur l'écran du téléviseur).

- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner **PROG. CNL**, et appuyez ensuite sur **ENTER**.

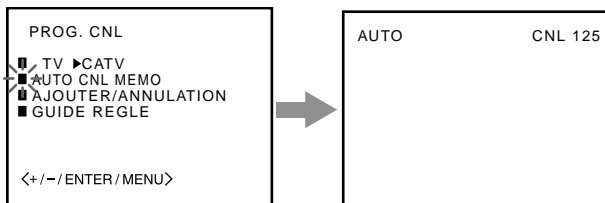


- 3 Appuyez sur **ENTER** pour sélectionner **TV** ou **CATV**.

TV : le programme transmis par l'antenne UHF/VHF  
 CATV : système CATV en fonction des connexions au connecteur d'antenne



**4 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner AUTO CNL MEMO et appuyez ensuite sur ENTER.**



Toutes les chaînes captables dans votre zone géographique sont explorées et enregistrées dans la mémoire du magnétoscope.  
Après balayage, l'écran des chaînes apparaît.

**Canaux du réseau câblé**

Le réseau câblé utilise des lettres et des nombres pour désigner les canaux. Le tableau ci-dessous indique les numéros de canaux du réseau câblé et le numéro de canal correspondant affiché sur cet appareil. Pour des informations détaillées sur les canaux disponibles dans votre région, adressez-vous à l'exploitant local du réseau câblé.

Canaux affichés sur le magnétoscope	Canaux du réseau câblé
01	5A
02 à 13	2 à 13
14 à 36	A à W
37 à 94	W+1 à W+58
95 à 99	A-5 à A-1
100 à 124	W+59 à W+83
125	W+84

**Conseil**

Pour interrompre la mémoire de chaînes automatique, appuyez sur MENU.

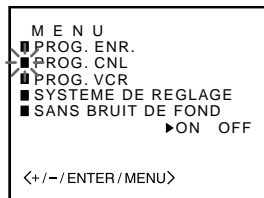
**Remarque**

Si vous activez la fonction de recherche automatique, les réglages précédents sont effacés.

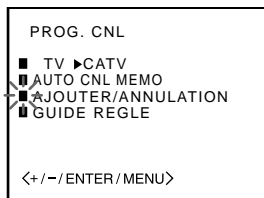
**Ajout ou suppression manuel de chaînes**

Si la fonction de mémoire de chaînes automatique ne programme pas correctement les chaînes, vous pouvez ajouter des chaînes manuellement pour regarder des émissions télévisées. Vous pouvez également supprimer les chaînes jugées inutiles.

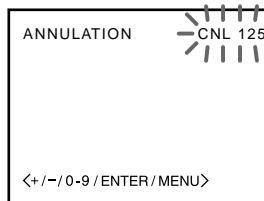
- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner PROG. CNL et appuyez ensuite sur ENTER.



- 3 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner AJOUTER/ANNULATION et appuyez ensuite sur ENTER.



- 4 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner la chaîne à ajouter ou à supprimer. Lorsque le canal sélectionné est déjà réglé, AJOUTER apparaît. S'il n'est pas encore réglé, ANNULATION apparaît.



- 5 Appuyez sur ENTER pour effacer ou ajouter une chaîne sélectionnée.
- 6 Pour ajouter ou supprimer une autre chaîne, répétez les étapes 4 et 5.
- 7 Appuyez trois fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.

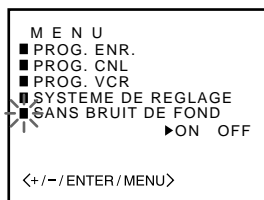
**Si une l'image d'une chaîne est déformée ou parasitée**

Il est possible de sélectionner un écran bleu sur le téléviseur à la place d'une image déformée ou d'un son parasité. Sélectionnez SANS BRUIT DE FOND dans le menu en appuyant sur SET/TRACKING + ou – puis appuyez sur ENTER pour choisir ON.

Et appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

- SANS BRUIT DE FOND**
- ON : Pour non ou pour une chaîne parasitée, l'écran bleu apparaît.
  - OFF : Pour non ou pour une chaîne parasitée, la chaîne est affichée à côté de l'image déformée et du son parasité.

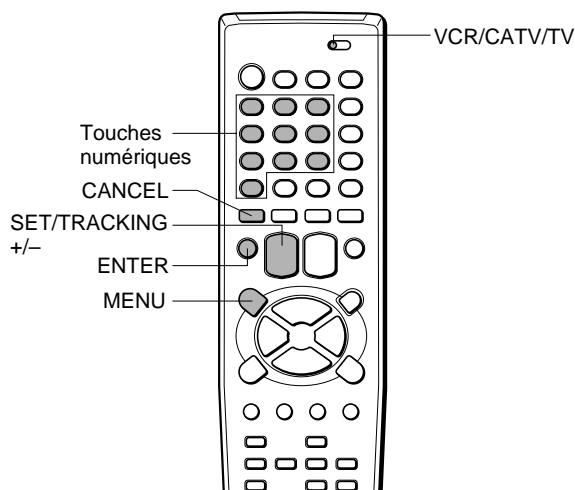
Après déballage du magnétoscope, ce réglage est sur ON.



# Contrôle de la sélection des chaînes en vue de l'utilisation du système VCR Plus+

Pour régler le programmeur à l'aide du système VCR Plus+, vous devez vérifier si le numéro des chaînes sur le magnétoscope correspond aux canaux guides assignés aux stations de télévision.

S'ils ne correspondent pas, le système VCR Plus+ ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas, faites correspondre les numéros.



## Par exemple

Pour chaque chaîne que reçoit votre magnétoscope, utilisez le tableau de concordance des canaux pour vérifier si les numéros correspondent. Par exemple, si SHOWTIME est indiqué dans le tableau de concordance des canaux (sous le code VCR Plus+) comme la chaîne n° 38, et si votre magnétoscope reçoit SHOWTIME sur le canal 14, vous devez harmoniser ces numéros en localisant le canal guide 38 (sous GUIDE CANAL). Introduisez ensuite votre chaîne 14 SHOWTIME (sous VCR CANAL).

Répétez cette procédure jusqu'à ce que tous les canaux correspondent.

## Exemple tableau de concordance des canaux

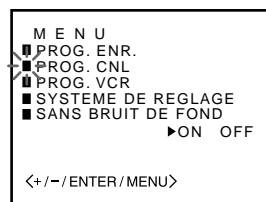
Station de télévision	Code VCR Plus+	N° de canal du réseau câble local
WCBS New York CBS	02	02
WNBC New York NBC	04	04
WNYW New York NYW	05	05
WABC New York ABC	07	07
A&E Arts & Entertainment	39	44
BET Black Entertainment	57	23
CNBC Consumer News & Business	23	16
CSPAN Government Business	28	54
DSC Discovery Channel	37	63
DIS Disney Channel	53	27
MAX Cinemax	45	15
<b>SHO Showtime</b>	<b>38</b>	<b>14</b>
USA USA Network	44	40

• La liste des canaux guide est publiée dans vos magazines de télévision ainsi que dans la presse quotidienne.

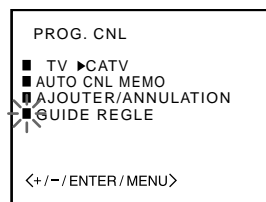
## Avant de commencer...

Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.

- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner **PROG. CNL** et appuyez ensuite sur **ENTER**.



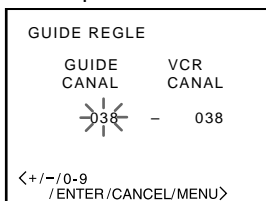
- 3 Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner **GUIDE REGLE** et appuyez ensuite sur **ENTER**.



- 4 Appuyez sur **SET/TRACKING +, -** ou sur les touches numériques pour sélectionner **GUIDE CANAL "38"**, puis appuyez sur **ENTER**.

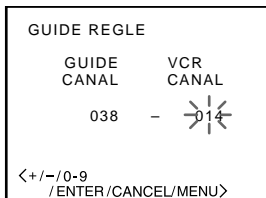
Pour sélectionner un numéro entre 10 et 19 à l'aide des touches numériques, appuyez sur 0 pour le chiffre des centaines et appuyez ensuite sur les touches 1 à 9 pour introduire le chiffre des dizaines et des unités.

Pour sélectionner un numéro inférieur à 10, à l'aide des touches numériques, appuyez deux fois sur 0 pour les chiffres des centaines et des dizaines et appuyez une fois sur les touches 1 à 9 pour introduire le chiffre des unités.



- 5 Appuyez sur **SET/TRACKING +, -** ou sur les touches numériques pour afficher **VCR CANAL "14"**, puis appuyez sur **ENTER**.

Lorsque vous utilisez les touches numériques, sélectionnez un numéro comme vous l'avez fait à l'étape 4.



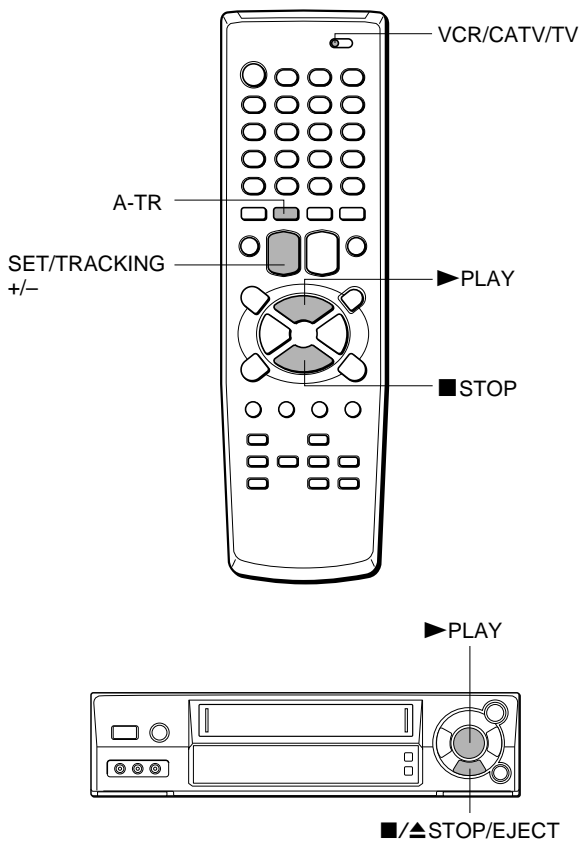
- 6 Répétez les étapes 4 et 5 jusqu'à ce que tous les numéros de chaîne voulus aient été programmés.

- 7 Appuyez trois fois sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

## Conseil

Pour désactiver le réglage VCR CH, appuyez sur **CANCEL** à l'étape 5.

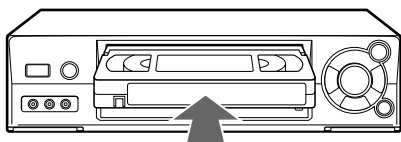
## Lecture d'une cassette



### Avant de commencer...

- Mettez le téléviseur sous tension et réglez-le pour la réception du magnétoscope.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.

### 1 Introduisez une cassette.



- L'appareil se met automatiquement sous tension.
- La lecture démarre immédiatement si l'onglet de protection contre l'effacement de la cassette a été brisé.

### 2 Appuyez sur ► PLAY pour démarrer la lecture.

### Pour arrêter la lecture

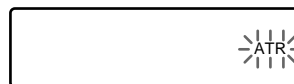
Appuyez sur la touche ■ STOP de la télécommande ou ■/▲ STOP/EJECT de l'appareil.

### Remarques

- Lorsque la cassette arrive en fin de bande en cours de lecture, de recherche d'index, d'omission de publicité, de lecture ralentie, d'avance rapide ou de recherche rapide vers l'avant, le magnétoscope rembobine automatiquement la bande jusqu'à son début, éjecte la cassette et se met hors tension (fonction de rembobinage automatique).
- Le magnétoscope sélectionne la vitesse de la bande : SP, LP ou SLP (EP).
- L'appareil est sous tension et la lecture démarre si vous appuyez sur la touche ► PLAY alors que l'appareil est hors tension.
- Lorsqu'une cassette est insérée, l'affichage de l'horloge dans la fenêtre d'affichage est remplacé par l'affichage du compteur de la bande.

## Si vous ne parvenez pas à obtenir une image de lecture claire

Bien que le magnétoscope ajuste automatiquement l'alignement, il se peut que vous deviez le régler manuellement si la cassette est de qualité médiocre. Durant le réglage automatique de l'alignement par le magnétoscope, ATR (alignement automatique) clignote dans la fenêtre d'affichage. Une fois l'ajustement terminé, ATR s'allume.

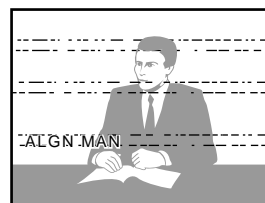


Si l'image et le son comportent des parasites, réglez l'alignement manuellement.

### Pour ajuster l'alignement manuellement

En cours de lecture, appuyez plusieurs fois de suite sur SET/TRACKING + ou - jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure qualité d'image possible.

(La fonction d'alignement automatique est annulée et ATR s'allume dans la fenêtre d'affichage. "ALGN MAN" apparaît sur l'écran du téléviseur.)



### Pour restaurer l'alignement automatique

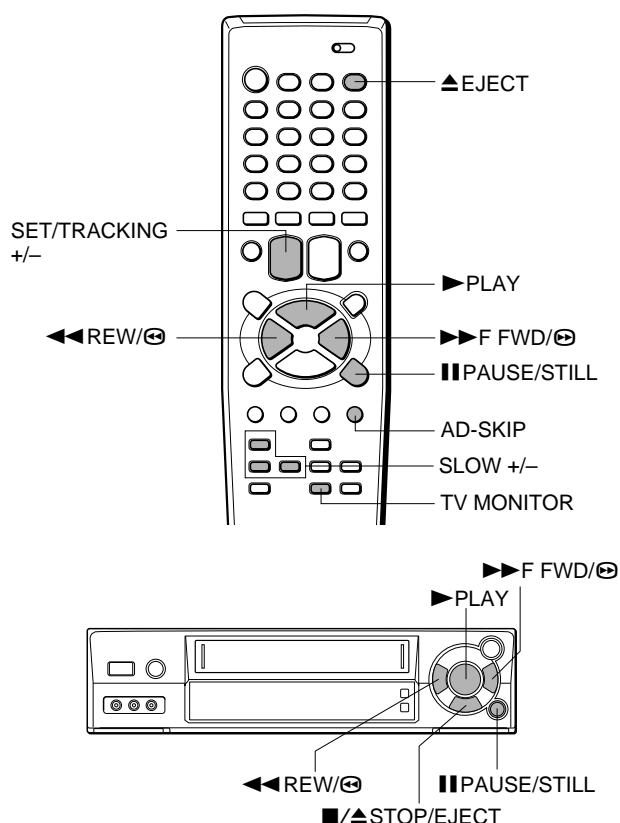
Appuyez sur A-TR.

"AUTO TR." s'affiche à l'écran du téléviseur.

Durant le réglage automatique de l'alignement par le magnétoscope, ATR (alignement automatique) clignote dans la fenêtre d'affichage.

Une fois l'ajustement terminé, ATR s'allume.

## Fonctions complémentaires



Pour	Appuyez sur	Pour revenir au mode original
Activer un arrêt sur image	PAUSE/STILL en cours de lecture	Appuyez sur    PAUSE/STILL ou ▶ PLAY.
Avancer rapidement la cassette	▶▶ F FWD/⏭ en mode d'arrêt	Appuyez sur ■ STOP de la télécommande ou sur ■/▲ STOP/EJECT de l'appareil.
Rembobiner la cassette	◀◀ REW/⏮ en mode d'arrêt	Appuyez sur ■ STOP de la télécommande ou sur ■/▲ STOP/EJECT de l'appareil.
Ejecter la cassette	▲ EJECT sur la télécommande ou ■/▲ STOP/EJECT sur l'appareil en mode d'arrêt	—
Rechercher vers l'avant à faible vitesse	▶▶ F FWD/⏭ une fois en cours de lecture	Appuyez sur ▶ PLAY.
Rechercher vers l'avant à grande vitesse	▶▶ F FWD/⏭ deux fois en cours de lecture	Appuyez sur ▶ PLAY.
Rechercher vers l'arrière à faible vitesse	◀◀ REW/⏮ une fois en cours de lecture	Appuyez sur ▶ PLAY.
Rechercher vers l'arrière à grande vitesse	◀◀ REW/⏮ deux fois en cours de lecture	Appuyez sur ▶ PLAY.
Lecture à faible vitesse	SLOW en cours de lecture	Appuyez sur ▶ PLAY ou SLOW.

## Pour visualiser l'image de la cassette en cours d'avance rapide ou de rembobinage — Recherche visuelle

Maintenez enfoncée la touche ▶▶ F FWD/⏭ ou ◀◀ REW/⏮ durant l'avance rapide ou le rembobinage. Le magnétoscope commute la recherche avant ou arrière. Relâchez la touche pour revenir en mode d'avance rapide ou de rembobinage.

## Pour éviter une publicité

Appuyez sur AD-SKIP en cours de lecture. Le magnétoscope avance la bande d'environ 30 secondes de la durée enregistrée.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le magnétoscope avance la bande par incréments d'environ 30 secondes de la durée enregistrée jusqu'à un maximum de 3 minutes.

L'indication CUE1 à CUE6 apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Après la recherche vers l'avant, le magnétoscope revient en mode de lecture normale.

## Pour changer la vitesse de lecture et choisir une vitesse plus lente

Si vous appuyez sur SLOW, le magnétoscope passera en mode de lecture ralentie, correspondant au 1/10e de la vitesse normale.

Au cours d'une lecture ralentie, appuyez sur SLOW + ou – pour modifier la vitesse.

+ : Si vous appuyez plusieurs fois sur cette touche, la vitesse ralentie repassera au 1/5e de la vitesse normale.

– : Si vous appuyez plusieurs fois sur cette touche, la vitesse ralentie sera de nouveau réduite, et passera au 1/30e de la vitesse normale.

Pour annuler cette fonction, appuyez sur SLOW ou sur ▶ PLAY.

## Pour suivre une émission de télévision

Appuyez sur TV MONITOR en cours de lecture. La lecture de la cassette continue pendant que l'image de la chaîne de télévision est commutée.

Appuyez à nouveau sur TV MONITOR pour revenir à l'image de lecture de la cassette.

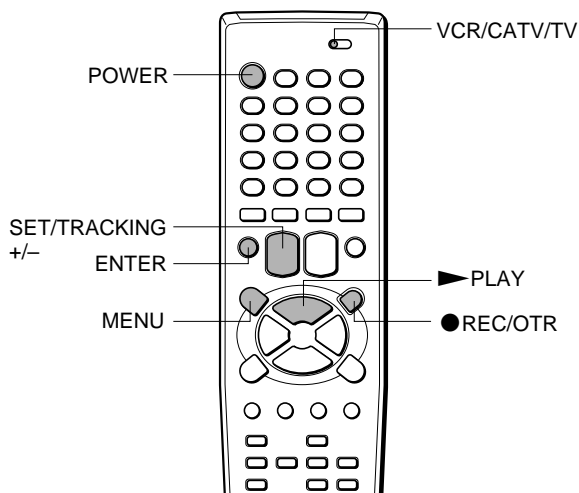
### Conseils

- Si vous appuyez sur ▲ EJECT de la télécommande ou sur ■/▲ STOP/EJECT sur l'appareil alors que le magnétoscope est hors tension, ce dernier se met automatiquement sous tension, éjecte la cassette, puis se remet hors tension.
- Vous pouvez régler les images instables en appuyant plusieurs fois sur la touche SET/TRACKING + ou – en mode d'arrêt.
- Des lignes parasites peuvent apparaître ou la couleur peut devenir terne durant une recherche vers l'avant ou l'arrière. Vous pouvez déplacer les lignes de bruit en appuyant plusieurs fois sur la touche SET/TRACKING + ou –.
- En fonction de la bande, des lignes de bruit peuvent apparaître ou la couleur peut devenir terne en cours de lecture ralentie ou le lecture arrêtée. Vous pouvez déplacer les lignes parasites en cours de recherche avant et arrière en appuyant plusieurs fois de suite sur SET/TRACKING + ou –.

### Remarques

- En cas de recherche vers l'avant ou l'arrière, d'une pause ou d'une lecture au ralenti durant plus de 5 minutes, le magnétoscope entre automatiquement en mode de lecture afin de protéger la bande.
- Le son est coupé durant les opérations de recherche avant et arrière, de pause et d'arrêt sur image.

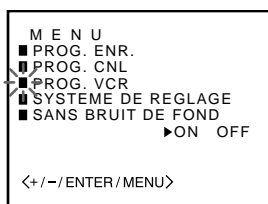
## Lecture répétée d'une cassette



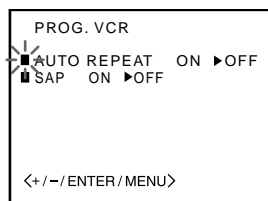
### Avant de commencer...

Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.

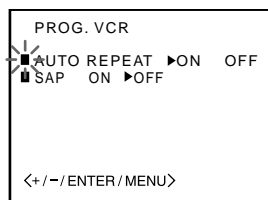
- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou sur **-** pour sélectionner **VCR SET UP**, puis appuyez sur **ENTER**.



- 3 Appuyez sur **SET/TRACKING +** ou **-** pour sélectionner **AUTO REPEAT**.



- 4 Appuyez sur **ENTER** pour sélectionner **ON**.



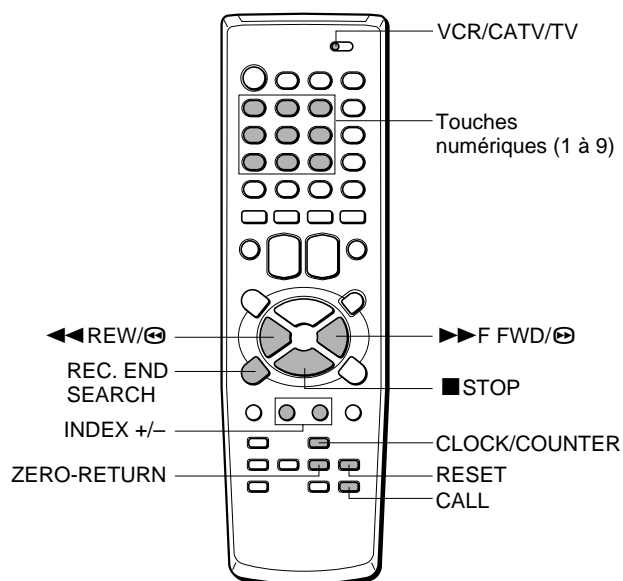
- 5 Appuyez deux fois sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.
- 6 Appuyez sur **▶ PLAY**.

L'appareil reproduit la cassette jusqu'à la fin, la rembobine jusqu'au début et répète ensuite la lecture.

### Pour annuler la lecture répétée

Appuyez sur **ENTER** pour sélectionner **OFF** à l'étape 4. La fonction de lecture répétée est également annulée par une pression sur **POWER** ou **● REC/OTR**, en utilisant la fonction de remise à zéro du compteur.

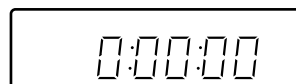
## Différentes fonctions de recherche



### Rembobinage ou avance rapide jusqu'à un point donné. — Retour à Zéro

- 1 Appuyez sur **RESET** à l'endroit que vous voulez retrouver ultérieurement.

- Le compteur revient à "0:00:00".
- Si l'affichage de l'horloge apparaît, appuyez sur **CLOCK/COUNTER** pour revenir à l'affichage du compteur.



- 2 Après la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur **■ STOP** de la télécommande ou sur **■/▲ STOP/EJECT** de l'appareil, puis appuyez sur **ZERO-RETURN**.

La cassette s'arrête automatiquement lorsque le compteur est revenu à environ "0:00:00".

### Conseil

Il est également possible d'afficher le compteur sur l'écran du téléviseur. Appuyez sur **CALL**.

### Remarques

- Lorsque vous introduisez une cassette, le compteur de bande revient à "0:00:00".
- Le compteur de bande ne fonctionne pas lors de la lecture de passages non enregistrés d'une cassette.

## Recherche avec la fonction d'indexation — Recherche d'index

Le magnétoSCOPE inscrit automatiquement un index sur la bande chaque fois qu'un enregistrement commence. Vous pouvez utiliser ces signaux pour localiser le début de chaque enregistrement.

### Avant de commencer...

Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.

Appuyez plusieurs fois sur INDEX + ou - en mode d'arrêt ou de lecture.



Le magnétoSCOPE entame la recherche. La lecture démarre automatiquement à partir du début de l'enregistrement spécifié.

### Remarques

- Il est également possible d'utiliser la fenêtre d'affichage pour vérifier les numéros d'index que vous avez spécifiés. Ceci est affiché dans la fenêtre d'affichage sous la forme "FF" ou "REW" suivi du numéro de l'index.
- Les signaux d'index doivent se situer à des intervalles d'au moins 3 minutes. Sinon, l'appareil ne peut les détecter correctement.
- Il se peut qu'un signal d'index ne soient pas détectés sur les cassettes endommagées ou usées.
- Il se peut qu'un signal d'index au début d'une cassette enregistrée ne soit pas détecté.
- Il se peut qu'un signal d'index ne soit pas détecté s'il est extrêmement proche de l'endroit où la recherche a commencé.
- Lorsque la cassette arrive en fin de bande au cours d'une recherche d'index, la recherche est interrompue et le magnétoSCOPE rembobine automatiquement la bande au début, éjecte la cassette et se met hors tension (fonction de rembobinage automatique).

## Recherche de la fin d'un programme enregistré — RECH. FIN D'ENR

Vous pouvez faire avancer/rembobiner automatiquement la cassette jusqu'à la fin du programme enregistré.

### Avant de commencer...

Réglez le sélecteur TV VCR/CATV sur TV VCR.

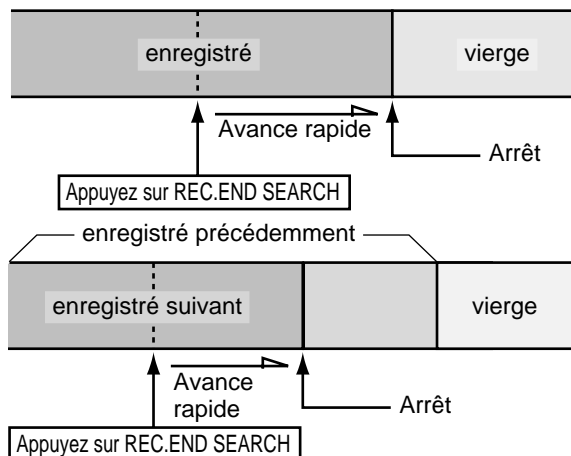
Appuyez sur REC. END SEARCH en mode d'arrêt.

Le magnétoSCOPE entame la recherche.

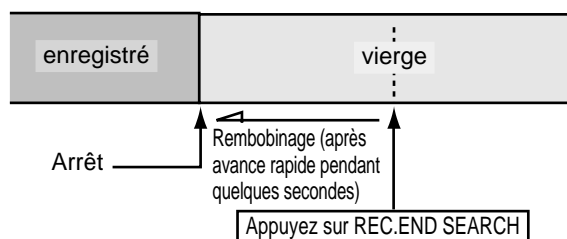


La recherche s'arrête automatiquement après l'avance rapide ou le rembobinage comme ci-dessous.

### Avance rapide



### Rembobinage



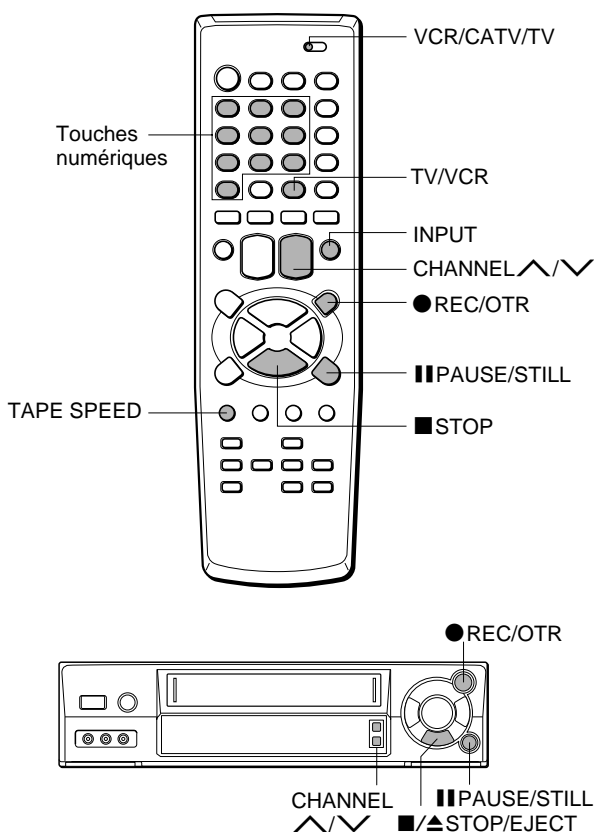
### Pour arrêter la fonction RECH. FIN D'ENR.

Appuyez sur la touche ■ STOP de la télécommande ou ■/▲ STOP/EJECT de l'appareil.

### Remarques

- Si la cassette ne comporte pas d'espace vierge, la recherche s'arrête à la fin de la bande.
- Si la durée de la recherche est inférieure à 5 minutes en mode SP, 10 minutes en mode LP ou 15 minutes en mode EP, RECH. FIN D'ENR. pourra ne pas fonctionner complètement.
- Si vous utilisez une cassette sur laquelle des programmes sont enregistrés en mode SP et LP, RECH. FIN D'ENR. pourra ne pas fonctionner complètement.

# Enregistrement d'une émission télévisée



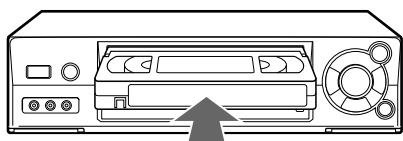
### Avant de commencer...

- Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.
- Mettez le magnétope et le téléviseur sous tension, puis réglez le téléviseur sur la réception du magnétope.

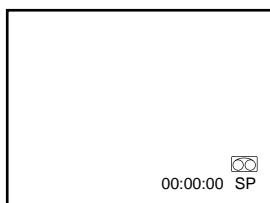
## 1 Introduisez une cassette dont l'onglet de protection contre l'effacement est intact.

Assurez-vous que la bande possède un espace suffisant pour l'enregistrement.

Le magnétope se met automatiquement sous tension.



## 2 Appuyez sur TAPE SPEED pour sélectionner la vitesse de défilement de la bande, SP, LP ou SLP (EP).



Le mode SLP assure une capacité d'enregistrement triple du mode SP. Le mode LP assure une capacité d'enregistrement double du mode SP, mais le mode SP produit une image et un son de meilleure qualité.

## 3 Appuyez plusieurs fois de suite sur CHANNEL ▲ ou ▼, ou sur les touches numériques pour sélectionner sur le magnétope la chaîne que vous voulez enregistrer.

### Pour sélectionner une émission CATV à l'aide des touches numériques

Mettez le sélecteur VCR/CATV/TV sur CATV. Pour sélectionner un numéro entre 10 et 19, appuyez sur 0 pour le chiffre des centaines et appuyez ensuite sur les touches 1 à 9 pour introduire le chiffre des dizaines puis des unités. Pour sélectionner un numéro inférieur à 10, appuyez deux fois sur 0 pour les chiffres des centaines et des dizaines et appuyez une fois sur les touches 1 à 9 pour introduire le chiffre des unités.

### Pour sélectionner une émission UHF/VHF à l'aide des touches numériques

Pour saisir un numéro inférieur à 10, appuyez deux fois sur 0 pour saisir le chiffre des centaines et des dizaines puis sur une des touches 1 à 9 pour saisir le chiffre des unités.

## 4 Appuyez sur ● REC/OTR pour démarrer l'enregistrement.

"INDEX" clignote pendant quelques secondes sur l'écran du téléviseur.

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur la touche ■ STOP de la télécommande ou ■/▲ STOP/EJECT de l'appareil.

### Pour activer une pause d'enregistrement

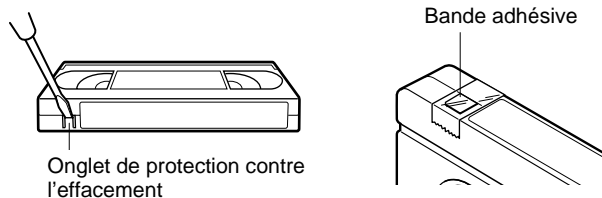
Appuyez sur ■ PAUSE/STILL.

Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur ■ PAUSE/STILL ou ● REC/OTR.

### Pour éviter un enregistrement accidentel

Brisez l'onglet de protection contre l'effacement sur la tranche arrière de la cassette.

Pour réenregistrer sur cette cassette, recouvrez l'orifice de l'onglet au moyen de bande adhésive.



## Pour regarder un autre programme TV pendant l'enregistrement

Appuyez sur TV/VCR après avoir lancé l'enregistrement de sorte que "VCR" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Sélectionnez ensuite une autre chaîne sur le téléviseur.

Pour contrôler l'enregistrement, réglez le canal du téléviseur sur celui du sélecteur CHANNEL, puis appuyez à nouveau sur la touche TV/VCR.

### Conseils

- Si vous souhaitez enregistrer le programme via l'entrée de ligne, appuyez sur CHANNEL ▲, ▼ ou sur INPUT pour afficher la fenêtre "L" à l'étape 3.
- Pour lancer l'enregistrement durant la lecture, appuyez sur les touches ■ PAUSE/STILL, puis ● REC/OTR, puis ■ PAUSE/STILL.

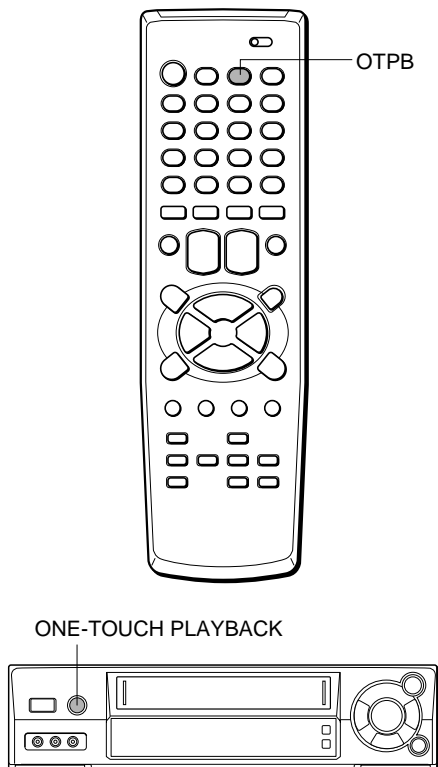
### Remarques

- Vous ne pouvez pas changer de chaîne en cours d'enregistrement.
- Si vous essayez d'enregistrer sur une cassette sans ergot de protection, le magnétope éjectera la cassette.
- Si vous maintenez une pause d'enregistrement pendant plus de 5 minutes, le magnétope passe automatiquement en mode d'arrêt pour protéger la bande magnétique de la cassette.



## Lecture du passage que vous venez d'enregistrer — Lecture monotouche

La fonction de lecture monotouche s'avère très pratique après un enregistrement suivant le système VCR Plus+ (page 22) ou un enregistrement programmé manuellement (page 24). Vous pouvez réaliser des enregistrements par programmeur et ne reproduire ultérieurement que le passage que vous venez d'enregistrer à l'aide du programmeur en appuyant sur une seule touche.



### 1 Arrêtez l'enregistrement (si vous enregistrez sans le programmeur).

La touche ONE-TOUCH PLAYBACK du magnéto-scope s'allume. Si vous appuyez sur une autre touche de commande après avoir arrêté l'enregistrement, la lecture monotouche est désactivée.

### 2 Appuyez sur la touche ONE-TOUCH PLAYBACK du magnéto-scope ou sur la touche OTPB de la télécommande.

La cassette est rembobinée au début du passage enregistré et la lecture démarre.

## Si vous avez programmé plus de deux enregistrements

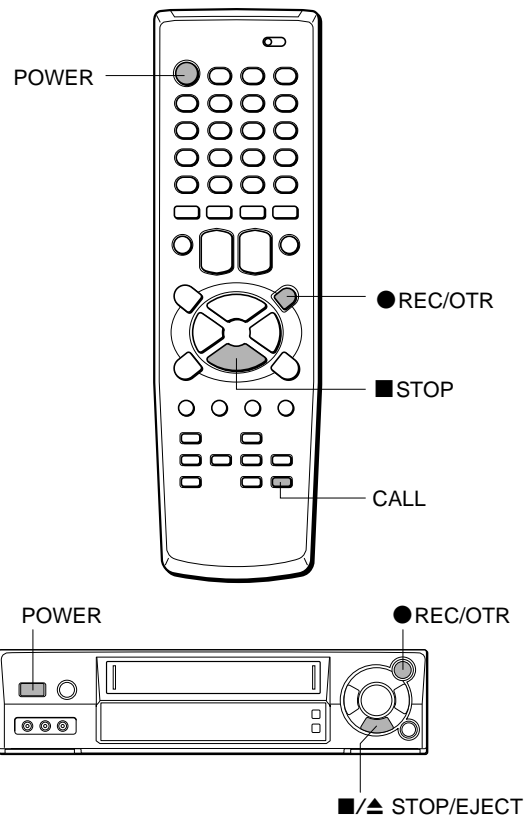
Le magnéto-scope commence la lecture depuis le précédent lorsque vous utilisez la lecture à une touche. Pour localiser le début du deuxième enregistrement (ou de l'un des suivants), utilisez la fonction de recherche d'index (page 19).

### Remarque

La fonction de lecture monotouche est inopérante avec les enregistrements de moins d'une minute.

## Enregistrement avec la fonction monotouche

La fonction d'enregistrement monotouche vous permet de démarrer instantanément l'enregistrement de la chaîne en cours pour une durée spécifiée.



### Avant de commencer...

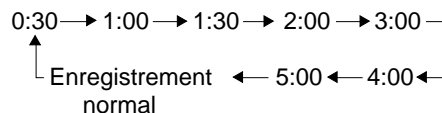
- Introduisez une cassette dont l'onglet de protection contre l'effacement est intact. Assurez-vous que la durée de la cassette est supérieure à la durée d'enregistrement.
- Mettez le magnéto-scope et le téléviseur sous tension, puis réglez le téléviseur sur la réception du magnéto-scope.
- Sélectionnez la chaîne à enregistrer ainsi que la vitesse de défilement de la bande.

### 1 Appuyez sur ● REC/OTR.

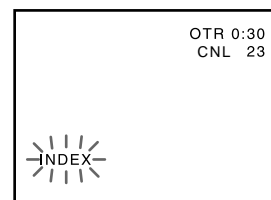
Le magnéto-scope commence à enregistrer. "INDEX" clignote pendant quelques secondes sur l'écran du téléviseur.

### 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur ● REC/OTR pour régler la durée d'enregistrement.

Chaque pression permet de changer la durée de l'enregistrement sur l'écran du téléviseur et sur l'afficheur frontal comme suit:



Une fois le temps défini écoulé, l'indicateur de temps d'enregistrement dans la fenêtre d'affichage décompte jusqu'à "0:00" et l'enregistrement s'arrête, puis le magnéto-scope s'arrête automatiquement. "OTR" apparaît dans la fenêtre d'affichage.



## Pour arrêter ou mettre le magnétoscope hors tension pendant l'enregistrement

Appuyez sur ■ STOP sur la télécommande, ■/▲ STOP/EJECT sur l'appareil ou sur POWER.

## Pour allonger la durée d'enregistrement pendant un enregistrement

Appuyez sur ● REC/OTR jusqu'à ce que la durée voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

### Conseils

- Pour confirmer la durée d'enregistrement restante sur l'écran du téléviseur, appuyez sur CALL pendant l'enregistrement à une touche.
- Vous pouvez également utiliser la fenêtre d'affichage pour vérifier la durée d'enregistrement et le confirmer.

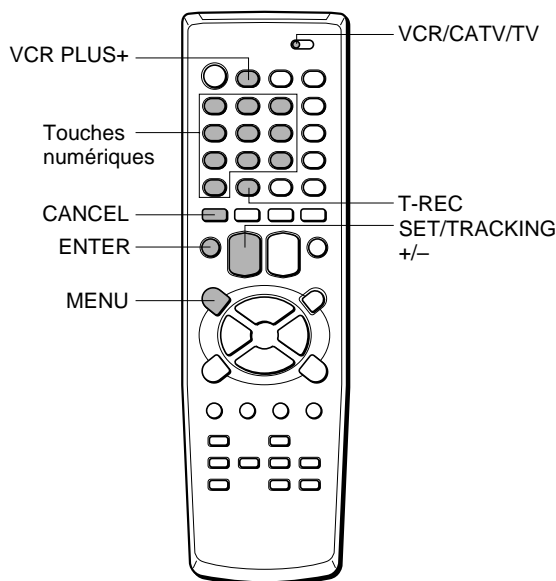
### Remarque

Lorsque la cassette arrive en fin de bande pendant un enregistrement à une touche, " " clignote dans la fenêtre d'affichage.

## Réglage du programmeur avec le système VCR Plus+

Vous pouvez simplifier considérablement les enregistrements par programmeur à l'aide du système VCR Plus+. Il vous suffit de saisir le code correspondant, un numéro de programmation affecté à chaque émission télévisée et le magnétoscope programmera automatiquement l'enregistrement. Vous trouverez les numéros de programmation PlusCodes dans la plupart des magazines de télévision.

Vous pouvez programmer jusqu'à 8 émissions.



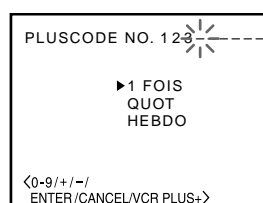
### Avant de commencer...

- Vérifiez si l'horloge du magnétoscope est réglée correctement.
- Vérifiez si les numéros de canaux correspondent aux canaux guides.
- Introduisez une cassette avec sa languette de protection en place. Assurez-vous que la durée de la cassette est supérieure à la durée totale de l'enregistrement.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.
- Mettez le magnétoscope et le téléviseur sous tension, puis réglez le téléviseur sur la réception du magnétoscope.
- Si le convertisseur CATV est employé pour l'enregistrement par programmeur, vérifiez si le convertisseur CATV est sous tension et si la chaîne que vous voulez enregistrer est sélectionnée.

### 1 Appuyez sur VCR PLUS+.

### 2 Entrez le code PlusCode du programme que vous souhaitez enregistrer à l'aide des touches numérotées.

Si vous faites une erreur, appuyez sur CANCEL.



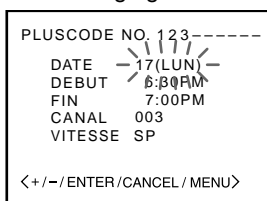
## Réglage du programmeur avec le système VCR Plus+ (suite)

### 3 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner 1 FOIS, QUOT ou HEBDO.

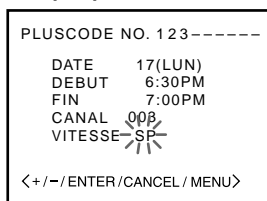
Pour	Sélectionnez
Une seule émission	1 FOIS
Une émission journalière	QUOT (Voir page suivante)
Une émission hebdomadaire, par ex. tous les lundis (HEB-LUN)	HEBDO

### 4 Appuyez sur ENTER.

- Les informations du programmeur suivantes apparaissent sur l'écran.
- Si vous désirez modifier le réglage ici, voir "Changement des réglages".

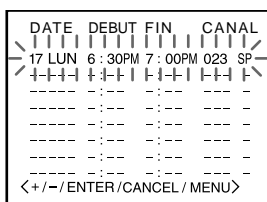


### 5 Appuyez plusieurs fois de suite sur ENTER jusqu'à ce que la vitesse de défilement de la bande se mette à clignoter et appuyez ensuite sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner SP, LP ou SLP (EP).



### 6 Appuyez sur VCR PLUS+.

La liste des enregistrements programmés apparaît.



### 7 Appuyez deux fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### 8 Appuyez sur T-REC.

- "□" apparaît dans la fenêtre d'affichage et le magnétoscope se met en mode de veille d'enregistrement.
- Si "□" ne s'allume pas, ceci indique que la cassette n'a pas été introduite.
- La cassette est éjectée si son onglet de protection contre l'effacement a été brisé.
- Le magnétoscope lance automatiquement l'enregistrement à l'heure programmée.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton POWER au lieu du bouton T-REC, le magnétoscope ne passe pas en mode de veille d'enregistrement.

#### Attention

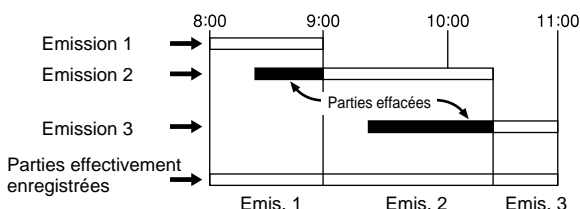
Lorsque "□" apparaît dans la fenêtre d'affichage, les fonctions de la cassette ne sont pas opérantes. Pour opérer les autres, appuyez sur T-REC. Cependant, pensez à bien appuyer de nouveau sur cette touche pour activer les enregistrements programmés.

## Pour annuler un enregistrement programmé

Appuyez sur MENU. Et appuyez sur SET/TRACKING + ou sur – pour sélectionner PROG. ENR., puis appuyez sur ENTER. Appuyez sur SET/TRACKING + ou sur – pour sélectionner le programme inutile, puis appuyez sur CANCEL.

## Si des enregistrements programmés se chevauchent

Les parties d'émissions qui se chevauchent ne seront pas enregistrées. Les premiers enregistrements programmés dans l'écran de programmation ont la priorité sur les suivants comme illustré ci-dessous.



#### Conseils

- Si "PROGRAMME PLEIN" clignote dans la liste des enregistrements programmés à l'étape 1, cela signifie que 8 programmes ont déjà été définis. Effacez tout programme inutile.
- Pour confirmer le réglage, appuyez sur MENU, sélectionnez PROG. ENR. en appuyant sur SET/TRACKING + ou sur le bouton – et appuyez sur ENTER pour afficher la liste des enregistrements programmés ou appuyez deux fois sur VCR PLUS+. Appuyez deux fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.

#### Remarques

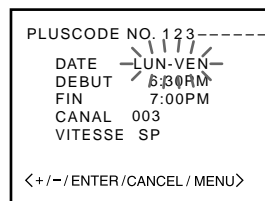
- Si l'alimentation est interrompue pendant plus de 5 secondes, les émissions programmées sont effacées. Dans ce cas, vous devez recommencer les réglages de l'horloge et du programmeur.
- Si la cassette arrive en fin de bande pendant un enregistrement programmé, "□" clignote dans la fenêtre d'affichage.

## Changement des réglages

### Pour programmer un enregistrement journalier

À l'étape 4, appuyez plusieurs fois de suite sur SET/TRACKING + ou – pour afficher le type d'enregistrement journalier que vous souhaitez:

LUN-VEN : du Lundi au Vendredi  
LUN-SAM : du Lundi au Samedi  
DIM-SAM : tous les jours



Pour régler le programmeur hebdomadaire, voir page 24.

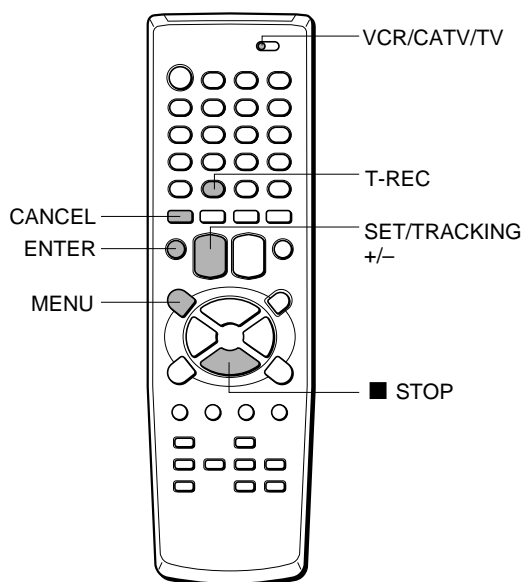
### Pour allonger la durée d'enregistrement

Après l'étape 4, appuyez plusieurs fois de suite sur ENTER jusqu'à ce que l'heure de fin se mette à clignoter et appuyez ensuite sur SET/TRACKING + ou – pour changer la valeur de réglage.

# Réglage manuel du programmeur

Si vous ne pouvez pas utiliser le système VCR PLUS+, vous pouvez programmer manuellement des enregistrements.

Vous pouvez programmer jusqu'à 8 enregistrements dans un délai d'un mois à partir de la date d'aujourd'hui.

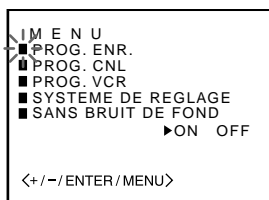


## Avant de régler le programmeur...

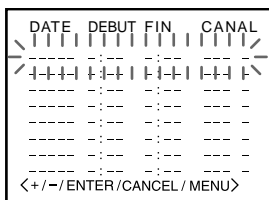
- Vérifiez si l'horloge du magnétoscope est correctement réglée.
- Introduisez une cassette dont l'onglet de protection contre l'effacement est intact.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.
- Si le convertisseur CATV est employé pour l'enregistrement par programmeur, vérifiez si le convertisseur CATV est sous tension et si la chaîne que vous voulez enregistrer est sélectionnée.

### 1 Appuyez sur MENU.

### 2 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner PROG. ENR. et appuyez ensuite sur ENTER.

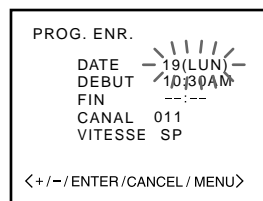


### 3 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner une ligne sur laquelle aucun enregistrement n'a encore été programmé et appuyez ensuite sur ENTER.



### 4 Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour régler la date et appuyez ensuite sur ENTER.

Pour programmer des enregistrements journaliers/hebdomadaires, reportez-vous à la section "Pour programmer un enregistrement journalier/hebdomadaire" ci-dessous.



### 5 Introduisez l'heure de début (heure et minutes), l'heure de fin (heure et minutes), le numéro de chaîne et la vitesse de défilement de la bande de la même façon qu'à l'étape 4.

- Pour changer les minutes par intervalles de 10 minutes, maintenez la touche SET/TRACKING + ou – enfoncée.
- La liste des enregistrements programmés apparaît.

### 6 Pour programmer un autre enregistrement, répétez les étapes 3 à 5.

### 7 Appuyez deux fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### 8 Appuyez sur T-REC.

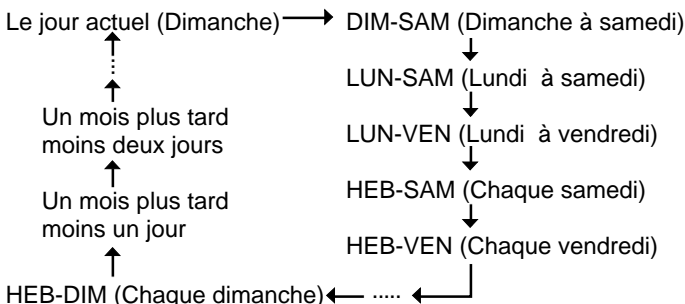
- "□" apparaît dans la fenêtre d'affichage et le magnétoscope se met en mode de veille d'enregistrement.
- Si "□" n'apparaît pas, ceci indique que la cassette n'a pas été introduite.
- La cassette est éjectée si son onglet de protection contre l'effacement a été brisé.
- Le magnétoscope lance automatiquement l'enregistrement à l'heure programmée.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton POWER au lieu du bouton T-REC, le magnétoscope ne passe pas en mode de veille d'enregistrement.

## Pour programmer un enregistrement journalier/hebdomadaire

À l'étape 4, appuyez plusieurs fois de suite sur SET/TRACKING – avant d'appuyer sur ENTER.

Le réglage change selon la séquence suivante:

### Exemple



Appuyez sur SET/TRACKING + pour changer l'affichage dans l'ordre inverse. Une fois le réglage terminé, appuyez sur ENTER.

## Pour corriger les données pendant le réglage

Appuyez sur CANCEL jusqu'à ce que le paramètre à modifier soit mis en surbrillance, puis, appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour corriger les données.

SUITE

### Pour annuler un programme

Sélectionnez PROG. ENR. dans le menu. Appuyez sur SET/TRACKING + ou – pour sélectionner le programme jugé inutile et appuyez ensuite sur CANCEL.

Pour arrêter l'enregistrement programmé

Appuyez sur T-REC jusqu'à ce que "□" disparaisse de la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ STOP pour arrêter l'enregistrement.

#### Conseils

- Si vous souhaitez enregistrer le programme via l'entrée de ligne, appuyez sur SET/TRACKING + ou sur – pour afficher "LINE" sur l'écran du téléviseur à l'étape 5 à la place du numéro de la chaîne.
- Pour confirmer le réglage, sélectionnez PROG. ENR. dans le menu pour afficher la liste des enregistrements programmés ou appuyez deux fois sur VCR PLUS+.  
Appuyez deux fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.

#### Remarques

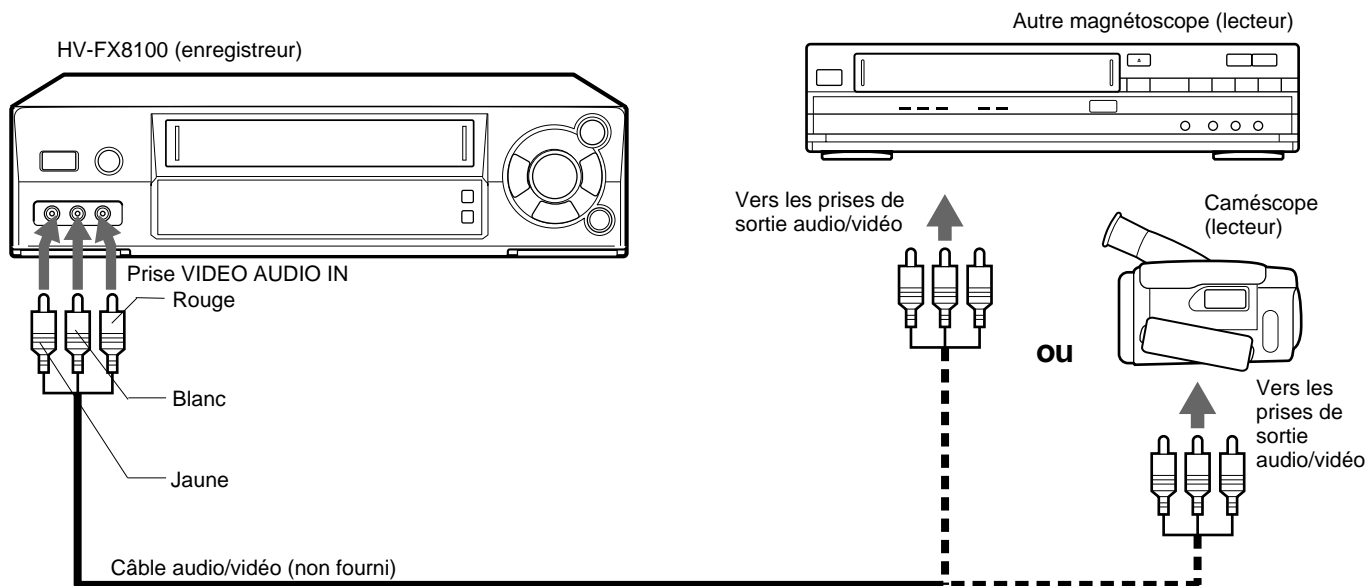
- Si la cassette arrive en fin de bande pendant un enregistrement programmé, "□" clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Si l'alimentation est interrompue pendant plus de 5 secondes, les émissions programmées sont effacées. Dans ce cas, vous devez recommencer les réglages de l'horloge et du programmeur.
- Si vous avez inséré une cassette dont vous avez ôté l'onglet de protection contre l'enregistrement, le magnétoscope éjectera la cassette lorsque vous appuierez sur T-REC.

#### Attention

Lorsque "□" apparaît dans la fenêtre d'affichage, les fonctions de la cassette ne sont pas opérantes. Pour opérer les autres, appuyez sur T-REC. Cependant, pensez à bien appuyer de nouveau sur cette touche pour activer les enregistrements programmés.

# Copie

## Raccordement d'un autre magnétoscope



### Conseils

- Si l'autre magnétoscope est un modèle mono, ne raccordez qu'une fiche audio à la prise AUDIO IN L (MONO).
- Si vous utilisez ce magnétoscope pour la lecture, raccordez ses prises AUDIO/VIDEO OUT aux prises d'entrée audio/vidéo du magnétoscope qui enregistre.

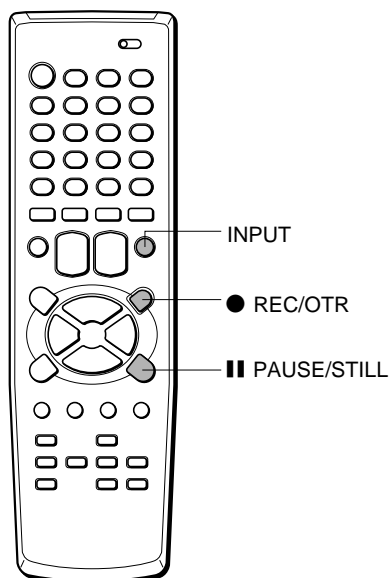
### Remarque

Si deux appareils fabriqués par AIWA sont sous tension et situés près l'un de l'autre, n'utilisez pas la télécommande. Utilisez plutôt les touches situées sur le magnétoscope.

### Remarque importante

Lorsque vous enregistrez un signal vidéo sorti par ce magnétoscope sur un autre magnétoscope, les indicateurs sur l'écran du téléviseur seront enregistrés sur la bande.

## Fonctionnement

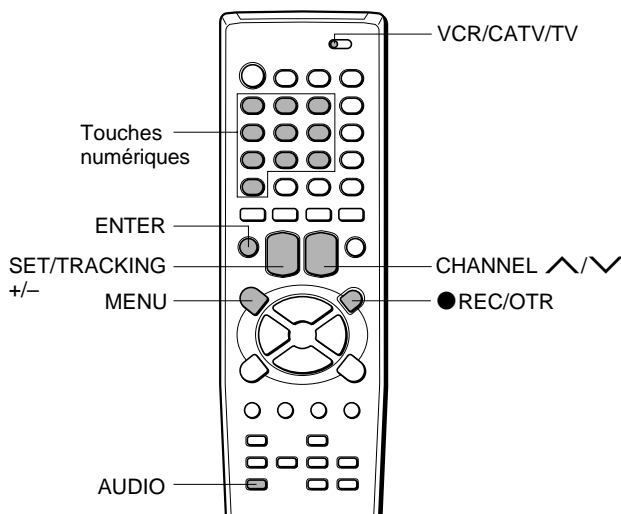


### Avant de commencer...

sélectionnez la vitesse de la bande.

- 1** Introduisez une cassette source préenregistrée dans l'autre magnétoscope (lecteur).
- 2** Introduisez une cassette vierge dont l'onglet de protection contre l'effacement est intact dans votre HV-FX8100 (enregistreur).
- 3** Appuyez sur la touche **INPUT** pour afficher "L" dans la fenêtre d'affichage.  
Vous pouvez également utiliser le bouton **CHANNEL** **^** ou **v** du magnétoscope ou de la télécommande.
- 4** Appuyez sur les touches **● REC/OTR** et **|| PAUSE/STILL** sur le magnétoscope enregistreur.
- 5** Démarrez la lecture sur l'autre magnétoscope.
- 6** Appuyez sur **|| PAUSE/STILL** sur le magnétoscope enregistreur.

## Son télévisé multicanal (MTS) et système de son Hi-Fi



### Son télévisé multicanal (MTS)

Cet appareil est équipé du système MTS (Son télévisé multicanal) qui décode les signaux des émissions stéréo et SAP (Emission audio secondaire). Il décode aussi le son stéréo du réseau câblé local, s'il satisfait aux fréquences affectées et au système stéréo/bilingue MTS recommandé par l'EIA. Il peut donc enregistrer et reproduire des signaux audio dans le système audio Hi-Fi VHS.

### Emission audio secondaire (SAP)

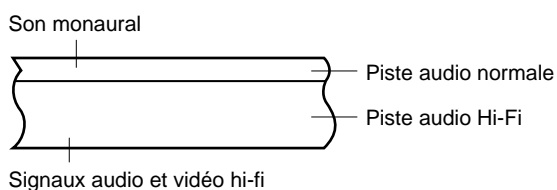
Ce magnétoscope peut enregistrer et reproduire un second programme audio (SAP), par exemple pour une seconde langue ou des informations complémentaires. En général, la première langue est enregistrée sur le premier canal audio et la seconde langue, ou les informations complémentaires, sur le canal SAP.

### Système de piste audio

Ce magnétoscope enregistre un signal audio monophonique ordinaire sur la piste audio ordinaire et un signal audio Hi-Fi stéréo sur la piste audio Hi-Fi.

Si vous utilisez un magnétoscope équipé du système audio Hi-Fi VHS pour reproduire une cassette enregistrée sur ce magnétoscope, vous pourrez bénéficier du son Hi-Fi stéréo ou d'un programme bilingue. Si vous utilisez un magnétoscope qui n'est pas équipé du système audio Hi-Fi VHS, seul un signal audio ordinaire enregistré sur une piste audio ordinaire pourra être reproduit.

#### <Structure de la bande magnétique>



### Enregistrement du son Hi-Fi

Les signaux audio ordinaires et les signaux audio Hi-Fi sont automatiquement enregistrés si l'émission télévisée est diffusée en stéréo. Aucun réglage particulier n'est requis pour l'enregistrement audio Hi-Fi.

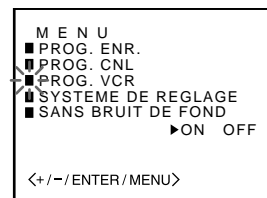
## Enregistrement du son d'une émission SAP

### Avant de commencer...

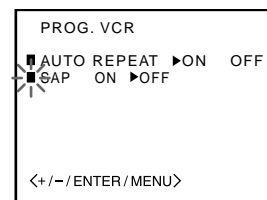
- Introduisez une cassette et sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/TV sur VCR.

### 1 Appuyez sur MENU.

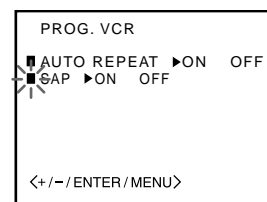
### 2 Appuyez sur SET/TRACKING + ou - pour sélectionner PROG. VCR et appuyez ensuite sur ENTER.



### 3 Appuyez sur SET/TRACKING + ou - pour sélectionner SAP.



### 4 Appuyez sur ENTER pour sélectionner ON.



### 5 Appuyez deux fois sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### 6 Appuyez sur CHANNEL ^, v ou sur les touches numériques pour sélectionner le numéro de la chaîne à enregistrer.

Si la chaîne sélectionnée est diffusée en son SAP, l'indication SAP apparaît sur l'écran du téléviseur; sinon, c'est l'indication STEREO qui apparaît sur l'écran du téléviseur.

### 7 Appuyez sur ● REC/OTR. L'enregistrement démarre.

### Pour écouter le son MTS sur le téléviseur

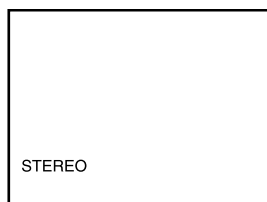
Suivez les étapes 1 à 5. Le son MTS est diffusé. Pour revenir au son normal, sélectionnez OFF à l'étape 4.

## Signal enregistré et signal transmis de l'émission MTS

Ecran du téléviseur	Emission	SAP	Signal enregistré		Signal transmis via AUDIO OUT	
			Piste hi-fi	Piste normale	L	R
—	Mono	OFF	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Stéréo	OFF	Canal Gauche/ Droit	Mono Gauche + droit	Canal gauche	Canal droit
SAP	Mono+SAP	OFF	Mono	Mono	Mono	Mono
		ON	Gauche: Mono Droit:SAP	SAP	SAP	SAP
STEREO/SAP	Stéréo+SAP	OFF	Canal Gauche/ Droit	Mono Gauche + droit	Canal gauche	Canal droit
		ON	Gauche: Gauche + droit Droit:SAP	SAP	SAP	SAP

### Lecture d'une émission MTS enregistrée sur une cassette

Appuyez sur AUDIO pour sélectionner le son de votre choix. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indicateur sur l'écran du téléviseur change comme suit:



Indicateur sur l'écran du téléviseur	Pour écouter	
	Emission stéréo	Emission bilingue
STEREO	Stéréo	Son mixé (principal et secondaire)
L ch	Canal gauche	Son principal
R ch	Canal droit	Son secondaire
MONO	Son standard	Son standard (normalement, le son principal)

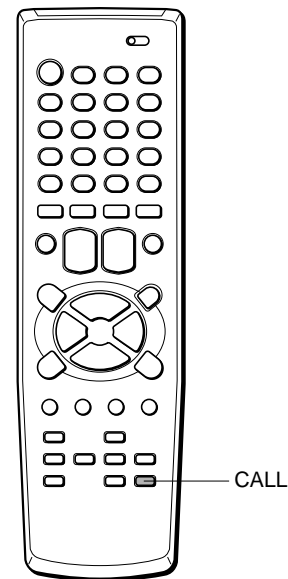
#### Conseil

Si AUDIO est réglé sur STEREO pendant la lecture d'une émission audio SAP bilingue préenregistrée, la langue primaire "L ch" et la langue secondaire "R ch" sont simultanément audibles. Pour la lecture SAP bilingue, n'utilisez pas le réglage STEREO. Sélectionnez le réglage "R ch".

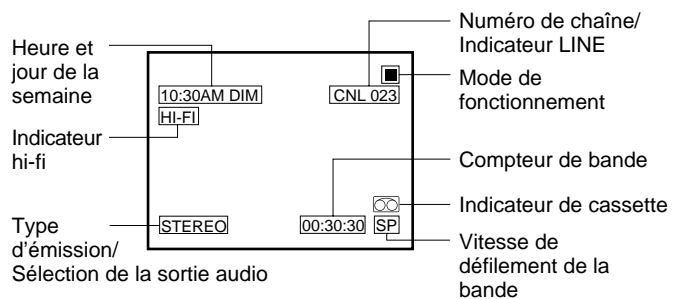
#### Remarques

- Lorsque vous reproduisez une cassette en mono, le son est toujours reproduit en mono quel que soit le réglage de AUDIO.
- Le réglage AUDIO revient automatiquement sur STEREO et le réglage SAP revient sur OFF lors de l'éjection d'une cassette.

## Affichage des indicateurs



### Identification des indicateurs affichés



### Indicateurs du mode de fonctionnement du magnéscope

- ▶ : Lecture
- ◀◀ : Rembobinage
- ▶▶ : Avance rapide
- ▶▶ +1 : Recherche (avant)
- ◀◀ -1 : Recherche (arrière)
- 0 ◀◀ : Retour à Zéro
- ▲ : Ejection de la cassette
- : Enregistrement
- || : Pause d'enregistrement
- : Arrêt

### Pour changer les indicateurs affichés

Appuyez sur CALL. Chaque pression change les indicateurs.



## Dépannage

Si le magnétoscope ne semble pas fonctionner correctement, lisez de nouveau le mode d'emploi puis vérifiez les points suivants.

### **La touche POWER ne fonctionne pas.**

Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit bien branché.

### **Réception TV parasitée ou image absente.**

- Raccordez le magnétoscope à l'antenne et au téléviseur correctement et fermement.
- Éloignez le magnétoscope du téléviseur.

### **Absence de son**

Raccordez correctement le magnétoscope en branchant fermement les fiches.

### **L'image de lecture comporte des parasites.**

- Veillez à ce que le téléviseur soit réglé sur le canal vidéo ou l'entrée vidéo.
- Ajustez l'alignement manuellement si la cassette est de qualité médiocre.
- Bien que l'appareil nettoie automatiquement les têtes vidéo, il se peut que des souillures se soient accumulées au bout d'une longue période d'utilisation. Nettoyez les têtes vidéo au moyen d'une cassette de nettoyage de têtes vidéo disponible dans le commerce.
- Veillez à ce que les raccordements soient corrects et les prises bien branchées.

### **Aucune image lors de la lecture.**

Réglez le téléviseur sur le canal vidéo ou l'entrée vidéo.

### **Les touches de commande de cassette sont inopérantes alors que le magnétoscope est sous tension et qu'une cassette a été introduite.**

Il se peut que de l'humidité se soit condensée. Attendez environ deux heures que l'humidité se soit complètement évaporée avant d'utiliser l'appareil.

### **Une opération anormale s'est produite.**

Des interférences externes peuvent avoir affecté le microprocesseur interne.

Attendez environ cinq minutes avant de déconnecter le câble d'alimentation de la prise murale. Raccordez l'appareil puis appuyez sur ► PLAY tout en maintenant la touche CHANNEL √ du magnétoscope enfoncée pendant plus de deux secondes.

### **Le programmeur ne fonctionne pas.**

- Réglez correctement l'horloge.
- Vérifiez si les numéros de chaîne correspondent aux chaînes guides assignées aux stations de télévision.

### **Il n'y a pas de son ni d'image d'une source d'entrée.**

Appuyez sur la touche INPUT pour afficher "L" dans la fenêtre d'affichage.

### **La télécommande est inopérante.**

- Remplacez les piles de la télécommande.
- Veillez à ce que le sélecteur VCR/CATV/TV soit réglé sur VCR.

### **Des déclics sont audibles.**

Il s'agit des phénomènes inévitables de dilatation et de contraction du châssis sous l'effet des variations de la température ambiante. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

## Remarque sur la condensation d'humidité

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil et endommager l'appareil et la cassette, si vous transportez l'appareil d'un endroit froid dans un endroit chaud, si vous chauffez rapidement une pièce froide ou si le taux d'humidité de l'air est élevé. Le cas échéant, placez l'appareil dans un endroit bien ventilé et attendez environ deux heures avant de le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il soit à la température de la pièce et que l'humidité se soit évaporée.

# Spécifications

Système d'enregistrement vidéo	Système de balayage hélicoïdal à 2 têtes rotatives
Têtes vidéo	4 têtes double azimut
Tyntoniseur	Syntoniseur à fréquence synthétisée
Système de télévision	M
Système de signal vidéo	Signal couleur NTSC, 525 lignes, 60 champs
Cassettes utilisables	Cassettes vidéo VHS
Durée d'enregistrement /lecture	SP: 3,5 heures max. avec une cassette T-210 LP: 7 heures max. avec une cassette T-210 SLP: 10,5 heures max. avec une cassette T-210
Vitesse de défilement de la bande	SP: 33,35 mm/s. LP: 16,67 mm/s. SLP: 11,12 mm/s.
Avance rapide/Durée de rembobinage	Approx. 110 secondes avec une cassette T-120
Couverture des chaînes	VHF: 2 à 13 UHF: 14 à 69 CATV: 5A, A-5 à A-1, A à W, W+1 à W+84
Sortie RF	canal VHF 3 ou 4 (commutable), 66 dB $\mu$
Entrée vidéo	1,0Vp-p, 75 ohm, asymétrique
Sortie vidéo	1,0Vp-p, 75 ohm, asymétrique
Résolution horizontale	230 lignes (mode SP)
Rapport signal/bruit	50dB (nominal)
Piste audio	3 pistes (son hi-fi 2 pistes, son normal 1 piste)
Entrée audio	-8dBs, 50 kohms
Sortie audio	-8dBs, moins de 1 kohms
Réponse en fréquence audio	normale : 100 Hz - 10 K Hz (mode SP) Hi-Fi: 20 Hz - 20 K Hz (mode SP)
S/B audio	normal: Plus de 42 dB (mode SP)
Plage dynamique Hi-Fi	supérieure à 90 dB (mode SP)
Température de service	5°C à 40°C

Puissance de raccordement	120V AC, 60Hz
Consommation électrique	12W TYP 2,5 W (mode de veille)
Dimensions	360(L) × 232,5(P) × 94(H) mm (14 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 13 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po)
Poids	3,2 kg (7,1 lbs.)
Accessoires fournis	Piles (R03, size AAA) (2) Télécommande (1) Câble d'antenne (1) Câble vidéo/audio (1)

Dans le cadre de l'amélioration des performances de nos produits, la conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites des appareils numériques de Classe B, conformément au chapitre 15 du règlement FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences néfastes lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences dans les communications radio. Il n'est cependant pas possible de garantir que des interférences ne se produiront pas dans une installation privée. Si cet appareil génère des interférences néfastes dans la réception des ondes radio ou télévisées, ce que l'on peut facilement contrôler en mettant l'appareil successivement sous et hors tension, l'utilisateur est invité à tenter de remédier aux interférences en appliquant l'une des mesures suivantes :

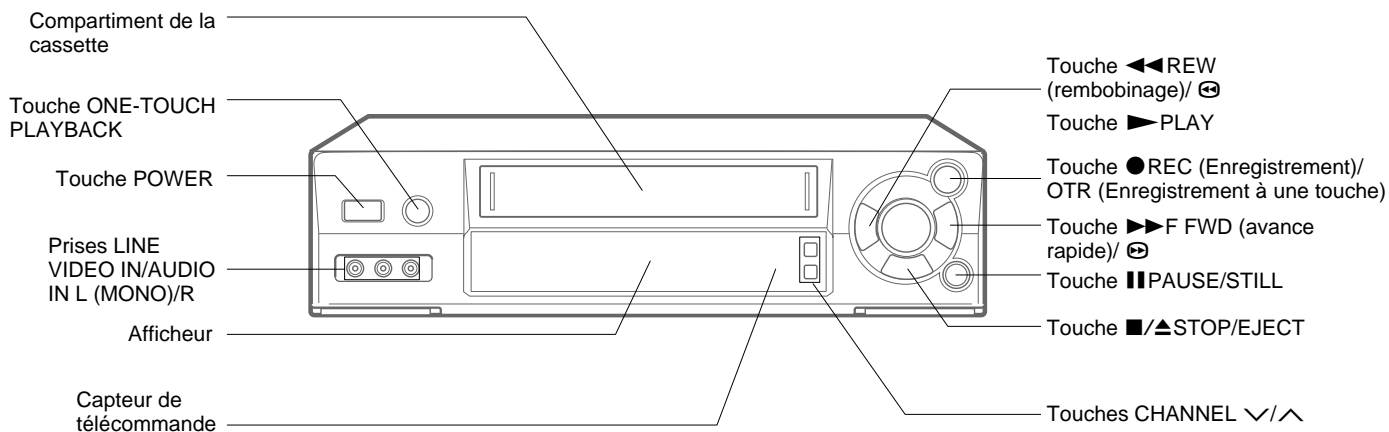
- Réorientez ou installez l'antenne de réception à un autre endroit.
- Eloignez davantage l'appareil du récepteur.
- Branchez l'appareil sur une prise secteur raccordée à un circuit d'alimentation différent de la prise sur laquelle le récepteur est branché.
- Consultez votre revendeur ou faites appel à un technicien radio/télévision.

## Attention

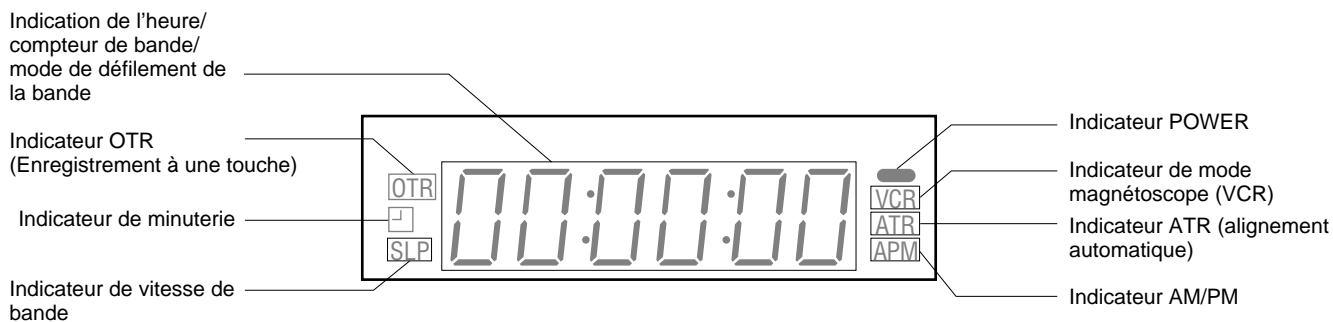
Toute modification ou tout réglage de cet appareil non expressément approuvé par le fabricant peut invalider le droit de l'utilisateur à employer cet appareil.

# Composants et commandes

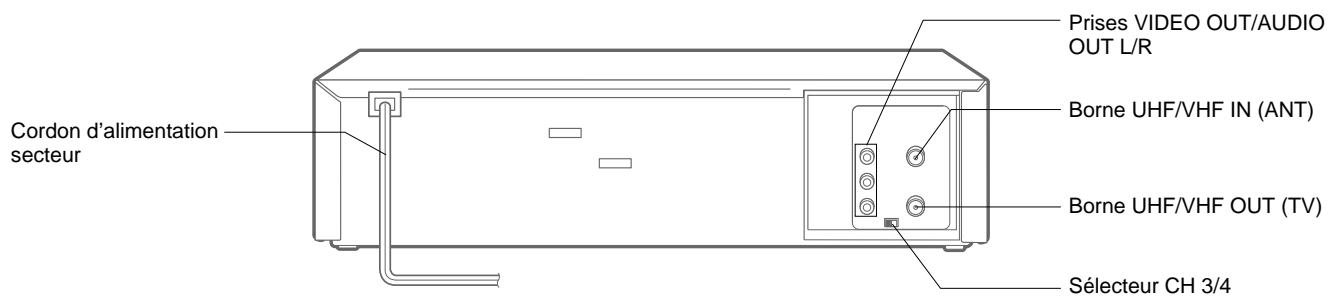
## Panneau frontal



## Afficheur



## Panneau arrière



# Télécommande

